叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 绳子的故事(the Story Of Rope) 000001

2. 绳子的故事(the Story Of Rope) 000002

3. 绳子的故事(the Story Of Rope) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

绳子的故事(The story of rope)
第1/3页

[-] [noʊt]
Transcriber's **Note**
转录员的 笔记

转录者注

['lɑːrdʒər]['vɜːrʒ(ə)nz][ʌv; əv][moʊst] [ˌilə'streiʃəns] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [baɪ] [raɪt] - ['klɪkɪŋ] [ðem; ðəm]
Larger **versions** **of** **most** **illustrations** **may** **be** **seen** **by** **right** **-** **clicking** **them**
更大的 版本 的 最多 插图 可能 是 已见 经过 正确的 - 点击 他们
[ænd; ənd] [sə'lɛktɪŋ] [æn; ən]['ɑːpʃ(ə)n][tuː; tə] [vjuː] [ðem; ðəm] ['seprətli] ,
and **selecting** **an** **option** **to** **view** **them** **separately** **,**
和 选择 一个 选项 到 看法 他们 分别地 ,

大多数插图的放大版本可以通过右键单击并选择单独查看选项来查看。

[ɔːr][baɪ] ['dʌb(ə)l] - ['tæpɪŋ] [ænd; ənd] / [ɔːr] ['stretʃiŋ] [ðem; ðəm] .
or **by** **double** **-** **tapping** **and** **/** **or** **stretching** **them** **.**
或者 经过 双倍的 - 窃听 和 / 或者 伸展 他们 .

或者通过双击和/或拉伸它们。

[ə'dɪʃən(ə)l] [noʊts] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [nɪr] [ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðɪs] ['iːbʊk] .
Additional **notes** **will** **be** **found** **near** **the** **end** **of** **this** **ebook** **.**
额外的 笔记 将要 是 成立 靠近 这 结尾 的 这 电子书 .

本书末尾附近附有补充说明。

[ðə; ði]
The
这

这

['stɔːri] [ʌv; əv] [roʊp]
Story **of** **Rope**
故事 的 绳索

绳子的故事

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd][ðə; ði]
The **History** **and** **the**
这 历史 和 这

历史和

['mɑːdərn] [dɪ'veləpmənt]
Modern **Development**
现代的 发展

现代发展

[ʌv; əv] [roʊp] - ['meɪkɪŋ] .
of **Rope** **-** **Making** **.**
的 绳索 - 制作 .

绳索制作。

[kəm'paɪld] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] [baɪ]
Compiled **and** **Published** **by**
编译 和 已发布 经过

编译和出版

['plɪməθ] ['kɔːrdˌɪdʒ] ['kʌmpəni]
Plymouth **Cordage** **Company**
普利茅斯 绳索 公司

普利茅斯绳索公司

[nɔːrθ] ['plɪməθ] , [mæs] .
NORTH PLYMOUTH , MASS .
北 普利茅斯 , 大量的 .

马萨诸塞州北普利茅斯

['welənd] , ONTARIO1916
WELLAND , ONTARIO1916
韦兰 , ONTARIO1916

安大略省韦兰 1916 年

['kɑːpiraɪt] - , [baɪ] ['plɪməθ] ['kɔːrdˌɪdʒ] ['kʌmpəni] - - - - - - [faɪv] - -
Copyright 1916 , by Plymouth Cordage Company 663 - 11 - 15 - 5 - 28500
版权 - , 经过 普利茅斯 绳索 公司 - - - - - - 5 - -

版权所有 1916 年，普利茅斯绳索公司 663-11-15-5-28500

['fɔːrwɜːrd]
FOREWORD
前言

前言

[ðə; ði] ['mætər] [kən'teɪnd] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] [ə'rɪdʒənəli] [ə'pɪrd] , [ɪn] [səb'stænʃəli] [ðə; ði] [seɪm] [fɔːrm] ,
THE matter contained in this book originally appeared , in substantially the same form ,
这 事情 包含 在 这 书 起初 出现 , 在 实质性 这 相同的 形式 ,

本书所载内容最初以基本相同的形式发表，

[æz; əz][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv]['ɑːrtɪk(ə)lz][ɪn]['aʊər; ɑːr] ['mʌnθli] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] “ ['plɪməθ] ['prɑːdʌkt] .
as a series of articles in our monthly publication “ Plymouth Products .
作为 一个 系列 的 文章 在 我们的 月度 发布 “ 普利茅斯 产品 .

作为我们月刊《普利茅斯产品》上的一系列文章。

” [ðə; ði] ['stɔːri] [eɪmd] [tuː; tə] [meɪk] ['betər] [noʊn] [æn; ən] ['ɪndəstri] ['priːviəsli] ['lɪt(ə)l] [ˌʌndər'stʊd]
” The story aimed to make better known an industry previously little understood
” 这 故事 旨在 到 制作 更好的 已知 一个 行业 之前 小的 理解
[ænd; ənd] [ˌðer'baɪ] [tuː; tə] [æd'væns] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [gʊd] [roʊp] .
and thereby to advance the cause of good rope .
和 从而 到 进步 这 原因 的 好的 绳索 .

“这个故事旨在让人们更好地了解一个以前鲜为人知的行业，从而推动优质绳索的发展。

[fɜːrst][ænd; ənd][læst] [ðɪs] “ ['stɔːri] [ʌv; əv] [roʊp] ” [hæz; həz][hæd; həd] ['meni] ['ɪntrəstɪd] [ænd; ənd]
First and last this “ Story of Rope ” has had many interested and
第一的 和 最后的 这 “ 故事 的 绳索 ” 有 有 许多 感兴趣的 和
[rɪ'spɑːnsɪv] ['riːdɚz] .
responsive readers .
响应式设计 读者 .

首先，也是最后，这篇“绳子的故事”吸引了许多感兴趣且反响热烈的读者。

[ɪn'kɜːrɪdʒd] [baɪ][ðə; ði][lɑːrdʒ] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] [ri'kwests] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [wɪtʃ] [kən'tɪnjuəli] [kʌm] [tuː; tə]
Encouraged by the large numbers of requests for it which continually come to
鼓励 经过 这 大的 数字 的 请求 为了 它 哪个 持续 来 到
[ˌjuː 'es] ,
us ,
我们 ,

鉴于我们不断收到大量相关请求，

[wiː; wi][ɑːr; ər] [naʊ] [led][tuː; tə] ['pʌblɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'nuː] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][hoʊp] [ðæt] [ɪn][ɪts]['prez(ə)nt]
we are now led to publish it anew and with the hope that in its present
我们 是 现在 引领 到 发布 它 重新 和 和 这 希望 那 在 它是 展示
[ɪm'pruːvd] [fɔːrm][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [stɪl] ['fɜːrðər] [fʊl'fɪl] [ɪts][ə'rɪdʒən(ə)l] ['pɜːrpəs] .
improved form it will still further fulfill its original purpose .
改进 形式 它 将要 仍然 更远 实现 它是 原来的 目的 .

我们现在决定重新出版它，并希望它以现在的改进形式能够继续实现其最初的目的。

['plɪməθ]	['kɔːrdˌɪdʒ]	['kʌmpəni]
Plymouth	**Cordage**	**Company**
普利茅斯	绳索	公司

普利茅斯绳索公司

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[pɑːrt]
PART
部分

部分

[aɪ]
I
我

我

[hɪ'stɔːrɪk(ə)l]
Historical
历史

历史

['tʃæptər]	[peɪdʒ]
CHAPTER	**PAGE**
章	页

章节页

[aɪ]	['eɪnʃənt]	,	[ˌmiːdi'iːvəl]	[ænd; ənd]	['traɪb(ə)l]	[roʊp]	-	['meɪkɪŋ]	-
I	**Ancient**	**,**	**Mediæval**	**and**	**Tribal**	**Rope**	**-**	**Making**	**11**
我	古老的	,	中世纪	和	部落	绳索	-	制作	-

古代、中世纪和部落绳索制作 11

[iː]	[roʊp]	-	['meɪkɪŋ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ˌsev(ə)n'tiːnθ]	,	[ˌeɪ'tiːnθ]	[ænd; ənd]	['ɜːrli]	[ˌnaɪn'tiːnθ]	['sentʃəriz]	-
II	**Rope**	**-**	**Making**	**in**	**the**	**Seventeenth**	**,**	**Eighteenth**	**and**	**Early**	**Nineteenth**	**Centuries**	**19**
二	绳索	-	制作	在	这	第十七	,	第十八	和	早期的	第十九	几个世纪	-

二、十七、十八和十九世纪早期的绳索制作 19

[pɑːrt]	[iː]
PART	**II**
部分	二

第二部分

[rɔː]	[mə'tɪriəlz]
Raw	**Materials**
生的	材料

原料

[aɪ]	[mə'nɪlə]	['faɪbər]	-
I	**Manila**	**Fiber**	**27**
我	马尼拉	纤维	-

马尼拉光纤 27

[iː]	['saɪsl]	['faɪbər]	-
II	**Sisal**	**Fiber**	**35**
二	剑麻	纤维	-

II 剑麻纤维 35

[ˌaɪ'aɪ'aɪ]	[ðə; ði]	[hɛmps]	—	[ə'merɪkən]	,	['rʌʃ(ə)n]	,	[ɪ'tæliən]	.
III	**The**	**Hemps**	**—**	**American**	**,**	**Russian**	**,**	**Italian**	**.**
三、	这	大麻	—	美国人	,	俄语	,	意大利语	.

III 大麻——美国大麻、俄罗斯大麻、意大利大麻。

['ʌðər] ['faɪbɚz] -
Other Fibers 43
其他 纤维 -

其他纤维 43

[ˌaɪ 'viː][paɪn][tɑːr] . -
IV Pine Tar . 49
第四 松树 焦油 . -

IV 松焦油.49

[pɑːrt] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]
PART III
部分 三、

第三部分

['prez(ə)nt] [deɪ] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['prɑːsesɪz] ['meθədz] [ænd; ənd] [ɪ'kwɪpmənt] [æz; əz] [siːn] [ɪn][ðə; ði]
Present Day Manufacturing Processes Methods and Equipment as Seen in the
展示 天 制造业 流程 方法 和 设备 作为 已见 在 这
['wɚːldz] ['lɑːrdʒɪst] ['kɔːrdˌɪdʒ] ['fækt(ə)ri]
World's Largest Cordage Factory
世界的 最大 绳索 工厂

世界最大绳索工厂的现代制造工艺、方法和设备

[aɪ] ['baɪɪŋ] , ['greɪdɪŋ] [ænd; ənd] ['stɔːrɪŋ] [ʌv; əv]['faɪbər] -
I Buying , Grading and Storing of Fiber 55
我 购买 , 等级 和 存储 的 纤维 -

纤维的采购、分级和储存 55

[iː][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['faɪbər][fɔːr; fər] ['spɪnɪŋ] — [fɔːr'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv] “ ['slɪvər] ” -
II Preparation of Fiber for Spinning — Formation of “ Sliver ” 63
二 准备 的 纤维 为了 旋转 — 形成 的 “ 银片 ” -

二、纺丝用纤维的制备——“条带”的形成 63

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] ['spɪnɪŋ] [ʌv; əv] [roʊp] [jɑːrn][ænd; ənd]['baɪndər] [twaɪn] -
III Spinning of Rope Yarn and Binder Twine 71
三、 旋转 的 绳索 纱 和 活页夹 缠绕 -

III 绳索纱和捆扎线的纺纱 71

[ˌaɪ 'viː] ['tɑːrɪŋ] [ʌv; əv] [roʊp] [jɑːnz] [ænd; ənd][ʌv; əv] [smɔːl] [roʊps] -
IV Tarring of Rope Yarns and of Small Ropes 77
第四 涂焦油 的 绳索 纱线 和 的 小的 绳索 -

IV 绳纱和小绳的涂焦油处理 77

[viː] ['fɔːmiŋ] [ænd; ənd] ['leɪɪŋ] [ʌv; əv] [roʊps] [ænd; ənd]['keɪbəlz] — ['rəʊpwɔːk] ['meθəd] -
V Forming and Laying of Ropes and Cables — Ropewalk Method 79
V 成型 和 躺下 的 绳索 和 电缆 — 绳索步道 方法 -

V 绳索和缆索的成型和敷设——绳索作业法 79

['vaɪ, 'viː] ['fɔːmiŋ] [ænd; ənd] ['leɪɪŋ] [ʌv; əv] [roʊps] [ænd; ənd]['keɪbəlz] — ['fækt(ə)ri] ['meθəd] , [tuː] -
VI Forming and Laying of Ropes and Cables — Factory Method , Two -
六年级 成型 和 躺下 的 绳索 和 电缆 — 工厂 方法 , 二 -
[mə'ʃiːn] ['sɪstəm] -
Machine System 85
机器 系统 -

VI 绳索和电缆的成型和敷设——工厂方法，双机系统 85

[ˌviːˌaɪ'aɪ] ['fɔːmiŋ] [ænd; ənd] ['leɪɪŋ] [ʌv; əv] [roʊps] — ['fækt(ə)ri] ['meθəd] , ['sɪŋg(ə)l] - [mə'ʃiːn] ['sɪstəm] -
VII Forming and Laying of Ropes — Factory Method , Single - Machine System 91
七 成型 和 躺下 的 绳索 — 工厂 方法 , 单身的 - 机器 系统 -

VII 绳索的成型和铺放——工厂方法，单机系统 91

[ˌviːˌaɪˈaɪ]
vii
七

七

[ˌɪləˈstreɪʃəns]
ILLUSTRATIONS
插图

插图

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

['eɪnʃənt] [i'dʒɪpʃn] [roʊp] -
Ancient Egyptian rope 12
古老的 埃及人 绳索 -

古埃及绳 12

['nuːtkə] ['weɪlɪŋ] [laɪnz] -
Nootka whaling lines 13
努特卡 捕鲸 线条 -

努特卡捕鲸线 13

['eɪnʃənt] [i'dʒɪpʃn] [roʊp] - ['meɪkɪŋ] ['meθədz] -
Ancient Egyptian rope - making methods 14
古老的 埃及人 绳索 - 制作 方法 -

古埃及绳索制作方法 14

[juːz] [ʌv; əv] [roʊp] [ɪn] ['eɪnʃənt] [i'dʒɪpʃn] ['kɪtʃɪn] -
Use of rope in ancient Egyptian kitchen 14
使用 的 绳索 在 古老的 埃及人 厨房 -

古埃及厨房中使用绳索 14

['spesɪmənz] [ʌv; əv] ['eɪnʃənt] [i'dʒɪpʃn] ['kɔːrdˌɪdʒ] -
Specimens of ancient Egyptian cordage 15
标本 的 古老的 埃及人 绳索 -

古埃及绳索标本 15

['diːteɪl] [ʌv; əv] ['skʌlptʃərd] [roʊp] [frʌm; frəm] [traɪ'ʌmfl] [ɑːrtʃ] [æt; ət] ['ɔrɪndʒ] -
Detail of sculptured rope from Triumphal Arch at Orange 17
细节 的 雕塑 绳索 从 凯旋的 拱 在 橙子 -

奥兰治17号凯旋门上雕刻绳索的细节

['ætɪk] ['seɪlɪŋ] [ʃɪp] , [sɪksθ] ['sentʃəri] [biː] . [siː] . -
Attic sailing ship , sixth century B . C . 17
阁楼 帆船 船 , 第六 世纪 B . C . -

公元前六世纪的阿提卡帆船 17

['meɪˌflaʊər] [ɪn] ['plɪməθ] ['hɑːrbər] -
Mayflower in Plymouth harbor 18
五月花号 在 普利茅斯 港口 -

五月花号在普利茅斯港 18

['ɑːfɪs] [ʌv; əv] ['plɪməθ] ['kɔːrdˌɪdʒ] ['kʌmpəni] -
Office of Plymouth Cordage Company 20
办公室 的 普利茅斯 绳索 公司 -

普利茅斯绳索公司办公室 20

[buən] ['spuːnə] , ['faʊndər] [ʌv; əv] ['plɪməθ] ['kɔːrdˌɪdʒ] ['kʌmpəni] -
Bourne Spooner , founder of Plymouth Cordage Company 21
伯恩 斯普纳 , 创始人 的 普利茅斯 绳索 公司 -

伯恩·斯普纳，普利茅斯绳索公司创始人 21

[fɜ:rst] [ˌædvər'taɪzmənt] [ʌv; əv] ['plɪməθ] ['kɔ:rdˌɪdʒ] ['kʌmpəni] -
First advertisement of Plymouth Cordage Company 21
第一的 广告 的 普利茅斯 绳索 公司 -

普利茅斯绳索公司第一份广告 21

[oʊld] - [taɪm] ['meθəd] [ʌv; əv] ['hæklɪŋ] ['kɔ:rdˌɪdʒ]['faɪbər] -
Old - time method of hackling cordage fiber 22
老的 - 时间 方法 的 黑客攻击 绳索 纤维 -

古老的绳索纤维梳理方法 22

['spɪnɪŋ] [roʊp] [jɑ:rn][baɪ][hænd][wɪð; wɪθ][oʊld] - [taɪm] ['spɪnɪŋ] [wi:l] -
Spinning rope yarn by hand with old - time spinning wheel 23
旋转 绳索 纱 经过 手 和 老的 - 时间 旋转 车轮 -

用老式纺车手工纺制绳线 23

['pɪlgrɪm] [hɔ:l] , ['plɪməθ] -
Pilgrim Hall , Plymouth 24
朝圣 大厅 , 普利茅斯 -

普利茅斯朝圣者大厅 24

[hæŋk] [ʌv; əv] [mə'nɪlə] ['faɪbər] -
Hank of Manila fiber 28
汉克 的 马尼拉 纤维 -

马尼拉纤维28号

['fɪlɪpi:n] [hemp] [kɑ:rt] -
Philippine hemp cart 29
菲律宾 麻 大车 -

菲律宾大麻车 29

[ˌfɪlɪ'pi:noʊ] ['kli:nɪŋ] [mə'nɪlə] ['faɪbər] -
Filipino cleaning Manila fiber 30
菲律宾人 打扫 马尼拉 纤维 -

菲律宾清洁马尼拉纤维30

[ˌfɪlə'pi:noʊz] [prɪ'peərɪŋ] [mə'nɪlə] ['faɪbər] [fɔ:r; fər] ['mɑ:rkɪt] -
Filipinos preparing Manila fiber for market 31
菲律宾人 准备 马尼拉 纤维 为了 市场 -

菲律宾人准备将马尼拉纤维推向市场 31

[ɪg'zæmɪnɪŋ] [mə'nɪlə] ['faɪbər] [æt; ət] [dɑ:k] -
Examining Manila fiber at dock 32
检查 马尼拉 纤维 在 码头 -

在32号码头检查马尼拉光纤

['sʌbɜ:rb] [ʌv; əv] [mə'nɪlə] — [mə'nɪlə] ['faɪbər] [plænt] ['groʊɪŋ] -
Suburb of Manila — Manila fiber plant growing 33
市郊 的 马尼拉 — 马尼拉 纤维 植物 生长 -

马尼拉郊区——马尼拉纤维厂正在生长33

['fɪlɪpi:n] [stri:t] [si:n] -
Philippine street scene 34
菲律宾 街道 场景 -

菲律宾街景 34

['gæðərɪŋ] [li:vz] [ʌv; əv] ['saɪsl] ['faɪbər] [plænt] -
Gathering leaves of Sisal fiber plant 36
采集 树叶 的 剑麻 纤维 植物 -

采集剑麻纤维植物的叶子 36

['ləʊdɪŋ] ['saɪsl] ['faɪbər] [li:vz] [ɑ:n] [plæn'teɪʃ(ə)n] [kɑ:r] -
Loading Sisal fiber leaves on plantation car 37
加载中 剑麻 纤维 树叶 在 种植园 车 -

37号种植园货车正在装载剑麻纤维叶

[siːnz] [æt; ət] ['kliːnər] [haʊs] [ɑːn]['saɪsl]['faɪbər][plæn'teɪʃ(ə)n] -

Scenes	at	cleaner	house	on	Sisal	fiber	plantation	38
场景	在	清洁工	房子	在	剑麻	纤维	种植园	-

剑麻纤维种植园清洁工住所场景 38

[beɪl] [ʌv; əv]['saɪsl]['faɪbər] -

Bale	of	Sisal	fiber	39
包	的	剑麻	纤维	-

39包剑麻纤维

[məˈʃiːn] ['sepəreitiŋ] ['saɪsl]['faɪbər][frʌm; frəm] [liːvz] -

Machine	separating	Sisal	fiber	from	leaves	40
机器	分离	剑麻	纤维	从	树叶	-

40号机器将剑麻纤维从叶子中分离出来。

['saɪsl]['faɪbər] ['draɪɪŋ] -

Sisal	fiber	drying	41
剑麻	纤维	烘干	-

剑麻纤维干燥 41

['saɪsl]['faɪbər] ['stiːmər] [æt; ət] ['plɪməθ] ['kɔːrdˌɪdʒ] ['kʌmpəniːz] [pɪr] -

Sisal	fiber	steamer	at	Plymouth	Cordage	Company's	pier	42
剑麻	纤维	汽船	在	普利茅斯	绳索	公司的	码头	-

普利茅斯绳索公司42号码头的剑麻纤维蒸汽船

[əˈmerɪkən] [hemp] [stækt] [ɪn] [fiːldz] -

American	hemp	stacked	in	fields	44
美国人	麻	堆叠	在	字段	-

田间堆放的美国大麻 44

[prɪˈpeərɪŋ] [əˈmerɪkən] [hemp] [fɔːr; fər] ['mɑːrkɪt] -

Preparing	American	hemp	for	market	45
准备	美国人	麻	为了	市场	-

为美国大麻上市做准备 45

[nuː] ['ziːlənd] [flæks][plænt] -

New	Zealand	flax	plant	46
新的	新西兰	亚麻	植物	-

新西兰亚麻植物 46

[hemp] ['groʊɪŋ] [baɪ][ðə; ði]['wɔːtər] -

Hemp	growing	by	the	water	47
麻	生长	经过	这	水	-

水边生长的大麻 47

['ʌŋk(ə)l][ben] , [hemp] ['breɪkər] -

Uncle	Ben	,	hemp	breaker	48
叔叔	本	,	麻	断路器	-

本叔叔，大麻破除者 48

[paɪn][tɑːr][ˌmænjuˈfæktʃərɪŋ] ['meθədz] -

Pine	tar	manufacturing	methods	50
松树	焦油	制造业	方法	-

松焦油制造方法 50

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ]

viii
八

八

[paɪn][tɑːr] ['hændlɪŋ] [æt; ət]['neɪv(ə)l] ['stɔrz] [jɑːrd] -

Pine	tar	handling	at	naval	stores	yard	52
松树	焦油	处理	在	海军	商店	院子	-

海军物资堆场52号的松焦油处理

[ɪg'zæmɪnɪŋ] [ænd; ənd][ˌɑːr 'iː] - ['greɪdɪŋ] [mə'nɪlə]['faɪbər][æt; ət]['kɔːrdˌɪdʒ]['fækt(ə)ri] -

Examining	and	re	-	grading	Manila	fiber	at	cordage	factory	56
检查	和	关于	-	等级	马尼拉	纤维	在	绳索	工厂	-

在绳索厂 56 对马尼拉纤维进行检验和重新分级

[træk] [ænd; ənd] ['werhaʊs] [fə'sɪlətiz] , ['plɪməθ] ['kɔːrdˌɪdʒ] ['kʌmpəni] -

Track	and	warehouse	facilities	,	Plymouth	Cordage	Company	57
追踪	和	仓库	设施	,	普利茅斯	绳索	公司	-

普利茅斯绳索公司 57 号轨道和仓库设施

['stækɪŋ] [mə'nɪlə]['faɪbər][ɪn] ['werhaʊs] -

Stacking	Manila	fiber	in	warehouse	58
堆叠	马尼拉	纤维	在	仓库	-

仓库58中堆放马尼拉纤维

['trʌkɪŋ] [mə'nɪlə]['faɪbər]['ɪntuː] ['werhaʊs] -

Trucking	Manila	fiber	into	warehouse	59
卡车运输	马尼拉	纤维	进入	仓库	-

卡车将马尼拉的光纤运入59号仓库

['saɪsl]['faɪbər] ['biːɪŋ] [træns'fəːd] [frʌm; frəm] ['werhaʊs] [tuː; tə] [mɪl] -

Sisal	fiber	being	transferred	from	warehouse	to	mill	60
剑麻	纤维	存在	转移	从	仓库	到	磨	-

60号仓库正在向工厂运送剑麻纤维。

[noʊ] . [ˌtuː'tuː][tɑːr] [haʊs] , ['plɪməθ] ['kɔːrdˌɪdʒ] ['kʌmpəni] -

No	.	2	tar	house	,	Plymouth	Cordage	Company	61
不	.	2	焦油	房子	,	普利茅斯	绳索	公司	-

2号焦油屋，普利茅斯绳索公司 61

[noʊ] . [θriː] [mɪl] , ['plɪməθ] ['kɔːrdˌɪdʒ] ['kʌmpəni] -

No	.	3	mill	,	Plymouth	Cordage	Company	62
不	.	3	磨	,	普利茅斯	绳索	公司	-

3号磨坊，普利茅斯绳索公司 62

[ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [ruːm] , [noʊ] . [θriː] [mɪl] , ['plɪməθ] ['kɔːrdˌɪdʒ] ['kʌmpəni] -

Preparation	room	,	No	.	3	mill	,	Plymouth	Cordage	Company	64
准备	房间	,	不	.	3	磨	,	普利茅斯	绳索	公司	-

普利茅斯绳索公司3号轧机准备室 64

['luːbrɪkeɪtɪŋ] [ɔɪl] ['mɪksɪŋ] [ruːm] , ['plɪməθ] ['kɔːrdˌɪdʒ] ['kʌmpəni] -

Lubricating	oil	mixing	room	,	Plymouth	Cordage	Company	65
润滑	油	混合	房间	,	普利茅斯	绳索	公司	-

润滑油混合室，普利茅斯绳索公司 65

[fɔːr'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['slɪvər][ɑːn][fɜːrst] ['breɪkər] -

Formation	of	sliver	on	first	breaker	66
形成	的	银片	在	第一的	断路器	-

第一道破碎机上形成银条 66

[ri'djuːsiŋ] [saɪz][ʌv; əv]['slɪvər][ɑːn][ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [mə'ʃiːnz] -

Reducing	size	of	sliver	on	preparation	machines	67
减少	尺寸	的	银片	在	准备	机器	-

在准备机上减小条带尺寸 67

[drɔː] [freɪm] [mə'ʃiːnz] -

Draw	frame	machines	68
画	框架	机器	-

并条机 68

['plɪməθ] ['kɔːrdˌɪdʒ] ['kʌmpəni] ['fækt(ə)ri][ɪn] ['ɜːrli] [deɪz] [ænd; ənd] [tə'deɪ] -

Plymouth	Cordage	Company	factory	in	early	days	and	today	70
普利茅斯	绳索	公司	工厂	在	早期的	天	和	今天	-

普利茅斯绳索公司工厂早期和如今的70年代

['spɪnɪŋ]	[mə'ʃi:n]	[ʌv; əv]	['ɜ:rli]	[ˌnaɪn'ti:nθ]	['sentʃəri]	-
Spinning	**machine**	**of**	**early**	**nineteenth**	**century**	**72**
旋转	机器	的	早期的	第十九	世纪	-

十九世纪早期的纺纱机 72

['mɑ:dərn]	['spɪnɪŋ]	[mə'ʃi:n]	-
Modern	**spinning**	**machine**	**73**
现代的	旋转	机器	-

现代纺纱机 73

['spɪnɪŋ]	[ru:m]	, [noʊ]	. [wʌn]	[mɪl]	,	['plɪməθ]	['kɔ:rdˌɪdʒ]	['kʌmpəni]	-
Spinning	**room**	**,**	**No**	**.**	**1**	**mill**	**,**	**Plymouth**	**Cordage**	**Company**	**74**
旋转	房间	,	不	.	1	磨	,	普利茅斯	绳索	公司	-

纺纱车间，1号纺纱厂，普利茅斯绳索公司 74

['spɪnɪŋ]	[ru:m]	, [noʊ]	. [θri:]	[mɪl]	,	['plɪməθ]	['kɔ:rdˌɪdʒ]	['kʌmpəni]	-
Spinning	**room**	**,**	**No**	**.**	**3**	**mill**	**,**	**Plymouth**	**Cordage**	**Company**	**75**
旋转	房间	,	不	.	3	磨	,	普利茅斯	绳索	公司	-

纺纱车间，3号纺纱厂，普利茅斯绳索公司 75

[tɑ:r]	['stɔ:rɪdʒ]	[ænd; ənd]	['hændlɪŋ]	[ɪ'kwɪpmənt]	,	['plɪməθ]	['kɔ:rdˌɪdʒ]	['kʌmpəni]	-
Tar	**storage**	**and**	**handling**	**equipment**	**,**	**Plymouth**	**Cordage**	**Company**	**76**
焦油	贮存	和	处理	设备	,	普利茅斯	绳索	公司	-

焦油储存和处理设备，普利茅斯绳索公司 76

['tɑ:rɪŋ]	[ʌv; əv]	[roʊp]	[jɑ:nz]	-
Tarring	**of**	**rope**	**yarns**	**78**
涂焦油	的	绳索	纱线	-

绳索纱线涂焦油 78

['rəʊpwɔ:k]	[ˌmænju'fæktʃərɪŋ]	['prɑ:sesɪz]	-
Ropewalk	**manufacturing**	**processes**	**80**
绳索步道	制造业	流程	-

绳索生产线制造工艺 80

[ɪn'tɪriər]	[ʌv; əv]	['rəʊpwɔ:k]	,	['plɪməθ]	['kɔ:rdˌɪdʒ]	['kʌmpəni]	-
Interior	**of**	**ropewalk**	**,**	**Plymouth**	**Cordage**	**Company**	**82**
内部的	的	绳索步道	,	普利茅斯	绳索	公司	-

普利茅斯绳索公司82号绳索车间内部

[ˌsɪks'ti:n]	-	[ɪntʃ]	['toʊlaɪn]	[wɪð; wɪθ]	[aɪ]	-	[splaɪs]	-
Sixteen	**-**	**inch**	**towline**	**with**	**eye**	**-**	**splice**	**83**
十六	-	英寸	拖缆	和	眼睛	-	拼接	-

16英寸带眼接头的拖缆 83

-	[ænd; ənd]	[taɪ]	[roʊp]	[mə'ʃi:nz]	,	['plɪməθ]	['kɔ:rdˌɪdʒ]	['kʌmpəni]	-
Lathyarn	**and**	**tie**	**rope**	**machines**	**,**	**Plymouth**	**Cordage**	**Company**	**84**
-	和	领带	绳索	机器	,	普利茅斯	绳索	公司	-

拉提亚恩绳和系绳机，普利茅斯绳索公司 84

[roʊp]	-	['meɪkɪŋ]	[mə'ʃi:nəri]	,	['plɪməθ]	['kɔ:rdˌɪdʒ]	['kʌmpəni]	-
Rope	**-**	**making**	**machinery**	**,**	**Plymouth**	**Cordage**	**Company**	**87**
绳索	-	制作	机械	,	普利茅斯	绳索	公司	-

制绳机械，普利茅斯绳索公司 87

[rɪ'mu:vɪŋ]	[ri:l]	[frʌm; frəm]	['fɔ:miŋ]	[mə'ʃi:n]	-
Removing	**reel**	**from**	**forming**	**machine**	**89**
移除	卷轴	从	成型	机器	-

从成型机89中取出卷筒

['kɑ:mpaʊnd]	['leɪɪŋ]	-	[mə'ʃi:n]	,	[fɔ:r]	-	[strænd]	[taɪp]	-
Compound	**laying**	**-**	**machine**	**,**	**four**	**-**	**strand**	**type**	**90**
化合物	躺下	-	机器	,	四	-	链	类型	-

复合铺线机，四股90型

['ʃɪpɪŋ] ['plætfɔ:rm] , ['plɪməθ] ['kɔ:rdˌɪdʒ] ['kʌmpəni] -
Shipping platform , Plymouth Cordage Company 92
船运 平台 , 普利茅斯 绳索 公司 -

运输平台，普利茅斯绳索公司 92

[pɑ:rt][aɪ]
Part I
部分 我

第一部分

[ðə; ði] ['rəʊpwɔ:k]
THE ROPEWALK
这 绳索步道

绳索步道

[ɪn] [ðæt] ['bɪldɪŋ] , [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] [loʊ] ,
In that building , long and low ,
在 那 建筑 , 长的 和 低的 ,

在那栋又长又低的建筑里，

[wɪð; wɪθ][ɪts] ['wɪndoʊz] [ɔ:l][ə; eɪ] - [roʊ] ,
With its windows all a - row ,
和 它是 视窗 全部 一个 - 排 ,

它有一排窗户，

[laɪk] [ðə; ði][pɔ:rt] - [hoʊlz][ʌv; əv][ə; eɪ] [hʌlk] ,
Like the port - holes of a hulk ,
喜欢 这 港口 - 孔 的 一个 绿巨人 ,

就像废弃船只的舷窗一样，

['hju:mən]['spaɪdər][spɪn][ænd; ənd][spɪn] ,
Human spiders spin and spin ,
人类 蜘蛛 旋转 和 旋转 ,

人类蜘蛛不停地旋转、旋转，

['bækwərd] [daʊn] [ðer; ðər] [θredz] [soʊ] [θɪn]
Backward down their threads so thin
落后 向下 他们的 线程 所以 薄的

顺着他们细细的线往后看。

['drɑ:pɪŋ] , [i:tʃ] [ə; eɪ]['hempən] [bʌlk] .
Dropping , each a hempen bulk .
下降 , 每个 一个 麻杆 大部分 .

掉落，每一团都是大麻。

[æt; ət][ðə; ði][end] , [æn; ən]['oʊpən] [dɔ:r] ;
At the end , an open door ;
在 这 结尾 , 一个 打开 门 ;

最后，一扇敞开的门；

[skwer] [ʌv; əv] ['sʌnʃaɪn] [ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r]
Squares of sunshine on the floor
正方形 的 阳光 在 这 地面

地板上的方形阳光

[laɪt] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] ['dʌski] [leɪn] ;
Light the long and dusky lane ;
光 这 长的 和 昏暗 车道 ;

照亮漫长而昏暗的小路；

[ænd; ənd][ðə; ði] [hwɜ:ɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wi:l] ,
And the whirring of a wheel ,
和 这 嗡嗡声 的 一个 车轮 ,

还有车轮的呼呼声，

[dʌl] [ænd; ənd] ['draʊzi] , [meɪks] [ˌem 'iː] [fiːl]

Dull	and	drowsy	,	makes	me	feel
乏味的	和	昏昏欲睡	,	制作	我	感觉

昏昏欲睡，让我感觉

[ɔːl] [ɪts] [spoʊks] [ɑːr; ər][ɪn][maɪ][breɪn] .

All	its	spokes	are	in	my	brain	.
全部	它是	发言人	是	在	我的	脑	.

它的所有分支都在我的脑海里。

[æz; əz][ðə; ði] ['spɪnəz] [tuː; tə][ðə; ði][end]

As	the	spinners	to	the	end
作为	这	旋转器	到	这	结尾

旋转到最后

['daʊnwərd] [goʊ][ænd; ənd] [ˌriːə'send] ,

Downward	go	and	reascend	,
向下	去	和	重新上升	,

向下走，然后再向上爬升，

[gliːm] [ðə; ði] [lɔːŋ] [θredz] [ɪn][ðə; ði][sʌn] ;

Gleam	the	long	threads	in	the	sun	;
闪耀	这	长的	线程	在	这	太阳	;

阳光下，长长的丝线闪闪发光;

[waɪl] [wɪ'ðɪn] [ðɪs] [breɪn] [ʌv; əv] [maɪn]

While	within	this	brain	of	mine
尽管	之内	这	脑	的	矿

在我这颗大脑里

['kɔbˌwebz] [braitə] [ænd; ənd] [mɔːr] [faɪn]

Cobwebs	brighter	and	more	fine
蜘蛛网	更亮	和	更多的	美好的

蛛网更明亮、更细密

[baɪ][ðə; ði] ['bɪzi] [wiːl] [ɑːr; ər] [spʌn] .

By	the	busy	wheel	are	spun	.
经过	这	忙碌的	车轮	是	旋转	.

繁忙的车轮飞速旋转。

[tuː] [fer] ['meidnz] [ɪn][ə; eɪ] [swɪŋ] ,

Two	fair	maidens	in	a	swing	,
二	公平的	少女们	在	一个	摇摆	,

两个美丽的少女在荡秋千，

[laɪk] [waɪt] [dʌvz; doʊvz][ə'pɑːn][ðə; ði] [wɪŋ] ,

Like	white	doves	upon	the	wing	,
喜欢	白色的	鸽子	之上	这	翼	,

如同展翅飞翔的白鸽，

[fɜːrst] [bɪ'fɔːr] [maɪ]['vɪʒ(ə)n] [pæs] ;

First	before	my	vision	pass	;
第一的	前	我的	想象	经过	;

首先，在我视线消失之前;

['læfɪŋ] , [æz; əz][ðer; ðər]['dʒent(ə)l][hændz]

Laughing	,	as	their	gentle	hands
笑	,	作为	他们的	温和的	双手

笑着，他们的手温柔地抚摸着

['kloʊsli] [klæsp][ðə; ði] ['twɪstɪd] [strændz] ,

Closely	clasp	the	twisted	strands	,
密切	搭扣	这	扭曲	线	,

紧紧抓住拧在一起的线股，

[æt; ət][ðer; ðər] ['ʃædoʊ] [ɑːn][ðə; ði] [græs] .

At	their	shadow	on	the	grass	.
在	他们的	阴影	在	这	草	.

在草地上投下的影子。

[ðen] [ə; eɪ] [buːθ] [ʌv; əv] ['maʊntɪbæŋk] ,

Then	a	booth	of	mountebanks	,
然后	一个	展位	的	江湖骗子	,

然后是一个江湖骗子的摊位，

[wɪð; wɪθ][ɪts] [smel] [ʌv; əv][tæn][ænd; ənd][plæŋks] ,

With	its	smell	of	tan	and	planks	,
和	它是	闻	的	棕褐色	和	木板	,

带着鞣革和木板的气味，

[ænd; ənd][ə; eɪ][gɜːrl] [pɔɪzd] [haɪ] [ɪn] [er]

And	a	girl	poised	high	in	air
和	一个	女孩	准备	高的	在	空气

一个女孩高高地悬在空中

[ɑːn][ə; eɪ][kɔːrd] , [ɪn] ['spæŋgld] [dres] ,

On	a	cord	,	in	spangled	dress	,
在	一个	绳索	,	在	闪闪发光的	裙子	,

系着绳子，身着闪亮连衣裙，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['feɪdɪd] ['lʌvlinəs] ,

With	a	faded	loveliness	,
和	一个	褪色	可爱	,

带着褪色的美丽，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['wɪri] [lʊk] [ʌv; əv] [ker] .

And	a	weary	look	of	care	.
和	一个	厌倦	看	的	关心	.

以及一丝疲惫而关切的神情。

[ðen] [ə; eɪ] ['hoʊmsted] [ə'mʌŋ] ['fɑːrmz] ,

Then	a	homestead	among	farms	,
然后	一个	家园	之中	农场	,

然后是农场中的一处家园，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['wʊmən][wɪð; wɪθ] [ber] [ɑːrmz]

And	a	woman	with	bare	arms
和	一个	女士	和	裸	武器

还有一个裸露双臂的女人

['drɔːɪŋ] ['wɔːtər][frʌm; frəm][ə; eɪ] [wel] ;

Drawing	water	from	a	well	;
绘画	水	从	一个	出色地	;

从井里打水；

[æz; əz][ðə; ði] ['bʌkɪt] [maʊnts] [ə'peɪs] ,

As	the	bucket	mounts	apace	,
作为	这	桶	安装	迅速	,

随着铲斗迅速升高，

[wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] [maʊnts] [hɜːr; hər] [oʊn] [fer] [feɪs] ,

With	it	mounts	her	own	fair	face	,
和	它	安装	她	自己的	公平的	脸	,

她那张美丽的脸庞也随之映入眼帘。

[æz; əz][æt; ət][sʌm; səm] [mə'dʒɪʃənz] [spel] .

As	at	some	magician's	spell	.
作为	在	一些	魔术师的	拼写	.

就像施了魔法一样。

[ðen] [æn; ən][oʊld][mæn][ɪn][ə; eɪ] ['taʊər] ,
Then an old man in a tower ,
然后 一个 老的 男人 在 一个 塔 ,

然后，一个老人在塔里，

['rɪŋɪŋ] [laʊd] [ðə; ði] ['nuːntaɪd] ['aʊər] ,
Ringing loud the noontide hour ,
铃声 大声 这 正午 小时 ,

正午时分，钟声响亮。

[waɪl] [ðə; ði][roʊp] [kɔɪlz] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd]
While the rope coils round and round
尽管 这 绳索 线圈 圆形的 和 圆形的

绳子一圈又一圈地盘旋着

[laɪk] [ə; eɪ]['sɜːrpənt][æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] ,
Like a serpent at his feet ,
喜欢 一个 蛇 在 他的 脚 ,

如同脚下的毒蛇，

[ænd; ənd] [ə'gen] , [ɪn] [swɪft] [rɪ'triːt] ,
And again , in swift retreat ,
和 再次 , 在 迅速 撤退 ,

然后，迅速撤退，

['nɪrli] [lɪfts] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] .
Nearly lifts him from the ground .
几乎 电梯 他 从 这 地面 .

几乎把他从地上提了起来。

[ðen] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['prɪzn] - [jɑːrd] ,
Then within a prison - yard ,
然后 之内 一个 监狱 - 院子 ,

然后，在监狱的院子里，

['feɪsɪz] [fɪkst] , [ænd; ənd][stɜːrn] , [ænd; ənd][hɑːrd] ,
Faces fixed , and stern , and hard ,
面孔 固定的 , 和 船尾 , 和 难的 ,

面容严肃、冷峻、坚毅。

['læftər] [ænd; ənd] [ɪn'diːsnt] [mɜːrθ] ;
Laughter and indecent mirth ;
笑声 和 不雅 欢笑 ;

大笑和不雅的嬉笑；

[ɑː] !
Ah !
啊 !

啊!

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['gæloʊz] - [triː] !
it is the gallows - tree !
它 是 这 绞刑架 - 树 !

那是绞刑架!

[breθ] [ʌv; əv] ['krɪstʃən] ['tʃærəti] ,
Breath of Christian charity ,
气息 的 基督教 慈善机构 ,

基督教慈善的气息

[bloʊ] , [ænd; ənd] [swiːp] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜːrθ] !
Blow , and sweep it from the earth !
吹 , 和 扫 它 从 这 地球 !

吹吧，把它从地上扫走!

[ðen] [ə; eɪ] ['skuːlbɔɪ] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][kaɪt]

Then	a	schoolboy	,	with	his	kite
然后	一个	男生	,	和	他的	风筝

然后是一个小学生，带着他的风筝

['gliːmɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][skaɪ][ʌv; əv] [laɪt] ,

Gleaming	in	a	sky	of	light	,
闪闪发光	在	一个	天空	的	光	,

在光芒四射的天空中闪耀，

[ænd; ənd][æn; ən] ['iːgər] , ['ʌpwərd] [lʊk] ;

And	an	eager	,	upward	look	;
和	一个	渴望的	,	向上	看	;

以及一种渴望的、向上仰望的眼神;

[stiːdz] [pər'suːd] [θruː] [leɪn] [ænd; ənd] [fiːld] ;

Steeds	pursued	through	lane	and	field	;
骏马	追击	通过	车道	和	场地	;

马匹在小路和田野中追逐;

['faʊlər] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [sneəz] [kən'siːld] ;

Fowlers	with	their	snares	concealed	;
捕鸟者	和	他们的	陷阱	暗	;

捕鸟者藏匿了他们的陷阱;

[ænd; ənd][æn; ən]['æŋglər][baɪ][ə; eɪ] [brʊk] .

And	an	angler	by	a	brook	.
和	一个	垂钓者	经过	一个	溪	.

还有一位在溪边垂钓的人。

[ʃɪps] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [briːz] ,

Ships	rejoicing	in	the	breeze	,
船舶	欢欣鼓舞	在	这	微风	,

船只在微风中欢欣雀跃，

[reks] [ðæt] [floʊt] [ɔː(r)] [ˌʌn'noʊn] ['siːz] ,

Wrecks	that	float	o'er	unknown	seas	,
残骸	那	漂浮	超过	未知	海域	,

漂浮在未知海域的沉船残骸

['æŋkərz] ['drægd] [θruː] ['feɪθləs] [sænd] ;

Anchors	dragged	through	faithless	sand	;
锚	拖拽	通过	不忠	沙	;

锚拖过不忠的沙滩;

[siː] - [fɑːg] ['drɪftɪŋ] [ˌoʊvər'hed] ,

Sea	-	fog	drifting	overhead	,
海	-	多雾路段	漂流	开销	,

海雾在头顶飘荡，

[ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ] ['lesnɪŋ] [laɪn][ænd; ənd] [liːd] ,

And	,	with	lessening	line	and	lead	,
和	,	和	减少	线	和	带领	,

而且，随着钓线和铅的减少，

['seɪləz] ['fiːlɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][lænd] .

Sailors	feeling	for	the	land	.
水手们	感觉	为了	这	土地	.

水手们思念着陆地。

[ɔːl] [ðiːz] [siːnz] [duː][aɪ][bɪ'hoʊld] ,

All	these	scenes	do	I	behold	,
全部	这些	场景	做	我	看哪	,

我目睹了这一切景象，

[ðiːz] , [ænd; ənd] ['meni] [left] [ʌn'toʊld] ,
These , and many left untold ,
这些 , 和 许多 左边 不明 ,

这些，以及许多未被提及的，

[ɪn] [ðæt] ['bɪldɪŋ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [loʊ] ;
In that building long and low ;
在 那 建筑 长的 和 低的 ;

在那栋又长又低的建筑里；

[waɪl] [ðə; ði] [wiːl] [goʊz] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] ,
While the wheel goes round and round ,
尽管 这 车轮 去 圆形的 和 圆形的 ,

当车轮不停地转动时

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['draʊzi] , ['driːmi] [saʊnd] ,
With a drowsy , dreamy sound ,
和 一个 昏昏欲睡 , 梦幻般的 声音 ,

带着一种昏昏欲睡、如梦似幻的声音，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['spinəz] ['bækwərd] [goʊ] .
And the spinners backward go .
和 这 旋转器 落后 去 .

旋转器反向转动。

— ['lɔŋfeləu] . -
— Longfellow . 11
— 朗费罗 . -

——朗费罗。11

['tʃæptər] [aɪ]
CHAPTER I
章 我

第一章

['eɪnʃənt] , [ˌmiːdi'iːvəl] [ænd; ənd] ['traɪb(ə)l] [roʊp] - ['meɪkɪŋ]
Ancient , Mediæval and Tribal Rope - Making
古老的 , 中世纪 和 部落 绳索 - 制作

古代、中世纪和部落绳索制作

[haʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] ['evər] ['gɪv(ə)n] [ə; eɪ] [θɔːt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv] [wer] [roʊp]
HOW many people have ever given a thought to the question of where rope
如何 许多 人们 有 曾经 给定 一个 想法 到 这 问题 的 在哪里 绳索
[kʌmz] [frʌm; frəm] [ænd; ənd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [meɪd] ,
comes from and how it is made ,
来 从 和 如何 它 是 制成 ,

有多少人认真思考过绳子的来源和制作过程?

[ɔːr] ['riːəlaɪz] [wʌt] [ə; eɪ] [və'raɪəti] [ʌv; əv] ['juːzɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [pʊt] [tuː; tə] ,
or realize what a variety of uses it is put to ,
或者 意识到 什么 一个 种类 的 用途 它 是 放 到 ,

或者意识到它有多么多样化的用途，

[ænd; ənd] [haʊ] [dɪ'pendənt] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ə'pɑːn] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] ['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['evrideɪ] [ə'ferz] [ʌv; əv]
and how dependent we are upon it in many of the everyday affairs of
和 如何 依赖 我们 是 之上 它 在 许多 的 这 每天 事务 的
[laɪf] ?
life ?
生活 ?

我们在日常生活的许多方面对它又有多么依赖呢?

[bʌt; bət][let][ˌjuː 'es] [sə'poʊz] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ðæt][ðə; ði][wɜːrld][wɜːr; wər] ['sʌd(ə)nli] [dɪ'praɪvd]

But	let	us	suppose	for	a	moment	that	the	world	were	suddenly	deprived
但	让	我们	认为	为了	一个	片刻	那	这	世界	是	突然	被剥夺的

[ʌv; əv][ɪts] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['veri] ['kɑːmənpleɪs] [mə'tɪriəl] ,

of	its	supply	of	this	very	commonplace	material	,
的	它是	供应	的	这	非常	平凡	材料	,

但让我们假设一下，如果世界上突然失去了这种非常普通的材料的供应，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ɪts] ['smɔːlər] ['relətɪvz] , [kɔːrdz][ænd; ənd] [twaɪn] .

and	of	its	smaller	relatives	,	cords	and	twine	.
和	的	它是	较小的	亲属	,	绳索	和	缠绕	.

以及它的一些较小的近亲，绳索和麻线。

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [ðen] [bɪ'gɪn] [tuː; tə]['riːəlaɪz][ðə; ði][ɪm'pɔːrt(ə)ns][ʌv; əv][ə; eɪ] ['siːmɪŋli] [ˌʌnɪm'pɔːrt(ə)nt]

We	should	then	begin	to	realize	the	importance	of	a	seemingly	unimportant
我们	应该	然后	开始	到	意识到	这	重要性	的	一个	似乎	不重要

[θɪŋ] ,

thing	,
事物	,

我们由此应该开始意识到一件看似无关紧要的事情的重要性。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['getɪŋ] [ə'lɔːŋ] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

and	to	appreciate	the	difficulty	in	getting	along	without	it	.
和	到	欣赏	这	困难	在	获得	沿着	没有	它	.

并体会到没有它该如何生活。

['lɔŋfeləu] , [ɪn][hɪz; ɪz]['poʊəm] “ [ðə; ði] ['rəʊpwɔːk] , ” [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] ['prɪntɪd] ,

Longfellow	,	in	his	poem	“	The	Ropewalk	,	”	which	we	have	printed	,
朗费罗	,	在	他的	诗	“	这	绳索步道	,	”	哪个	我们	有	打印	,

朗费罗在他那首我们已刊印的诗作《绳索街》中写道：

[ʃoʊz] [ðæt] [hiː; hi] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði][skoʊp][ʌv; əv][ðə; ði] ['juːsflnəs] [ʌv; əv][roʊp] ,

shows	that	he	recognized	the	scope	of	the	usefulness	of	rope	,
演出	那	他	认可	这	范围	的	这	用处	的	绳索	,

这表明他认识到了绳索的用途之广。

[ænd; ənd] [ə'priːʃieɪtɪd] [ðə; ði]['roʊmæns][ænd; ənd]['peɪθɑːs] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ə; eɪ]

and	appreciated	the	romance	and	pathos	connected	with	the	use	of	a
和	感谢	这	浪漫	和	感伤	连接	和	这	使用	的	一个

['siːmɪŋli] [proʊ'zeɪɪk]['ɑːrtɪk(ə)l] ;

seemingly	prosaic	article	;
似乎	平淡无奇	文章	;

并欣赏了看似平淡无奇的冠词中所蕴含的浪漫情怀和感伤情怀；

[fɔːr; fər][ɪn][hɪz; ɪz] [briːf] ['kætəlɔːg] [ʌv; əv][ðə; ði]['juːzɪz][ʌv; əv][roʊp] [wɪtʃ] [pæst] [ɪn] ['piktʃəd]

for	in	his	brief	catalogue	of	the	uses	of	rope	which	passed	in	pictured
为了	在	他的	简短的	目录	的	这	用途	的	绳索	哪个	通过了	在	如图所示

[prə'seʃ(ə)n] [θruː] [hɪz; ɪz][maɪnd] ,

procession	through	his	mind	,
游行	通过	他的	头脑	,

因为在他脑海中一一浮现的绳索用途的简短列举中，

[æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['rəʊpwɔːk] [ænd; ənd] [keɪm] ['ʌndər][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['draʊzi]

as	he	stood	in	the	ropewalk	and	came	under	the	influence	of	the	drowsy
作为	他	站立	在	这	绳索步道	和	来了	在下面	这	影响	的	这	昏昏欲睡

[hʌm] [ænd; ənd] [wɜːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spinəz] - [wiːlz] ,

hum	and	whir	of	the	spinners	'	wheels	,
哼	和	嗡嗡	的	这	旋转器	-	车轮	,

当他站在绳索作坊里，被纺车昏昏欲睡的嗡嗡声和呼啸声所影响时，

[hiː; hi][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn] [ˈkʌvərɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [ˈfeɪzɪz] [ɪn][ðə; ði]

he	succeeded	in	covering	a	good	share	of	the	changing	phases	in	the
他	成功了	在	覆盖	一个	好的	分享	的	这	变化	阶段	在	这

[ˈdrɑːmə][ʌv; əv][ˈhjuːmən][laɪf] :

drama	of	human	life	:
戏剧	的	人类	生活	:

他成功地涵盖了人类生活戏剧中许多不断变化的阶段:

childhood12
childhood12
childhood12

童年12

[ɪn][ɪts] [swɪŋ] , [ˈhæpi] , [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [ker] ; [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði]['seɪlər] , [wɪtʃ] ,

in	its	swing	,	happy	,	without	a	care	;	the	life	of	the	sailor	,	which	,
在	它是	摇摆	,	快乐的	,	没有	一个	关心	;	这	生活	的	这	水手	,	哪个	,

在它的摇摆中，快乐无忧；这就是水手的生活，

[wɪð; wɪθ][ɪts][ˈheroʊɪzəm] , [ɪts][ˈroʊmæns] , [ɪts] [kəˈreɪdʒəs] [ˈmiːtɪŋ] [ʌv; əv][ˈdeɪndʒər][ɔːr][dɪˈzæstər] ,

with	its	heroism	,	its	romance	,	its	courageous	meeting	of	danger	or	disaster	,
和	它是	英雄主义	,	它是	浪漫	,	它是	勇敢	会议	的	危险	或者	灾难	,

凭借其英雄主义、浪漫情怀以及勇敢面对危险或灾难的勇气，

[hæz; həz][ˈɔːlweɪz] [bɪn] [ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][ʌv; əv] [vɜːrs] [ænd; ənd][ˈstɔːri] ;

has	always	been	the	subject	of	verse	and	story	;
有	总是	到过	这	主题	的	诗	和	故事	;

一直是诗歌和故事的主题;

[ðə; ði] [pəˈθetɪk] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfeɪdɪd] [ˈbjuːti] [ɑːn][ðə; ði] [taɪt] [roʊp] ;

the	pathetic	picture	of	the	faded	beauty	on	the	tight	rope	;
这	可怜的	图片	的	这	褪色	美丽	在	这	紧的	绳索	;

走钢丝时，一位容颜不再的美人呈现出一幅令人唏嘘的画面;

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈtrædʒɪk] [siːn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkrɪmɪn(ə)l] [ˈdaɪɪŋ] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈgæloʊz] .

and	the	tragic	scene	of	the	criminal	dying	upon	the	gallows	.
和	这	悲惨	场景	的	这	刑事	垂死	之上	这	绞刑架	.

以及罪犯在绞刑架上死去的悲惨场景。

[ˈeɪnʃənt] [iˈdʒɪpʃn] [roʊp]

ANCIENT	EGYPTIAN	ROPE
古老的	埃及人	绳索

古埃及绳索

“ [ɔːl] [ðiːz] [ænd; ənd] [ˈmeni] [left] [ˌʌnˈtoʊld] , ” [ðə; ði][ˈpoʊət] [sez] ,

“	All	these	and	many	left	untold	,	”	the	poet	says	,
“	全部	这些	和	许多	左边	不明	,	”	这	诗人	说道	,

诗人说：“所有这些以及许多未曾提及的事物。”

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][wʌns] [bɪˈgɪn] [tuː; tə][let] [ˈaʊər; ɑːr] [θɔːts] [rʌn] [wiː; wi][faɪnd][ˈjuːzɪz][ˈɔːlmoʊst]

and	when	we	once	begin	to	let	our	thoughts	run	we	find	uses	almost
和	什么时候	我们	一次	开始	到	让	我们的	想法	跑步	我们	寻找	用途	几乎

[ɪˈnuːmərəb(ə)l] ,

innumerable	,
无数	,

一旦我们开始让思绪自由驰骋，就会发现它的用途几乎无穷无尽。

[ɑːn] [siː] [ænd; ənd][lænd] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˈaʊər; ɑːr][roʊp][ɪz][pʊt] .

on	sea	and	land	,	to	which	our	rope	is	put	.
在	海	和	土地	,	到	哪个	我们的	绳索	是	放	.

在海上和陆地上，我们的绳索就系在上面。

[ðen] , [ɪf] [wiː; wi] [əˈlaʊ] [ɑːrˈselvz] [tuː; tə] [kʌm] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈdraʊzi] [spel]

Then	,	if	we	allow	ourselves	to	come	more	and	more	under	the	drowsy	spell
然后	,	如果	我们	允许	我们自己	到	来	更多的	和	更多的	在下面	这	昏昏欲睡	拼写

[ʌv; əv][ðə; ði] [wiːlz] ,

of	the	wheels	,
的	这	车轮	,

然后，如果我们任由自己越来越沉迷于车轮带来的昏昏欲睡的魔咒，

[wiː; wi] [ˈwʌndər] [haʊ] [lɔːŋ] [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [hæv; həv] [bɪn] [ˈgoʊɪŋ][ɑːn] , [ænd; ənd] [wen] ,

we	wonder	how	long	all	these	things	have	been	going	on	,	and	when	,
我们	想知道	如何	长的	全部	这些	事物	有	到过	去	在	,	和	什么时候	,

我们想知道所有这些事情已经持续了多久，以及何时发生的。

[wer] [ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði][fɜːrst][roʊp][wʌz; wəz] [meɪd] [ænd; ənd] [juːst] .

where	and	how	the	first	rope	was	made	and	used	.
在哪里	和	如何	这	第一的	绳索	曾是	制成	和	用过的	.

第一根绳子是在哪里、如何制作和使用的。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ʃoʊz] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv][roʊp][ɪz]['oʊldər][ðæn; ðən]['hɪstri; 'hɪstəri]

A	little	investigation	shows	us	that	the	use	of	rope	is	older	than	history
一个	小的	调查	演出	我们	那	这	使用	的	绳索	是	老	比	历史

[ɪtˈself] .

itself	.
本身	.

稍加调查便可知，绳索的使用比人类历史本身还要古老。

[bæk] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] ['eni] [ɔː'θentɪk] ['rekɔːd; rɪˈkɔːd][ʌv; əv] [ɪ'vents] , [bɪˈjɑːnd] ['iːv(ə)n][ðə; ði]

Back	beyond	the	time	of	any	authentic	record	of	events	,	beyond	even	the
后退	超过	这	时间	的	任何	真正的	记录	的	活动	,	超过	甚至	这

[reɪndʒ][ʌv; əv] [trəˈdɪʃ(ə)n] ,

range	of	tradition	,
范围	的	传统	,

追溯到任何真实事件记录出现之前的时期，甚至超越了传统的范畴，

[ðə; ði][fɜːrst][roʊp] - ['meɪkɚz][dɪd][ðer; ðər][wɜːrk] .

the	first	rope	-	makers	did	their	work	.
这	第一的	绳索	-	制造商	做过	他们的	工作	.

第一批制绳匠开始了他们的工作。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['veri] ['ɜːrliɪst] [deɪz] [mæn][mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [sɜːrv] [fɔːr; fər]

In	his	very	earliest	days	man	must	have	had	something	to	serve	for
在	他的	非常	最早	天	男人	必须	有	有	某物	到	服务	为了

[kɔːrdz][ɔːr][laɪnz] ,

cords	or	lines	,
绳索	或者	线条	,

人类远古时期肯定需要某种东西来制作绳索或线材。

— [strɪps] [ʌv; əv][haɪd][ɔːr][ʌv; əv][bɑːrk] , ['plaɪənt] [riːdz] [ænd; ənd] ['rʌʃɪz] , [wɪð] [ʌv; əv] [tʌf] [wʊdz]

—	strips	of	hide	or	of	bark	,	pliant	reeds	and	rushes	,	withes	of	tough	woods
—	条状物	的	隐藏	或者	的	吠	,	柔韧的	芦苇	和	冲刺	,	威斯	的	艰难的	树林

,

,

,

——兽皮或树皮条，柔韧的芦苇和灯芯草，坚韧木材的枝条，

['faɪbrəs] [ruːts] , [her] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] , — [ðen] , [æz; əz][ðə; ði] [niːd] [əˈroʊz][fɔːr; fər][lɔːŋgər] , ['lɑːrdʒər]

fibrous	roots	,	hair	of	animals	,	—	then	,	as	the	need	arose	for	longer	,	larger
纤维状的	根	,	头发	的	动物	,	—	然后	,	作为	这	需要	出现	为了	更长	,	更大的

[ænd; ənd] [strɔːŋgər] [laɪnz] ,

and	stronger	lines	,
和	更强	线条	,

纤维状根茎，动物的毛发——然后，随着对更长、更粗、更结实的线条的需求出现，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][met] , [æz; əz]['hjuːmən][ˌɪndʒə'nuːəti] [dɪ'veləpt] ,

it	was	met	,	as	human	ingenuity	developed	,
它	曾是	遇见	,	作为	人类	独创性	发达	,

随着人类创造力的发展，这一目标得到了满足。

[baɪ] ['twɪstɪŋ] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] ['elɪmənts; 'eləmənts] [tə'geðər] [ænd; ənd]

by	twisting	a	number	of	some	of	these	elements	together	and
经过	扭曲	一个	数字	的	一些	的	这些	元素	一起	和

['fɔːmiŋ] [ə; eɪ][roʊp][ɔːr][kɔːrd] .

forming	a	rope	or	cord	.
成型	一个	绳索	或者	绳索	.

将这些元素中的一些拧在一起，形成绳索或线。

[dʒʌst] [huː] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˌpriːhɪ'stɔːrɪk]['dʒiːniəs] [ðæt] [fɜːrst] performed13

Just	who	was	the	prehistoric	genius	that	first	performed13
只是	WHO	曾是	这	史前	天才	那	第一的	performed13

究竟是谁，这位史前天才，第一个完成了13

[ðɪs] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] , [ɔːr][ɪn] [wʌt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][hiː; hi] [lɪvd] , [wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [miːnz]

this	operation	,	or	in	what	part	of	the	world	he	lived	,	we	have	no	means
这	手术	,	或者	在	什么	部分	的	这	世界	他	居住地	,	我们	有	不	方法

[ʌv; əv] ['noʊɪŋ] .

of	knowing	.
的	会心	.

我们无从得知他参与了这次行动，或者他生活在世界的哪个地方。

['sɜːrt(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][best] [ə'θɔːrəti] ,

Certain	it	is	,	according	to	the	best	authority	,
肯定	它	是	,	根据	到	这	最好的	权威	,

根据权威人士的说法，这的确如此。

[ðæt] [nɑːt]['oʊnli][wɜːr; wər][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['sɪvəlaɪzd][neiʃəns] [ə'kɑːmplɪʃt] [roʊp] - ['meɪkɚz] ,

that	not	only	were	the	ancient	civilized	nations	accomplished	rope	-	makers	,
那	不是	仅有的	是	这	古老的	文明	国家	完成	绳索	-	制造商	,

不仅古代文明国家是技艺精湛的绳索制造者，

[bʌt; bət] ['sævɪdʒ] [traɪbz] [ɪn][ɔːl][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] , [fɔːr; fər] [ˌʌn'noʊn] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]

but	savage	tribes	in	all	parts	of	the	world	,	for	unknown	thousands	of
但	野蛮的	部落	在	全部	部分	的	这	世界	,	为了	未知	数千	的

['jɪrz] ,

years	,
年	,

但世界各地的野蛮部落，在数千年的时间里，

[hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [roʊps][ænd; ənd][kɔːrdz][frʌm; frəm][ə; eɪ] [greɪt] [və'raɪəti][ʌv; əv]

have	been	able	to	make	ropes	and	cords	from	a	great	variety	of
有	到过	有能力的	到	制作	绳索	和	绳索	从	一个	伟大的	种类	的

[mə'tɪriəlz] ,

materials	,
材料	,

已经能够用各种各样的材料制作绳索和缆绳，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['wɜːrkmənʃɪp] [ɪn] ['meni] ['keɪsɪz][ɪz]['lɪt(ə)l] [ʃɔːrt] [ʌv; əv]

and	the	beauty	of	their	workmanship	in	many	cases	is	little	short	of
和	这	美丽	的	他们的	做工	在	许多	案例	是	小的	短的	的

['mɑːrvələs] .

marvelous	.
奇妙	.

而且，在很多情况下，他们的工艺之精湛简直令人惊叹。

[ðə; ði] [nɔːrθ] [ə'merɪkən] ['indiəns] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ,

The	North	American	Indians	,	for	instance	,
这	北	美国人	印度人	,	为了	实例	,

例如，北美印第安人

[ɑːr; ər] [noʊn] [tuː; tə][hæv; həv] [meɪd] ['kɔːrdˌɪdʒ][nɑːt]['oʊnli][frʌm; frəm] [wel] - [noʊn] ['faɪbər][plænts] ,

are	known	to	have	made	cordage	not	only	from	well	-	known	fiber	plants	,
是	已知	到	有	制成	绳索	不是	仅有的	从	出色地	-	已知	纤维	植物	,

[æz; əz]['kɑːt(ə)n] ,

as	cotton	,
作为	棉布	,

众所周知，人们不仅用棉花等常见的纤维植物制作绳索，

['jʌkə] [ænd; ənd][ə'gɑːvi] , [bʌt; bət][frʌm; frəm] [sʌtʃ] [plænts][æz; əz][ðə; ði]['dɔːgˌbeɪn][ænd; ənd]['net(ə)l] ;

yucca	and	agave	,	but	from	such	plants	as	the	dogbane	and	nettle	;
丝兰	和	龙舌兰	,	但	从	这样的	植物	作为	这	狗牙根	和	荨麻	;

丝兰和龙舌兰，但像狗牙根和荨麻这样的植物；

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɪnər] [bɑːrk][ʌv; əv] [triːz] , ['slɪpəri] [elm] , ['wɪloʊ] , ['lɪndən] ;

from	the	inner	bark	of	trees	,	slippery	elm	,	willow	,	linden	;
从	这	内	吠	的	树木	,	滑	榆树	,	柳	,	菩提树	;

取自树木的内皮，如榆树、柳树、椴树；

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['faɪbrəs] [ruːts] [ʌv; əv][ðə; ði] [spruːs] [ænd; ənd][paɪn] ; [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [her] ,

from	the	fibrous	roots	of	the	spruce	and	pine	;	and	from	the	hair	,
从	这	纤维状的	根	的	这	云杉	和	松树	;	和	从	这	头发	,

从云杉和松树的纤维根中；以及从毛发中，

[skɪnz] [ɔːr] ['sɪnjuːz] [ʌv; əv] ['veriəs] ['ænɪmlz] .

skins	or	sinews	of	various	animals	.
皮肤	或者	肌腱	的	各种各样的	动物	.

各种动物的皮或筋。

['nuːtkə] ['weɪlɪŋ] [laɪnz]

NOOTKA	WHALING	LINES
努特卡	捕鲸	线条

努特卡捕鲸线

[ðə; ði] ['neɪtɪv] [pə'ruːvjənz][wɜːr; wər] [gʊd] [roʊp] - ['meɪkɝz] , ['juːzɪŋ][ə; eɪ] ['sʌbstəns] [noʊn] [æz; əz] “

The	native	Peruvians	were	good	rope	-	makers	,	using	a	substance	known	as	“
这	本国的	秘鲁人	是	好的	绳索	-	制造商	,	使用	一个	物质	已知	作为	“

[təu'təurə] ,

totora	,
托托拉	,

秘鲁土著居民擅长制作绳索，他们使用一种叫做“totora”的物质。

” [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['meni] ['ʌðər] [mə'tɪriəlz] .

”	as	well	as	many	other	materials	.
”	作为	出色地	作为	许多	其他	材料	.

以及许多其他材料。

[ðə; ði]['aɪlənd] [traɪbz] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ['siːz] , ['ekspɜːrt][ɪn] ['meɪkɪŋ] [roʊp] ,

The	Island	tribes	of	the	South	Seas	,	expert	in	making	rope	,
这	岛	部落	的	这	南	海域	,	专家	在	制作	绳索	,

南太平洋的岛屿部落，擅长制作绳索，

[ɑːr; ər] ['feɪvərd] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['veri] [gʊd] [mə'tɪriəlz] [fɔːr; fər][ɪts][ˌmænju'fæktʃər] ,

are	favored	with	some	very	good	materials	for	its	manufacture	,
是	受青睐	和	一些	非常	好的	材料	为了	它是	生产	,

它选用了一些非常优质的原材料进行制造，

[əb'teɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv] ['veriəs] [pɑːmz][ænd; ənd] ['plæntinz] , [frʌm; frəm][ðə; ði]['faɪbər]
obtained **from** **the** **leaves** **of** **various** **palms** **and** **plantains** **,** **from** **the** **fiber**
获得 从 这 树叶 的 各种各样的 棕榈树 和 大蕉 , 从 这 纤维
[ʌv; əv][ðə; ði]['kəukə,nʌt] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . -
of **the** **cocoanut** **,** **etc** **.** **14**
的 这 椰子 , ETC . -

从各种棕榈树和芭蕉树的叶子、椰子的纤维等中提取。14

[æz; əz] , [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][deɪ] , [ðə; ði] ['ʃɪpɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪʃɪŋ] ['ɪndəstriz] [ɑːr; ər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
As **,** **at** **the** **present** **day** **,** **the** **shipping** **and** **fishing** **industries** **are** **among** **the**
作为 , 在 这 展示 天 , 这 船运 和 钓鱼 行业 是 之中 这
['prɪnsəp(ə)l] ['jʊzər] [ʌv; əv]['kɔːrdˌɪdʒ] ,
principal **users** **of** **cordage** **,**
主要的 用户 的 绳索 ,

目前，航运业和渔业是绳索的主要用户之一。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [ə'mʌŋ] [ɔːl] [traɪbz] [ænd; ənd][neiʃəns][frʌm; frəm] ['ɜːrliɪst] [taɪmz] .
so **it** **has** **been** **among** **all** **tribes** **and** **nations** **from** **earliest** **times** **.**
所以 它 有 到过 之中 全部 部落 和 国家 从 最早 时代 .

自古以来，各部落和民族之间一直存在这种现象。

[ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] [lɪvd] [ɑːn]['aɪləndz][ɔːr][ðə; ði] [ʃɔːz] [ʌv; əv][lɑːrdʒ]['bɑːdɪz][ʌv; əv]['wɔːtər] ,
The **people** **who** **lived** **on** **islands** **or** **the** **shores** **of** **large** **bodies** **of** **water** **,**
这 人们 WHO 居住地 在 岛屿 或者 这 海岸 的 大的 身体 的 水 ,

居住在岛屿或大型水体沿岸的人们，

[ænd; ənd] [huː] [ðʌs] ['nætʃ(ə)rəli] [bɪ'keɪm] ['fɪʃərmən] , [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði]['lɑːrdʒər]['jʊzər] [ʌv; əv][roʊps]
and **who** **thus** **naturally** **became** **fishermen** **,** **have** **been** **the** **larger** **users** **of** **ropes**
和 WHO 因此 自然 成为 渔民 , 有 到过 这 更大的 用户 的 绳索
[ænd; ənd][laɪnz] ,
and **lines** **,**
和 线条 ,

因此，那些自然而然成为渔民的人，也成为了绳索和渔线的主要使用者。

[ænd; ənd][wiː; wi][faɪnd] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz][hæv; həv] [bɪn] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [prə'djʊsɪŋ] [ə; eɪ][waɪd][və'raɪəti]
and **we** **find** **they** **always** **have** **been** **capable** **of** **producing** **a** **wide** **variety**
和 我们 寻找 他们 总是 有 到过 有能力的 的 生产 一个 宽的 种类
[ʌv; əv] ['fɪʃɪŋ] [laɪnz][ænd; ənd][nets][ʌv; əv] ['eksələnt] [kən'strʌkʃ(ə)n] ,
of **fishing** **lines** **and** **nets** **of** **excellent** **construction** **,**
的 钓鱼 线条 和 网 的 出色的 建造 ,

我们发现他们一直能够生产各种各样结构优良的渔线和渔网。

['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['kæptʃərɪŋ] [ɔːl] ['sɔrts][ʌv; əv] [fɪʃ] ,
capable **of** **capturing** **all** **sorts** **of** **fish** **,**
有能力的 的 捕捉 全部 排序 的 鱼 ,

能够捕获各种鱼类，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [smɔːlɪst] [brʊk] [traʊt] [tuː; tə][ðə; ði][hjuːdʒ] ['stɜːrdʒən] [ɔːr]['hælɪbət] .
from **the** **smallest** **brook** **trout** **to** **the** **huge** **sturgeon** **or** **halibut** **.**
从 这 最小 溪 鳟鱼 到 这 巨大的 鲟 或者 大比目鱼 .

从最小的溪鳟到巨大的鲟鱼或大比目鱼。

[siːn] [ɪn] [æn; ən] [i'dʒɪpʃn] ['kɪtʃɪn] ['ʃoʊɪŋ] [juːz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [roʊp] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ə; eɪ]
SCENE **IN** **AN** **EGYPTIAN** **KITCHEN** **SHOWING** **USE** **OF** **A** **LARGE** **ROPE** **TO** **SUPPORT** **A**
场景 在 一个 埃及人 厨房 显示 使用 的 一个 大的 绳索 到 支持 一个
[sɔːrt] [ʌv; əv] ['hæŋɪŋ] [ʃelf]
SORT **OF** **HANGING** **SHELF**
种类 的 绞刑 架子

埃及厨房场景，展示了如何使用一根粗绳来支撑一种悬挂式置物架。

['i:v(ə)n][ðə; ði] [weɪl] [hæz; həz] [bɪn] [sək'sesfəli] ['hʌntɪd] [baɪ][sʌm; səm] [æd'ventʃərəs] [traɪbz] ,

Even	**the**	**whale**	**has**	**been**	**successfully**	**hunted**	**by**	**some**	**adventurous**	**tribes**	**,**
甚至	这	鲸	有	到过	成功地	猎杀	经过	一些	冒险的	部落	,

甚至一些富有冒险精神的部落也成功猎杀过鲸鱼。

[ænd; ənd][wi:; wi] [ʃoʊ] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][laɪnz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði]['nu:tkə]['indiəns][ʌv; əv] [væn'ku:vər]

and	**we**	**show**	**a**	**picture**	**of**	**lines**	**made**	**by**	**the**	**Nootka**	**Indians**	**of**	**Vancouver**
和	我们	展示	一个	图片	的	线条	制成	经过	这	努特卡	印度人	的	温哥华

['aɪlənd] ,

Island	**,**
岛	,

我们展示了温哥华岛努特卡印第安人绘制的线条图片，

[ə; eɪ] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [ju:st] [baɪ][ðem; ðəm][ɪn] [hɑ:r'pu:n] [weɪlz] .

A	**which**	**are**	**used**	**by**	**them**	**in**	**harpooning**	**whales**	**.**
一个	哪个	是	用过的	经过	他们	在	鱼叉捕捞	鲸鱼	.

他们用这些工具来捕鲸。

[ðə; ði]['smɔ:lər][roʊp][ɪz] [meɪd] [frʌm; frəm]['sɪnju:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪl] , [sɜ:rvd] [ɔ:r] [wu:nd] [wɪð; wɪθ]

The	**smaller**	**rope**	**is**	**made**	**from**	**sinews**	**of**	**the**	**whale**	**,**	**served**	**or**	**wound**	**with**
这	较小的	绳索	是	制成	从	肌腱	的	这	鲸	,	服务	或者	伤口	和

[smɔ:l][kɔ:rd] .

small	**cord**	**.**
小的	绳索	.

较细的绳子是用鲸鱼的筋腱制成的，缠绕着细绳。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['veri] ['plaɪəb(ə)l][ænd; ənd] [ɪk'si:dɪŋli] [strɔ:ŋ] .

It	**is**	**very**	**pliable**	**and**	**exceedingly**	**strong**	**.**
它	是	非常	柔韧的	和	非常	强的	.

它非常柔软且极其坚固。

[ðə; ði][hɑ:r'pu:n][ɪz] ['fɑ:sənd] [tu:; tə] [ðɪs] [laɪn] , [wɪtʃ] , [ɪn][tɜ:rn] ,

The	**harpoon**	**is**	**fastened**	**to**	**this**	**line**	**,**	**which**	**,**	**in**	**turn**	**,**
这	鱼叉	是	系紧	到	这	线	,	哪个	,	在	转动	,

鱼叉系在这条绳子上，而这条绳子又.....

[ɪz] ['fɑ:sənd] [tu:; tə][ðə; ði]['lɑ:rdʒər][roʊp][ænd; ənd][ðæt] [tu:; tə][ðə; ði][boʊt] .

is	**fastened**	**to**	**the**	**larger**	**rope**	**and**	**that**	**to**	**the**	**boat**	**.**
是	系紧	到	这	更大的	绳索	和	那	到	这	船	.

它系在粗绳上，粗绳又系在船上。

[ðə; ði][lɑ:rdʒ][roʊp] [ʃoʊn] [ɪz] [meɪd] [frʌm; frəm] [spru:s] [ru:ts] [ænd; ənd][ɪz][ə'baʊt] [tu:] [ɪntʃɪz] [ɪn]

The	**large**	**rope**	**shown**	**is**	**made**	**from**	**spruce**	**roots**	**and**	**is**	**about**	**two**	**inches**	**in**
这	大的	绳索	所示	是	制成	从	云杉	根	和	是	关于	二	英寸	在

[daɪ'æmɪtər] .

diameter	**.**
直径	.

图中所示的大绳子是用云杉根制成的，直径约两英寸。

[ə; eɪ][ðə; ði] ['foʊtəgræf] [ʃoʊn] [ɑ:n][peɪdʒ] - [wʌz; wəz]['teɪkən] [ɪk'spresli] [fɔ:r; fər][ˌju: 'es] [θru:] [ðə; ði]

A	**The**	**photograph**	**shown**	**on**	**page**	**13**	**was**	**taken**	**expressly**	**for**	**us**	**through**	**the**
一个	这	照片	所示	在	页	-	曾是	已采取	明确地	为了	我们	通过	这

['kɜ:rtəsi] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:ˌbɑ:di] [mju'zi:əm] ,

courtesy	**of**	**the**	**officials**	**of**	**the**	**Peabody**	**Museum**	**,**
礼貌	的	这	官员	的	这	皮博迪	博物馆	,

A. 第13页上的照片是经皮博迪博物馆官员惠允专门为我们拍摄的。

['keɪmbrɪdʒ] , [mæs] . ,

Cambridge	**,**	**Mass**	**.**	**,**
剑桥	,	大量的	.	,

马萨诸塞州剑桥市

[tuː; tə] [huːm] [wiː; wi][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [ɪn'detɪd] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði][juːz]

to	whom	we	are	also	indebted	for	our	information	concerning	the	use
到	谁	我们	是	还	负债累累	为了	我们的	信息	有关	这	使用

[ʌv; əv][roʊp] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['veriəs] ['prɪmətɪv] [traɪbz] . -

of	rope	among	the	various	primitive	tribes	.	15
的	绳索	之中	这	各种各样的	原始	部落	.	-

我们还要感谢他/她提供的有关各个原始部落使用绳索的信息。[15]

['eɪnʃənt] [iˈdʒɪpʃn] ['relɪks]

ANCIENT	EGYPTIAN	RELICS
古老的	埃及人	遗物

古埃及文物

['braɪd(ə)l][ʌv; əv] [hemp] [roʊp] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]['woʊv(ə)n] ['kɑːt(ə)n] — ['hɔːltər] [ʌv; əv] ['breɪdɪd]

BRIDLE	OF	HEMP	ROPE	COVERED	WITH	WOVEN	COTTON	—	HALTER	OF	BRAIDED
辔	的	麻	绳索	涵盖	和	编织	棉布	—	缰绳	的	编织

['leðər] ['bæskɪt] [wɪð; wɪθ] [roʊp] ['hændlz] — [pɑːm] ['faɪbər] [roʊp]

LEATHER	BASKET	WITH	ROPE	HANDLES	—	PALM	FIBER	ROPE
皮革	篮子	和	绳索	把手	—	棕榈	纤维	绳索

麻绳缰绳，外覆棉布——编织皮革缰绳，带绳提手的篮子——棕榈纤维绳

['eɪnʃənt] ['sɪvəlaɪzd] ['piːpəlz] [hæd; həd][ðer; ðər][roʊps][ænd; ənd]['kɔːrdˌɪdʒ] ,

Ancient	civilized	peoples	had	their	ropes	and	cordage	,
古老的	文明	人民	有	他们的	绳索	和	绳索	,

古代文明人有他们的绳索和缆绳。

[meɪd] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] [mə'tɪriəlz] [æz; əz][wɜːr; wər][ə'veɪləb(ə)l][ɪn][ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] ['kʌntriz] .

made	from	such	materials	as	were	available	in	their	respective	countries	.
制成	从	这样的	材料	作为	是	可用的	在	他们的	各自	国家	.

采用各自国家可获得的材料制成。

[ðə; ði] [iˈdʒɪpʃnz] [ɑːr; ər] [sed] [tuː; tə] have16

The	Egyptians	are	said	to	have16
这	埃及人	是	说	到	have16

据说埃及人有16

[meɪd] [roʊp][frʌm; frəm] ['leðər] [θɔːŋz] ,

made	rope	from	leather	thongs	,
制成	绳索	从	皮革	丁字裤	,

用皮条制成的绳子，

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n][ɑːn][peɪdʒ] - [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] ['ɪntrəstɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃ(ə)n] .

and	our	illustration	on	page	14	will	be	found	interesting	in	this	connection	.
和	我们的	插图	在	页	-	将要	是	成立	有趣的	在	这	联系	.

我们第 14 页的插图与此相关，相信您会觉得很有意思。

[ðɪs] [ɪz][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['skʌlptʃər] ['teɪkən][frʌm; frəm][ə; eɪ] [tuːm] [ɪn] [θiːbz] [ʌv; əv][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv]

This	is	from	a	sculpture	taken	from	a	tomb	in	Thebes	of	the	time	of
这	是	从	一个	雕塑	已采取	从	一个	墓	在	底比斯	的	这	时间	的

[ðə; ði] ['feroʊ] [ʌv; əv][ðə; ði]['eksədəs] .

the	Pharaoh	of	the	Exodus	.
这	法老	的	这	出埃及记	.

这是从底比斯一座陵墓中出土的雕塑，该陵墓属于出埃及记法老时期。

[waɪl] [ðɪs] [siːn] [ɪz] [sed] [baɪ][ðə; ði] [best] [ə'θɔːrəti] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

While	this	scene	is	said	by	the	best	authority	to	represent	the	preparation	of
尽管	这	场景	是	说	经过	这	最好的	权威	到	代表	这	准备	的

['leðər] [kɔːrdz][fɔːr; fər][juːz][ɪn] ['leɪsɪŋ] ['sænd(ə)lz] ,

leather	cords	for	use	in	lacing	sandals	,
皮革	绳索	为了	使用	在	系带	凉鞋	,

虽然最权威的说法是，这一幕描绘的是准备用于系凉鞋的皮绳，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][baɪ][sʌm; səm][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][roʊp] -
it **has** **been** **supposed** **by** **some** **to** **be** **a** **representation** **of** **rope** **-**
它 有 到过 据称 经过 一些 到 是 一个 表示 的 绳索 -
['meɪkɪŋ] .
making **.**
制作 .

有人认为它是绳索制作的象征。

[ɪn] ['eni] [ɪ'vent] , [ðə; ði] ['prɑːses] [ɪz] [ʌn'daʊtɪdli] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðæt] [juːst] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [roʊp] .
In **any** **event** **,** **the** **process** **is** **undoubtedly** **the** **same** **as** **that** **used** **in** **making** **rope** **.**
在 任何 事件 , 这 过程 是 无疑 这 相同的 作为 那 用过的 在 制作 绳索 .

总之，其过程无疑与制作绳索的过程相同。

[ðə; ði] [siːn] [ɪz] [di'piktid] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [truː] [i'dʒɪpʃn] ['fæk(ə)lti][fɔːr; fər] ['ʃoʊɪŋ] ['diːteɪlz] ,
The **scene** **is** **depicted** **with** **the** **true** **Egyptian** **faculty** **for** **showing** **details** **,**
这 场景 是 描绘 和 这 真的 埃及人 学院 为了 显示 细节 ,

这幅场景描绘得淋漓尽致，充分展现了埃及人描绘细节的精湛技艺。

['meɪkɪŋ] [wɜːrdz]['ɔːlmoʊst] [ʌn'nesəseri] [tuː; tə][æn; ən] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər][pɪk'tɔːriəl]['rekərdz]
making **words** **almost** **unnecessary** **to** **an** **understanding** **of** **their** **pictorial** **records**
制作 字 几乎 不必要 到 一个 理解 的 他们的 画报 记录
.
:
·

这使得文字对于理解他们的图画记录几乎变得不再必要。

[wiː; wi] [siː] [ðə; ði] [rɔː] [mə'tɪriəl] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ðə; ði][haɪd] ,
We **see** **the** **raw** **material** **in** **the** **shape** **of** **the** **hide** **,**
我们 看 这 生的 材料 在 这 形状 的 这 隐藏 ,

我们可以看到兽皮这种原材料，

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [tuː] [wel] - [meɪd] [kɔɪlz][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪnɪʃt] ['prɑːdʌkt] .
and **also** **two** **well** **-** **made** **coils** **of** **the** **finished** **product** **.**
和 还 二 出色地 - 制成 线圈 的 这 完成的 产品 .

还有两卷制作精良的成品线圈。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜkmən] [ɪz] ['kʌtɪŋ] [ə; eɪ][strænd][frʌm; frəm][ə; eɪ][haɪd][baɪ] [rɪ'vɑːlvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]
One **of** **the** **workmen** **is** **cutting** **a** **strand** **from** **a** **hide** **by** **revolving** **it**
一 的 这 工人 是 切割 一个 链 从 一个 隐藏 经过 旋转 它
[ænd; ənd] ['kʌtɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][tɜːrnz] .
and **cutting** **as** **it** **turns** **.**
和 切割 作为 它 转弯 .

一名工人正在旋转兽皮，一边旋转一边切割，从兽皮上割下一根线。

['eniwʌn] [huː] [hæz; həz][nɑːt][traɪd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ə; eɪ] [gʊd] ,
Anyone **who** **has** **not** **tried** **it** **will** **be** **surprised** **to** **see** **what** **a** **good** **,**
任何人 WHO 有 不是 尝试 它 将要 是 惊讶 到 看 什么 一个 好的 ,

任何没有尝试过的人都会惊讶地发现它有多么好。

['iːv(ə)n] [strɪŋ] [kæn; kən][biː; bi][kʌt][frʌm; frəm][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['leðər] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] .
even **string** **can** **be** **cut** **from** **a** **piece** **of** **leather** **in** **this** **way** **.**
甚至 细绳 能 是 切 从 一个 片 的 皮革 在 这 方式 .

甚至连皮革上的绳子都可以用这种方法剪下来。

['diːteɪl] [ʌv; əv] [bʌs] - [rɪ'liːf] [frʌm; frəm] [traɪ'ʌmfl] [ɑːrtʃ] [æt; ət] ['ɔrɪndʒ]
DETAIL **OF** **BAS** **-** **RELIEF** **FROM** **TRIUMPHAL** **ARCH** **AT** **ORANGE**
细节 的 巴斯 - 宽慰 从 凯旋的 拱 在 橙子

奥兰治凯旋门浅浮雕细节

[ə'nʌðər] [mæn][ɪz] [ɜ'eɪndʒɪŋ] [ænd; ənd] ['peɪɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [θɔːŋz] [tuː; tə][ə; eɪ][θɜːrd] ,
Another **man** **is** **arranging** **and** **paying** **out** **the** **thongs** **to** **a** **third** **,**
其他 男人 是 安排 和 付费 出去 这 丁字裤 到 一个 第三 ,

另一名男子正在安排并向第三名男子支付人字拖的款项。

[huː] [ɪz] ['evɪdəntli] ['wɔːkɪŋ] ['bækwərd] [ɪn] [taɪm] - ['ɑːnərd] ['fæʃ(ə)n] , ['twɪstɪŋ] [æz; əz] [hiː; hi] [goʊz] .

who	is	evidently	walking	backward	in	time	-	honored	fashion	,	twisting	as	he	goes	.
WHO	是	显然	步行	落后	在	时间	-	荣幸	时尚	,	扭曲	作为	他	去	.

他显然是在以古老的方式倒退着走路，边走边扭动身体。

[ðə; ði] [θɔːŋz] [ɑːr; ər] ['evɪdəntli] [taɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [sɔːrt] [ʌv; əv] ['swɪv(ə)l] [wɪtʃ] [ɪz] ['fɑːsənd] [tuː; tə] [ðə; ði]

The	thongs	are	evidently	tied	to	a	sort	of	swivel	which	is	fastened	to	the
这	丁字裤	是	显然	系	到	一个	种类	的	旋转	哪个	是	系紧	到	这

['mænz] ['bɑːdi] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [iˈneiblz] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [streɪn] [əˈpɑːn] [ðə; ði]

man's	body	in	such	a	way	that	it	enables	him	to	keep	a	strain	upon	the
男人的	身体	在	这样的	一个	方式	那	它	启用	他	到	保持	一个	拉紧	之上	这

[strænd] [wɪˈðaʊt] [ˌɪntərˈfɪrɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['twɪstɪŋ] ,

strand	without	interfering	with	the	twisting	,
链	没有	干扰	和	这	扭曲	,

显然，这些皮绳系在一个旋转装置上，该装置以某种方式固定在男人身上，使他能够保持对绳子的拉力，而不会干扰绳子的扭转。

[ɪn] [wɪtʃ] ['prɑːses] [ðə; ði] [weɪt] [ʃoʊn] [əˈpɑːn] [ðə; ði] ['swɪv(ə)l] [ɪz] ['prɑːbəbli] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [əˈsɪstəns]

in	which	process	the	weight	shown	upon	the	swivel	is	probably	of	some	assistance
在	哪个	过程	这	重量	所示	之上	这	旋转	是	大概	的	一些	协助

.

:

.

在这个过程中，旋转轴上显示的重量可能起到一定的帮助作用。

[ðə; ði] [iˈdʒɪpʃnz] ['ɔːlsoʊ] [meɪd] [roʊp] [frʌm; frəm] [pəˈpaɪrəs] [ænd; ənd] [frʌm; frəm] [pɑːm] ['faɪbər] .

The	Egyptians	also	made	rope	from	papyrus	and	from	palm	fiber	.
这	埃及人	还	制成	绳索	从	纸莎草	和	从	棕榈	纤维	.

埃及人还用纸莎草和棕榈纤维制作绳索。

[ðə; ði] ['spesɪmən] [ʃoʊn] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] - [ɪz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['lætər] [məˈtɪriəl] ,

The	specimen	shown	in	our	illustrationB	is	from	the	latter	material	,
这	标本	所示	在	我们的	-	是	从	这	后者	材料	,

图B所示的标本来自后一种材料。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [meɪd] ['prɑːbəbli] [nɑːt] [les] [ðæn; ðən] [θriː] , - ['jɪrz] [əˈgoʊ] ,

and	was	made	probably	not	less	than	3	,	500	years	ago	,
和	曾是	制成	大概	不是	较少的	比	3	,	-	年	前	,

而且很可能是在至少3500年前制作的。

['hævɪŋ] [bɪn] ['teɪkən] [frʌm; frəm] [æn; ən] ['eɪnʃənt] [tuːm] .

having	been	taken	from	an	ancient	tomb	.
拥有	到过	已采取	从	一个	古老的	墓	.

从古墓中取出。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [ə; eɪ] ['pʌzlɪŋ] ['kwestʃən] [haʊ] [ðə; ði] [iˈdʒɪpʃnz] [wɜːr; wər] ['eɪb(ə)l] to17

It	has	always	been	a	puzzling	question	how	the	Egyptians	were	able	to17
它	有	总是	到过	一个	令人费解	问题	如何	这	埃及人	是	有能力的	to17

埃及人是如何做到这一点的，一直以来都是一个令人费解的问题。17

[muːv] [ænd; ənd] [pʊt] [ɪn] [pleɪs] [ðə; ði] ['mæsɪv] [stoʊnz] [juːst] [ɪn] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['strʌktʃər] ,

move	and	put	in	place	the	massive	stones	used	in	some	of	their	structures	,
移动	和	放	在	地方	这	大量的	石头	用过的	在	一些	的	他们的	结构	,

搬运并放置他们某些建筑中使用的大块石头，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [roʊp] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [æn; ən] [ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] [pɑːrt] [ʌv; əv]

but	it	is	certain	that	rope	must	have	been	an	indispensable	part	of
但	它	是	肯定	那	绳索	必须	有	到过	一个	必不可少	部分	的

[ðer; ðər] [ɪ'kwɪpmənt] .

their	equipment	.
他们的	设备	.

但可以肯定的是，绳索一定是他们装备中不可或缺的一部分。

[ɪn'di:d] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['skʌlptʃərz] ['ɪləstreɪt] [ðə; ði] [fri:] [ju:z][ʌv; əv][roʊp][ɪn] ['mu:vɪŋ] ['hevi]

Indeed	**,**	**some**	**of**	**the**	**sculptures**	**illustrate**	**the**	**free**	**use**	**of**	**rope**	**in**	**moving**	**heavy**
的确	,	一些	的	这	雕塑	阐明	这	自由的	使用	的	绳索	在	移动	重的

[stoʊn] ['kɑ:rvɪŋz] .

stone	**carvings**	**.**
石头	雕刻	.

事实上，一些雕塑作品展现了在搬运沉重石雕时自由使用绳索的场景。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [noʊn] [ðæt] [roʊp][wʌz; wəz] [meɪd] [ɪn]['tʃaɪnə][æt; ət][ə; eɪ] ['veri] [rɪ'moʊt] ['pɪriəd] .

It	**is**	**known**	**that**	**rope**	**was**	**made**	**in**	**China**	**at**	**a**	**very**	**remote**	**period**	**.**
它	是	已知	那	绳索	曾是	制成	在	中国	在	一个	非常	偏僻的	时期	.

据记载，中国在远古时期就已制造出绳索。

[bi:] [si:] [peɪdʒ] - .

B	**See**	**page**	**15**	**.**
B	看	页	-	.

B 参见第15页。

['foʊtəgræf] [frʌm; frəm][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['spesimənz] ['teɪkən] [ɪk'spresli] [fɔ:r; fər][ju: 'es] [θru:] [ðə; ði]

Photograph	**from**	**the**	**original**	**specimens**	**taken**	**expressly**	**for**	**us**	**through**	**the**
照片	从	这	原来的	标本	已采取	明确地	为了	我们	通过	这

['kɜ:rtəsi] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɔ:stən; 'bɑ:stən][mju'zi:əm][ʌv; əv] [faɪn] [a:ts] .

courtesy	**of**	**the**	**Boston**	**Museum**	**of**	**Fine**	**Arts**	**.**
礼貌	的	这	波士顿	博物馆	的	美好的	艺术	.

照片由波士顿美术博物馆特地为我们拍摄的原始标本提供。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ʌv; əv] [kɔ:rs] ['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] [wen] [men][bɪ'gæn][tu:; tə][prə'pel]['boʊts][baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][seɪlz]

It	**is**	**of**	**course**	**certain**	**that**	**when**	**men**	**began**	**to**	**propel**	**boats**	**by**	**means**	**of**	**sails**
它	是	的	课程	肯定	那	什么时候	男人	开始	到	推进	船	经过	方法	的	帆

,

,

,

当然可以肯定的是，当人类开始用风帆来推动船只时，

[sʌm; səm][sɔ:rt][ʌv; əv][roʊp][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [æt; ət][hænd][fɔ:r; fər] ['rɪgɪŋ] [sʌtʃ] ['ves(ə)lz] .

some	**sort**	**of**	**rope**	**must**	**have**	**been**	**at**	**hand**	**for**	**rigging**	**such**	**vessels**	**.**
一些	种类	的	绳索	必须	有	到过	在	手	为了	索具	这样的	船只	.

当时肯定备有某种绳索，用来索具这类船只。

[ðə; ði] ['ɜ:rli] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv] ['seɪlɪŋ] [ʃɪps] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi][lɔ:st][ɪn]

The	**early**	**history**	**of**	**the**	**building**	**of**	**sailing**	**ships**	**seems**	**to**	**be**	**lost**	**in**
这	早期的	历史	的	这	建筑	的	帆船	船舶	似乎	到	是	丢失的	在

[əb'skjʊrəti] ,

obscurity	**,**
朦胧	,

帆船建造的早期历史似乎已经湮没在历史的尘埃中。

[bʌt; bət] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənts] [wɜ:r; wər] [gʊd] ['seɪləz] ,

but	**many**	**of**	**the**	**ancients**	**were**	**good**	**sailors**	**,**
但	许多	的	这	古代人	是	好的	水手们	,

但许多古代人都是优秀的航海家。

[ðer; ðər] ['si:mɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi][sʌm; səm] ['dɪfrəns] [ʌv; əv][ə'pɪnjən][æz; əz][tu:; tə] [hu:] [wɜ:r; wər][ðə; ði]

there	**seeming**	**to**	**be**	**some**	**difference**	**of**	**opinion**	**as**	**to**	**who**	**were**	**the**
那里	似乎	到	是	一些	不同之处	的	观点	作为	到	WHO	是	这

[ˌpaɪə'nɪr] [ɪn] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] [lɔ:ŋ] ['vɔiidʒz] .

pioneers	**in**	**undertaking**	**long**	**voyages**	**.**
先驱者	在	承诺	长的	航程	.

对于谁是远航的先驱，似乎存在一些不同的看法。

[wiː; wi] [ʃoʊ] [æn; ən] [ˌɪləˈstreɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [æn; ən] [ˈætɪk] [ˈseɪlɪŋ] [ʃɪp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɪksθ] [ˈsentʃəri] [biː] . [siː] .

We	show	an	illustration	of	an	Attic	sailing	ship	of	the	sixth	century	B	.	C	.
我们	展示	一个	插图	的	一个	阁楼	帆船	船	的	这	第六	世纪	B	.	C	.

我们展示的是公元前六世纪一艘阿提卡帆船的插图。

[ðə; ði] [ˈdrɔːɪŋ] [wʌz; wəz] [meɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈpeɪntɪŋ] [ɑːn] [ə; eɪ] [ˈdrɪŋkɪŋ] [kʌp] [ɪn] [ðə; ði] [kəˈlekʃ(ə)n]

The	drawing	was	made	from	the	painting	on	a	drinking	cup	in	the	collection
这	绘画	曾是	制成	从	这	绘画	在	一个	喝	杯子	在	这	收藏

[ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [mjuˈziːəm] .

of	the	British	Museum	.
的	这	英国	博物馆	.

这幅画是根据大英博物馆收藏的一只饮水杯上的绘画作品绘制的。

[wiː; wi] [ˈɔːlsoʊ] [gɪv] [ə; eɪ] [ˈpɪktʃər] [ˈiləstreitɪŋ] [ə; eɪ] [ˈdiːteɪl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bʌs] - [rɪˈliːf] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

We	also	give	a	picture	illustrating	a	detail	of	the	bas	-	relief	from	the
我们	还	给	一个	图片	图示	一个	细节	的	这	基础	-	宽慰	从	这

[traɪˈʌmfl] [ɑːrtʃ] [æt; ət] [ˈɔrɪndʒ] [iˈrektid] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] . [diː] . - .

triumphal	arch	at	Orange	erected	about	A	.	D	.	41	.
凯旋的	拱	在	橙子	竖立	关于	一个	.	D	.	-	.

我们还提供了一张图片，展示了奥朗日凯旋门浅浮雕的细节，该凯旋门建于公元 41 年左右。

[ðɪs] [ʃoʊz] [æn; ən] [ˈæŋkər] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [kɔɪl] [ʌv; əv] [roʊp] , [ˈevɪdəntli] [ə; eɪ] [ˈhæljərd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ]

This	shows	an	anchor	and	a	coil	of	rope	,	evidently	a	halyard	for	a
这	演出	一个	锚	和	一个	线圈	的	绳索	,	显然	一个	升帆索	为了	一个

[gʊd] - [saɪzd] [seɪl] ,

good	-	sized	sail	,
好的	-	尺寸	帆	,

图中显示的是一个锚和一卷绳索，显然是用于升起大尺寸帆的绳索。

[roʊv] [θruː] [ə; eɪ] [ˈpʊli] .

rove	through	a	pulley	.
漫游	通过	一个	滑轮	.

通过滑轮滚动。

[ɪn] [ðiːz] [ænd; ənd] [ˈnuːmərəs] [ˈʌðər] [ˈkeɪsɪz] [wiː; wi] [hæv; həv] [ˈrekərdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] [roʊp]

In	these	and	numerous	other	cases	we	have	records	of	the	use	of	rope
在	这些	和	很多的	其他	案例	我们	有	记录	的	这	使用	的	绳索

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈgriːks] [ænd; ənd] [ˈroʊmənz] ,

among	the	Greeks	and	Romans	,
之中	这	希腊人	和	罗马书	,

在这些以及其他许多案例中，我们都有关于希腊人和罗马人使用绳索的记录。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈsɪmələr] [wʌnz] [frʌm; frəm] [ˈʌðər] [neiʃəns] , [ˈhændɪd] [daʊn] [tuː; tə] [juː ˈes] [θruː]

as	well	as	similar	ones	from	other	nations	,	handed	down	to	us	through
作为	出色地	作为	相似的	一个	从	其他	国家	,	递交	向下	到	我们	通过

[ðer; ðər] [ˈskʌlptʃərz] [ænd; ənd] [ˈpeintiŋz] .

their	sculptures	and	paintings	.
他们的	雕塑	和	绘画	.

以及其他国家类似的艺术形式，这些艺术形式通过他们的雕塑和绘画传承至今。

[ˈætɪk] [ˈseɪlɪŋ] [ʃɪp] , [sɪksθ] [ˈsentʃəri] [biː] . [siː] .

ATTIC	SAILING	SHIP	,	SIXTH	CENTURY	B	.	C	.
阁楼	帆船	船	,	第六	世纪	B	.	C	.

公元前六世纪的阁楼帆船

[ðə; ði] [hɪsˈtɔːrɪənz] [ˈɔːlsoʊ] [əˈkeɪʒ(ə)nəli] [ˈmenʃ(ə)n] [ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] [roʊp] [ɪn] [kəˈnekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ]

The	historians	also	occasionally	mention	the	use	of	rope	in	connection	with
这	历史学家	还	偶尔	提到	这	使用	的	绳索	在	联系	和

[sʌm; səm] [greɪt] [ˌʌndərˈteɪkɪŋ] .

some	great	undertaking	.
一些	伟大的	承诺	.

历史学家偶尔也会提到绳索在一些重大工程中的应用。

[he'rɔdətəs] [telz] [ˌjuː 'es] [ðæt] ['zɝːksiːz] , during18

Herodotus	tells	us	that	Xerxes	,	during18
希罗多德	讲述	我们	那	薛西斯	,	during18

希罗多德告诉我们，薛西斯在18世纪

[hɪz; ɪz][ɪn'veɪʒ(ə)n][ʌv; əv] [griːs] , [biː] . [siː] . - , [krɔːst] [hɪz; ɪz]['ɑːrmi]['oʊvər][ðə; ði] ['helispɔnt] [ə'pɑːn]

his	invasion	of	Greece	,	B	.	C	.	480	,	crossed	his	army	over	the	Hellespont	upon
他的	入侵	的	希腊	,	B	.	C	.	-	,	交叉	他的	军队	超过	这	赫勒斯滂海峡	之上

[tuː] ['brɪdʒɪz] [ʌv; əv]['boʊts] ,

two	bridges	of	boats	,
二	桥梁	的	船	,

公元前480年，他入侵希腊时，率领军队通过两座船桥渡过赫勒斯滂海峡。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər][held] [tə'geðər] , [ænd; ənd][ðə; ði][plæŋk] ['roʊdweɪ] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd] , [baɪ] [ɪ'nɔːrməs]

which	were	held	together	,	and	the	plank	roadway	supported	,	by	enormous
哪个	是	握住	一起	,	和	这	板	道路	有	,	经过	巨大的

['keɪbəlz] [stretʃt] [frʌm; frəm] [ʃɔːr] [tuː; tə] [ʃɔːr] ,

cables	stretched	from	shore	to	shore	,
电缆	拉伸	从	支撑	到	支撑	,

它们通过从岸边延伸到岸边的巨大缆绳连接在一起，并支撑着木板路。

[ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv]['sev(ə)n] - [eɪtθs] [ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl] .

a	distance	of	seven	-	eighths	of	a	mile	.
一个	距离	的	七	-	八分之一	的	一个	英里	.

距离为七分之八英里。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðiːz] [roʊps] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðer; ðər][wɜːr; wər][sɪks][tuː; tə] [iːtʃ] [brɪdʒ] ,

It	is	said	that	these	ropes	,	of	which	there	were	six	to	each	bridge	,
它	是	说	那	这些	绳索	,	的	哪个	那里	是	六	到	每个	桥	,

据说，每座桥有六根绳子，

[wɜːr; wər] ['twenti] - [eɪt] [ɪntʃɪz] [ɪn] [sər'kʌmfərəns] , [tuː] [ʌv; əv] [iːtʃ] [set] ['biːɪŋ] [meɪd] [ʌv; əv][flæks]

were	twenty	-	eight	inches	in	circumference	,	two	of	each	set	being	made	of	flax
是	二十	-	八	英寸	在	圆周	,	二	的	每个	放	存在	制成	的	亚麻

[ænd; ənd] [fɔːr] [ʌv; əv][pə'paɪrəs] .

and	four	of	papyrus	.
和	四	的	纸莎草	.

周长均为 28 英寸，每组两个由亚麻制成，四个由纸莎草制成。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['steɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['feɪməs] ['gæli] , [ðə; ði] - , [bɪlt] [fɔːr; fər]['haɪroʊ]['ʌndər][ðə; ði]

It	is	stated	that	the	famous	galley	,	the	Syracusia	,	built	for	Hiero	under	the
它	是	声明	那	这	著名的	厨房	,	这	-	,	建造	为了	希罗	在下面	这

[ˌsuːpər'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv] [ˌɑːrkə'miːdiz] ,

supervision	of	Archimedes	,
监督	的	阿基米德	,

据说，著名的战船"叙拉古号"是在阿基米德的监督下为希罗建造的。

[wʌz; wəz] ['fɜːrnɪʃt] [wɪð; wɪθ]['hempən] [roʊp][frʌm; frəm] [roʊdz] .

was	furnished	with	hempen	rope	from	Rhodes	.
曾是	提供	和	麻杆	绳索	从	罗德岛	.

配备了来自罗德岛的麻绳。

['meɪˌflaʊər] [ɪn] ['plɪməθ] HARBOR19

MAYFLOWER	IN	PLYMOUTH	HARBOR19
五月花号	在	普利茅斯	HARBOR19

五月花号在普利茅斯港19

['tʃæptər] [iː]

CHAPTER	II
章	二

第二章

[roʊp] - ['meɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] , [ˌeɪ'tiːnθ] [ænd; ənd] ['ɜːrli] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəriz]

Rope	-	Making	in	the	Seventeenth	,	Eighteenth	and	Early	Nineteenth	Centuries
绳索	-	制作	在	这	第十七	,	第十八	和	早期的	第十九	几个世纪

十七、十八和十九世纪初的绳索制作

['kʌmɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [mɔːr] ['riːs(ə)nt] [taɪmz] [wiː; wi] [faɪnd] [ðæt] [roʊp] - ['meɪkɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] ['goʊɪŋ]

COMING	down	to	more	recent	times	we	find	that	rope	-	making	had	been	going
未来	向下	到	更多的	最近的	时代	我们	寻找	那	绳索	-	制作	有	到过	去

[ɑːn][fɔːr; fər] ['sentʃəriz] [wɪð; wɪθ] ['prɑːbəbli] ['veri] ['lɪt(ə)l] [tʃeɪndʒ] ,

on	for	centuries	with	probably	very	little	change	,
在	为了	几个世纪	和	大概	非常	小的	改变	,

到了近代，我们发现绳索制作工艺已经进行了几个世纪，而且可能几乎没有什么变化。

[ʌp][tuː; tə][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [mə'ʃiːnəri] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt]

up	to	the	time	of	the	introduction	of	machinery	and	the	establishment
向上	到	这	时间	的	这	介绍	的	机械	和	这	建立

[ʌv; əv][ðə; ði]['fækt(ə)ri] ['sɪstəm] .

of	the	factory	system	.
的	这	工厂	系统	.

直到机械化生产和工厂制度建立为止。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ['kærid] [ɑːn][æz; əz][ə; eɪ] [də'mestɪk] ['ɪndəstri] ,

It	had	been	carried	on	as	a	domestic	industry	,
它	有	到过	携带	在	作为	一个	国内的	行业	,

它一直作为一项家庭产业进行生产。

[ɔːr][ə; eɪ] [treɪd] ['hændɪd] [daʊn] [frʌm; frəm] ['fɑːðər] [tuː; tə] [sʌn] ,

or	a	trade	handed	down	from	father	to	son	,
或者	一个	贸易	递交	向下	从	父亲	到	儿子	,

或者父子相传的技艺，

[ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəli][wʌz; wəz][ʌv; əv][moʊst] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ɪn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['siːpɔːrt] [taʊnz] [wer]

and	naturally	was	of	most	importance	in	the	principal	seaport	towns	where
和	自然	曾是	的	最多	重要性	在	这	主要的	海港	城镇	在哪里

['ves(ə)lz][wɜːr; wər] [bɪlt] [ɔːr] ['fɪtɪd] [aʊt] .

vessels	were	built	or	fitted	out	.
船只	是	建造	或者	适配	出去	.

当然，在船舶建造或装配的主要海港城镇，这一点尤为重要。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs] [æt; ət][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ʌv; əv]

This	was	the	state	of	the	business	at	the	time	of	the	settlement	of
这	曾是	这	状态	的	这	商业	在	这	时间	的	这	沉降	的

[ə'merɪkə] ,

America	,
美国	,

这就是美国殖民时期商业的状况。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][roʊp] - ['meɪkər][bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi] ['niːdɪd] [æz; əz]

and	it	was	not	long	before	the	rope	-	maker	began	to	be	needed	as
和	它	曾是	不是	长的	前	这	绳索	-	制造商	开始	到	是	需要	作为

[ə; eɪ] ['sɪtɪzn] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ['kɑːləniz] .

a	citizen	of	the	new	Colonies	.
一个	公民	的	这	新的	殖民地	.

不久之后，新殖民地的公民就开始需要绳索制造者了。

[ðɪs] [niːd] [wʌz; wəz][felt][ɪn]['bɔːstən; 'bɑːstən][wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜːrst] ['efərts] [æt; ət] ['ʃɪpbɪldɪŋ] [ðer; ðər] ,

This	need	was	felt	in	Boston	with	the	first	efforts	at	shipbuilding	there	,
这	需要	曾是	毛毡	在	波士顿	和	这	第一的	努力	在	造船	那里	,

波士顿最早开始尝试造船业时就感受到了这种需求。

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['ɔ:lsoʊ] [sə'dʒestɪd] [baɪ][ðə; ði] [greɪt] [dɪ'mænd][fɔ:r; fər] ['fɪʃɪŋ] [laɪnz] ,

and	was	also	suggested	by	the	great	demand	for	fishing	lines	,
和	曾是	还	建议	经过	这	伟大的	要求	为了	钓鱼	线条	,

此外，对钓鱼线的巨大需求也促成了这一想法。

[ðə; ði][ˌsi: oʊ 'di:] - ['fɪʃəri:z] ['bi:ɪŋ] [ʌv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ˌmæsə'tʃu:sɪts] [koʊst] .

the	cod	-	fisheries	being	of	great	importance	upon	the	Massachusetts	coast	.
这	鳕鱼	-	渔业	存在	的	伟大的	重要性	之上	这	马萨诸塞州	海岸	.

鳕鱼渔业在马萨诸塞州沿海地区非常重要。

['ɑ:fɪs] [ʌv; əv] ['plɪməθ] ['kɔ:rdˌɪdʒ] ['kʌmpəni]

OFFICE	OF	PLYMOUTH	CORDAGE	COMPANY
办公室	的	普利茅斯	绳索	公司

普利茅斯绳索公司办公室

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [rɪ'kɔ:rdɪd] [ðæt] [roʊp][wʌz; wəz] [meɪd] [ɪn]['bɔ:stən; 'bɑ:stən][æz; əz] ['ɜ:rli] [æz; əz] - [ɔ:r] - .

It	is	recorded	that	rope	was	made	in	Boston	as	early	as	1641	or	1642	.
它	是	记录	那	绳索	曾是	制成	在	波士顿	作为	早期的	作为	-	或者	-	.

据记载，早在 1641 年或 1642 年，波士顿就开始生产绳索。

[dʒɑ:n] ['hærisn] , [ə; eɪ][roʊp] - ['meɪkər][ʌv; əv] ['sɔ:lzbəri] , ['ɪŋgləndˌ] ,

John	Harrison	,	a	rope	-	maker	of	Salisbury	,	England	,
约翰	哈里森	,	一个	绳索	-	制造商	的	索尔兹伯里	,	英格兰	,

约翰·哈里森，英国索尔兹伯里的一位绳索制造商

[keɪm] [tu:; tə] [ðɪs] ['kʌntri] [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'kwest] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['sɪtəznz] [ʌv; əv]

came	to	this	country	at	the	request	of	a	number	of	citizens	of
来了	到	这	国家	在	这	要求	的	一个	数字	的	公民	的

['bɔ:stən; 'bɑ:stən] ,

Boston	,
波士顿	,

应波士顿一些市民的请求来到这个国家。

[ænd; ənd][set] [ʌp][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [ɪn] [ðæt] ['vɪlɪdʒ] .

and	set	up	his	business	in	that	village	.
和	放	向上	他的	商业	在	那	村庄	.

并在那个村庄创办了自己的公司。

[hi:; hi] [si:mz] [tu:; tə][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [mə'nɑ:pəli] of20

He	seems	to	have	had	a	monopoly	of20
他	似乎	到	有	有	一个	垄断	of20

他似乎垄断了20

[ðə; ði]['loʊk(ə)l] [treɪd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['jɪrz] , ['ʌndər][ðə; ði] [pə'tɜ:rnl] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]

the	local	trade	for	a	good	many	years	,	under	the	paternal	protection	of	the
这	当地的	贸易	为了	一个	好的	许多	年	,	在下面	这	父系	保护	的	这

[taʊn] [ə'θɔ:rətiz] ,

town	authorities	,
镇	当局	,

在镇政府的庇护下，当地贸易已经持续了相当长的时间。

[fɔ:r; fər][dʒɑ:n] ['heɪmən] , [tu:; tə] [hu:m] [pər'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [meɪk] [roʊp][ɪn]['bɔ:stən; 'bɑ:stən][wʌz; wəz]

for	John	Heyman	,	to	whom	permission	to	make	rope	in	Boston	was
为了	约翰	海曼	,	到	谁	允许	到	制作	绳索	在	波士顿	曾是

['gɪv(ə)n][ɪn] - ,

given	in	1662	,
给定	在	-	,

约翰·海曼于 1662 年获准在波士顿制作绳索。

[wʌz; wəz][ðə; ði][nekst] [jɪr] ['ɔ:rdərd] [tu:; tə] [gɪv] [ʌp][ðə; ði][wɜ:rk][ænd; ənd][dɪ'pɑ:rt][frʌm; frəm][ðə; ði]

was	the	next	year	ordered	to	give	up	the	work	and	depart	from	the
曾是	这	下一个	年	订购	到	给	向上	这	工作	和	离开	从	这

[taʊn] ,

town	,
镇	,

第二年，他被勒令放弃工作并离开该镇。

[ˌaɪ 'ti:] ['bi:ɪŋ] [faʊnd] [ðæt] [ðɪs] [ˌkɑ:mpə'tɪʃ(ə)n] [ˌɪntə'fiəd] [wɪð; wɪθ] ['hɛrɪsənz] ['bɪznəs] [tu:; tə] [sʌtʃ]

it	being	found	that	this	competition	interfered	with	Harrison's	business	to	such
它	存在	成立	那	这	竞赛	干扰	和	哈里森的	商业	到	这样的

[æn; ən][ɪk'stent][æz; əz][tu:; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] ['dɪfɪkəlt] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə]['prɑ:pərli] [sə'pɔ:rt] [hɪz; ɪz]

an	extent	as	to	make	it	difficult	for	him	to	properly	support	his
一个	程度	作为	到	制作	它	难的	为了	他	到	适当地	支持	他的

['fæməli][ʌv; əv][ɪ'lev(ə)n]['pɜ˞:sənz] .

family	of	eleven	persons	.
家庭	的	十一	人	.

经查明，这种竞争对哈里森的生意造成了极大的干扰，以至于他难以维持其11口之家的正常生活。

[buən] ['spu:nə]

BOURNE	SPOONER
伯恩	斯普纳

伯恩·斯普纳

[haʊ'evər] , [ə'pɑ:n][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] ['hærisn] [ðɪs] [mə'nɑ:pəli] [keɪm] [tu:; tə][æn; ən][end] ,

However	,	upon	the	death	of	Harrison	this	monopoly	came	to	an	end	,
然而	,	之上	这	死亡	的	哈里森	这	垄断	来了	到	一个	结尾	,

然而，随着哈里森的去世，这种垄断局面也随之结束。

[ænd; ənd] ['roʊpˌwɔks] [bɪ'gæn][tu:; tə]['mʌltɪplaɪ][ɪn]['bɔ:stən; 'bɑ:stən][æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn] ['ʌðər] [pɑ:rts]

and	ropewalks	began	to	multiply	in	Boston	as	well	as	in	other	parts
和	绳索步道	开始	到	乘	在	波士顿	作为	出色地	作为	在	其他	部分

[ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

of	the	country	.
的	这	国家	.

绳索作坊在波士顿以及美国其他地区开始大量涌现。

[ɪn] - [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ˌfɔ:r'ti:n] [lɑ:rdʒ] ['roʊpˌwɔks] [ɪn]['bɔ:stən; 'bɑ:stən] ,

In	1794	there	were	fourteen	large	ropewalks	in	Boston	,
在	-	那里	是	十四	大的	绳索步道	在	波士顿	,

1794年，波士顿有14家大型绳索作坊。

[ðə; ði] ['bɪznəs] ['hævɪŋ] ['stedəli] [ɪn'kri:st] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] ['kʌntri] .

the	business	having	steadily	increased	with	the	development	of	the	new	country	.
这	商业	拥有	稳步	增加	和	这	发展	的	这	新的	国家	.

随着这个新国家的发展，业务稳步增长。

[ðə; ði] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɪndəstri] [ɪz] [ʃoʊn] [baɪ][ðə; ði][rɪ'pɔ:rt] [ðæt] [ɪn][ðə; ði]['fedərəl] [prə'seʃ(ə)n]

The	importance	of	this	industry	is	shown	by	the	report	that	in	the	federal	procession
这	重要性	的	这	行业	是	所示	经过	这	报告	那	在	这	联邦	游行

[ɪn]['bɔ:stən; 'bɑ:stən][ɪn] - ,

in	Boston	in	1788	,
在	波士顿	在	-	,

该行业的重要性可以从1788年波士顿联邦游行中的一份报告中看出：

[ðə; ði][roʊp] - ['meɪkɜ˞z] [aʊt'nʌmbəd] ['eni] ['ʌðər] [klæs] [ʌv; əv] [mə'kænɪks] . -

the	rope	-	makers	outnumbered	any	other	class	of	mechanics	.	21
这	绳索	-	制造商	寡不敌众	任何	其他	班级	的	机械学	.	-

制绳工人的数量超过了其他任何一类技工。[21]

[ɪn] - [ðer; ðər][wɜːr; wər] - ['roʊpˌwɔks] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,

In	**1810**	**there**	**were**	**173**	**ropewalks**	**in**	**the**	**United**	**States**	**,**
在	-	那里	是	-	绳索步道	在	这	团结的	各州	,

1810年，美国共有173家绳索作坊。

['skætərd] ['oʊvər][ðə; ði] ['kʌntri] [frʌm; frəm] [meɪn] [tuː; tə] [kənˈtʌki] .

scattered	**over**	**the**	**country**	**from**	**Maine**	**to**	**Kentucky**	**.**
疏散	超过	这	国家	从	缅因州	到	肯塔基州	.

从缅因州到肯塔基州，全国各地都有它们的身影。

[ɪn] - [ðə; ði]['ɪnfənt] ['plɪməθ] ['kɔːrdˌɪdʒ] ['kʌmpəni] ['entərd] [əˈpɑːn][ðə; ði] [siːn] [ænd; ənd]['grædʒuəli]

In	**1824**	**the**	**infant**	**Plymouth**	**Cordage**	**Company**	**entered**	**upon**	**the**	**scene**	**and**	**gradually**
在	-	这	婴儿	普利茅斯	绳索	公司	进入	之上	这	场景	和	逐步地

[bʌt; bət] ['ʃʊrli] [bɪ'keɪm] [æn; ən][ɪmˈpɔːrt(ə)nt]['fæktər][ɪn][ðə; ði] [treɪd] ,

but	**surely**	**became**	**an**	**important**	**factor**	**in**	**the**	**trade**	**,**
但	一定	成为	一个	重要的	因素	在	这	贸易	,

1824年，初创的普利茅斯绳索公司成立，并逐渐稳步发展成为该行业的重要力量。

[ʌnˈtɪl] [təˈdeɪ] [ˌaɪ ˈtiː][stændz][æt; ət][ðə; ði] [hed] .

until	**today**	**it**	**stands**	**at**	**the**	**head**	**.**
直到	今天	它	站立	在	这	头	.

直到今天它仍然处于领先地位。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst][hæf][ʌv; əv][ðə; ði][læst] ['sentʃəri] [məˈnɪlə] [hemp] [bɪˈgæn][tuː; tə] [teɪk] [ɪts] [pleɪs] [æz; əz][ə; eɪ]

In	**the**	**first**	**half**	**of**	**the**	**last**	**century**	**Manila**	**hemp**	**began**	**to**	**take**	**its**	**place**	**as**	**a**
在	这	第一的	一半	的	这	最后的	世纪	马尼拉	麻	开始	到	拿	它是	地方	作为	一个

['kɔːrdˌɪdʒ]['faɪbər] .

cordage	**fiber**	**.**
绳索	纤维	.

上世纪上半叶，马尼拉麻开始取代其他材料成为绳索纤维。

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [əˈfɪʃ(ə)l] ['rekərdz] , - , - [beɪlz] [wɜːr; wər] [ɪmˈpɔːrtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts]

According	**to**	**official**	**records**	**,**	**27**	**,**	**820**	**bales**	**were**	**imported**	**to**	**the**	**United**	**States**
根据	到	官方的	记录	,	-	,	-	捆包	是	进口	到	这	团结的	各州

[ɪn] - .

in	**1843**	**.**
在	-	.

根据官方记录，1843年美国进口了27820包货物。

[ðɪs] ['fɪgjər] [lʊks] [smɔːl] [wen] [kəmˈpɜrd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['riːs(ə)nt] [haɪ] ['fɪgjər] [ʌv; əv] [əˈprɑːksɪmətli]

This	**figure**	**looks**	**small**	**when**	**compared**	**with**	**a**	**recent**	**high**	**figure**	**of**	**approximately**
这	数字	看起来	小的	什么时候	比较的	和	一个	最近的	高的	数字	的	大约

- ,

830	**,**
-	,

与最近约 830 的峰值相比，这个数字看起来很小。

- [beɪlz] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [jɪr] .

000	**bales**	**in**	**a**	**single**	**year**	**.**
-	捆包	在	一个	单身的	年	.

一年内生产了 000 包。

[ðə; ði][fɜːrst]['rekɔːd; rɪˈkɔːd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪmpɔːrˈteɪʃn] [ʌv; əv]['saɪsl][ɪz][ɪn] - , [wen] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd]

The	**first**	**record**	**of**	**the**	**importation**	**of**	**Sisal**	**is**	**in**	**1860**	**,**	**when**	**the**	**United**
这	第一的	记录	的	这	输入	的	剑麻	是	在	-	,	什么时候	这	团结的

[steɪts] [rɪˈsiːvd] [wʌn] ,

States	**received**	**1**	**,**
各州	已收到	1	,

剑麻进口的最早记录是在1860年，当时美国进口了1,000株剑麻。

- [beɪlz] .
393 bales .
- 捆包 .

393包。

[ðɪs] [hæz; həz] [ɪn'kriːst] [tuː; tə][wʌn] , - , - [beɪlz] .
This has increased to 1 , 000 , 000 bales .
这 有 增加 到 1 , - , - 捆包 .

这个数字已经增加到 100 万包。

['pæt(ə)nt][ænd; ənd] ['kɑːmən] - [leɪd]
PATENT AND COMMON - LAID
专利 和 常见的 - 铺设

专利和普通

['kɔːrdˌɪdʒ] ,
CORDAGE ,
绳索 ,

绳索，

[ˌmænjə'fæktʃər] [baɪ]['wɔːtər] - ['paʊər] .
Manufactured by Water - Power .
制造 经过 水 - 力量 .

由水力发电公司制造。

[ðə; ði] ['plɪməθ] ['kɔːrdˌɪdʒ] ['kʌmpəni] [ˌhɪr'baɪ] [gɪv] ['noʊtɪs] , [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][ɑːn][hænd][wʌn]
THE Plymouth Cordage Company hereby give notice , that they have on hand One
这 普利茅斯 绳索 公司 特此 给 注意 , 那 他们 有 在 手 一
['hʌndrəd] [tʌnz] ,
Hundred Tons ,
百 吨 ,

普利茅斯绳索公司特此通知，他们目前手头有100吨绳索。

[kliːn] [ˌes 'tiː] . ['piːtəzbəːg] [hemp] , [ʌv; əv] [suː'pɪriər] ['kwɑːləti] ,
Clean St . Petersburg Hemp , of superior quality ,
干净的 英石 . 圣彼得堡 麻 , 的 优越的 质量 ,

洁净的圣彼得堡优质大麻

[wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['redi] [tuː; tə][ˌmænju'fæktʃər]['ɪntuː] ['kɔːrdˌɪdʒ] [ʌv; əv] ['eni] [saɪz][ɔːr] [dɪ'skrɪpʃn] [tuː; tə]
which they are ready to manufacture into Cordage of any size or description to
哪个 他们 是 准备好 到 生产 进入 绳索 的 任何 尺寸 或者 描述 到
[suːt] [pəː'tʃeizəz] .
suit purchasers .
套装 购买者 .

他们随时准备根据买家的要求，将原材料加工成任何尺寸或规格的绳索。

[ðer; ðər] [mə'ʃiːnəri] [ænd; ənd]['wɔːtər] ['prɪvəlɪdʒ] [ɪz]['iːkwəl][tuː; tə] ['eni] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] — [ænd; ənd]
Their machinery and water privilege is equal to any in the Country — and
他们的 机械 和 水 特权 是 平等的 到 任何 在 这 国家 — 和
[ðer; ðər] ['kɔːrdˌɪdʒ] [ʃæl; ʃəl][ɪn] ['evri] [rɪ'spekt] [biː; bi]['iːkwəl][tuː; tə][ðer; ðər][æd'væntɪdʒɪz] .
their Cordage shall in every respect be equal to their advantages .
他们的 绳索 将 在 每一个 尊重 是 平等的 到 他们的 优势 .

他们的机械和用水特权与全国任何人一样——他们的绳索在各方面也与他们的优势相符。

[ɔːl] ['ɔːrdərz][fɔːr; fər] ['kɔːrdˌɪdʒ] , [ɪn] ['eni] ['kwɑːntətiz] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'siːv] [ɪ'miːdiət] [ə'tenʃ(ə)n] , [æt; ət][ðə; ði]
All orders for Cordage , in any quantities shall receive immediate attention , at the
全部 订单 为了 绳索 , 在 任何 数量 将 收到 即时 注意力 , 在 这
['roʊpˌwɔks] , [frʌm; frəm]
Ropewalks , from
绳索步道 , 从

绳索厂将立即处理所有绳索订单，无论数量多少。

[buən] ['spuːnə] .
BOURNE SPOONER .
伯恩 斯普纳 .

伯恩·斯普纳。

['plɪməθ] , [mɑːrtʃ] - , - .
Plymouth , March 12 , 1825 .
普利茅斯 , 行进 - , - .

普利茅斯，1825年3月12日。

tf46
tf46
tf46

tf46

[en] . [biː] . [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [gʊd] ['spinəz] [wʊd] [faɪnd] [ɪm'plɔɪmənt] [æz; əz] [ə'bʌv] .
N . B . A number of good Spinners would find employment as above .
N . B . 一个 数字 的 好的 旋转器 会 寻找 就业 作为 多于 .

注：许多优秀的纺纱工都能找到上述工作。

['plɪməθ] ['kɔːrdˌɪdʒ] ['kʌmpəniːz] [fɜːrst] [ˌædvər'taɪzmənt]
PLYMOUTH CORDAGE COMPANY'S FIRST ADVERTISEMENT
普利茅斯 绳索 公司的 第一的 广告

普利茅斯绳索公司的第一则广告

[ðə; ði][lɑːrdʒ] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ʌv; əv]['saɪsl] ['dʊrɪŋ] ['riːs(ə)nt] ['jɪrz] [hæz; həz] [bɪn] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði]
The large consumption of Sisal during recent years has been caused by the
这 大的 消耗 的 剑麻 期间 最近的 年 有 到过 导致 经过 这
[prə'dʌkʃn] [ʌv; əv]['baɪndər] [twaɪn] ,
production of binder twine ,
生产 的 活页夹 缠绕 ,

近年来剑麻的大量消耗是由于捆扎绳的生产造成的。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [naʊ] [bɪ'kʌm] [æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['kɔːrdˌɪdʒ] ['bɪznəs] .
which has now become an important part of the cordage business .
哪个 有 现在 变得 一个 重要的 部分 的 这 绳索 商业 .

现在它已成为绳索行业的重要组成部分。

[ðɪs] ['kʌmpəni] [fɜːrst] [meɪd] ['baɪndər] [twaɪn] [ɪn] - .
This company first made binder twine in 1882 .
这 公司 第一的 制成 活页夹 缠绕 在 - .

这家公司于 1882 年首次生产捆扎绳。

[ɪn] - [ˌaɪ 'tiː] [kəm'pliːtɪd] [ɪts][noʊ] . [ˌtuː'tuː] [mɪl] , [dɪ'voʊtɪd] [ɪn'taɪərli] [tuː; tə] [ðɪs] ['prɑːdʌkt] ,
In 1899 it completed its No . 2 Mill , devoted entirely to this product ,
在 - 它 完全的 它是 不 . 2 磨 , 奉献 完全 到 这 产品 ,

1899年，该公司建成了第二座工厂，专门用于生产这种产品。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['welənd] ([ɑːn'terioʊ]) ['fækt(ə)ri][ɪn] - was22
and by the completion of the Welland (Ontario) factory in 1906 was22
和 经过 这 完成 的 这 韦兰 (安大略省) 工厂 在 - was22

到1906年韦兰（安大略省）工厂建成时，已有22家工厂投入运营。

[ɪneɪbld] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [ɪts][lɑːrdʒ][kə'neɪdiən] [treɪd] [frʌm; frəm] [ðæt] [pɔɪnt] .
enabled to supply its large Canadian trade from that point .
已启用 到 供应 它是 大的 加拿大 贸易 从 那 观点 .

从那时起，它便能够向其庞大的加拿大贸易供货。

[ðə; ði] [ʃiːf] [ʌv; əv] [wiːt] ['treɪdmɑːrk] [ænd; ənd][ðə; ði] [neɪm] “ ['plɪməθ] ” [ɑːn]['baɪndər] [twaɪn] [ɑːr; ər]

The	Sheaf	of	Wheat	trademark	and	the	name	“	Plymouth	”	on	binder	twine	are
这	捆	的	小麦	商标	和	这	姓名	“	普利茅斯	”	在	活页夹	缠绕	是

[naʊ] [noʊn] [ðə; ði][wɜːrld]['oʊvər][ænd; ənd] ,

now	known	the	world	over	and	,
现在	已知	这	世界	超过	和	,

“麦穗”商标和捆扎绳上的“普利茅斯”字样如今已闻名世界。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [brænd][ɑːn][roʊp] , [ɑːr; ər]['ɔːlweɪz] ['rekəgnaɪzd] [æz; əz] ['stændɪŋ]

as	in	the	case	of	the	Ship	brand	on	rope	,	are	always	recognized	as	standing
作为	在	这	案件	的	这	船	品牌	在	绳索	,	是	总是	认可	作为	常设

[fɔːr; fər]['kwɑːləti] .

for	quality	.
为了	质量	.

就像绳索上的 Ship 品牌一样，总是被认为是品质的象征。

[oʊld] - [taɪm] ['meθəd] [ʌv; əv] ['hæklɪŋ]

OLD	-	TIME	METHOD	OF	HACKLING
老的	-	时间	方法	的	黑客攻击

古老的梳理方法

[ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] [deɪz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [rɪ'fɜːrd] ,

In	the	early	days	to	which	we	have	referred	,
在	这	早期的	天	到	哪个	我们	有	指	,

在我们之前提到的早期阶段，

[ɔːl][ðə; ði][jɑːrn][fɔːr; fər][roʊp] - ['meɪkɪŋ] [wʌz; wəz] [spʌn] [baɪ][hænd][ɪn][ðə; ði][taɪm] - ['ɑːnərd] [weɪ] .

all	the	yarn	for	rope	-	making	was	spun	by	hand	in	the	time	-	honored	way	.
全部	这	纱	为了	绳索	-	制作	曾是	旋转	经过	手	在	这	时间	-	荣幸	方式	.

制作绳索所需的所有纱线都是用传统方法手工纺制的。

[wiː; wi][ɑːr; ər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['riːdɚz] , [baɪ][ðə; ði] ['fəutəgræfs] [ʃoʊn] , [ðɪs]

We	are	able	to	represent	to	our	readers	,	by	the	photographs	shown	,	this
我们	是	有能力的	到	代表	到	我们的	读者	,	经过	这	照片	所示	,	这

[naʊ] ['ɔːlmoʊst][lɔːst][ɑːrt] .

now	almost	lost	art	.
现在	几乎	丢失的	艺术	.

我们通过展示的照片，向读者们呈现了这门如今几乎失传的艺术。

[ðə; ði] [mə'tɪriəl] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði] ['pɪktʃərz] [ɪz] [ə'merɪkən] [hemp] , [wɪtʃ] ,

The	material	shown	in	the	pictures	is	American	hemp	,	which	,
这	材料	所示	在	这	图片	是	美国人	麻	,	哪个	,

图片中所示的材料是美国大麻，它

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['ɜːrliər] [mə'ʃiːnz] [wɜːr; wər][nɑːt][ə'dæptɪd][tuː; tə] ['wɜːrkɪŋ] [ðɪs] ['sɑːftɚ, 'sɔftɚ]['faɪbər]

because	the	earlier	machines	were	not	adapted	to	working	this	softer	fiber
因为	这	早些时候	机器	是	不是	改编	到	在职的	这	更柔和	纤维

,

,

,

因为早期的机器不适合加工这种较软的纤维。

[kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][biː; bi] [spʌn] [baɪ][hænd] [lɔːŋ] ['æftər][mə'nɪlə][wʌz; wəz] [spʌn] ['tʃiːfli] [ɑːn] [mə'ʃiːnz] .

continued	to	be	spun	by	hand	long	after	Manila	was	spun	chiefly	on	machines	.
持续	到	是	旋转	经过	手	长的	后	马尼拉	曾是	旋转	主要	在	机器	.

马尼拉麻主要用机器纺纱之后，手工纺纱仍然持续了很长时间。

[ðə; ði] [hemp] [wʌz; wəz][fɜːrst] ['hækld] , [æz; əz][ɪz]['ɔːlsoʊ] [ʃoʊn] [baɪ]['aʊər; ɑːr] ['foʊtəgræf] ,

The	hemp	was	first	hackled	,	as	is	also	shown	by	our	photograph	,
这	麻	曾是	第一的	被电击	,	作为	是	还	所示	经过	我们的	照片	,

首先要将大麻纤维梳理整齐，正如我们的照片所示。

[ðə; ði] ['hækl] [ɔ:r] “ - ” ['bi:ɪŋ] ['sɪmpli] [ə; eɪ] [bɔ:rd] ['hævɪŋ] [lɔ:ŋ] , [ʃɑ:rp] [sti:l] [ti:θ] [set] ['ɪntu:]

the	hackle	or	“	hechel	”	being	simply	a	board	having	long	,	sharp	steel	teeth	set	into
这	乱砍	或者	“	-	”	存在	简单地	一个	木板	拥有	长的	,	锋利的	钢	牙齿	放	进入

[ˌaɪ 'ti:] .

it	.
它	.

钩子或“钩刃”其实就是一块装有长而锋利的钢齿的木板。

[ðɪs] [kəumd] [aʊt] [ðə; ði] [toʊ] [ɔ:r] [ʃɔ:rt] , ['mætɪd] ['faɪbər] , ['li:vɪŋ] [ðə; ði] [kli:n] , [streɪt] [hemp] .

This	combed	out	the	tow	or	short	,	matted	fiber	,	leaving	the	clean	,	straight	hemp	.
这	梳理过的	出去	这	拖	或者	短的	,	哑光	纤维	,	离开	这	干净的	,	直的	麻	.

这样可以梳理掉细小或短而缠结的纤维，留下干净、笔直的麻纤维。

[ðɪs] “ [straɪk] ” [ʌv; əv] [hemp] [ðə; ði] ['spɪnər] [ræpt] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [weɪst] ,

This	“	strike	”	of	hemp	the	spinner	wrapped	about	his	waist	,
这	“	罢工	”	的	麻	这	旋转器	包装	关于	他的	腰部	,

纺纱工将这根麻绳缠绕在腰间，

['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] ['ɛndz] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd] ['tʌkɪŋ] [ðem; ðəm] ['ɪntu:] [hɪz; ɪz] [belt] ,

bringing	the	ends	around	his	back	and	tucking	them	into	his	belt	,
带来	这	结束	大约	他的	后退	和	塞进	他们	进入	他的	腰带	,

将两端绕到背后，塞进腰带里。

[ðʌs] ['ki:pɪŋ] [ðə; ði] [mə'tɪrɪəl] [ɪn] [pleɪs] [wɪ'ðaʊt] [nɑ:t] [ɔ:r] [twɪst] ,

thus	keeping	the	material	in	place	without	knot	or	twist	,
因此	保持	这	材料	在	地方	没有	结	或者	捻	,

这样就能使材料保持原位，不会打结或扭曲。

[ænd; ənd] [ə'laʊɪŋ] [ðə; ði] ['faɪbɚz] [tu:; tə] [peɪ] [aʊt] ['fri:li] .

and	allowing	the	fibers	to	pay	out	freely	.
和	允许	这	纤维	到	支付	出去	自由	.

并允许纤维自由伸展。

[ðə; ði] ['wɜ:rkmən] [ɪn] ['aʊər; ɑ:r] ['pɪktʃər] [ɪz] ['dʒɑ:ni] ['mʊrz] , [æn; ən] [oʊld] - [taɪm] ['ekspɜ:rt] [hænd] -

The	workman	in	our	picture	is	Johnny	Moores	,	an	old	-	time	expert	hand	-
这	工人	在	我们的	图片	是	约翰尼	摩尔斯	,	一个	老的	-	时间	专家	手	-

['spɪnər] , [hu:] [kʊd; kəd] [wɔ:k] off23

spinner	,	who	could	walk	off23
旋转器	,	WHO	可以	走	off23

照片中的这位工人是约翰尼·摩尔斯，一位经验丰富的老牌手工纺纱工，他能一口气纺出23英寸长的线。

['bækwərd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [wi:l] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [wɑ:d] [ʌv; əv] [hemp] ,

backward	from	the	wheel	with	his	wad	of	hemp	,
落后	从	这	车轮	和	他的	瓦德	的	麻	,

他背对着车轮，手里拿着一捆麻绳。

['spɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [i:tʃ] [hænd] [ə; eɪ] [θred] [æz; əz] [faɪn] [ænd; ənd] ['i:v(ə)n] [æz; əz] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [æskt]

spinning	with	each	hand	a	thread	as	fine	and	even	as	could	be	asked
旋转	和	每个	手	一个	线	作为	美好的	和	甚至	作为	可以	是	问

[fɔ:r; fər] .

for	.
为了	.

每只手纺出一根细而均匀的线，其精细程度无可挑剔。

[ɪn] [ðə; ði] ['foʊtəgræf] , [ɪn] ['ɔ:rdər] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] ['prɑ:ses] [mɔ:r] ['klɪrli] , [wʌn] [lɑ:rdʒ] [jɑ:rn] [ɪz]

In	the	photograph	,	in	order	to	show	the	process	more	clearly	,	one	large	yarn	is
在	这	照片	,	在	命令	到	展示	这	过程	更多的	清楚地	,	一	大的	纱	是

['bi:ɪŋ] [spʌn] .

being	spun	.
存在	旋转	.

照片中，为了更清晰地展示纺纱过程，正在纺制一根粗线。

[ðə; ði][lɑːrdʒ] [wiːl] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [tɜːrnd] [baɪ][ə; eɪ] [bɔɪ] ,

The	large	wheel	,	usually	turned	by	a	boy	,
这	大的	车轮	,	通常	转向	经过	一个	男生	,

这个大轮子，通常由男孩转动，

[ɪz] [juːst] [tuː; tə] [kən'veɪ] ['paʊər] [tuː; tə][ðə; ði] “ [hwəːlz] ” [ɔːr] [smɔːl] ['spɪndlz] ['kæriɪŋ] [hʊks] [ə'pɑːn]

is	used	to	convey	power	to	the	“	whirls	”	or	small	spindles	carrying	hooks	upon
是	用过的	到	传达	力量	到	这	“	旋转	”	或者	小的	纺锤	携带	钩子	之上

[wɪtʃ] [ðə; ði]['faɪbər][ɪz] ['fɑːsənd] .

which	the	fiber	is	fastened	.
哪个	这	纤维	是	系紧	.

用于将动力传递给“纺锤”或带有钩子的小纺锤，纤维就固定在这些钩子上。

[ðiːz] [hwəːlz] , [rɪ'vɑːlvɪŋ] , [gɪv] [ðə; ði] [twɪst] [tuː; tə][ðə; ði][jɑːrn][æz; əz][ðə; ði] ['spɪnər] ['deftli] [peɪz]

These	whirls	,	revolving	,	give	the	twist	to	the	yarn	as	the	spinner	deftly	pays
这些	旋转	,	旋转	,	给	这	捻	到	这	纱	作为	这	旋转器	巧妙地	支付

[aʊt][ðə; ði]['faɪbər] ,

out	the	fiber	,
出去	这	纤维	,

这些旋转的纺锤使纱线产生捻度，纺纱工则熟练地将纤维放出。

['regjuleɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ]['skɪlf(ə)l]['fɪŋgərz][tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [ðə; ði][ˌjuːnɪ'fɔːrməti][ænd; ənd]['prɑːpər][saɪz]

regulating	it	with	skillful	fingers	to	preserve	the	uniformity	and	proper	size
调节	它	和	熟练	手指	到	保存	这	均匀性	和	恰当的	尺寸

[ʌv; əv][ðə; ði][jɑːrn] .

of	the	yarn	.
的	这	纱	.

用灵巧的手指进行调节，以保持纱线的均匀性和合适的尺寸。

[æz; əz][hiː; hi][goʊz] ['bækwərd] [daʊn] [ðə; ði] [lɔːŋ] [wɔːk] [θruː] [ðə; ði] “ [skwer] [ʌv; əv] ['sʌnlaɪt] [ɑːn]

As	he	goes	backward	down	the	long	walk	through	the	“	squares	of	sunlight	on
作为	他	去	落后	向下	这	长的	走	通过	这	“	正方形	的	阳光	在

[ðə; ði] [flɔːr] ” [hiː; hi] [θroʊz] [ðə; ði] ['treɪlɪŋ] [jɑːnz] ['oʊvər][ðə; ði] “ [steɪks] ” [pleɪst] [æt; ət] ['ɪntərvlz]

the	floor	”	he	throws	the	trailing	yarns	over	the	“	stakes	”	placed	at	intervals
这	地面	”	他	投掷	这	尾随	纱线	超过	这	“	赌注	”	放置	在	间隔

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wɔːk] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] .

along	the	walk	for	the	purpose	.
沿着	这	走	为了	这	目的	.

当他沿着长长的走道倒退着穿过“地板上的方形阳光”时，他将拖曳的线团扔到沿途间隔设置的“木桩”上。

[ðə; ði] ['spɪnɪŋ] “ [graʊndz] ” [wɜːr; wər]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ə'reɪndʒd] [wɪð; wɪθ] [wiːlz] [æt; ət] ['iːðər] [end] ,

The	spinning	“	grounds	”	were	usually	arranged	with	wheels	at	either	end	,
这	旋转	“	理由	”	是	通常	安排	和	车轮	在	任何一个	结尾	,

[soʊ] [ðæt] ['spinəz] ,

so	that	spinners	,
所以	那	旋转器	,

纺纱“场地”通常两端都设有纺车，以便纺纱者.....

[riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['fɑːrðər] [end] , [kʊd; kəd][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər] ['staːtiŋ] [pɔɪnt] ['spɪnɪŋ] [ə'nʌðər]

reaching	the	farther	end	,	could	go	back	to	their	starting	point	spinning	another
到达	这	更远	结尾	,	可以	去	后退	到	他们的	开始	观点	旋转	其他

[set][ʌv; əv] [jɑːnz] .

set	of	yarns	.
放	的	纱线	.

到达另一端后，他们可以回到起点，重新开始编织另一组故事。

[hænd] ['spɪnɪŋ]

HAND	SPINNING
手	旋转

手工纺纱

[ðen] , [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [smɔːl] [roʊps] ,
Then , in the case of small ropes ,
然后 , 在 这 案件 的 小的 绳索 ,

那么，对于细绳来说，

[ðə; ði][strændz][kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] [baɪ] [ə'tætʃɪŋ] [tuː] [ɔːr] [mɔːr] [jɑːnz] [tuː; tə][ðə; ði] “ [wɜːrl] ” -
the strands could be made by attaching two or more yarns to the “ whirl ” 24
这 线 可以 是 制成 经过 连接 二 或者 更多的 纱线 到 这 “ 旋转 ” -

这些线团可以通过将两根或多根纱线连接到“涡旋”上制成24。

[ænd; ənd] ['twɪstɪŋ] [ðem; ðəm] [tə'geðər] ,
and twisting them together ,
和 扭曲 他们 一起 ,

并将它们拧在一起

[ri'vəːsiŋ] [ðə; ði]['moʊʃ(ə)n][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði][strændz][ə; eɪ][twɪst] ['ɑːpəzɪt] [tuː; tə] [ðæt] ['gɪv(ə)n][ðə; ði]
reversing the motion to give the strands a twist opposite to that given the
逆转 这 运动 到 给 这 线 一个 捻 对面的 到 那 给定 这
[jɑːnz] .
yarns .
纱线 .

反向运动，使线股的扭转方向与纱线的初始扭转方向相反。

[ðiːz] [strændz][wɜːr; wər] ['twɪstɪd] [tə'geðər] , [ə'gen] [ri'vəːsiŋ] [ðə; ði]['moʊʃ(ə)n] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][roʊp] .
These strands were twisted together , again reversing the motion , making a rope .
这些 线 是 扭曲 一起 , 再次 逆转 这 运动 , 制作 一个 绳索 .

这些线股拧在一起，再次反向扭转，形成一根绳子。

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ðæt] , [rɪ'djʊst] [tuː; tə][ɪts] ['loʊɪst] [tɜːrmz] ,
Thus it will be seen that , reduced to its lowest terms ,
因此 它 将要 是 已见 那 , 减少 到 它是 最低 条款 ,

由此可见，简化到最简形式，

[roʊp] - ['meɪkɪŋ] [kən'sɪsts] ['sɪmpli] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['twɪstɪŋ] ['prɑːsesɪz] .
rope - making consists simply of a series of twisting processes .
绳索 - 制作 由 简单地 的 一个 系列 的 扭曲 流程 .

绳索制作其实就是一系列捻线工序。

[ðə; ði] ['twɪstɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɑːnz] ['ɪntuː][ðə; ði][strænd][ɪz] [noʊn] [æz; əz] “ ['fɔːmiŋ] ” [ɔːr] ['pʊtɪŋ] [ɪn]
The twisting of the yarns into the strand is known as “ forming ” or putting in
这 扭曲 的 这 纱线 进入 这 链 是 已知 作为 “ 成型 ” 或者 推杆 在
[ðə; ði] “ ['fɔːˌtəːn] .
the “ foreturn .
这 “ 前期收益 .

将纱线捻成股的过程称为“成型”或“入股”。

” [ðə; ði]['faɪn(ə)l] ['prɑːses] [ɪz] “ ['leɪɪŋ] , ”
” The final process is “ laying , ”
” 这 最终的 过程 是 “ 躺下 , ”

“最后一个步骤是‘铺设’。”

“ ['kloʊzɪŋ] ” [ɔːr] ['pʊtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] “ ['æftərˌtɜːrn] .
“ closing ” or putting in the “ afterturn .
“ 结束 ” 或者 推杆 在 这 “ 之后 .

“结束”或放入“后续”。

” [hɔːrs] ['paʊər] [wʌz; wəz] [juːst] [ɪn][oʊld] [taɪmz] [fɔːr; fər] ['fɔːmiŋ] [ænd; ənd] ['leɪɪŋ] [roʊp] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]
” Horse power was used in old times for forming and laying rope which was
” 马 力量 曾是 用过的 在 老的 时代 为了 成型 和 躺下 绳索 哪个 曾是
[tuː] [lɑːrdʒ][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [baɪ][hænd] .
too large to be made by hand .
也 大的 到 是 制成 经过 手 .

“在古代，人们使用马力来制作和铺设太粗的绳索，因为手工无法完成这些绳索的制作。

['pɪlgrɪm] [hɔ:l] , PLYMOUTH2527
PILGRIM **HALL** **,** **PLYMOUTH2527**
朝圣 大厅 , PLYMOUTH2527

普利茅斯朝圣者大厅，2527

[pɑ:rt][i:]
Part **II**
部分 二

第二部分

['tʃæptər] [aɪ]
CHAPTER **I**
章 我

第一章

[mə'nɪlə]['faɪbər]
Manila **Fiber**
马尼拉 纤维

马尼拉光纤

[ɪn] ['eni] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['entərpraɪz] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv] [rɔ:] [mə'tɪrɪəlz] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]
IN **any** **manufacturing** **enterprise** **the** **question** **of** **raw** **materials** **is** **one** **of** **the**
在 任何 制造业 企业 这 问题 的 生的 材料 是 一 的 这
[haɪɪst; 'haɪəst] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] .
highest **importance** **.**
最高 重要性 .

在任何制造企业中，原材料问题都是至关重要的问题之一。

[noʊ][ˌmænju'fæktʃərər][kæn; kən] [bɪ'kʌm] [ɪk'stensɪvli] [sək'sesf(ə)l] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən] ['ɪntɪmət] ['nɑ:lɪdʒ]
No **manufacturer** **can** **become** **extensively** **successful** **without** **an** **intimate** **knowledge**
不 制造商 能 变得 广泛地 成功的 没有 一个 亲密的 知识
[ʌv; əv][ðə; ði] [mə'tɪrɪəl] ['entərɪŋ] ['ɪntu:][hɪz; ɪz]['prɑ:dʌkt] .
of **the** **material** **entering** **into** **his** **product** **.**
的 这 材料 进入 进入 他的 产品 .

任何制造商如果对产品所用材料没有深入的了解，都不可能取得巨大的成功。

[hi:; hi][mʌst; məst][bi:; bi][æn; ən]['ekspɜ:rt][dʒʌdʒ][ʌv; əv][ɪts]['kwɑ:ləti][tu:; tə][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [dɪ'tɜ:rmɪn]
He **must** **be** **an** **expert** **judge** **of** **its** **quality** **to** **be** **able** **to** **determine**
他 必须 是 一个 专家 法官 的 它是 质量 到 是 有能力的 到 决定
[fɔ:r; fər][hɪm'self][ðə; ði][ɪg'zækt]['vælju:][ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] ['ɔ:fərd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ɪts][əˌdæptə'bɪləti]
for **himself** **the** **exact** **value** **of** **what** **is** **offered** **him** **and** **its** **adaptability**
为了 他自己 这 精确的 价值 的 什么 是 提供 他 和 它是 适应性
[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][pər'tɪkjələr]['pɝ:pəsəz, 'pɝ:pəsɪz] ;
for **his** **particular** **purposes** **;**
为了 他的 特别的 目的 ;

他必须是一位判断产品质量的专家，才能自行确定所提供物品的确切价值及其是否适合他的特定用途；

[hi:; hi][mʌst; məst][bi:; bi] ['kloʊsli] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði]['mɑ:rkəts, 'mɑ:rkɪts] ;
he **must** **be** **closely** **in** **touch** **with** **all** **the** **markets** **;**
他 必须 是 密切 在 触碰 和 全部 这 市场 ;

他必须与所有市场保持密切联系；

[hi:; hi][mʌst; məst] [noʊ] [ɔ:l][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ænd; ənd] ['mɑ:rkɪtɪŋ]
he **must** **know** **all** **the** **conditions** **surrounding** **the** **production** **and** **marketing**
他 必须 知道 全部 这 状况 周围 这 生产 和 营销
[ʌv; əv][ðə; ði] [mə'tɪrɪəl] ;
of **the** **material** **;**
的 这 材料 ;

他必须了解该材料生产和销售的所有相关条件；

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] ['fʊli] ['poʊstɪd][æz; əz][tuː; tə][ɔːl] ['kɔːzɪz] , ['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd] ['spekjələtɪv] ,

he	must	be	fully	posted	as	to	all	causes	,	natural	and	speculative	,
他	必须	是	完全	发布	作为	到	全部	原因	,	自然的	和	推测性的	,

他必须全面了解所有原因，包括自然原因和推测原因。

[ə'fektɪŋ] [ðə; ði] [sə'plaɪ] [ɔːr][ðə; ði][dɪ'mænd] .

affecting	the	supply	or	the	demand	.
影响	这	供应	或者	这	要求	.

影响供给或需求。

[tuː; tə][biː; bi][moʊst]['væljuəb(ə)l] , [ðɪs] ['nɑːlɪdʒ] [mʌst; məst][nɑːt]['oʊnli]['kʌvər] ['mætərz] [ə'fektɪŋ]

To	be	most	valuable	,	this	knowledge	must	not	only	cover	matters	affecting
到	是	最多	有价值的	,	这	知识	必须	不是	仅有的	覆盖	事情	影响

[ðə; ði]['prez(ə)nt] ,

the	present	,
这	展示	,

为了发挥最大的价值，这些知识不仅要涵盖影响现在的事情，

[bʌt; bət][mʌst; məst]['fɔːrkæst] [ðə; ði]['fjuːtʃər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] ['pɑːsəb(ə)l] [dɪ'griː] [ʌv; əv]['sɜːrt(ə)nti]

but	must	forecast	the	future	with	the	greatest	possible	degree	of	certainty
但	必须	预报	这	未来	和	这	最	可能的	程度	的	肯定

.

:

.

但必须尽可能准确地预测未来。

[sʌtʃ] ['fɔːrsaɪt] [ɪz] [pər'tɪkjələrli] ['væljuəb(ə)l][ɪn][ðə; ði]['kɔːrdˌɪdʒ] ['bɪznəs] ,

Such	foresight	is	particularly	valuable	in	the	cordage	business	,
这样的	远见	是	特别	有价值的	在	这	绳索	商业	,

这种远见在绳索行业尤其宝贵。

[wer] [mə'tɪriəl] [mʌst; məst][biː; bi][prə'vaɪdɪd][fɔːr; fər] ['meni] [mʌnθs] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [juːst] .

where	material	must	be	provided	for	many	months	before	it	is	used	.
在哪里	材料	必须	是	假如	为了	许多	几个月	前	它	是	用过的	.

有些材料需要提前几个月供应才能使用。

[ðɪs] ['fæktər][hæz; həz]['ɔːlweɪz] [bɪn] [kən'spɪkjuəs] [ɪn][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['plɪməθ]

This	factor	has	always	been	conspicuous	in	the	management	of	the	Plymouth
这	因素	有	总是	到过	显眼的	在	这	管理	的	这	普利茅斯

['kɔːrdˌɪdʒ] ['kʌmpəni] ,

Cordage	Company	,
绳索	公司	,

这一因素在普利茅斯绳索公司的管理中一直非常突出。

[ænd; ənd][hæz; həz][kən'trɪbjuːtɪd][nɑːt][ə; eɪ] little28

and	has	contributed	not	a	little28
和	有	贡献	不是	一个	little28

并做出了相当大的贡献28

[tuː; tə][ɪts] [kən'tɪnjuːd] [ænd; ənd] [ɪn'kriːsɪŋ] [groʊθ] [ænd; ənd][prɑː'sperəti] .

to	its	continued	and	increasing	growth	and	prosperity	.
到	它是	持续	和	增加	生长	和	繁荣	.

促进其持续增长和繁荣。

[hæŋk] [ʌv; əv] [mə'nɪlə] - [fiːt] [lɔːŋ]

HANK	OF	MANILA	12	FEET	LONG
汉克	的	马尼拉	-	脚	长的

马尼拉手镯，12英尺长

[fɔːr; fər][ðə; ði][roʊp] - ['meɪkər][ðə; ði] [rɔː] [mə'tɪriəl] [pɑːr] ['eksələns] [ɪz][ðə; ði][soʊ] - [kɔːld] “ [mə'nɪlə]
For **the** **rope** **-** **maker** **the** **raw** **material** **par** **excellence** **is** **the** **so** **-** **called** **“** **Manila**
为了 这 绳索 - 制造商 这 生的 材料 帕 卓越 是 这 所以 - 称为 “ 马尼拉
[hemp] .
hemp **.**
麻 .

对于制绳者来说，最好的原材料是所谓的“马尼拉麻”。

” ['strɪktli] ['spiːkɪŋ] [ðɪs] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ][hemp][æt; ət][ɔːl] ,
” **Strictly** **speaking** **this** **is** **not** **a** **hemp** **at** **all** **,**
” 严格来说 请讲 这 是 不是 一个 麻 在 全部 ,

严格来说，这根本不是大麻。

['biːɪŋ] [ə; eɪ]['faɪbər] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði][waɪld][bə'nænə][plænt][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪlɪpiːn] ['aɪləndz] .
being **a** **fiber** **obtained** **from** **the** **wild** **banana** **plant** **of** **the** **Philippine** **Islands** **.**
存在 一个 纤维 获得 从 这 荒野 香蕉 植物 的 这 菲律宾 岛屿 .

是从菲律宾群岛野生香蕉植物中提取的一种纤维。

[ðə; ði] ['bɑːtənɪst] [tel] [ˌjuː 'es][tuː; tə][kɔːl] [ðɪs] [plænt]['mjuːzə] - , [bʌt; bət][ðə; ði][ˌfɪlɪ'piːnoʊ] ,
The **botanists** **tell** **us** **to** **call** **this** **plant** **Musa** **Textilis** **,** **but** **the** **Filipino** **,**
这 植物学家 告诉 我们 到 称呼 这 植物 穆萨 - , 但 这 菲律宾人 ,

植物学家告诉我们应该把这种植物叫做 Musa Textilis，但是菲律宾人却这样称呼它。

[huː] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] , [kɔːlz][bəuθ][ðə; ði][plænt][ænd; ənd][ɪts]['faɪbər] “ - .
who **ought** **to** **know** **,** **calls** **both** **the** **plant** **and** **its** **fiber** **“** **Abacá** **.**
WHO 应该 到 知道 , 呼叫 两个都 这 植物 和 它是 纤维 “ - .

懂行的人称这种植物及其纤维为“Abacá”。

” [ðə; ði] [fɪlə'piːnz] [hæv; həv][ə; eɪ] [mə'nɑːpəli] [ʌv; əv] [ðɪs] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][plænt] ,
” **The** **Philippines** **have** **a** **monopoly** **of** **this** **very** **important** **plant** **,**
” 这 菲律宾 有 一个 垄断 的 这 非常 重要的 植物 ,

“菲律宾垄断了这种非常重要的植物，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['nevər] [bɪn] [sək'sesfəli] ['kʌltɪveɪtɪd] ['elsˌwer] .
as **it** **has** **never** **been** **successfully** **cultivated** **elsewhere** **.**
作为 它 有 绝不 到过 成功地 栽培 别处 .

因为这种植物在其他地方从未成功栽培过。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [æt; ət][ðə; ði][stɑːrt] [ðæt] [ðə; ði]['juːzər][ʌv; əv][mə'nɪlə] [hemp] [ɪz] [dɪ'pendənt]
So **it** **will** **be** **seen** **at** **the** **start** **that** **the** **user** **of** **Manila** **hemp** **is** **dependent**
所以 它 将要 是 已见 在 这 开始 那 这 用户 的 马尼拉 麻 是 依赖
[ɪn'taɪərli][ə'pɑːn]['aʊər; ɑːr] ['fɔːrən] [pə'zeʃnz] [ɪn][ðə; ði][fɑːr] [iːst] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [sə'plaɪ] .
entirely **upon** **our** **foreign** **possessions** **in** **the** **far** **East** **for** **his** **supply** **.**
完全 之上 我们的 外国的 财产 在 这 远的 东方 为了 他的 供应 .

因此，一开始就会发现，马尼拉大麻的使用者完全依赖于我们在远东的海外属地来获取供应。

[laɪk] [moʊst] [mə'nɑːpəlɪsts] , [ðə; ði][ˌfɪlɪ'piːnoʊ][ɪz][nɑːt] [pər'tɪkjələrli] [sə'septəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [wɪʃɪz]
Like **most** **monopolists** **,** **the** **Filipino** **is** **not** **particularly** **susceptible** **to** **the** **wishes**
喜欢 最多 垄断者 , 这 菲律宾人 是 不是 特别 易受影响的 到 这 愿望
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌstəmərz] ,
of **his** **customers** **,**
的 他的 顾客 ,

像大多数垄断者一样，这位菲律宾人并不太在意顾客的意愿。

[ænd; ənd][ðə; ði][prəʊ'kjʊərɪŋ][ʌv; əv][hemp] [prə'duːst] [ænd; ənd] [prɪ'perd] [ɪn][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [meɪk]
and **the** **procuring** **of** **hemp** **produced** **and** **prepared** **in** **the** **way** **to** **make**
和 这 采购 的 麻 生产 和 准备 在 这 方式 到 制作
[ˌaɪ 'tiː][moʊst]['væljuəb(ə)l][fɔːr; fər][roʊp] - ['meɪkɪŋ] [ɪz] [ə'tendid] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] .
it **most** **valuable** **for** **rope** **-** **making** **is** **attended** **with** **some** **difficulty** **.**
它 最多 有价值的 为了 绳索 - 制作 是 参加 和 一些 困难 .

而要获得以最适合制作绳索的方式生产和加工的大麻，却存在一些困难。

[ðə; ði] - [ɪz] ['kʌltɪveɪtɪd] [baɪ] ['setɪŋ] [aʊt] [ʃuːts] [ʌv; əv][ðə; ði][plænt]['æftər][ə; eɪ]['suːtəb(ə)l][trækt]

The	Abacá	is	cultivated	by	setting	out	shoots	of	the	plant	after	a	suitable	tract
这	-	是	栽培	经过	环境	出去	芽	的	这	植物	后	一个	合适的	通道

[ʌv; əv][lænd][hæz; həz] [bɪn] [klɪrd] .

of	land	has	been	cleared	.
的	土地	有	到过	已清除	.

阿巴卡草的种植方法是，在清理出一块合适的土地后，将植物的幼苗栽种在土地上。

[wen] [ðə; ði] [fiːld] [hæz; həz][hæd; həd]['prɑːpər][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [tuː] [ɔːr] [θriː]

When	the	field	has	had	proper	cultivation	for	a	period	of	two	or	three
什么时候	这	场地	有	有	恰当的	栽培	为了	一个	时期	的	二	或者	三

['jɪrz] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][plænts] [wɪl] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə][kʌt] .

years	some	of	the	plants	will	be	ready	to	cut	.
年	一些	的	这	植物	将要	是	准备好	到	切	.

经过两三年的适当耕作，田地里的一些作物就可以收割了。

[ðeɪ] [wɪl] [ðen] [biː; bi] [triː] - [laɪk][ɪn] [ʃeɪp] , [ænd; ənd][frʌm; frəm] [ˌfɪf'tiːn] [tuː; tə] ['twenti] - [faɪv] [fiːt]

They	will	then	be	tree	-	like	in	shape	,	and	from	fifteen	to	twenty	-	five	feet
他们	将要	然后	是	树	-	喜欢	在	形状	,	和	从	十五	到	二十	-	五	脚

[ɪn] [haɪt] .

in	height	.
在	高度	.

它们将呈树状，高度在 15 到 25 英尺之间。

[ðə; ði] [stɔːk] , [sʌm; səm] [ˌfɪf'tiːn] [fiːt] [lɔːŋ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fʊt] [ɔːr] [mɔːr] [ɪn][daɪ'æmɪtər] ,

The	stalk	,	some	fifteen	feet	long	,	and	a	foot	or	more	in	diameter	,
这	茎	,	一些	十五	脚	长的	,	和	一个	脚	或者	更多的	在	直径	,

茎秆长约十五英尺，直径一英尺或更大，

[ɪz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['seprət] leaf29

is	composed	of	the	separate	leaf29
是	由	的	这	分离	leaf29

由单独的叶片29组成

[stemz] ['groʊɪŋ] [kəm'pæktli,'kɑːmpæktli] [tə'geðər] [ɪn] [ˌoʊvər'læpɪŋ] ['leər] .

stems	growing	compactly	together	in	overlapping	layers	.
茎	生长	紧凑地	一起	在	重叠	层	.

茎秆紧密地交错生长，呈层叠状。

[ðə; ði]['faɪbər][ɪz] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði]['aʊtər][bɑːrk][ʌv; əv] [ðiːz] [liːf] [stemz] ,

The	fiber	is	contained	in	the	outer	bark	of	these	leaf	stems	,
这	纤维	是	包含	在	这	外	吠	的	这些	叶子	茎	,

纤维存在于这些叶柄的外皮中。

[ðer; ðər] ['ɪnər] ['pɔːʃənz] ['biːɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][sɔːft] , ['pʌlpi] ['neɪtʃər] .

their	inner	portions	being	of	a	soft	,	pulpy	nature	.
他们的	内	部分	存在	的	一个	柔软的	,	稀烂	自然	.

它们的内部组织柔软多汁。

['æftər][ðə; ði] [stɔːk] [ɪz] [kʌt] [ðə; ði] ['neɪtɪv] [piːlz] [ɔːf] [strɪps] [ʌv; əv] [ðɪs] ['faɪbrəs] [bɑːrk] ,

After	the	stalk	is	cut	the	native	peels	off	strips	of	this	fibrous	bark	,
后	这	茎	是	切	这	本国的	果皮	离开	条状物	的	这	纤维状的	吠	,

砍断茎秆后，本地人会剥下这种纤维状树皮的条状物。

[ænd; ənd]['æftər] ['strɪpɪŋ] [ðə; ði]['aʊtər] ['leɪər] [ʌv; əv] [stemz] ,

and	after	stripping	the	outer	layer	of	stems	,
和	后	脱衣舞	这	外	层	的	茎	,

剥去茎秆外层后，

[skreɪps] [ɔːf] [ɪts] [rɪ'meɪnɪŋ] [pʌlp] [ænd; ənd] ['proʊsiːdz] [tuː; tə] [strɪp] [ðə; ði][nekst] ['ɪnər] ['leɪər] .

scrapes	off	its	remaining	pulp	and	proceeds	to	strip	the	next	inner	layer	.
刮伤	离开	它是	其余的	纸浆	和	收益	到	条	这	下一个	内	层	.

刮掉剩余的果肉，然后继续剥去下一层内皮。

[ðɪs] ['prɑːses] [ɪz] [kept] [ʌp] [θruː] [ɔːl] [ðə; ði] [sək'sesɪv] ['leər] .

This	process	is	kept	up	through	all	the	successive	layers	.
这	过程	是	保留	向上	通过	全部	这	连续	层	.

这个过程在所有后续层中都持续进行。

[ðə; ði]['faɪbər][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɪnər] ['leər] [ʌv; əv] [stemz] [ɪz]['faɪnər][ænd; ənd]['waɪtɝ, 'hwaɪtɝ][ðæn; ðən]

The	fiber	from	the	inner	layers	of	stems	is	finer	and	whiter	than
这	纤维	从	这	内	层	的	茎	是	更精细	和	更白	比

[ðæt] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] .

that	from	the	outside	.
那	从	这	外部	.

茎秆内层的纤维比外层的纤维更细更白。

['fɪlɪpiːn] [hemp] [kɑːrt]

PHILIPPINE	HEMP	CART
菲律宾	麻	大车

菲律宾大麻车

[ðə; ði] ['faɪbrəs] [strɪps] [ɑːr; ər] [ðen] [kliːnd] [baɪ] ['drɔːɪŋ] [ðem; ðəm] ['ʌndər] [ə; eɪ] [naɪf] [hɪndʒd] ['oʊvər]

The	fibrous	strips	are	then	cleaned	by	drawing	them	under	a	knife	hinged	over
这	纤维状的	条状物	是	然后	已清洗	经过	绘画	他们	在下面	一个	刀	铰链	超过

[ə; eɪ] [blɑːk] [ʌv; əv] [wʊd] .

a	block	of	wood	.
一个	堵塞	的	木头	.

然后，将纤维条在铰接于木块上的刀片下拖动进行清洗。

[ðɪs] ['skreɪpɪŋ] [friːz] [ðə; ði]['faɪbɝz][frʌm; frəm][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] [pʌlp] .

This	scraping	frees	the	fibers	from	the	surrounding	pulp	.
这	刮擦	自由	这	纤维	从	这	周围	纸浆	.

这种刮擦方法可以将纤维从周围的纸浆中分离出来。

[ðə; ði]['kwɑːləti][ʌv; əv][ðə; ði][hemp] [dɪ'pendz] ['veri] [mʌtʃ] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['θɜːroʊnəs] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ]

The	quality	of	the	hemp	depends	very	much	upon	the	thoroughness	with	which
这	质量	的	这	麻	取决于	非常	很多	之上	这	彻底性	和	哪个

[ðɪs] ['kliːnɪŋ] [ɪz] [dʌn] .

this	cleaning	is	done	.
这	打扫	是	完毕	.

大麻的质量很大程度上取决于清洗的彻底程度。

[baɪ]['juːzɪŋ][ə; eɪ] [smuːð] - [edʒd] [naɪf] [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['preʃər] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] ['dʊrɪŋ]

By	using	a	smooth	-	edged	knife	and	putting	considerable	pressure	upon	it	during
经过	使用	一个	光滑的	-	边缘	刀	和	推杆	大量	压力	之上	它	期间

[ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] ,

the	operation	,
这	手术	,

使用刃口光滑的刀具，并在操作过程中施加相当大的压力，

[ə; eɪ]['faɪbər][ɪz] [sɪ'kjʊrd] [ʌv; əv] [haɪ] [streŋθ] [ænd; ənd] [gʊd] ['kʌlər] .

a	fiber	is	secured	of	high	strength	and	good	color	.
一个	纤维	是	安全	的	高的	力量	和	好的	颜色	.

纤维具有高强度和良好的色泽。

[haʊ'evər] , [ðɪs] [miːnz] ['strenjuəs] [wɜːrk][ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːpəreɪtər] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr]

However	,	this	means	strenuous	work	on	the	part	of	the	operator	,	and	our
然而	,	这	方法	费力的	工作	在	这	部分	的	这	操作员	,	和	我们的

[braʊn] ['feloʊ] - ['sɪtɪzn] ,

brown	fellow	-	citizen	,
棕色的	同伴	-	公民	,

然而，这意味着操作员和我们这位棕色皮肤的同胞需要付出艰辛的努力。

[laɪk] ['meni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [waɪt] ['breðrən] , [ɪz] [ə'vɜːrs] [tuː; tə]['taɪərɪŋ][hɪz; ɪz] [bæk] ;

like	many	of	his	white	brethren	,	is	averse	to	tiring	his	back	;
喜欢	许多	的	他的	白色的	弟兄们	,	是	反	到	令人疲惫	他的	后退	;

像他的许多白人同胞一样，他不喜欢让背部疲劳；

['kɑːnsɪkwentli] [ðə; ði] [bʌlk] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪbər][pʊt][ə'pɑːn][ðə; ði]['mɑːrkɪt][ɪz] [kliːnd] under30

consequently	the	bulk	of	the	fiber	put	upon	the	market	is	cleaned	under30
最后	这	大部分	的	这	纤维	放	之上	这	市场	是	已清洗	under30

因此，市场上销售的大部分纤维都是在30分钟内清洗的。

[naɪvz] [wɪð; wɪθ] [rʌf] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ænd; ənd] ['luːsli] [held] [ə'genst] [ðə; ði] [mə'tɪriəl] .

knives	with	rough	edges	and	loosely	held	against	the	material	.
刀具	和	粗糙的	边缘	和	松散地	握住	反对	这	材料	.

刀刃粗糙，且松松地贴在材料上。

[ðɪs] [meɪks] [ðə; ði] ['wɜːkmənz] [tæsk] ['iziə] [ænd; ənd] [i'neiblz] [hɪm; ɪm][tuː; tə][tɜːrn][aʊt][ə; eɪ]['lɑːrdʒər] ['prɑːdʌkt] ,

This	makes	the	workman's	task	easier	and	enables	him	to	turn	out	a	larger	product	,
这	制作	这	工人的	任务	更轻松	和	启用	他	到	转动	出去	一个	更大的	产品	,

这让工人的工作更轻松，也让他能够生产出更大的产品。

[bʌt; bət][ʌv; əv][æn; ən] [ɪn'fɪriər] ['kwɑːləti] .

but	of	an	inferior	quality	.
但	的	一个	下	质量	.

但质量较差。

[hens] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['wʌrɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃərər][ʌv; əv] [haɪ] - [greɪd] ['kɔːrdˌɪdʒ] .

Hence	one	of	the	worries	of	the	manufacturer	of	high	-	grade	cordage	.
因此	一	的	这	担忧	的	这	制造商	的	高的	-	年级	绳索	.

因此，这也是高档绳索生产商的担忧之一。

“ ['strenjuəs] [wɜːrk]

“	STRENUOUS	WORK
“	费力的	工作

“艰苦的工作”

” [ðɪs] , ['briːfli] , [ɪz][ðə; ði] [wei] [mə'nɪlə] [hemp] [ɪz][ɪk'stræktɪd][frʌm; frəm][ɪts]['perənt] [stɔːk] .

”	This	,	briefly	,	is	the	way	Manila	hemp	is	extracted	from	its	parent	stalk	.
”	这	,	简要地	,	是	这	方式	马尼拉	麻	是	提取	从	它是	父母	茎	.

简而言之，这就是从母株中提取马尼拉大麻的方法。

[ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] [ə'weits] ['eniwʌn] [huː] [wɪl] ['pɜːrfɪkt] [mə'ʃiːnəri] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [ˌsjuːpə'siːdɪŋ] [ðiːz] ['æntɪkweɪtɪd][hænd] ['meθədz] .

A	fortune	awaits	anyone	who	will	perfect	machinery	capable	of	superseding	these	antiquated	hand	methods	.
一个	财富	等待	任何人	WHO	将要	完美的	机械	有能力的	的	取代	这些	过时的	手	方法	.

任何能够完善机械装置以取代这些过时的手工方法的人都将获得巨额财富。

['æftər] ['skreɪpɪŋ] , [ðə; ði]['faɪbər][ɪz] [hʌŋ] ['oʊvər][ˌbæm'buː][poʊlz][tuː; tə][draɪ] .

After	scraping	,	the	fiber	is	hung	over	bamboo	poles	to	dry	.
后	刮擦	,	这	纤维	是	悬挂	超过	竹子	杆子	到	干燥	.

刮削后，将纤维挂在竹竿上晾干。

[wen] ['θɜːrəli] [draɪd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][taɪd] [ʌp][ɪn][hæŋks][ænd; ənd] ['kærid] [tuː; tə]['mɑːrkɪt] .

When	thoroughly	dried	,	it	is	tied	up	in	hanks	and	carried	to	market	.
什么时候	彻底	干燥	,	它	是	系	向上	在	汉克斯	和	携带	到	市场	.

彻底晾干后，捆成束，运往市场。

[ɪn][ðə; ði] ['werhaʊs] [ʌv; əv][ðə; ði][ek'spɔ:rtər][ðə; ði]['faɪbər][ɪz]['sɔ:rtɪd][ænd; ənd]['greɪdɪd][ænd; ənd] [ðen]

In	the	warehouse	of	the	exporter	the	fiber	is	sorted	and	graded	and	then
在	这	仓库	的	这	出口商	这	纤维	是	已排序	和	已评分	和	然后

[pækt] [ɪn] [beɪlz] [ʌv; əv] - [paʊndz] .

packed	in	bales	of	275	pounds	.
包装	在	捆包	的	-	磅	.

在出口商的仓库里，纤维经过分拣和分级，然后包装成每包 275 磅的捆。

[ɪn] [ðɪs] [fɔ:rm][ˌaɪ 'ti:] [ɪ'ventʃuəli] ['ri:tʃɪz] [ðə; ði]['kɔ:rdˌɪdʒ]['fækt(ə)ri] .

In	this	form	it	eventually	reaches	the	cordage	factory	.
在	这	形式	它	最终	到达	这	绳索	工厂	.

最终，这种形式的绳索会被送到绳索厂。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [dɪ'skrɪpʃn] ,

With	this	description	,
和	这	描述	,

根据以上描述，

[let][ˌju: 'es][sʌm; səm][ʌp][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts] ['entərɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði]['kwɑ:ləti][ʌv; əv]

let	us	sum	up	some	of	the	elements	entering	into	the	quality	of
让	我们	和	向上	一些	的	这	元素	进入	进入	这	质量	的

['veriəs] ['pɑ:rslz] [ʌv; əv] [hemp] ,

various	parcels	of	hemp	,
各种各样的	包裹	的	麻	,

让我们总结一下影响不同批次大麻质量的一些因素。

[wɪtʃ] [wɪl] [bi:; bi][ʌv; əv] ['ɪntrəst] [æz; əz] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði][tæsk][ɪm'poʊzd][ə'pɑ:n][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃərər]

which	will	be	of	interest	as	showing	the	task	imposed	upon	the	manufacturer
哪个	将要	是	的	兴趣	作为	显示	这	任务	强加	之上	这	制造商

[ɪn] [sə'lɛktɪŋ] [ðə; ði]['kwɑ:ləti][ʌv; əv]['faɪbər] ['nesəseri] [tu:; tə] ['fɜ:rnɪʃ] [roʊp][ʌv; əv][ðə; ði][rɪ'kwaɪərd]

in	selecting	the	quality	of	fiber	necessary	to	furnish	rope	of	the	required
在	选择	这	质量	的	纤维	必要的	到	提供	绳索	的	这	必需的

['stændərd] .

standard	.
标准	.

这将引起人们的兴趣，因为它展现了制造商在选择生产符合所需标准的绳索所需的纤维质量方面所面临的任务。

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] ['strɔ:ŋli] [ɪm'prest] [ə'pɑ:n][ðə; ði][maɪnd] [ðæt] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n]

It	must	be	strongly	impressed	upon	the	mind	that	the	fact	that	a	certain
它	必须	是	强烈	印象深刻	之上	这	头脑	那	这	事实	那	一个	肯定

[roʊp] [meɪ] [bi:; bi] ['ɑ:nɪstli] [kɔ:ld] “ [mə'nɪlə] ” [ɪz][noʊ] [pru:f] [ʌv; əv][ɪts] [streŋθ] ,

rope	may	be	honestly	called	“	Manila	”	is	no	proof	of	its	strength	,
绳索	可能	是	诚实地	称为	“	马尼拉	”	是	不	证明	的	它是	力量	,

必须牢记，某种绳子能够被称作“马尼拉绳”并不能证明它的强度。

[ˌdʊrə'bɪləti][ɔ:r]['dʒen(ə)rəl]['vælju:] .

durability	or	general	value	.
耐久性	或者	一般的	价值	.

耐用性或总体价值。

[kə'lektɪŋ] [ðə; ði] [stɔ:ks]

COLLECTING	THE	STALKS
收集	这	茎

收集茎秆

['strɪpɪŋ] [ænd; ənd] ['skreɪpɪŋ]

STRIPPING	AND	SCRAPING
脱衣舞	和	刮擦

剥离和刮擦

['draɪɪŋ] — ['taɪɪŋ] [ɪn] [hæŋks]
DRYING — TYING IN HANKS
烘干 — 捆绑 在 汉克斯

晾干——系上汉克斯

[ˌfɪlə'piːnoʊz] [prɪ'peərɪŋ] [mə'nɪlə] ['faɪbər]
FILIPINOS PREPARING MANILA FIBER
菲律宾人 准备 马尼拉 纤维

菲律宾人准备马尼拉纤维

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , [ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] [ˌfɔːr'tiːn] [və'raɪətiz] [ʌv; əv][ðə; ði]['mjuːzə] - ,
In the first place , there are some fourteen varieties of the Musa Textilis ,
在 这 第一的 地方 , 那里 是 一些 十四 品种 的 这 穆萨 - ,

首先，香蕉属植物（Musa Textilis）大约有十四个品种。

['prezəntɪŋ] [ə; eɪ][laɪk][reɪndʒ][ɪn][ðə; ði] quality32
presenting a like range in the quality32
呈现 一个 喜欢 范围 在 这 quality32

呈现类似质量范围32

[ʌv; əv]['faɪbər] [prə'duːst] .
of fiber produced .
的 纤维 生产 .

纤维产量。

[ðen] [iːtʃ] ['prɑːses] [ʌv; əv] ['gæðərɪŋ] [ænd; ənd][ˌprepə'reɪʃ(ə)n]['prez(ə)nts] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [fɔːr; fər]
Then each process of gathering and preparation presents opportunities for
然后 每个 过程 的 采集 和 准备 礼物 机会 为了
[dɪˌtɪriə'reɪʃn] :
deterioration :
恶化 :

因此，采集和准备过程中的每一个环节都存在劣化的可能性：

[ðə; ði][plænt][mʌst; məst][biː; bi][kʌt][æt; ət][dʒʌst][ðə; ði] [raɪt] [taɪm] , [ænd; ənd] [ɪf] , ['æftər] ['kʌtɪŋ] ,
the plant must be cut at just the right time , and if , after cutting ,
这 植物 必须 是 切 在 只是 这 正确的 时间 , 和 如果 , 后 切割 ,

必须在恰当的时机收割这种植物，而且如果收割后，

[ðə; ði] [stɔːk] [ɪz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [tuː] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [strɪpt] , [ðə; ði]['faɪbər][ɪz]['ɪndʒərd] .
the stalk is allowed to remain too long before it is stripped , the fiber is injured .
这 茎 是 允许 到 保持 也 长的 前 它 是 脱衣舞 , 这 纤维 是 受伤 .

如果茎秆在剥皮前停留时间过长，纤维就会受损。

[wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] [siːn] [ðæt] ['kwɑːləti][ɪz] ['lɑːrdʒli] [dɪ'pendənt] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv]
We have already seen that quality is largely dependent upon the character of
我们 有 已经 已见 那 质量 是 很大程度上 依赖 之上 这 特点 的
[ðə; ði] [naɪf] [juːst] [ɪn] ['kliːnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ker] ['gɪv(ə)n][tuː; tə] [ðɪs] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] .
the knife used in cleaning and the care given to this operation .
这 刀 用过的 在 打扫 和 这 关心 给定 到 这 手术 .

我们已经看到，清洁质量很大程度上取决于清洁时所用刀具的特性以及对该操作的谨慎程度。

['laɪkwaɪz] , [fɔːr; fər][best] [rɪ'zʌlts] , [ðə; ði]['faɪbər][mʌst; məst][hæv; həv]['prɑːpər] [ker] [waɪl] ['draɪɪŋ] .
Likewise , for best results , the fiber must have proper care while drying .
同样地 , 为了 最好的 结果 , 这 纤维 必须 有 恰当的 关心 尽管 烘干 .

同样，为了获得最佳效果，纤维在干燥过程中必须得到适当的护理。

[æz; əz][ɔːl] [ðiːz] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv]['piːp(ə)l][nɑːt]['noʊtɪd][fɔːr; fər] ['ɪndəstri] [ɔːr]
As all these operations are in the hands of people not noted for industry or
作为 全部 这些 运营 是 在 这 双手 的 人们 不是 著名的 为了 行业 或者
['kerflnəs] ,
carefulness ,
谨慎 ,

由于所有这些操作都掌握在那些并不以勤奋或谨慎著称的人手中，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['iːzəli] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'zʌltɪŋ] ['aʊtpʊt] [kən'teɪnz] [bʌt; bət][ə; eɪ] [smɔːl]
it **will** **be** **easily** **understood** **that** **the** **resulting** **output** **contains** **but** **a** **small**
它 将要 是 容易地 理解 那 这 结果 输出 包含 但 一个 小的
[pər'sentɪdʒ] [ʌv; əv] ['riːəli] [fɜːrst] - [klæs] [mə'tɪriəl] .
percentage **of** **really** **first** **-** **class** **material** **.**
百分比 的 真的 第一的 - 班级 材料 .

不难看出，最终产出的产品中只有一小部分是真正一流的。

[tuː; tə][get][æn; ən][aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði][waɪd][reɪndʒ][ɪn]['kwɑːləti][ʌv; əv][mə'nɪlə][hemp] ,
To **get** **an** **idea** **of** **the** **wide** **range** **in** **quality** **of** **Manila** **hemp** **,**
到 得到 一个 主意 的 这 宽的 范围 在 质量 的 马尼拉 麻 ,

为了了解马尼拉大麻品质的巨大差异，

[wiː; wi][hæv; həv][bʌt; bət][tuː; tə][rɪ'fɜːr][tuː; tə]['eni] ['broʊkɚz] [lɪst][ʌv; əv]['ɔfɚɪŋz, 'ɔfrɪŋz] ,
we **have** **but** **to** **refer** **to** **any** **broker's** **list** **of** **offerings** **,**
我们 有 但 到 参考 到 任何 经纪人 列表 的 供品 ,

我们只需参考任何经纪商提供的产品和服务清单即可。

[wɪtʃ] [wɪl] [ʃoʊ] ['praɪsɪz]['verɪɪŋ; 'væriɪŋ][frʌm; frəm][sɪks][tuː; tə] [ˌθɜːr'tiːn] [sents] , [ɔːr][ɪn]['sɪmələr]
which **will** **show** **prices** **varying** **from** **six** **to** **thirteen** **cents** **,** **or** **in** **similar**
哪个 将要 展示 价格 变化 从 六 到 十三 分 , 或者 在 相似的
[prə'pɔːrʃ(ə)n] .
proportion **.**
部分 .

价格将显示在 6 美分到 13 美分之间，或按类似比例变化。

[ɪg'zæmɪnɪŋ] [mə'nɪlə] ['faɪbər][æt; ət] [dɑːk]
EXAMINING **MANILA** **FIBER** **AT** **DOCK**
检查 马尼拉 纤维 在 码头

在码头检查马尼拉纤维

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['jɪrz] [pæst]['praɪsɪz][ʌv; əv][mə'nɪlə] [hemp][hæv; həv] [ruːld] [mʌtʃ] ['haɪər]
For **a** **number** **of** **years** **past** **prices** **of** **Manila** **hemp** **have** **ruled** **much** **higher**
为了 一个 数字 的 年 过去的 价格 的 马尼拉 麻 有 裁决 很多 更高
[ðæn; ðən] ['priːviəsli] .
than **previously** **.**
比 之前 .

过去几年，马尼拉大麻的价格一直远高于以往。

[ðɪs] [greɪt] [ɪn'kriːs] [ɪn] [praɪs] [hæz; həz] [pleɪst] [ðə; ði][roʊp][ˌmænju'fæktʃərər][ɪn][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [pə'zɪʃ(ə)n]
This **great** **increase** **in** **price** **has** **placed** **the** **rope** **manufacturer** **in** **a** **difficult** **position**
这 伟大的 增加 在 价格 有 放置 这 绳索 制造商 在 一个 难的 位置
.
:
.

价格的大幅上涨使绳索生产商陷入了困境。

[hiː; hi][mʌst; məst] ['iːðər] [juːz][ə; eɪ] ['puːrɚ] [greɪd] [ʌv; əv] [mə'tɪriəl] [ɪn][hɪz; ɪz] [gʊdz] [ɔːr][mʌst; məst] [reɪz]
He **must** **either** **use** **a** **poorer** **grade** **of** **material** **in** **his** **goods** **or** **must** **raise**
他 必须 任何一个 使用 一个 贫穷 年级 的 材料 在 他的 商品 或者 必须 增加
his33
his33
his33

他要么必须在商品中使用劣质材料，要么必须提高他的33

['praɪsɪz][tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [wɪtʃ] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kʌstəmərz] , [meɪ] [siːm] [ɪk'sesɪv] .
prices **to** **a** **point** **which** **,** **to** **his** **customers** **,** **may** **seem** **excessive** **.**
价格 到 一个 观点 哪个 , 到 他的 顾客 , 可能 似乎 过多的 .

价格高得离谱，他的顾客可能会觉得过高。

[ðə; ði] [rɪ'lʌktəns] [ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ˌmænju'fæktʃərəz][tu:; tə][ək'sept][ðə; ði] ['lætər] [ɔ:l'tɜ:rnətɪv]

The	reluctance	on	the	part	of	manufacturers	to	accept	the	latter	alternative
这	不情愿	在	这	部分	的	制造商	到	接受	这	后者	选择

[hæz; həz][led][tu:; tə][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv] [loʊ] - [greɪd] [mə'nɪlə] ,

has	led	to	the	use	of	low	-	grade	Manila	,
有	引领	到	这	使用	的	低的	-	年级	马尼拉	,

制造商不愿接受后一种替代方案，导致了低等级马尼拉麻的使用。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

绳子的故事(The story of rope)
第2/3页

[ænd; ənd][tu:; tə]['mɪksɪŋ][mə'nɪlə][wɪð; wɪθ][ɪn'fɪrɪər]['faɪbɚz](['saɪsl] , [nu:] ['zi:lənd] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
and 和 **to** 到 **mixing** 混合 **Manila** 马尼拉 **with** 和 **inferior** 下 **fibers** 纤维 **(** (**Sisal** 剑麻 **,** , **New** 新的 **Zealand** 新西兰 **,** , **etc** ETC **.** .
) ,
) ,
) ,

并将马尼拉麻与劣质纤维（剑麻、新西兰麻等）混合使用，

[tu:; tə][ə; eɪ]['greɪtər][ɪk'stent][ðæn; ðən][æt; ət]['eni]['ʌðər]['pɪriəd][ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði]
to 到 **a** 一个 **greater** 更大的 **extent** 程度 **than** 比 **at** 在 **any** 任何 **other** 其他 **period** 时期 **in** 在 **the** 这 **history** 历史 **of** 的 **the** 这
['ɪndəstri] .
industry .
行业 .

比该行业历史上任何其他时期都更加严重。

[ðə; ði]['plɪməθ]['kɔ:rdˌɪdʒ]['kʌmpəni] , [haʊ'evər] , [hæz; həz]['stedəli][held][ðə; ði][ə'poʊzɪŋ][pə'zɪʃ(ə)n] ,
The 这 **Plymouth** 普利茅斯 **Cordage** 绳索 **Company** 公司 **,** , **however** 然而 **,** , **has** 有 **steadily** 稳步 **held** 握住 **the** 这 **opposing** 反对 **position** 位置 **,** ,

然而，普利茅斯绳索公司却始终坚持相反的立场。

[ænd; ənd][hæz; həz][kən'tɪnjuəli][bɪn][ɑ:n][ðə; ði][ə'lɜ:rt][tu:; tə][sɪ'kjʊr][ðə; ði][greɪd][ʌv; əv][hemp]
and 和 **has** 有 **continually** 持续 **been** 到过 **on** 在 **the** 这 **alert** 警报 **to** 到 **secure** 安全的 **the** 这 **grade** 年级 **of** 的 **hemp** 麻
['nesəseri][tu:; tə][meɪn'teɪn][ɪts][lɔ:ŋ] - [ɪ'stæblɪʃt]['stændərd][ʌv; əv]['kwɑ:ləti] .
necessary 必要的 **to** 到 **maintain** 维持 **its** 它是 **long** 长的 **-** - **established** 已确立的 **standard** 标准 **of** 的 **quality** 质量 **.** .

并一直保持警惕，以确保获得维持其长期以来确立的质量标准所需的优质大麻。

[nɑ:t][ə; eɪ]['pɑ:rtɪk(ə)l][ʌv; əv]['eni]['ʌðər]['faɪbər][hæz; həz]['entərd]['ɪntu:]['aʊər; ɑ:r][mə'nɪlə][roʊp] .
Not 不是 **a** 一个 **particle** 粒子 **of** 的 **any** 任何 **other** 其他 **fiber** 纤维 **has** 有 **entered** 进入 **into** 进入 **our** 我们的 **Manila** 马尼拉 **rope** 绳索 **.** .

我们的马尼拉麻绳中没有混入任何其他纤维的微粒。

[ðɪs][ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['nɑ:lɪdʒ][ðæt][ə; eɪ][haɪ] - [greɪd][roʊp][kæn; kən][bi:; bi]
This 这 **is** 是 **because** 因为 **of** 的 **our** 我们的 **knowledge** 知识 **that** 那 **a** 一个 **high** 高的 **-** - **grade** 年级 **rope** 绳索 **can** 能 **be** 是
[prə'du:st] ,
produced ,
生产 ,

这是因为我们知道可以生产出高品质的绳索。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['prɑ:pər][fə'sɪlətiz] , [tu:; tə][sel][æt; ət][ə; eɪ][praɪs]['relətɪvli]['loʊər][ðæn; ðən][wʌn][meɪd]
with 和 **the** 这 **proper** 恰当的 **facilities** 设施 **,** , **to** 到 **sell** 卖 **at** 在 **a** 一个 **price** 价格 **relatively** 相对地 **lower** 降低 **than** 比 **one** 一 **made** 制成
[frʌm; frəm]['tʃi:pər][mə'tɪriəlz] .
from 从 **cheaper** 更便宜 **materials .** 材料 .

采用合适的生产设备，其售价将低于用廉价材料制成的产品。

[ðɪs] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði][æd'væntɪdʒɪz][ʌv; əv]['laɪtnəs] ,
This 这 **,** , **of** 的 **course** 课程 **,** , **because** 因为 **the** 这 **advantages** 优势 **of** 的 **lightness** 亮度 **,** ,

当然，这是因为轻便的优势在于：

[streŋθ] [ænd; ənd] [ˌdʊrə'bɪlətɪ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˌaʊt'weɪ] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn] [praɪs] [pər] [paʊnd] .

strength	and	durability	more	than	outweigh	the	difference	in	price	per	pound	.
力量	和	耐久性	更多的	比	胜过	这	不同之处	在	价格	每	磅	.

强度和耐用性远大于每磅价格的差异。

[ðɪs] [ɪz] [truː] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['strɪktlɪ] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] - [ænd; ənd] - [sents] ['stændpɔɪnt] ,

This	is	true	from	a	strictly	dollars	-	and	-	cents	standpoint	,
这	是	真的	从	一个	严格	美元	-	和	-	分	立场	,

从纯粹的成本效益角度来看，这是事实。

[tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['greɪtər] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ɪn] ['juːzɪŋ] [ðə; ði] ['betər] ['ɑːrtɪk(ə)l] .

to	say	nothing	of	the	greater	satisfaction	in	using	the	better	article	.
到	说	没有什么	的	这	更大的	满意	在	使用	这	更好的	文章	.

更不用说使用优质产品带来的更大满足感了。

“ ['sʌbɜːrb] [ʌv; əv] [mə'nɪlə]

“	SUBURB	OF	MANILA
”	市郊	的	马尼拉

马尼拉郊区

” - ['groʊɪŋ]

”	ABACÁ	GROWING
”	-	生长

“阿巴卡种植”

[ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv] [tʃiːp] [mə'nɪlə] ([ɔːr] [soʊ] - [kɔːld] [mə'nɪlə]) -

The	making	of	cheap	Manila	(	or	so	-	called	Manila	)	34
这	制作	的	便宜的	马尼拉	(	或者	所以	-	称为	马尼拉	)	-

廉价马尼拉棉（或称马尼拉棉）的制作34

[roʊp] [hæz; həz] [bɪn] ['kærɪd] [tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪk'stent] [ðæt] ['riːs(ə)ntlɪ] [saɪnz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ri'ækʃ(ə)n]

rope	has	been	carried	to	such	an	extent	that	recently	signs	of	a	reaction
绳索	有	到过	携带	到	这样的	一个	程度	那	最近	标志	的	一个	反应

[hæv; həv] [bɪn] [ə'pærənt] .

have	been	apparent	.
有	到过	明显	.

绳索的使用已经发展到如此程度，以至于最近已经出现了反作用的迹象。

['raɪtɚz] [ɪn] [treɪd] ['dʒɝːnəlz] [ɑːr; ər] [prəu'test, 'prəu-] [ə'genst] [ðə; ði] [leŋθs] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði]

Writers	in	trade	journals	are	protesting	against	the	lengths	to	which	the
作家	在	贸易	期刊	是	抗议	反对	这	长度	到	哪个	这

['tʃiːpənɪŋ] [ʌv; əv] [roʊp] [ɪz] ['biːɪŋ] ['kærɪd] ;

cheapening	of	rope	is	being	carried	;
降低成本	的	绳索	是	存在	携带	;

行业期刊的作者们正在抗议绳索廉价化推向如此极端的程度；

['baɪərz] [ɑːr; ər] ['lɜːrnɪŋ] [ðæt] ['kwɑːlətɪ] [ænd; ənd] [ɪ'kɑːnəmɪ] [ɑːr; ər] [kloʊz] [kəm'pænjənz] [ɪn] [ðə; ði] [roʊp]

buyers	are	learning	that	quality	and	economy	are	close	companions	in	the	rope
买家	是	学习	那	质量	和	经济	是	关闭	同伴	在	这	绳索

[treɪd] ;

trade	;
贸易	;

买家们逐渐认识到，在绳索行业，质量和经济性是密不可分的；

[ænd; ənd] [soʊ] [ðə; ði] [kə'rektnəs] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪz] ['biːɪŋ] [mɔːr] ['fʊli] ['demənstreɪtɪd] ['evri]

and	so	the	correctness	of	our	position	is	being	more	fully	demonstrated	every
和	所以	这	正确性	的	我们的	位置	是	存在	更多的	完全	已证明	每一个

[deɪ] .

day	.
天	.

因此，我们立场的正确性正日益得到充分证明。

['fɪlɪpiːn] [striːt] SCENE35
PHILIPPINE **STREET** **SCENE35**
菲律宾 街道 SCENE35

菲律宾街景35

['tʃæptər] [iː]
CHAPTER **II**
章 二

第二章

['saɪsl]['faɪbər]
Sisal **Fiber**
剑麻 纤维

剑麻纤维

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['kɔːrdˌɪdʒ] [ˌmænju'fæktʃərər][ɪz][æn; ən][ɪm'pɔːrtər] ;
THE **American** **cordage** **manufacturer** **is** **an** **importer** **;**
这 美国人 绳索 制造商 是 一个 进口商 ;

这家美国绳索制造商是一家进口商;

['veri] ['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪbər] ['entərɪŋ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]['prɑːdʌkt][ɪz] [groʊn] [æt; ət][hoʊm] .
very **little** **of** **the** **fiber** **entering** **into** **his** **product** **is** **grown** **at** **home** **.**
非常 小的 的 这 纤维 进入 进入 他的 产品 是 生长 在 家 .

他产品中使用的纤维很少是自家种植的。

[wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] [siːn] [haʊ] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['kɔːrdˌɪdʒ]['faɪbər] — [mə'nɪlə] — [ɪz] [brɔːt]
We **have** **already** **seen** **how** **the** **principal** **cordage** **fiber** **—** **Manila** **—** **is** **brought**
我们 有 已经 已见 如何 这 主要的 绳索 纤维 — 马尼拉 — 是 带来
[frʌm; frəm][ðə; ði] [fɪlə'piːnz] .
from **the** **Philippines** **.**
从 这 菲律宾 .

我们已经了解了绳索的主要纤维——马尼拉麻——是如何从菲律宾进口的。

['faɪbər][ɪz]['ɔːlsoʊ] [ɪm'pɔːrtɪd] [frʌm; frəm] ['rʌʃə] , [frʌm; frəm] ['ɪtəli] , [ænd; ənd][frʌm; frəm] [nuː] ['ziːlənd] ,
Fiber **is** **also** **imported** **from** **Russia** **,** **from** **Italy** **,** **and** **from** **New** **Zealand** **,**
纤维 是 还 进口 从 俄罗斯 , 从 意大利 , 和 从 新的 新西兰 ,

纤维也从俄罗斯、意大利和新西兰进口。

[bʌt; bət][wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə] [spiːk] [naʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'tɪrɪəl] [wɪtʃ] , [nekst][tuː; tə][mə'nɪlə] ,
but **we** **wish** **to** **speak** **now** **of** **the** **material** **which** **,** **next** **to** **Manila** **,**
但 我们 希望 到 说话 现在 的 这 材料 哪个 , 下一个 到 马尼拉 ,

但我们现在想谈谈马尼拉之外的另一种物质,

[ɪz][moʊst] [juːst] [ɪn][hɑːrd] - ['faɪbər]['kɔːrdˌɪdʒ] — ['saɪsl] — [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz] [sɪ'kjʊrd] [frʌm; frəm][wʌn]
is **most** **used** **in** **hard** **-** **fiber** **cordage** **—** **Sisal** **—** **and** **which** **is** **secured** **from** **one**
是 最多 用过的 在 难的 - 纤维 绳索 — 剑麻 — 和 哪个 是 安全 从 一
[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['nɪrər] ['nebəz] .
of **our** **nearer** **neighbors** **.**
的 我们的 更近 邻居 .

最常用于硬纤维绳索——剑麻——这种绳索是从我们较近的邻国那里获得的。

[ðɪs] ['faɪbər][ɪz] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kæktəs] - [laɪk][plænt] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə]
This **fiber** **is** **obtained** **from** **the** **leaves** **of** **a** **cactus** **-** **like** **plant** **belonging** **to**
这 纤维 是 获得 从 这 树叶 的 一个 仙人掌 - 喜欢 植物 属于 到
[ðə; ði][ə'gɑːvi]['fæməli] .
the **Agave** **family** **.**
这 龙舌兰 家庭 .

这种纤维是从龙舌兰科一种类似仙人掌的植物的叶子中提取的。

[waɪl] [və'raɪətiz] [ʌv; əv] [ðɪs] [plænt] [groʊ] [ɪn] ['meni] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ,
While **varieties** **of** **this** **plant** **grow** **in** **many** **parts** **of** **the** **world** **,**
尽管 品种 的 这 植物 生长 在 许多 部分 的 这 世界 ,

虽然这种植物的多个品种在世界许多地方都有生长,

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kʌltɪveɪtɪd] [moʊst] [ɪk'stensɪvli] [ɪn]['meksɪkoʊ] ,

it	is	cultivated	most	extensively	in	Mexico	,
它	是	栽培	最多	广泛地	在	墨西哥	,

它在墨西哥种植最为广泛。

[ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][juːkə'taːn] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [tʃiːf] ['sentər] [ʌv; əv] [prə'dʌkʃn] [ænd; ənd][mɜˊ'iːdə][ðə; ði]

the	state	of	Yucatan	being	the	chief	center	of	production	and	Merida	the
这	状态	的	尤卡坦半岛	存在	这	首席	中心	的	生产	和	梅里达	这

['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['mɑːrkɪt] .

capital	of	the	state	the	principal	market	.
首都	的	这	状态	这	主要的	市场	.

尤卡坦州是主要生产中心，梅里达是该州首府，也是主要市场。

['sevrəl] ['reilrəudz] [kə'nekt] [mɜˊ'iːdə][wɪð; wɪθ][ɪts] ['siːpɔːrt] , [prə'greɪsoʊ] , [wens] [ðə; ði]['faɪbər][fɔːr; fər]

Several	railroads	connect	Merida	with	its	seaport	,	Progreso	,	whence	the	fiber	for
一些	铁路	连接	梅里达	和	它是	海港	,	进步	,	何处	这	纤维	为了

[ɪk'spɔːrt; 'ekspɔːrt][ɪz] [ʃɪpt] .

export	is	shipped	.
出口	是	已发货	.

多条铁路连接梅里达与其海港普罗格雷索，出口的纤维就是从那里装船的。

[æz; əz]['saɪsl] [mɔːr] [ðæn; ðən]['eni] ['ʌðər] ['faɪbər][ɪz] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] ['sʌbstɪtuːt] [fɔːr; fər] ,

As	Sisal	more	than	any	other	fiber	is	used	as	a	substitute	for	,
作为	剑麻	更多的	比	任何	其他	纤维	是	用过的	作为	一个	代替	为了	,

剑麻比其他任何纤维都更常被用作替代品，

[ɔːr] [kəm'petɪtər] [ʌv; əv] , [mə'nɪlə] , [wiː; wi] [meɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [briːf] [kəm'pærɪsn] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] . -

or	competitor	of	,	Manila	,	we	may	make	a	brief	comparison	of	the	two	.	36
或者	竞争者	的	,	马尼拉	,	我们	可能	制作	一个	简短的	比较	的	这	二	.	-

或者说，马尼拉是马尼拉的竞争对手，我们可以对两者进行简要比较。36

[ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][mə'nɪlə]['faɪbər][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][frʌm; frəm][sɪks][tuː; tə][ten] [fiːt] ,

The	length	of	Manila	fiber	is	usually	from	six	to	ten	feet	,
这	长度	的	马尼拉	纤维	是	通常	从	六	到	十	脚	,

马尼拉纤维的长度通常为六到十英尺。

[waɪl] [ðæt] [ʌv; əv]['saɪsl][ɪz]['oʊnli][frʌm; frəm] [tuː] [tuː; tə] [fɔːr] [fiːt] .

while	that	of	Sisal	is	only	from	two	to	four	feet	.
尽管	那	的	剑麻	是	仅有的	从	二	到	四	脚	.

而剑麻的宽度只有两到四英尺。

[ðə; ði]['tens(ə)l] [streŋθ] [ʌv; əv]['saɪsl][ɪz][nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [θriː] - [fɔːθs] [ðæt] [ʌv; əv][mə'nɪlə] .

The	tensile	strength	of	Sisal	is	not	more	than	three	-	fourths	that	of	Manila	.
这	拉伸	力量	的	剑麻	是	不是	更多的	比	三	-	第四部分	那	的	马尼拉	.

剑麻的抗拉强度不超过马尼拉麻的四分之三。

[fiːld] [ʌv; əv] ['saɪsl] [plænts]

FIELD	OF	SISAL	PLANTS
场地	的	剑麻	植物

剑麻种植田

['kʌtɪŋ] [liːvz]

CUTTING	LEAVES
切割	树叶

剪叶子

['trɪmɪŋ] [ɔːf] THORNS37

TRIMMING	OFF	THORNS37
修剪	离开	THORNS37

去除荆棘37

[ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv] ['saɪsl] [ɪz] [kwaɪt] [ə'træktɪv] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['jeloʊɪʃ] [waɪt] , [wɪð; wɪθ] ['sʌmtaɪmz]

The	color	of	Sisal	is	quite	attractive	,	being	a	yellowish	white	,	with	sometimes
这	颜色	的	剑麻	是	相当	吸引人的	,	存在	一个	淡黄色	白色的	,	和	有时

[ə; eɪ] [slaɪt] ['griːnɪʃ] [tɪndʒ] .

a	slight	greenish	tinge	.
一个	轻微	绿绿色	色调	.

剑麻的颜色非常漂亮，呈黄白色，有时略带绿色。

[sʌm; səm] [faɪn] [lɑːts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['faɪbər] [ɑːr; ər] ['veri] ['nɪrli] [waɪt] ,

Some	fine	lots	of	the	fiber	are	very	nearly	white	,
一些	美好的	很多	的	这	纤维	是	非常	几乎	白色的	,

有些优质纤维几乎呈白色，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [læks] [ðə; ði] [glɑːs] [ænd; ənd] ['briljəns,-jənsi] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ˌkerˌək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv] [gʊd]

but	it	all	lacks	the	gloss	and	brilliancy	which	are	characteristic	of	good
但	它	全部	缺乏	这	光泽	和	才华横溢	哪个	是	特征	的	好的

['kwɑːləti] [mə'nɪlə] .

quality	Manila	.
质量	马尼拉	.

但它却缺乏优质马尼拉麻布特有的光泽和亮度。

[mə'nɪlə] [ɪz] ['noʊtɪd] [fɔːr; fər] [ɪts] ['smuːðnəs] [ænd; ənd] [ˌplaɪə'bɪləti] , [wɪtʃ] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [æn; ən] [aɪ'diːəl]

Manila	is	noted	for	its	smoothness	and	pliability	,	which	make	it	an	ideal
马尼拉	是	著名的	为了	它是	平滑度	和	柔韧性	,	哪个	制作	它	一个	理想的

['faɪbər] [fɔːr; fər] [roʊp] - ['meɪkɪŋ] .

fiber	for	rope	-	making	.
纤维	为了	绳索	-	制作	.

马尼拉麻以其光滑和柔韧性而闻名，是制作绳索的理想纤维。

['saɪsl] , [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ɪz] [wɪ'ðaʊt] [ðɪs] [ˌfleksə'bɪləti] , [ænd; ənd] [ɪz] [mʌtʃ] [mɔːr] [stɪf] [ænd; ənd]

Sisal	,	on	the	other	hand	,	is	without	this	flexibility	,	and	is	much	more	stiff	and
剑麻	,	在	这	其他	手	,	是	没有	这	灵活性	,	和	是	很多	更多的	僵硬的	和

[hɑːrʃ] .

harsh	.
残酷的	.

而剑麻则缺乏这种柔韧性，更加坚硬粗糙。

[ðɪs] [ə'kaʊnts] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʌn'plez(ə)nt] “ ['splɪntərz] ” [ɪn] [ə; eɪ] ['saɪsl] [roʊp] ,

This	accounts	for	the	presence	of	the	unpleasant	“	splinters	”	in	a	Sisal	rope	,
这	账户	为了	这	在场	的	这	令人不快的	“	碎片	”	在	一个	剑麻	绳索	,

这就解释了为什么剑麻绳中会出现令人不快的“碎片”。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ə'pɪrəns] [ɪn] [soʊ] - [kɔːld] [mə'nɪlə] [roʊp] [ɪz] [æn; ən] [ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [juːz]

and	their	appearance	in	so	-	called	Manila	rope	is	an	indication	of	the	use
和	他们的	外貌	在	所以	-	称为	马尼拉	绳索	是	一个	指示	的	这	使用

[ʌv; əv] ['saɪsl] [æz; əz] [æn; ən] [ə'dʌltərənt] .

of	Sisal	as	an	adulterant	.
的	剑麻	作为	一个	掺杂物	.

它们出现在所谓的马尼拉绳中，表明剑麻被用作掺杂物。

['saɪsl] [ɪz] ['ɔːlsoʊ] [mɔːr] ['iːzəli] ['ɪndʒərd] [baɪ] [ɪk'spoʊʒər] [tuː; tə] ['mɔɪstʃər] [ænd; ənd] ['veriɪŋ; 'væriɪŋ]

Sisal	is	also	more	easily	injured	by	exposure	to	moisture	and	varying
剑麻	是	还	更多的	容易地	受伤	经过	接触	到	水分	和	变化

[ˌætməs'fɪrɪk] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ðæn; ðən] [mə'nɪlə] .

atmospheric	conditions	than	Manila	.
大气	状况	比	马尼拉	.

与马尼拉麻相比，剑麻更容易受到潮湿环境和多变大气条件的损害。

['ləʊdɪŋ] [liːvz] [ɑːn] [kɑːr]

LOADING	LEAVES	ON	CAR
加载中	树叶	在	车

将树叶装上车

[waɪl] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] ['kwɑːlətiz] [wɜːrk] [ə'genst] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv]['saɪsl][ɪn][roʊp][fɔːr; fər]

While	some	of	these	qualities	work	against	the	use	of	Sisal	in	rope	for
尽管	一些	的	这些	品质	工作	反对	这	使用	的	剑麻	在	绳索	为了

['dʒen(ə)rəl]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] [wer] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv] [ˌdʊrə'bɪləti] [ɪz][ə; eɪ]['fæktər] ,

general	purposes	where	the	question	of	durability	is	a	factor	,
一般的	目的	在哪里	这	问题	的	耐久性	是	一个	因素	,

虽然剑麻的某些特性不利于将其用于一般用途的绳索，尤其是在耐用性是需要考虑的因素时，

[ɔːr]['iːv(ə)n] [wen] ['sɔːftnəs] [ænd; ənd] [iːz] [ʌv; əv] ['hændlɪŋ] [ɑːr; ər] [kən'sɪdərd] , [ðɪs] ['faɪbər][ɪz][nɑːt]

or	even	when	softness	and	ease	of	handling	are	considered	,	this	fiber	is	not
或者	甚至	什么时候	柔软	和	舒适	的	处理	是	经过考虑的	,	这	纤维	是	不是

without38

without38

without38

即使考虑到柔软性和易操作性，这种纤维也毫不逊色。38

['juːzɪz] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]['ædmərəbli] [səːvz] .

uses	which	it	admirably	serves	.
用途	哪个	它	令人钦佩地	服务	.

它在这些用途上表现出色。

[wen] [ə; eɪ][roʊp][ɔːr][jɑːrn][ɪz]['wɑːntɪd][fɔːr; fər] ['taɪɪŋ] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] ,

When	a	rope	or	yarn	is	wanted	for	tying	purposes	,
什么时候	一个	绳索	或者	纱	是	通缉	为了	捆绑	目的	,

当需要用绳子或线进行捆绑时，

[wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ][bænd][ænd; ənd] [ðen] [dɪ'skɑːrdɪd] , ['saɪsl][kæn; kən][biː; bi] [juːst] [tuː; tə] [əd'væntɪdʒ] ,

where	it	is	used	as	a	band	and	then	discarded	,	Sisal	can	be	used	to	advantage	,
在哪里	它	是	用过的	作为	一个	乐队	和	然后	丢弃	,	剑麻	能	是	用过的	到	优势	,

剑麻如果被用作捆扎带，用完后丢弃，也能发挥其优势。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌv; əv] [sə'fɪʃ(ə)nt] [streŋθ] [ænd; ənd][kæn; kən][biː; bi] [spʌn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fer] [dɪ'griː] [ʌv; əv] ['smuːðnəs] .

as	it	is	of	sufficient	strength	and	can	be	spun	with	a	fair	degree	of	smoothness	.
作为	它	是	的	充足的	力量	和	能	是	旋转	和	一个	公平的	程度	的	平滑度	.

因为它强度足够，而且纺纱时会相当顺畅。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['redɪli] ['triːtɪd] [wɪð; wɪθ][tɑːr] ,

It	may	be	readily	treated	with	tar	,
它	可能	是	容易	治疗	和	焦油	,

可以用焦油轻松处理。

[wɪtʃ] [ɪz][æn; ən] [əd'væntɪdʒ] [wen] [ðə; ði] [mə'tɪrɪəl] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [juːst] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [stɔːrd] [aʊt][ʌv; əv] [dɔːz] .

which	is	an	advantage	when	the	material	upon	which	it	is	used	is	to	be	stored	out	of	doors	.
哪个	是	一个	优势	什么时候	这	材料	之上	哪个	它	是	用过的	是	到	是	存储	出去	的	门	.

如果使用该材料的材料要存放在室外，这将是一个优势。

[liːvz] ['redi] [fɔːr; fər] ['kliːnɪŋ]

LEAVES	READY	FOR	CLEANING
树叶	准备好	为了	打扫

待清洗的叶子

['elɪveɪtər]	['teɪkɪŋ]	[liːvz]	[ʌp]	[tuː; tə]	[məˈʃiːn]
ELEVATOR	**TAKING**	**LEAVES**	**UP**	**TO**	**MACHINE**
电梯	采取	树叶	向上	到	机器

电梯带走上机器

['saɪsl][ɪz]	['lɑːrdʒli]	[juːst]	[baɪ]	[ðɪs]	['kʌmpəni]	[fɔːr; fər]	['meɪkɪŋ]	-	[ænd; ənd]	[taɪ]	[roʊps]	[ʌv; əv]
Sisal	**is**	**largely**	**used**	**by**	**this**	**company**	**for**	**making**	**Lathyarn**	**and**	**tie**	**ropes**	**of**
剑麻	是	很大程度上	用过的	经过	这	公司	为了	制作	-	和	领带	绳索	的

['veriəs]	[kaɪndz]	[juːst]	[fɔːr; fər]	['bʌndlɪŋ]	[lɑːðz] ,
various	**kinds**	**used**	**for**	**bundling**	**laths** **,**
各种各样的	种类	用过的	为了	捆绑	木条 ,

这家公司大量使用剑麻来制作各种用于捆扎木条的绳子和捆扎绳。

['ʃɪŋglz]	, ['lʌmbər] ,	['kɪndlɪŋ]	[wʊd]	, ['kʊpərɪdʒ]	[stɑːk] , ['haɪdz] ,	['leðər]	, ['nɜːrsəri]	[stɑːk] , [fɔːr; fər]
shingles	**,** **lumber** **,**	**kindling**	**wood**	**,** **cooperage**	**stock** **,** **hides** **,**	**leather**	**,** **nursery**	**stock** **,** **for**
带状疱疹	, 木材 ,	引火物	木头	, 制桶	库存 , 隐藏 ,	皮革	, 苗圃	库存 , 为了

['taɪɪŋ]	[greɪn]	[ænd; ənd]	[sɪ'ment]	[sæks] ,
tying	**grain**	**and**	**cement**	**sacks** **,**
捆绑	粮食	和	水泥	麻袋 ,

木瓦、木材、引火木、制桶木料、兽皮、皮革、苗圃用材、捆扎谷物和水泥袋的用材

[fɔːr; fər]	['beɪlɪŋ]	[klɔːθ]	[ɪn]	['tekstaɪl]	[mɪlz]	[ænd; ənd]	[fɔːr; fər]	['sɪmələr]	['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz]	['ɔːlmoʊst]
for	**baling**	**cloth**	**in**	**textile**	**mills**	**and**	**for**	**similar**	**purposes**	**almost**
为了	打包	布	在	纺织品	磨坊	和	为了	相似的	目的	几乎

[ɪ'nuːmərəb(ə)l] .
innumerable **.**
无数 .

用于纺织厂打包布匹以及类似用途，几乎数不胜数。

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	['gretɪst]	[juːz]	[wiː; wi]	[meɪk]	[ʌv; əv]	[ðɪs]	['faɪbər]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[juːz]	[wɪtʃ]	[hæz; həz]	[dʌn]
But	**the**	**greatest**	**use**	**we**	**make**	**of**	**this**	**fiber**	**and**	**the**	**use**	**which**	**has**	**done**
但	这	最	使用	我们	制作	的	这	纤维	和	这	使用	哪个	有	完毕

[mʌtʃ]	[tuː; tə]	[pleɪs]	['saɪsl][ɪn][ɪts]	high39
much	**to**	**place**	**Sisal** **in** **its**	**high39**
很多	到	地方	剑麻 在 它是	high39

但这种纤维的最大用途，也是使剑麻跻身高端市场的重要原因，在于我们对这种纤维的最大利用。39

[pəˈzɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]['faɪbər]['fæməli] ,
position **in** **the** **fiber** **family** **,**
位置 在 这 纤维 家庭 ,

在纤维家族中的位置，

[ænd; ənd][hæz; həz]	[helpt]	[tuː; tə]	[meɪk]	[ðə; ði]['meksɪkən]	[steɪt]	[ʌv; əv][juːkəˈtaːn]	['welθi]	[ɪn][ə; eɪ]
and **has**	**helped**	**to**	**make**	**the** **Mexican**	**state**	**of** **Yucatan**	**wealthy**	**in** **a**
和 有	帮助	到	制作	这 墨西哥	状态	的 尤卡坦半岛	富裕	在 一个

[kəm'pærətɪvli]	[fjuː]	['jɪrz] ,
comparatively	**few**	**years** **,**
比较	很少	年 ,

并帮助墨西哥尤卡坦州在相对较短的时间内变得富裕起来。

[ɪz][ɪn][ðə; ði]	['meɪkɪŋ]	[ʌv; əv]['baɪndər]	[twaɪn] .
is **in**	**the** **making**	**of** **binder**	**twine** **.**
是 在	这 制作	的 活页夹	缠绕 .

正在制作捆扎绳。

[ðə; ði]['ædvent][ænd; ənd]	[dɪ'veləpmənt]	[ʌv; əv][ðə; ði][self] -	['baɪndɪŋ]	['riːpər]	[hæv; həv]['oʊpənd][ə; eɪ]
The **advent** **and**	**development**	**of** **the** **self** **-**	**binding**	**reaper**	**have** **opened** **a**
这 来临 和	发展	的 这 自己 -	结合	死神	有 打开 一个

['verɪtəb(ə)l][goʊld]	[maɪn]	[fɔːr; fər][ðə; ði]['meksɪkən]	['saɪsl]	['groʊɝz] ,
veritable **gold**	**mine**	**for** **the** **Mexican**	**Sisal**	**growers** **,**
真正的 金子	矿	为了 这 墨西哥	剑麻	种植者 ,

自捆式收割机的出现和发展，为墨西哥剑麻种植户打开了一座名副其实的金矿。

[ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːrdʒ][prə'pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [mɔːr] [ðæn; ðən] - , - ,

and	a	large	proportion	of	the	more	than	300	,	000	,
和	一个	大的	部分	的	这	更多的	比	-	,	-	,

以及超过30万人口中的很大一部分

- [paʊndz] [ʌv; əv]['saɪsl] ['ænjuəli] [ɪm'pɔːrtɪd] [tuː; tə] [ðɪs] ['kʌntri] [ɪ'ventʃuəli] [faindz][ɪts] [wei] [tuː; tə]

000	pounds	of	Sisal	annually	imported	to	this	country	eventually	finds	its	way	to
-	磅	的	剑麻	每年	进口	到	这	国家	最终	发现	它是	方式	到

[ðə; ði] [wiːt] [fiːldz] ,

the	wheat	fields	,
这	小麦	字段	,

每年进口到我国的数千磅剑麻最终都会用于小麦种植。

[nɑːt]['oʊnli][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [greɪt] [west] , [bʌt; bət][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['wɝːldz] [greɪn] - ['reɪzɪŋ]

not	only	of	our	own	great	West	,	but	of	all	the	world's	grain	-	raising
不是	仅有的	的	我们的	自己的	伟大的	西方	,	但	的	全部	这	世界的	粮食	-	提高

['kʌntriz] .

countries	.
国家	.

不仅在我们伟大的西部地区，而且在全世界所有粮食生产国都是如此。

[ə; eɪ]['faɪbər][soʊ] ['lɑːrdʒli] [juːst] [kæn; kən]['hɑːrdli] [help] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['fæktər][ɪn][ðə; ði]['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts] ,

A	fiber	so	largely	used	can	hardly	help	being	a	factor	in	the	markets	,
一个	纤维	所以	很大程度上	用过的	能	几乎	帮助	存在	一个	因素	在	这	市场	,

一种应用如此广泛的纤维，很难不影响市场格局。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ɪts] [prə'dʌkʃn] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ʌv; əv] ['ɪntrəst] .

and	some	account	of	its	production	should	be	of	interest	.
和	一些	帐户	的	它是	生产	应该	是	的	兴趣	.

对其制作过程的一些描述应该会很有意思。

[ðɪs] ['stɔːri][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [tel] ['briːfli] , [ænd; ənd] ['lɑːrdʒli] [baɪ][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] ['pɪktʃərz] .

This	story	we	shall	tell	briefly	,	and	largely	by	the	use	of	pictures	.
这	故事	我们	将	告诉	简要地	,	和	很大程度上	经过	这	使用	的	图片	.

这个故事我们将简要地讲述，并且主要通过图片来呈现。

[ðiːz] [ˌilə'streiʃəns] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi] [drɔː] [pər'tɪkjələr] [ə'tenʃ(ə)n] ,

These	illustrations	,	to	which	we	draw	particular	attention	,
这些	插图	,	到	哪个	我们	画	特别的	注意力	,

这些插图，我们尤其要引起大家的注意，

[ɑːr; ər][frʌm; frəm] [ˌfoʊtə'græfɪk] ['negətivz] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [pə'zeʃn] [wɪtʃ] [wɜːr; wər]['teɪkən][ɪn]

are	from	photographic	negatives	in	our	possession	which	were	taken	in
是	从	摄影	负面	在	我们的	拥有	哪个	是	已采取	在

[juːkə'taːn] [ɪk'spresli] [fɔːr; fər][juː 'es] .

Yucatan	expressly	for	us	.
尤卡坦半岛	明确地	为了	我们	.

这些照片来自我们拥有的、专门为我们拍摄于尤卡坦半岛的底片。

[beɪlz] [weɪ] [ə'baʊt] - [paʊndz]

BALES	WEIGH	ABOUT	370	POUNDS
捆包	称重	关于	-	磅

每包重量约370磅

[ðə; ði]['saɪsl][ɔːr] ['henikin] [plænt][ʌv; əv][juːkə'taːn][hæz; həz] [bɪn] [juːst] [fɔːr; fər][ɪts]['faɪbər][fɔːr; fər] ['meni]

The	Sisal	or	heniquen	plant	of	Yucatan	has	been	used	for	its	fiber	for	many
这	剑麻	或者	珍妮奎因	植物	的	尤卡坦半岛	有	到过	用过的	为了	它是	纤维	为了	许多

['sentʃəriz] ,

centuries	,
几个世纪	,

尤卡坦半岛的剑麻（或称剑麻）植物，几个世纪以来一直被用于提取其纤维。

[bʌt; bət] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv]['steɪtɪd] ,

but	,	as	we	have	stated	,
但	,	作为	我们	有	声明	,

但是，正如我们所说，

[ðə; ði]['prez(ə)nt] [ɪ'nɔːrməs] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndəstri] [deɪts] [bæk] [bʌt; bət] [kəm'pærətɪvli]

the	present	enormous	development	of	the	industry	dates	back	but	comparatively
这	展示	巨大的	发展	的	这	行业	日期	后退	但	比较

[fjuː] ['jɪrz] ,

few	years	,
很少	年	,

该行业目前的蓬勃发展不过是近几年的事了。

['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [taɪm] [greɪt] ['prɑːgres] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [ɪn] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə'pɑːn][ə; eɪ] ['haɪli]

during	which	time	great	progress	has	been	made	in	putting	it	upon	a	highly
期间	哪个	时间	伟大的	进步	有	到过	制成	在	推杆	它	之上	一个	高度

['præktɪk(ə)l]['beɪsɪs][æz; əz][rɪ'gɑːrdz][bəuθ][ðə; ði][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][plænt][ænd; ənd][ðə; ði]

practical	basis	as	regards	both	the	cultivation	of	the	plant	and	the
实际的	基础	作为	问候	两个都	这	栽培	的	这	植物	和	这

[ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪbər] .

preparation	of	the	fiber	.
准备	的	这	纤维	.

在此期间，无论是在植物栽培方面还是在纤维制备方面，都取得了巨大的进步，使其具有高度实用性。

['leɪbər] - ['seɪvɪŋ] [mə'ʃiːnəri] [ɪz] [juːst] [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][hænd] ['meθədz] [fɔːr; fər][ɪks'træktɪŋ]

Labor	-	saving	machinery	is	used	in	place	of	the	old	hand	methods	for	extracting
劳动	-	保存	机械	是	用过的	在	地方	的	这	老的	手	方法	为了	提取

[ðə; ði]['faɪbər] ; [ɪn'diːd] ,

the	fiber	;	indeed	,
这	纤维	;	的确	,

省力的机械设备取代了传统的手工纤维提取方法；事实上，

[ðə; ði] ['bɪznəs] [ɪz] [naʊ] [soʊ] ['θɜːrəli] [ʌp][tuː; tə] [deɪt] [ðæt] [rɪ'pɔːrts] [ɑːr; ər] ['friːkwəntli]

the	business	is	now	so	thoroughly	up	to	date	that	reports	are	frequently
这	商业	是	现在	所以	彻底	向上	到	日期	那	报告	是	频繁地

['sɝːkjəˌleɪtəd, 'sɜːkjəˌleɪtɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][ɔːr]['kɑːntəmˌpleɪtɪd][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] “

circulated	of	the	organization	or	contemplated	organization	of	a	“
流通	的	这	组织	或者	思考	组织	的	一个	”

['saɪsl] [trʌst] .

Sisal	trust	.
剑麻	相信	.

该业务现在非常完善，经常有关于“剑麻信托”的组织或计划组织的报道流传。

” [ə'pærəntli] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] [raɪt] “ [nə'poʊliən][ʌv; əv]['faɪnæns] ” [hæz; həz][nɑːt] [jet] [kʌm] [tuː; tə]

”	Apparently	,	however	,	the	right	“	Napoleon	of	Finance	”	has	not	yet	come	to
”	显然	,	然而	,	这	正确的	“	拿破仑	的	金融	”	有	不是	然而	来	到

[ðə; ði] [fɔːr] [tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] [ðɪs] . -

the	fore	to	accomplish	this	.	40
这	前	到	完成	这	.	-

然而，显然，真正能够完成这项任务的“金融界拿破仑”尚未出现。[40]

[ðə; ði][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['henikin] [ɪz] [naʊ] ['kærid] [ɑːn] ['prɪnsəpli] [ə'pɑːn][lɑːrdʒ]['fɑːrmz][ɔːr]

The	cultivation	of	the	heniquen	is	now	carried	on	principally	upon	large	farms	or
这	栽培	的	这	珍妮奎因	是	现在	携带	在	主要	之上	大的	农场	或者

[plæn'teɪʃnz] [noʊn] [æz; əz] [ˌhɑːsi'endə] ,

plantations	known	as	haciendas	,
种植园	已知	作为	庄园	,

现在，矮牵牛的种植主要在被称为庄园的大型农场或种植园中进行。

['meni] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæv; həv] [meɪd] [ðer; ðər] ['oʊnərz] [ɪ'nɔ:rməsli] ['welθi] .

many	of	which	have	made	their	owners	enormously	wealthy	.
许多	的	哪个	有	制成	他们的	所有者	非常	富裕	.

其中许多都让它们的拥有者变得极其富有。

[ɪn] ['sta:tiŋ] [ə; eɪ] [fi:ld] [ʌv; əv][plænts][ðə; ði] ['sʌkərz] [ɔ:r]['hi:hoʊs][ɑ:r; ər][set] [aʊt] [ɪn]['roʊz; 'raʊz] ,

In	starting	a	field	of	plants	the	suckers	or	hijos	are	set	out	in	rows	,
在	开始	一个	场地	的	植物	这	傻瓜	或者	hijos	是	放	出去	在	行	,

在开垦一片田地时，将幼苗或小苗按行栽种。

[ænd; ənd][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ɪz] ['kærid] [ɑ:n][wʌns][ɔ:r] [twaɪs] [ə; eɪ] [jɪr] [tu:; tə] [ki:p] [daʊn] [ðə; ði] [wi:dz] .

and	cultivation	is	carried	on	once	or	twice	a	year	to	keep	down	the	weeds	.
和	栽培	是	携带	在	一次	或者	两次	一个	年	到	保持	向下	这	杂草	.

每年进行一到两次耕作以抑制杂草生长。

[ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [fi:ldz] [ʌv; əv]['saɪsl][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['groʊɪŋ] [ænd; ənd] [mə'tʃʊrd]

The	appearance	of	the	fields	of	Sisal	and	of	the	growing	and	matured
这	外貌	的	这	字段	的	剑麻	和	的	这	生长	和	成熟的

[plænts] [meɪ] [bi:; bi] [si:n] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑ:r] [,ilə'streiʃəns] .

plants	may	be	seen	from	our	illustrations	.
植物	可能	是	已见	从	我们的	插图	.

从我们的插图中可以看到剑麻田的景象以及正在生长和成熟的剑麻植株。

[wen] [ðə; ði][plænt][hæz; həz] [bɪn] ['groʊɪŋ] [ə'baʊt] [faɪv] ['jɪrz] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:ŋ] ,

When	the	plant	has	been	growing	about	five	years	some	of	the	long	,
什么时候	这	植物	有	到过	生长	关于	五	年	一些	的	这	长的	,

当植物生长大约五年后，一些长茎植物.....

[sɔ:rd] - [laɪk] [li:vz] [wɪl] [bi:; bi] ['redi] [tu:; tə] [kʌt] , [ðoʊz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][plænt]

sword	-	like	leaves	will	be	ready	to	cut	,	those	around	the	base	of	the	plant
剑	-	喜欢	树叶	将要	是	准备好	到	切	,	那些	大约	这	根据	的	这	植物

[mə'tjʊr] [fɜ:rst] .

maturing	first	.
成熟	第一的	.

剑状的叶子就可以采摘了，植株基部周围的叶子会最先成熟。

[ðə; ði][taɪm][fɔ:r; fər] ['kʌtɪŋ] [ɪz]['ɪndɪkeɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [li:vz] [ə'su:mɪŋ] [ə; eɪ] ['nɪrli] [ˌhɔ:rɪ'zɑ:nt(ə)l]

The	time	for	cutting	is	indicated	by	the	leaves	assuming	a	nearly	horizontal
这	时间	为了	切割	是	表明的	经过	这	树叶	假设	一个	几乎	水平的

[pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɔ:r] ['ʌpraɪt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['jʌŋgər] [li:vz] ,

position	instead	of	the	more	upright	one	of	the	younger	leaves	,
位置	反而	的	这	更多的	直立	一	的	这	年轻	树叶	,

当叶片呈现近乎水平的姿态，而不是像幼叶那样直立时，就表明可以修剪了。

[æt; ət] [wɪtʃ] [steɪdʒ][ðə; ði]['faɪbər][ɪz][æt; ət][ɪts] [best] .

at	which	stage	the	fiber	is	at	its	best	.
在	哪个	阶段	这	纤维	是	在	它是	最好的	.

纤维在哪个阶段性能最佳?

[ðen] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] - [goʊ] [θru:] [ðə; ði] [fi:ldz] [ænd; ənd] [kʌt] [ɔ:f] [ðə; ði]

Then	the	natives	,	with	their	corbas	go	through	the	fields	and	cut	off	the
然后	这	本地人	,	和	他们的	-	去	通过	这	字段	和	切	离开	这

[mə'tʃʊrd] [li:vz] ,

matured	leaves	,
成熟的	树叶	,

然后，当地人带着他们的砍刀穿过田野，砍下成熟的叶子。

[trɪm] [ðə; ði] [ʃɑ:rp] [θɔ:rnz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saɪdz] [ænd; ənd]['ɛndz] ,

trim	the	sharp	thorns	from	the	sides	and	ends	,
修剪	这	锋利的	荆棘	从	这	侧面	和	结束	,

修剪掉侧面和末端的尖刺。

[ænd; ənd][taɪ][ʌp][ðə; ði] [liːvz] [ɪn] ['bʌndlz] [ʌv; əv]['fɪfti] , ['redi] [tuː; tə][biː; bi] ['kærid] [tuː; tə][ðə; ði]

and	tie	up	the	leaves	in	bundles	of	fifty	,	ready	to	be	carried	to	the
和	领带	向上	这	树叶	在	捆绑	的	五十	,	准备好	到	是	携带	到	这

['kliːnɪŋ] [mɪl] .

cleaning	mill	.
打扫	磨	.

将树叶捆成五十捆，准备运往清扫厂。

[ðə; ði][plænt] [kən'tɪnjuːz] [tuː; tə] [jiːld] [ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [liːvz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv][frʌm; frəm]

The	plant	continues	to	yield	a	supply	of	leaves	for	a	period	of	from
这	植物	继续	到	屈服	一个	供应	的	树叶	为了	一个	时期	的	从

[ten][tuː; tə] ['twenti] ['jɪrz] .

ten	to	twenty	years	.
十	到	二十	年	.

这种植物可以持续产叶十年到二十年。

[ðə; ði][end][ʌv; əv][ɪts] ['juːsflnəs] [ɪz] [mɑːrkt] [baɪ][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊər] [stɔːk] [ɔːr] “

The	end	of	its	usefulness	is	marked	by	the	appearance	of	the	flower	stalk	or	“
这	结尾	的	它是	用处	是	标记	经过	这	外貌	的	这	花	茎	或者	“

[poʊl] ,

pole	,
极	,

花茎或“杆”的出现标志着其用途的结束。

” [ænd; ənd][ðə; ði][plænt] [suːn] [daɪz] .

”	and	the	plant	soon	dies	.
”	和	这	植物	很快	死亡	.

植物很快就枯死了。

[kliːnd] ['faɪbər] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] ['kliːnɪŋ] MACHINE41

CLEANED	FIBER	COMING	OUT	OF	CLEANING	MACHINE41
已清洗	纤维	未来	出去	的	打扫	MACHINE41

从清洗机出来的清洁纤维41

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][lɑːrdʒ] [ˌhɑːsi'endə] [ɑːr; ər] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ]['pɔːrtəb(ə)l] [træks] ,

Most	of	the	large	haciendas	are	supplied	with	portable	tracks	,
最多	的	这	大的	庄园	是	供应	和	便携的	轨道	,

大多数大型庄园都配备了便携式轨道，

[ænd; ənd] [smɔːl] [kɑːrz] ['kæri] [ðə; ði] ['bʌndlz] [ʌv; əv] ['freʃli] [kʌt] [liːvz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fiːldz] [tuː; tə]

and	small	cars	carry	the	bundles	of	freshly	cut	leaves	from	the	fields	to
和	小的	汽车	携带	这	捆绑	的	新鲜的	切	树叶	从	这	字段	到

[ðə; ði] ['kliːnər] [haʊs] ,

the	cleaner	house	,
这	清洁工	房子	,

小型汽车将田间新鲜采摘的树叶捆成捆地运送到加工厂。

[wer] [ðə; ði] [pʌlp] [ɪz] [skreɪpt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['faɪbər][baɪ][ðə; ði]['paʊərf(ə)l] ['kliːnɪŋ] [mə'ʃiːnəri] .

where	the	pulp	is	scraped	from	the	fiber	by	the	powerful	cleaning	machinery	.
在哪里	这	纸浆	是	刮擦	从	这	纤维	经过	这	强大的	打扫	机械	.

其中，强大的清洁机械将纸浆从纤维上刮下来。

['saɪsl] ['draɪɪŋ]

SISAL	DRYING
剑麻	烘干

剑麻干燥

[æz; əz] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði] ['fəutəgræfs] ,

As	will	be	seen	in	the	photographs	,
作为	将要	是	已见	在	这	照片	,

从照片中可以看出，

[ðə; ði] ['bʌndlz] [ʌv; əv] [li:vz] [ɑ:r; ər]['teɪkən][ʌp][ɑ:n][æn; ən]['elɪveɪtər][ænd; ənd] [ə'lɔ:ŋ] [ə; eɪ]['kæriər] ,

the	bundles	of	leaves	are	taken	up	on	an	elevator	and	along	a	carrier	,
这	捆绑	的	树叶	是	已采取	向上	在	一个	电梯	和	沿着	一个	载体	,

成捆的树叶被升降机运送到传送带上，

[wɪtʃ] ['fi:dz] [ðem; ðəm]['ɪntu:][ðə; ði] [mə'ʃi:n] .

which	feeds	them	into	the	machine	.
哪个	饲料	他们	进入	这	机器	.

将它们送入机器。

[ðə; ði][grɪp] [tʃeɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæriər][hoʊld][ðə; ði] [li:vz] ,

The	grip	chains	of	the	carrier	hold	the	leaves	,
这	紧握	链条	的	这	载体	抓住	这	树叶	,

搬运者的抓链固定住树叶，

[waɪl] [ðə; ði] ['skreɪpɪŋ] [wi:lz] [kli:n] [ðə; ði] [pʌlp] [frʌm; frəm][ðə; ði]['faɪbər] ,

while	the	scraping	wheels	clean	the	pulp	from	the	fiber	,
尽管	这	刮擦	车轮	干净的	这	纸浆	从	这	纤维	,

刮刀轮将纸浆从纤维上刮下来，

[fɜ:rst][wʌn][end][ʌv; əv][ðə; ði] [li:vz] ['bi:ɪŋ] [kli:nd] [ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['kærid]

first	one	end	of	the	leaves	being	cleaned	and	then	,	as	they	are	carried
第一的	一	结尾	的	这	树叶	存在	已清洗	和	然后	,	作为	他们	是	携带

['fɑ:rðər] [ə'lɔ:ŋ] ,

farther	along	,
更远	沿着	,

首先清洗树叶的一端，然后，随着树叶被继续向前运送，

[ðə; ði]['sekənd] [wi:l] [kli:nz] [ðə; ði] ['ʌðər] [end] .

the	second	wheel	cleans	the	other	end	.
这	第二	车轮	清洁	这	其他	结尾	.

第二个轮子清理另一端。

[ðɪs] [li:vz] [ðə; ði] ['bʌndlz] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪbər] [stɪl] [ɪn][ðə; ði][grɪp][ʌv; əv][ðə; ði]['kæriər] ,

This	leaves	the	bundles	of	the	fiber	still	in	the	grip	of	the	carrier	,
这	树叶	这	捆绑	的	这	纤维	仍然	在	这	紧握	的	这	载体	,

这样一来，纤维束仍然被载体夹持着。

[wɪtʃ] [teɪks] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃi:n] [æz; əz] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði] ['pɪktʃər] .

which	takes	it	out	of	the	machine	as	shown	in	the	picture	.
哪个	需要	它	出去	的	这	机器	作为	所示	在	这	图片	.

如图所示，将其从机器中取出。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðen] ['kerfəli] [hʌŋ] [ɪn][ðə; ði][sʌn][tu:; tə][draɪ] .

It	is	then	carefully	hung	in	the	sun	to	dry	.
它	是	然后	小心	悬挂	在	这	太阳	到	干燥	.

然后小心地将其悬挂在阳光下晾干。

[wen] ['θɜ:rəli] [draɪ][ðə; ði]['faɪbər][ɪz]['teɪkən][tu:; tə][ðə; ði] [pres] [ænd; ənd] [meɪd] ['ɪntu:] [beɪlz]

When	thoroughly	dry	the	fiber	is	taken	to	the	press	and	made	into	bales
什么时候	彻底	干燥	这	纤维	是	已采取	到	这	按	和	制成	进入	捆包

['weɪɪŋ] [ə'baʊt] - [paʊndz] [i:tʃ] .

weighing	about	370	pounds	each	.
称重	关于	-	磅	每个	.

纤维彻底干燥后，被送到压榨机制成每包重约 370 磅的捆包。

[wi:; wi][hæv; həv] [ɔ:l'redi] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [mə'nɪlə][roʊp][ɪz] ['fri:kwəntli] [ə'dʌltəreɪtɪd]

We	have	already	mentioned	the	fact	that	Manila	rope	is	frequently	adulterated
我们	有	已经	提及	这	事实	那	马尼拉	绳索	是	频繁地	掺假的

[wɪð; wɪθ] ['tʃi:pər] [ænd; ənd] [ɪn'fɪriər] ['faɪbɚz] ,

with	cheaper	and	inferior	fibers	,
和	更便宜	和	下	纤维	,

我们之前已经提到过，马尼拉麻绳经常掺杂廉价劣质的纤维。

[ænd; ənd][soʊ]['saɪsl][ɪn][ɪts][tɜːrn][hæz; həz][ɪts] [ɪn'fɪriər] ['ɪmɪtəɪtəz] ,

and	so	Sisal	in	its	turn	has	its	inferior	imitators	,
和	所以	剑麻	在	它是	转动	有	它是	下	模仿者	,

因此，剑麻也出现了劣质的模仿者。

[ðə; ði][moʊst] ['kɑːmən] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [noʊn] [æz; əz] ['ɪstli] ,

the	most	common	of	which	is	known	as	Istle	,
这	最多	常见的	的	哪个	是	已知	作为	伊斯特尔	,

其中最常见的是岛屿。

[ə; eɪ]['faɪbər] [wɪtʃ] ['ɔːlsoʊ] [grəuz] [ɪn]['meksɪkoʊ][æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn] ['ʌðər] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .

a	fiber	which	also	grows	in	Mexico	as	well	as	in	other	parts	of	the	world	.
一个	纤维	哪个	还	生长	在	墨西哥	作为	出色地	作为	在	其他	部分	的	这	世界	.

这种纤维不仅在墨西哥生长，也在世界其他地区生长。

[ə; eɪ]['riːs(ə)nt] ['gʌvərnmənt] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] , ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] ['ɪstli] [ɪn]['kɔːrdˌɪdʒ] ,

A	recent	government	publication	,	speaking	of	the	use	of	Istle	in	cordage	,
一个	最近的	政府	发布	,	请讲	的	这	使用	的	伊斯特尔	在	绳索	,

[steɪts] ,

states	,
各州	,

最近一份政府出版物在谈到绳索中使用伊斯特尔纤维时指出：

“ [ðɪs] ['faɪbər][hæz; həz] [bɪn] [rɪ'gɑːrdɪd] [ˌhɪrtu'fɔːr] [æz; əz]['suːtəb(ə)l]['oʊnli][fɔːr; fər][juːz][ɪn][ðə; ði]

“	this	fiber	has	been	regarded	heretofore	as	suitable	only	for	use	in	the
“	这	纤维	有	到过	认为	此前	作为	合适的	仅有的	为了	使用	在	这

[ˌmænju'fæktʃər][ʌv; əv] ['brʌʃɪz] . ” - .

manufacture	of	brushes	.	”	421	.
生产	的	刷子	.	”	-	.

“这种纤维此前一直被认为只适合用于制造刷子。”421。

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] PILOT2 .

WAITING	FOR	THE	PILOT2	.
等待	为了	这	PILOT2	.

等待试播集2。

[ə'proʊtʃɪŋ] ['plɪməθ] ['kɔːrdˌɪdʒ] [ˌsiː 'oʊ] .

APPROACHING	PLYMOUTH	CORDAGE	CO	.
接近	普利茅斯	绳索	一氧化碳	.

接近普利茅斯绳索公司

PIER3 .

PIER3	.
PIER3	.

3号码头。

['koʊtɪd] [wɪð; wɪθ] [aɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði] STORM4 .

COATED	WITH	ICE	FROM	THE	STORM4	.
涂层	和	冰	从	这	STORM4	.

被暴风雪的冰层覆盖。

['laɪɪŋ] [əˌlɔːŋ'saɪd] PIER5 .

LYING	ALONGSIDE	PIER5	.
说谎	旁边	PIER5	.

位于5号码头旁。

[fɜːrst] [beɪlz] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] HOLD6 .

FIRST	BALES	COMING	FROM	HOLD6	.
第一的	捆包	未来	从	HOLD6	.

首批货物来自 HOLD6。

[ˌʌn'loʊdɪŋ] ['ɪntuː] ['werhaʊs]
UNLOADING INTO WAREHOUSE
卸货 进入 仓库

卸货入库

['saɪsl] ['stiːmər] [frʌm; frəm][juːkə'taːn] [ə'raɪvɪŋ] [ænd; ənd] [dis'tʃaːdʒiŋ] [æt; ət] ['plɪməθ]
SISAL STEAMER FROM YUCATAN ARRIVING AND DISCHARGING AT PLYMOUTH
剑麻 汽船 从 尤卡坦半岛 抵达 和 出院 在 普利茅斯
['kɔːrdˌɪdʒ] ['kʌmpəniːz] PIER43
CORDAGE COMPANY'S PIER43
绳索 公司的 PIER43

来自尤卡坦的剑麻蒸汽船抵达普利茅斯绳索公司43号码头卸货

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER III
章 三、

第三章

[ðə; ði] [hɛmps] — [ə'merɪkən] , ['rʌʃ(ə)n] , [ɪ'tæliən] .
The Hemps — American , Russian , Italian .
这 大麻 — 美国人 , 俄语 , 意大利语 .

大麻——美国大麻、俄罗斯大麻、意大利大麻。

['ʌðər] ['faɪbɚz]
Other Fibers
其他 纤维

其他纤维

[waɪl] [ðə; ði]['faɪbɚz][wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] [dɪ'skʌst] — [mə'nɪlə][ænd; ənd]['saɪsl] — [kəm'praɪz] [baɪ]
WHILE the fibers we have already discussed — Manila and Sisal — comprise by
尽管 这 纤维 我们 有 已经 讨论 — 马尼拉 和 剑麻 — 包括 经过
[fɑːr][ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [rɔː] [mə'tɪriəl] [ʌv; əv]['kɔːrdˌɪdʒ] ,
far the greater part of the raw material of cordage ,
远的 这 更大的 部分 的 这 生的 材料 的 绳索 ,

虽然我们已经讨论过的纤维——马尼拉麻和剑麻——构成了绳索原材料的绝大部分，

[wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə]['menʃ(ə)n][ɪn] [ðɪs] ['tʃæptər] [ə; eɪ]['faɪbər] [wɪtʃ] , [waɪl] [naʊ] [ʌv; əv] [kəm'pærətɪvli]
we wish to mention in this chapter a fiber which , while now of comparatively
我们 希望 到 提到 在 这 章 一个 纤维 哪个 , 尽管 现在 的 比较
[slaɪt] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] ,
slight importance ,
轻微 重要性 ,

在本章中，我们想提及一种纤维，虽然它目前的重要性相对较小，

[hæz; həz][ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] ['fiːtʃər] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ][hoʊm]['prɑːdʌkt] ,
has the interesting feature of being a home product ,
有 这 有趣的 特征 的 存在 一个 家 产品 ,

它具有作为家用产品的独特优势，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [wɪtʃ] [æt; ət][wʌn][taɪm] [fɔːrmd] [æn; ən] ['ɪndəstri] [ʌv; əv]
and the cultivation of which at one time formed an industry of
和 这 栽培 的 哪个 在 一 时间 形成 一个 行业 的
[kən'sɪdərəb(ə)l] ['mægnɪtuːd] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .
considerable magnitude in this country .
大量 震级 在 这 国家 .

这种作物的种植一度在我国形成了一个规模相当大的产业。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ɔːr] [kən'tʌki] [hemp] .
This is the American or Kentucky hemp .
这 是 这 美国人 或者 肯塔基州 麻 .

这是美国大麻，也叫肯塔基大麻。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['kɔ:rd,ɪdʒ]['faɪbɚz][ɑ:r; ər] ['kɑ:mənli] [noʊn] [æz; əz][hemp] ,

Most	of	the	cordage	fibers	are	commonly	known	as	hemp	,
最多	的	这	绳索	纤维	是	通常	已知	作为	麻	,

大多数绳索纤维俗称大麻纤维。

[bʌt; bət] ['strɪktli] ['spi:kɪŋ] [ðɪs] [neɪm] [ə'plaɪz] ['oʊnli][tu:; tə][ðə; ði]['faɪbər][ʌv; əv][ðə; ði][hemp][plænt] (

but	strictly	speaking	this	name	applies	only	to	the	fiber	of	the	hemp	plant	(
但	严格	请讲	这	姓名	适用	仅有的	到	这	纤维	的	这	麻	植物	(

['kænəbɪs] [sə'tivə]) ,

Cannabis	sativa	)	,
大麻	苜蓿	)	,

但严格来说，这个名称仅适用于大麻植物（Cannabis sativa）的纤维。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [hemp] [ɪz][æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l] .

of	which	the	American	hemp	is	an	example	.
的	哪个	这	美国人	麻	是	一个	例子	.

美国大麻就是一个例子。

[ðɪs] [hemp][plænt] , [waɪl] [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv]['eɪʒə; 'eɪʃə] ,

This	hemp	plant	,	while	a	native	of	Asia	,
这	麻	植物	,	尽管	一个	本国的	的	亚洲	,

这种大麻植物虽然原产于亚洲，

[hæz; həz][fɔ:r; fər] ['meni] ['jɪrz] [bɪn] [groʊn] [ɪn][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['kʌntriz] [ʌv; əv] ['jʊrəp] [æz; əz] [wel]

has	for	many	years	been	grown	in	the	different	countries	of	Europe	as	well
有	为了	许多	年	到过	生长	在	这	不同的	国家	的	欧洲	作为	出色地

[æz; əz][ɪn] [ə'merɪkə] .

as	in	America	.
作为	在	美国	.

多年来，欧洲各国以及美洲都有种植这种作物。

[ɪts]['faɪbər][ɪn] ['kɑ:mɜ:rs] [teɪks] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [kʌmz] ,

Its	fiber	in	commerce	takes	the	name	of	the	country	from	which	it	comes	,
它是	纤维	在	商业	需要	这	姓名	的	这	国家	从	哪个	它	来	,

这种纤维在商业上以其产地国的名称命名。

[æz; əz] ['rʌʃ(ə)n] [hemp] , [ɪ'tæliən] [hemp] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

as	Russian	hemp	,	Italian	hemp	,	etc	.
作为	俄语	麻	,	意大利语	麻	,	ETC	.

例如俄罗斯大麻、意大利大麻等。

[ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði][plænt][ænd; ənd][ʌv; əv][ɪts]['faɪbər] ['veriz] [kən'sɪdərəbli] ,

The	character	of	the	plant	and	of	its	fiber	varies	considerably	,
这	特点	的	这	植物	和	的	它是	纤维	变化	相当	,

植物的特性及其纤维的品质差异很大。

[di'pendiŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz][ʌv; əv]['klaɪmət][ænd; ənd][sɔɪl][ɪn][ðə; ði] ['veriəs] ['sekʃnz] [wer]

depending	upon	the	conditions	of	climate	and	soil	in	the	various	sections	where
取决于	之上	这	状况	的	气候	和	土壤	在	这	各种各样的	部分	在哪里

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [prə'du:st] . -

it	is	produced	.	44
它	是	生产	.	-

根据产地不同地区的气候和土壤条件而定。44

[ðə; ði]['faɪbər][ɪz]['ɔ:lsoʊ] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] [ə'fektɪd] [baɪ][ðə; ði]['veriɪŋ; 'væriɪŋ] ['meθədz] [ʌv; əv][ˌprepə'reɪʃ(ə)n]

The	fiber	is	also	more	or	less	affected	by	the	varying	methods	of	preparation
这	纤维	是	还	更多的	或者	较少的	做作的	经过	这	变化	方法	的	准备

[ju:st] [ɪn] ['dɪfrənt] ['pleɪsɪz] .

used	in	different	places	.
用过的	在	不同的	地方	.

纤维的性质也会受到不同地区所采用的各种制备方法的影响。

[ðə; ði][ɪ'tæliən][hemp] , [pər'tɪkjələrli] , [ɪz]['faɪnər] , ['laɪtər] ['kʌlərd] [ænd; ənd][strɔ:ŋgər][ðæn; ðən]

The	Italian	hemp	,	particularly	,	is	finer	,	lighter	colored	and	stronger	than
这	意大利语	麻	,	特别	,	是	更精细	,	打火机	有色	和	更强	比

[ə'merɪkən] [ɔ:r] ['rʌʃ(ə)n] ,

American	or	Russian	,
美国人	或者	俄语	,

意大利大麻尤其如此，比美国或俄罗斯大麻更细腻、颜色更浅、更结实。

[ænd; ənd] [kə'mændz] [ə; eɪ] ['haɪər] [praɪs][ɪn][ðə; ði]['mɑ:rkɪt] .

and	commands	a	higher	price	in	the	market	.
和	命令	一个	更高	价格	在	这	市场	.

并且在市场上拥有更高的价格。

[hemp] ['difəz] [frʌm; frəm][mə'nɪlə][ænd; ənd]['saɪsl][baɪ] ['bi:ɪŋ] [wʌt] [ɪz] [noʊn] [æz; əz][ə; eɪ][bæst]['faɪbər] ,

Hemp	differs	from	Manila	and	Sisal	by	being	what	is	known	as	a	bast	fiber	,
麻	不同	从	马尼拉	和	剑麻	经过	存在	什么	是	已知	作为	一个	巴斯特	纤维	,

大麻纤维与马尼拉麻和剑麻的不同之处在于，它是一种韧皮纤维。

['bi:ɪŋ] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði][bɑ:rk][ʌv; əv][ðə; ði][plænt] ,

being	obtained	from	the	bark	of	the	plant	,
存在	获得	从	这	吠	的	这	植物	,

从植物树皮中提取，

[wɪtʃ] [ni'sesiteits] [ˌɔ:ltə'geðər] ['dɪfrənt] ['meθədz] [ʌv; əv] ['tri:tmənt] [ɪn][iks'træktiŋ][ðə; ði]['faɪbər] .

which	necessitates	altogether	different	methods	of	treatment	in	extracting	the	fiber	.
哪个	需要	共	不同的	方法	的	治疗	在	提取	这	纤维	.

因此，提取纤维需要采用完全不同的处理方法。

[ðə; ði] ['pɪktʃərz] [bɪ'loʊ] [ænd; ənd] ['ɑ:pəzɪt] ,

The	pictures	below	and	opposite	,
这	图片	以下	和	对面的	,

下图和对面的图片，

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər][frʌm; frəm] ['fəutəgræfs] [sɪ'kjʊrd] [θru:] [ðə; ði] ['kɜ:rtəsi] [ʌv; əv]['mesərz] . [ti:] . [pi:] .

which	are	from	photographs	secured	through	the	courtesy	of	Messrs	.	T	.	P	.
哪个	是	从	照片	安全	通过	这	礼貌	的	先生们	.	T	.	P	.

['kɜ:ri] & [sʌn] ,

Curry	&	Son	,
咖喱	&	儿子	,

这些照片由TP Curry & Son公司友情提供。

['dænvil] , ['kaɪ] . , [gɪv] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [glɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'tʌki] [hemp] ['ɪndəstri] .

Danville	,	Ky	.	,	give	an	interesting	glimpse	of	the	Kentucky	hemp	industry	.
丹维尔	,	肯塔基州	.	,	给	一个	有趣的	一瞥	的	这	肯塔基州	麻	行业	.

肯塔基州丹维尔市展现了肯塔基州大麻产业的一个有趣面貌。

[ðə; ði][plænts][ɑ:r; ər][kʌt][ænd; ənd] [spred] [aʊt][tu:; tə][draɪ] ,

The	plants	are	cut	and	spread	out	to	dry	,
这	植物	是	切	和	传播	出去	到	干燥	,

植物被收割后摊开晾干。

['æftər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['gæðərd] [tə'geðər] [ɪn] ['bʌndlz] [ænd; ənd] ['kerfəli] [stækt] .

after	which	they	are	gathered	together	in	bundles	and	carefully	stacked	.
后	哪个	他们	是	聚集	一起	在	捆绑	和	小心	堆叠	.

之后，它们被捆扎在一起，小心地堆放起来。

['leɪtər][ðə; ði] [stæks] [ɑ:r; ər]['oʊpənd][ænd; ənd][ðə; ði][hemp] [ə'gen] [spred] [aʊt][fɔ:r; fər][ɪk'spoʊʒər][tu:; tə]

Later	the	stacks	are	opened	and	the	hemp	again	spread	out	for	exposure	to
之后	这	堆栈	是	打开	和	这	麻	再次	传播	出去	为了	接触	到

[ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [du:] ,

the	action	of	the	dew	,
这	行动	的	这	露	,

之后，将麻垛打开，再次摊开麻布，让露水作用于麻纤维上。

[frɔːst][ænd; ənd][sʌn] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['retɪŋ] ['prɑːses] [wɪtʃ] [rɑːts][ðə; ði][gʌmz] ['hoʊldɪŋ][ðə; ði]['fɪləmənts]

frost	and	sun	during	the	retting	process	which	rots	the	gums	holding	the	filaments
霜	和	太阳	期间	这	沤	过程	哪个	腐烂	这	牙龈	保持	这	丝状物

[tə'geðər] .

together	.
一起	.

沤制过程中的霜冻和阳光会腐烂将丝状物连接在一起的树胶。

[ðə; ði] ['ɪnər] , ['wʊdi] [pɑːrt] of46

The	inner	,	woody	part	of46
这	内	,	木质的	部分	of46

46的内部木质部分

[ðə; ði] [stem] ['ɔːlsoʊ] [bɪ'kʌmz] [draɪ][ænd; ənd]['brɪt(ə)l][baɪ] [ðɪs] ['triːtmənt] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [breɪks]

the	stem	also	becomes	dry	and	brittle	by	this	treatment	so	that	it	breaks
这	干	还	变成	干燥	和	脆	经过	这	治疗	所以	那	它	休息

[ænd; ənd] [fɔːlz] [ə'weɪ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] “ ['breɪkɪŋ] ” [wɪtʃ] ['fɑːloʊz] .

and	falls	away	during	the	“	breaking	”	which	follows	.
和	瀑布	离开	期间	这	“	打破	”	哪个	跟随	.

经过这种处理，茎秆也会变得干燥易碎，因此在随后的“折断”过程中会断裂脱落。

[ðɪs] ['prɑːses] [ʌv; əv] ['breɪkɪŋ] [liːvz] [ðə; ði]['faɪbrəs] [strɪps] [ɔːr]['bændz][ɪn] [sʌtʃ] [ʃeɪp] [ðæt] [ðeɪ]

This	process	of	breaking	leaves	the	fibrous	strips	or	bands	in	such	shape	that	they
这	过程	的	打破	树叶	这	纤维状的	条状物	或者	乐队	在	这样的	形状	那	他们

[kæn; kən][biː; bi] ['redɪli] ['hækld] ,

can	be	readily	hackled	,
能	是	容易	被电击	,

这种断裂过程使纤维条或纤维带保持易于梳理的形状。

[ðʌs] ['kliːnɪŋ] [aʊt] ['eni] [rɪ'meɪnɪŋ] ['frægmənts] [ʌv; əv] [wʊd] , [ʃɔːrt] ['faɪbɚz][ænd; ənd][dɜːrt] , ['liːvɪŋ]

thus	cleaning	out	any	remaining	fragments	of	wood	,	short	fibers	and	dirt	,	leaving
因此	打扫	出去	任何	其余的	片段	的	木头	,	短的	纤维	和	污垢	,	离开

[ðə; ði] [lɔːŋ] ,

the	long	,
这	长的	,

从而清除所有残留的木屑、短纤维和污垢，留下长长的.....

[smuːð] ['faɪbər] ['redi] [tuː; tə][biː; bi] [bʌntʃt] [tə'geðər] [ænd; ənd] [prest] ['ɪntuː] [beɪlz] .

smooth	fiber	ready	to	be	bunched	together	and	pressed	into	bales	.
光滑的	纤维	准备好	到	是	成束的	一起	和	按下	进入	捆包	.

光滑的纤维，可以捆扎在一起，压制成捆。

[ə'merɪkən] [hemp] [stækt] [ɪn] [fiːldz]

AMERICAN	HEMP	STACKED	IN	FIELDS
美国人	麻	堆叠	在	字段

田野里堆放着美国大麻

['kʌtɪŋ] [ðə; ði] [hemp] — ['breɪkɪŋ] — ['hæklɪŋ] — ['beɪlɪŋ]

CUTTING	THE	HEMP	—	BREAKING	—	HACKLING	—	BALING
切割	这	麻	—	打破	—	黑客攻击	—	打包

收割大麻——破碎——梳理——打包

[nuː] ['ziːlənd] [flæks]

NEW	ZEALAND	FLAX
新的	新西兰	亚麻

新西兰亚麻

[ə'merɪkən] [hemp] ['difəz] [frʌm; frəm][mə'nɪlə][baɪ] ['biːɪŋ] [mʌtʃ] ['sɑːftɚ, 'sɔftɚ][ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ][dɑːrk]
American **hemp** **differs** **from** **Manila** **by** **being** **much** **softer** **and** **of** **a** **dark**
美国人 麻 不同 从 马尼拉 经过 存在 很多 更柔和 和 的 一个 黑暗的
[greɪ] ['kʌlər] ,
gray **color** **,**
灰色的 颜色 ,

美国大麻与马尼拉大麻的区别在于，美国大麻质地更柔软，颜色呈深灰色。

[ænd; ənd][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [noʊn] [æz; əz] [blæk] [hemp] .
and **is** **sometimes** **known** **as** **black** **hemp** **.**
和 是 有时 已知 作为 黑色的 麻 .

有时也被称为黑麻。

[laɪk] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [ænd; ənd][ɪ'tæliən] [və'raɪətiz] ,
Like **the** **Russian** **and** **Italian** **varieties** **,**
喜欢 这 俄语 和 意大利语 品种 ,

与俄罗斯和意大利的品种一样，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [juːst] [baɪ]['kɔːrdˌɪdʒ][ˌmænju'fæktʃərəz] ['prɪnsəpli] [fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] ['veriəs] [tɑːrd] [gʊdz] ,
it **is** **used** **by** **cordage** **manufacturers** **principally** **for** **making** **various** **tarred** **goods** **,**
它 是 用过的 经过 绳索 制造商 主要 为了 制作 各种各样的 焦油 商品 ,
[sʌtʃ] [æz; əz] ['rætlɪn] ,
such **as** **ratline** **,**
这样的 作为 鼠系 ,

它主要被绳索制造商用于制造各种涂焦油的产品，例如捕鼠绳。

['mɑːrlɪn] , ['haʊsˌlaɪn] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['prɑːdʌkt] .
marline **,** **houseline** **and** **other** **products** **.**
玛琳 , 房屋线 和 其他 产品 .

玛琳、家政及其他产品。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði][mə'nɪlə]['faɪbər][wʌz; wəz][soʊ] ['lɑːrdʒli] [juːst] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [fɔːr; fər][roʊp] - ['meɪkɪŋ] ,
Before **the** **Manila** **fiber** **was** **so** **largely** **used** **in** **this** **country** **for** **rope** **-** **making** **,**
前 这 马尼拉 纤维 曾是 所以 很大程度上 用过的 在 这 国家 为了 绳索 - 制作 ,

在马尼拉麻纤维被广泛用于我国绳索制造之前，

[ðə; ði] [kən'tʌki] [hemp] ['bɪznəs] [wʌz; wəz][ʌv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l][ɪm'pɔːrt(ə)ns] ,
the **Kentucky** **hemp** **business** **was** **of** **considerable** **importance** **,**
这 肯塔基州 麻 商业 曾是 的 大量 重要性 ,

肯塔基州的麻类产业非常重要。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ʌv; əv] [leɪt] ['jɪrz] [dɪ'klaɪnd] ['veri] ['greɪtli] [ænd; ənd][ɪz] [naʊ] [ʌv; əv] ['ɪntrəst]
but **it** **has** **of** **late** **years** **declined** **very** **greatly** **and** **is** **now** **of** **interest**
但 它 有 的 晚的 年 拒绝 非常 非常 和 是 现在 的 兴趣
['tʃiːfli] [æz; əz] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðæt] [klæs] [ʌv; əv] ['ɪndəstriz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [rɔbd] [ʌv; əv]
chiefly **as** **representing** **that** **class** **of** **industries** **which** **have** **been** **robbed** **of**
主要 作为 代表 那 班级 的 行业 哪个 有 到过 被抢劫 的
[ðer; ðər]['fɔːrmər][ɪm'pɔːrt(ə)ns][baɪ] ['tʃeɪndʒɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] .
their **former** **importance** **by** **changing** **conditions** **.**
他们的 以前的 重要性 经过 变化 状况 .

但近年来，它已大幅衰落，现在主要因其代表了因环境变化而失去了昔日重要性的那类行业而受到关注。

['jɪrz] [ə'goʊ][ðə; ði] [ə'merɪkən] [hemp] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['rɪgɪŋ] [ʌv; əv] ['meni] [ə; eɪ] ['feɪməs] ['ves(ə)l] ,
Years **ago** **the** **American** **hemp** **went** **into** **the** **rigging** **of** **many** **a** **famous** **vessel** **,**
年 前 这 美国人 麻 去 进入 这 索具 的 许多 一个 著名的 血管 ,

多年前，美国大麻曾被用于许多著名船只的索具制作。

[bəuθ] ['mɜːrtʃəntmən] [ænd; ənd][mæn] - [ʌv; əv] - [wɔːr] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][ə; eɪ] [sɔːrs] [ʌv; əv][praɪd]

both	merchantman	and	man	-	of	-	war	,	and	was	a	source	of	pride
两个都	商船	和	男人	-	的	-	战争	,	和	曾是	一个	来源	的	自豪

[tuː; tə][ɪts][ˌpeɪtriˈɑːtɪk] [prəˈduːsəz] [ænd; ənd] ['jʊzər] .

to	its	patriotic	producers	and	users	.
到	它是	爱国	生产者	和	用户	.

它既是商船又是军舰，是其爱国生产者和用户的骄傲之源。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌsʌbstɪˈtuːʃn] [ʌv; əv] [stiːm] ['ves(ə)lz][fɔːr; fər][seɪl][ænd; ənd][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] ['ʌðər] ['faɪbɚz]

But	the	substitution	of	steam	vessels	for	sail	and	the	use	of	other	fibers
但	这	替代	的	蒸汽	船只	为了	帆	和	这	使用	的	其他	纤维

[ænd; ənd][ʌv; əv]['waɪər][fɔːr; fər] rigging47

and	of	wire	for	rigging47
和	的	金属丝	为了	rigging47

但是，蒸汽船取代帆船，以及使用其他纤维和金属丝制作索具47

[hæv; həv]['teɪkən] [əˈweɪ] [ðə; ði] [greɪt] [fiːld] [ʌv; əv] ['juːsflnəs] [wʌns]['oʊpən][tuː; tə] [ðɪs] [hoʊm]['prɑːdʌkt] .

have	taken	away	the	great	field	of	usefulness	once	open	to	this	home	product	.
有	已采取	离开	这	伟大的	场地	的	用处	一次	打开	到	这	家	产品	.

剥夺了这款家用产品曾经拥有的巨大用途。

[bɪˈsaɪdz] [ðə; ði] [hɛmps] — - [əˈmerɪkən] ,

Besides	the	hemps	—	-	American	,
除了	这	大麻	—	-	美国人	,

除了大麻——美国，

['rʌʃ(ə)n] [ænd; ənd][ɪˈtæliən] — [əˈnʌðər] ['kɔːrdˌɪdʒ]['faɪbər] [juːst] [tuː; tə][sʌm; səm][ɪkˈstent][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri]

Russian	and	Italian	—	another	cordage	fiber	used	to	some	extent	in	this	country
俄语	和	意大利语	—	其他	绳索	纤维	用过的	到	一些	程度	在	这	国家

[ɪz] [noʊn] [æz; əz] [nuː] ['ziːlənd] [hemp][ɔːr][flæks] ,

is	known	as	New	Zealand	hemp	or	flax	,
是	已知	作为	新的	新西兰	麻	或者	亚麻	,

俄罗斯和意大利——另一种在该国少量使用的绳索纤维被称为新西兰大麻或亚麻，

['teɪkɪŋ] [ɪts] [neɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʌntri] [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prəˈduːst] .

taking	its	name	from	the	country	where	it	is	produced	.
采取	它是	姓名	从	这	国家	在哪里	它	是	生产	.

它的名字来源于其生产国。

[ðɪs] [ɪz][nɑːt] ['strɪktli] [ə; eɪ][hemp] , [ɔːlˈðoʊ] [soʊ] [kɔːld] [laɪk] ['meni] ['ʌðər] ['faɪbɚz] .

This	is	not	strictly	a	hemp	,	although	so	called	like	many	other	fibers	.
这	是	不是	严格	一个	麻	,	虽然	所以	称为	喜欢	许多	其他	纤维	.

虽然像许多其他纤维一样被称为大麻，但它严格来说并不是大麻。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [əbˈteɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv][ə; eɪ][plænt] [bɪˈlɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪli]['fæməli] ,

It	is	obtained	from	the	leaves	of	a	plant	belonging	to	the	lily	family	,
它	是	获得	从	这	树叶	的	一个	植物	属于	到	这	百合	家庭	,

它是从百合科植物的叶子中提取的。

[ðə; ði][ˌkʌltɪˈveɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [wɪtʃ] [fɔːrmz][æn; ən][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [nuː] ['ziːlənd] ['ɪndəstri] .

the	cultivation	of	which	forms	an	important	New	Zealand	industry	.
这	栽培	的	哪个	表格	一个	重要的	新的	新西兰	行业	.

其种植是新西兰的一项重要产业。

[ðə; ði][iksˈtræktiŋ][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪbər][ɪz] [dʌn] [baɪ]['speʃ(ə)l] [məˈʃiːnəri] [ænd; ənd] , ['kɑːntreri][tuː; tə]

The	extracting	of	the	fiber	is	done	by	special	machinery	and	,	contrary	to
这	提取	的	这	纤维	是	完毕	经过	特别的	机械	和	,	相反	到

[ðə; ði]['fɔːrmər] ['præktɪs] ,

the	former	practice	,
这	以前的	实践	,

纤维的提取由专用机械完成，与以前的做法相反，

[mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪz] [naʊ] ['gɪv(ə)n][tu:; tə] ['prɑ:pərli] ['greɪdɪŋ] [ænd; ənd] ['pækɪŋ] [ðə; ði]['prɑ:dʌkt] ,

much	attention	is	now	given	to	properly	grading	and	packing	the	product	,
很多	注意力	是	现在	给定	到	适当地	等级	和	包装	这	产品	,

现在人们非常重视产品的正确分级和包装。

[ðiːz] ['mætərz] ['biːɪŋ] ['sʌbdʒekt][tu:; tə] ['gʌvərnmənt] [ɪn'spekʃ(ə)n] .

these	matters	being	subject	to	government	inspection	.
这些	事情	存在	主题	到	政府	检查	.

这些事项须接受政府审查。

[hemp] ['groʊɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['wɔ:tər]

HEMP	GROWING	BY	THE	WATER
麻	生长	经过	这	水

水边种植大麻

[nu:] ['ziːlənd] [hemp] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] [ə'pɪrəns] [rɪ'zemblz] [mə'nɪlə] [mɔ:r] ['kloʊsli] [ðæn; ðən] [dʌz] ['eni]

New	Zealand	hemp	in	general	appearance	resembles	Manila	more	closely	than	does	any
新的	新西兰	麻	在	一般的	外貌	类似	马尼拉	更多的	密切	比	做	任何

['ʌðər] ['kɔ:rdˌɪdʒ]['faɪbər] ,

other	cordage	fiber	,
其他	绳索	纤维	,

新西兰大麻的外观总体上比其他任何绳索纤维都更接近马尼拉麻。

[ænd; ənd] , [ɔ:l'ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][fɑ:r] [ɪn'fɪriər] [ɪn] [streŋθ] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['præktɪk(ə)l]['kwɑ:lətiz] ,

and	,	although	it	is	far	inferior	in	strength	and	other	practical	qualities	,
和	,	虽然	它	是	远的	下	在	力量	和	其他	实际的	品质	,

而且，尽管它在强度和其他实用性能方面远逊于其他产品，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [ju:st] [æz; əz][æn; ən] [ə'dʌltərənt] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['tʃi:pər] [greɪdz] [ʌv; əv][soʊ] -

it	is	sometimes	used	as	an	adulterant	in	making	the	cheaper	grades	of	so	-
它	是	有时	用过的	作为	一个	掺杂物	在	制作	这	更便宜	成绩	的	所以	-

[kɔ:ld] [mə'nɪlə][roʊp] .

called	Manila	rope	.
称为	马尼拉	绳索	.

有时它被用作掺假物，用于制造价格较低的所谓马尼拉绳。

[ɪts] ['prez(ə)ns] [ɪn][ə; eɪ][roʊp][soʊld][fɔ:r; fər][mə'nɪlə][ɪz] ['sʌmtaɪmz] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [dɪ'tekt] ,

Its	presence	in	a	rope	sold	for	Manila	is	sometimes	difficult	to	detect	,
它是	在场	在	一个	绳索	卖	为了	马尼拉	是	有时	难的	到	探测	,

有时很难在销往马尼拉的绳索中检测到它的踪迹。

[wɪtʃ] ['emfəsaiz] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] [ker] [ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['baɪər] [ɪn] getting48

which	emphasizes	the	necessity	of	care	on	the	part	of	the	buyer	in	getting48
哪个	强调	这	必要性	的	关心	在	这	部分	的	这	买方	在	getting48

这强调了买家在购买时需要谨慎。48

['pɑ:zətɪv] [ə'ʃʊrəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['pjʊrəti][ʌv; əv][ðə; ði] [gʊdz] ['ɔ:fərd] [hɪm; ɪm] .

positive	assurance	of	the	purity	of	the	goods	offered	him	.
积极的	保证	的	这	纯度	的	这	商品	提供	他	.

向他明确保证所提供商品的纯度。

[ðə; ði]['oʊnli] ['ʌðər] ['kɔ:rdˌɪdʒ]['faɪbɚz][ʌv; əv] [mʌtʃ] ['kɑ:nsɪkwens] [ɑ:r; ər][ðə; ði][soʊ] - [kɔ:ld] ['æfrɪkən]

The	only	other	cordage	fibers	of	much	consequence	are	the	so	-	called	African
这	仅有的	其他	绳索	纤维	的	很多	结果	是	这	所以	-	称为	非洲

[ænd; ənd]['dʒɑ:və] [hɛmps] — [ðə; ði][fɜ:rst] [neɪmd] [ə; eɪ]['prɑ:dʌkt][ʌv; əv]['dʒɜ:rmən] [i:st] ['æfrɪkə][ænd; ənd]

and	Java	hemps	—	the	first	named	a	product	of	German	East	Africa	and
和	Java	大麻	—	这	第一的	命名	一个	产品	的	德语	东方	非洲	和

[ʌv; əv] ['brɪtɪʃ] [i:st] ['æfrɪkə] ,

of	British	East	Africa	,
的	英国	东方	非洲	,

除了非洲麻和爪哇麻之外，其他重要的绳索纤维只有这两种——前者是德属东非和英属东非的产品。

[ðə; ði]['dʒɑ:və][hemp][ə; eɪ]['prɑ:dʌkt][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [neɪm] .

the	Java	hemp	a	product	of	the	island	of	the	same	name	.
这	Java	麻	一个	产品	的	这	岛	的	这	相同的	姓名	.

爪哇大麻是同名岛屿的特产。

['ʌŋk(ə)l] [ben] , [hemp] ['breɪkər]

UNCLE	BEN	,	HEMP	BREAKER
叔叔	本	,	麻	断路器

本叔叔，大麻破坏者

['tʃæptər] [ˌaɪ 'vi:]

CHAPTER	IV
章	第四

第四章

[paɪn][tɑ:r]

Pine	Tar
松树	焦油

松焦油

[hu:] [dʌz] [nɑ:t] [noʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tɑ:rd] ['rɪgɪŋ] [wɪtʃ] [wʌns] [ment] [soʊ] [mʌtʃ] [tu:; tə][ðə; ði][roʊp]

WHO	does	not	know	of	the	tarred	rigging	which	once	meant	so	much	to	the	rope
WHO	做	不是	知道	的	这	焦油	索具	哪个	一次	意思是	所以	很多	到	这	绳索

- ['meɪkər] ?

-	maker	?
-	制造商	?

谁不知道曾经对制绳匠意义非凡的焦油索具呢?

[ɪts] ['veri] ['oʊdər] [si:md] [tu:; tə] [klɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['peɪdʒɪz][ʌv; əv] ['si:ferɪŋ] [bʊks] .

Its	very	odor	seemed	to	cling	to	the	pages	of	seafaring	books	.
它是	非常	气味	似乎	到	黏着	到	这	页面	的	航海	图书	.

它的气味似乎会留在航海书籍的书页上。

[ɪts] [ju:z]['nætʃ(ə)rəli] [dɪ'klaɪnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [sti:m] ['paʊər] , [jet] [haʊ] [fju:]

Its	use	naturally	declined	with	the	development	of	steam	power	,	yet	how	few
它是	使用	自然	拒绝	和	这	发展	的	蒸汽	力量	,	然而	如何	很少

['pi:p(ə)l] , [pər'hæps] ,

people	,	perhaps	,
人们	,	也许	,

随着蒸汽动力的发展，它的使用自然而然地减少了，然而，或许只有极少数人.....

['ri:əlaɪz] [ðæt] [tɑ:rd] [gʊdz] [fɔ:r; fər][kwaɪt] ['dɪfrənt] ['pɝ:pəsəz, 'pɝ:pəsɪz][fɔ:rm][æn; ən][ɪm'pɔ:rt(ə)nt]

realize	that	tarred	goods	for	quite	different	purposes	form	an	important
意识到	那	焦油	商品	为了	相当	不同的	目的	形式	一个	重要的

[ðoʊ] [ˌɪnsɪ'dent(ə)l] [bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][roʊp] ['bɪznəs] [tə'deɪ] !

though	incidental	branch	of	the	rope	business	today	!
尽管	偶然的	分支	的	这	绳索	商业	今天	!

要知道，用于各种不同用途的焦油制品如今已成为绳索行业一个重要但又附带的分支!

- — [tu:; tə]['menʃ(ə)n][bʌt; bət][wʌn][klæs] — [ɪz] [kən'sʊmd] ['ænjuəli] [baɪ][ðə; ði]['lʌmbər]

Lathyarn	—	to	mention	but	one	class	—	is	consumed	annually	by	the	lumber
-	—	到	提到	但	一	班级	—	是	消耗	每年	经过	这	木材

['ɪndəstri] [ɪn] ['kwɑ:ntətiz] [ðæt] [wʊd] [sər'praɪz] ['meni] ['pɝ:sənz] .

industry	in	quantities	that	would	surprise	many	persons	.
行业	在	数量	那	会	惊喜	许多	人	.

仅举一例，拉提亚恩木材每年被木材工业消耗的数量之多，足以让许多人感到惊讶。

[tə'deɪz, 'tu:deɪz] ['baɪərz] , [ˌfɜ:rðər'mɔ:r] , [ni:d] [gʊdz] [ʌv; əv] [haɪ] ['kwɑ:ləti][dʒʌst][æz; əz][dɪd][ðə; ði][oʊld]

Today's	buyers	,	furthermore	,	need	goods	of	high	quality	just	as	did	the	old
今天的	买家	,	此外	,	需要	商品	的	高的	质量	只是	作为	做过	这	老的

- [taɪm] [si:] ['kæptɪnz] ,

-	time	sea	captains	,
-	时间	海	队长	,

此外，如今的买家和过去的船长一样，都需要高质量的商品。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃər][ʌv; əv] [sʌtʃ] [gʊdz] [ðə; ði][tɑ:r][ɪt'self][ɪz][æn; ən][ɪm'pɔ:rt(ə)nt]['fæktər] .

and	in	the	manufacture	of	such	goods	the	tar	itself	is	an	important	factor	.
和	在	这	生产	的	这样的	商品	这	焦油	本身	是	一个	重要的	因素	.

而焦油本身在制造这类产品中是一个重要因素。

[paɪn][tɑ:r] — [ðə; ði][kaɪnd][best] ['su:tɪd][fɔ:r; fər]['kɔ:rdˌɪdʒ] — [kʌmz] [frʌm; frəm] ['veriəs] ['membər] [ʌv; əv]

Pine	tar	—	the	kind	best	suited	for	cordage	—	comes	from	various	members	of
松树	焦油	—	这	种类	最好的	适合	为了	绳索	—	来	从	各种各样的	成员	的

[ðə; ði][paɪn] - [tri:] ['fæməli] ,

the	pine	-	tree	family	,
这	松树	-	树	家庭	,

最适合用于绳索制作的松焦油来自松树科的各种植物。

[ænd; ənd][ɪz] [sɪ'kjʊrd] [baɪ][ə; eɪ][ˌdɪstɪ'leɪʃ(ə)n] ['prɑ:ses] .

and	is	secured	by	a	distillation	process	.
和	是	安全	经过	一个	蒸馏	过程	.

并通过蒸馏工艺进行保藏。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [prə'djʊsɪŋ] ['sekʃnz] [ɑ:r; ər] ['nɔ:rðərn] ['jʊrəp] [ænd; ənd][ðə; ði] [saʊθ] - ['i:stərn]

The	principal	producing	sections	are	northern	Europe	and	the	south	-	eastern
这	主要的	生产	部分	是	北方	欧洲	和	这	南	-	东

[ju'naɪtɪd] [steɪts] — [ðə; ði] ['jeloʊ] ,

United	States	—	the	yellow	,
团结的	各州	—	这	黄色的	,

主要产区是北欧和美国东南部——黄铁矿，

[lɔ:ŋ] [li:f] [ɔ:r]['dʒɔ:rdʒə][paɪn] , [wɪtʃ] [ræŋks][fɜ:rst][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [fɔ:r; fər][tɑ:r] - ['meɪkɪŋ] ,

long	leaf	or	Georgia	pine	,	which	ranks	first	in	this	country	for	tar	-	making	,
长的	叶子	或者	乔治亚州	松树	,	哪个	排名	第一的	在	这	国家	为了	焦油	-	制作	,

长叶松或乔治亚松，是美国焦油制造用材排名第一的松树。

['groʊɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['terətɔ:ri] [ə'baʊt][wʌn]['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] - five50

growing	in	a	territory	about	one	hundred	and	twenty	-	five50
生长	在	一个	领土	关于	一	百	和	二十	-	five50

在约一百二十五50的范围内生长

[maɪlz] [waɪd] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði][koʊst][frʌm; frəm] [nɔ:rθ] [ˌkærə'lainə][tu:; tə] ['teksəs] .

miles	wide	along	the	coast	from	North	Carolina	to	Texas	.
英里	宽的	沿着	这	海岸	从	北	卡罗莱纳	到	德克萨斯州	.

从北卡罗来纳州到德克萨斯州，沿海地带宽达数英里。

[haʊ] [paɪn] [tɑ:r] [ɪz] [meɪd] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] [ət'læntɪk] STATES1 .

HOW	PINE	TAR	IS	MADE	IN	THE	SOUTH	ATLANTIC	STATES1	.
如何	松树	焦油	是	制成	在	这	南	大西洋	STATES1	.

南大西洋各州如何制造松焦油1.

['bɪldɪŋ] [ðə; ði] [kɪln]

BUILDING	THE	KILN
建筑	这	窑

建造窑炉

[ˌtu:'tu:] . ['sta:tiŋ] ['faɪər]

2	.	STARTING	FIRE
2	.	开始	火

2. 点火

[θriː] . [ˈreɪkɪŋ] [bæk] COALS4 .

3	.	RAKING	BACK	COALS4	.
3	.	耙草	后退	COALS4	.

3. 清理煤炭4.

[tɑːr] [ˈkʌmɪŋ] [frʌm; frəm] KILN5 .

TAR	COMING	FROM	KILN5	.
焦油	未来	从	KILN5	.

5号窑炉喷出的焦油。

[ˈdɪpɪŋ] [ænd; ənd] BARRELING6 .

DIPPING	AND	BARRELING6	.
浸渍	和	BARRELING6	.

浸入和桶装6.

[ˈwɜːrkɪŋ] [əˈraʊnd] KILN7 .

WORKING	AROUND	KILN7	.
在职的	大约	KILN7	.

绕过 KILN7。

[ˈæftər] [hɑːrd] [deɪ] [ænd; ənd] NIGHT8 .

AFTER	HARD	DAY	AND	NIGHT8	.
后	难的	天	和	NIGHT8	.

经过一天一夜的辛劳8.

[tɑːr] - [ˈmeɪkɝz] [æt; ət] HOME9 .

TAR	-	MAKERS	AT	HOME9	.
焦油	-	制造商	在	HOME9	.

在家制造焦油9.

[ˈbɜːrnɪŋ] [kəmˈpliːtɪd]

BURNING	COMPLETED
燃烧	完全的

燃烧完毕

[ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [ˈmeθədz] [fɔːr; fər][ɪksˈtræktɪŋ][ðə; ði][tɑːr] — the51

Of	the	two	methods	for	extracting	the	tar	—	the51
的	这	二	方法	为了	提取	这	焦油	—	the51

提取焦油的两种方法中——51

[oʊld][kɪln][ænd; ənd][ðə; ði][ˈmɑːdərn][rɪˈtɔːrt] [ˈprɑːsesɪz] — [ðə; ði][ˈsekənd] [jiːldz] [ðə; ði] [ˈgreɪtər] [səˈplaɪ] ,

old	kiln	and	the	modern	retort	processes	—	the	second	yields	the	greater	supply	,
老的	窑	和	这	现代的	反驳	流程	—	这	第二	产量	这	更大的	供应	,

旧窑炉工艺和现代蒸馏釜工艺——后者产量更大，

[ˈlɑːrdʒli] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [mɔːr] [ˌsɪstəˈmætɪk] [ˈmænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈɪndəstri] [ɪz] [ˈkærid] [ɑːn]

largely	because	of	the	more	systematic	manner	in	which	the	industry	is	carried	on
很大程度上	因为	的	这	更多的	系统	方式	在	哪个	这	行业	是	携带	在

.

:

.

主要原因是该行业的运作方式更加系统化。

[æz; əz] [jet] , [haʊˈevər] ,

As	yet	,	however	,
作为	然而	,	然而	,

然而，目前为止，

[noʊ] [weɪ] [hæz; həz] [bɪn] [pɝˈfɛktəd] [fɔːr; fər] [əbˈteɪnɪŋ] [baɪ] [ðɪs] [njuər] [ˈmeθəd] [ə; eɪ][tɑːr] [ðæt]

no	way	has	been	perfected	for	obtaining	by	this	newer	method	a	tar	that
不	方式	有	到过	完善	为了	获得	经过	这	较新的	方法	一个	焦油	那

['meʒərz] [ʌp][tuː; tə] ['plɪməθ] ['kɔːrdˌɪdʒ] ['kʌmpəni] ['stændərdz] ,

measures	up	to	Plymouth	Cordage	Company	standards	,
措施	向上	到	普利茅斯	绳索	公司	标准	,

目前还没有完美的方法能够用这种新方法获得符合普利茅斯绳索公司标准的焦油。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n][wiː; wi][hæv; həv] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][juːz][ðə; ði][kɪln] - [meɪd] ['ɑːrtɪk(ə)l]

and	for	this	reason	we	have	continued	to	use	the	kiln	-	made	article
和	为了	这	原因	我们	有	持续	到	使用	这	窑	-	制成	文章

['oʊnli] .

only	.
仅有的	.

因此，我们一直只使用窑烧制品。

[tɑːr] - [kɪln] ['bɜːrnɪŋ] [ɪz] [kən'dʌktɪd] [soʊ][fɑːr][aʊt][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['desəltɔːri]

Tar	-	kiln	burning	is	conducted	so	far	out	in	the	country	and	in	such	a	desultory
焦油	-	窑	燃烧	是	实施	所以	远的	出去	在	这	国家	和	在	这样的	一个	漫无目的的

['fæʃ(ə)n] [ðæt] [fjuː] ['piːp(ə)l][hæv; həv][ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

fashion	that	few	people	have	the	opportunity	to	become	acquainted	with	the
时尚	那	很少	人们	有	这	机会	到	变得	熟人	和	这

['prɑːses] .

process	.
过程	.

焦油窑烧制工艺在偏远地区进行，而且开展得非常零散，因此很少有人有机会了解这一工艺。

[ə; eɪ] [briːf] [dɪ'skrɪpʃn] [meɪ] , ['ðerfɔːr] , [biː; bi][ʌv; əv] ['ɪntrəst] .

A	brief	description	may	,	therefore	,	be	of	interest	.
一个	简短的	描述	可能	,	所以	,	是	的	兴趣	.

因此，简要描述或许会很有帮助。

['oʊnli] [ded] [wʊd] [ɪz] [juːst] ,

Only	dead	wood	is	used	,
仅有的	死的	木头	是	用过的	,

只使用枯木。

[æz; əz][ðə; ði] [griːn] [triː] [dʌz] [nɑːt] [jiːld] [ðə; ði]['kwɑːlətɪ][ɔːr]['kwɑːntətɪ][ʌv; əv][tɑːr] ['nesəseri] [tuː; tə]

as	the	green	tree	does	not	yield	the	quality	or	quantity	of	tar	necessary	to
作为	这	绿色的	树	做	不是	屈服	这	质量	或者	数量	的	焦油	必要的	到

[meɪk] [ðə; ði][wɜːrk]['prɑːfɪtəb(ə)l] .

make	the	work	profitable	.
制作	这	工作	有利可图	.

因为绿树产出的焦油质量和数量都不足以使这项工作有利可图。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði][tɑːr] - ['meɪkɚz][ðə; ði] [məˈtɪrɪəl] [ɪz] [noʊn] [æz; əz][fæt] ['laɪtˌwʊd] ,

Among	the	tar	-	makers	the	material	is	known	as	fat	lightwood	,
之中	这	焦油	-	制造商	这	材料	是	已知	作为	胖的	莱特伍德	,

在制焦油者中，这种材料被称为"脂肪轻木"。

['pɑːsəbli] [frʌm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ig'naits] ['iːzəli] [ænd; ənd] [bɜːrn] ['ræpɪdli] .

possibly	from	the	fact	that	it	ignites	easily	and	burns	rapidly	.
可能	从	这	事实	那	它	点燃	容易地	和	烧伤	快速	.

可能是因为它易燃且燃烧迅速。

[ɪn] [weɪt] [ænd; ənd]['kʌlər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [laɪt] [wʊd] .

In	weight	and	color	it	is	anything	but	a	light	wood	.
在	重量	和	颜色	它	是	任何事物	但	一个	光	木头	.

无论从重量还是颜色来看，它都绝非一种轻质木材。

[ðə; ði] [wʊd] [ɪz] [kʌt] ['ɪntuː] [kən'viːniənt] [leŋθs] [ænd; ənd] [ðen] [leɪd] [ʌp] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [graʊnd] [æz; əz]

The	wood	is	cut	into	convenient	lengths	and	then	laid	up	,	with	the	ground	as
这	木头	是	切	进入	方便的	长度	和	然后	铺设	向上	,	和	这	地面	作为

[ə; eɪ] [flɔːr] ,

a	floor	,
一个	地面	,

木材被切割成合适的长度，然后铺放起来，地面作为底面。

[tuː; tə] [fɔːrm] [ə; eɪ] [paɪl] [ə'baʊt] ['twenti] - [faɪv] [fiːt] [lɔːŋ] [baɪ] [faɪv] [haɪ] [ænd; ənd] ['teɪpərɪŋ] [ɪn] [wɪdθ; wɪtθ]

to	form	a	pile	about	twenty	-	five	feet	long	by	five	high	and	tapering	in	width
到	形式	一个	桩	关于	二十	-	五	脚	长的	经过	五	高的	和	逐渐变细	在	宽度

[frʌm; frəm] [eɪt] [tuː; tə] [faɪv] [fiːt] .

from	eight	to	five	feet	.
从	八	到	五	脚	.

堆成约 25 英尺长、5 英尺高，宽度从 8 英尺逐渐变窄到 5 英尺的堆。

[ðə; ði] [sɔɪl] , [ɪf] [sɔːft] [ɔːr] ['sændi] , [ɪz] [fɜːrst] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [kleɪ] [tuː; tə] ['les(ə)n] [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] [tɑːr] ,

The	soil	,	if	soft	or	sandy	,	is	first	covered	with	clay	to	lessen	the	loss	of	tar	,
这	土壤	,	如果柔软的	或者	沙	,	是	第一的	涵盖	和	黏土	到	减少	这	损失	的	焦油	,	

如果土壤松软或沙质，则先用粘土覆盖，以减少焦油流失。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [paɪl] [ɪz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [bɪlt] [ɑːn] [ə; eɪ] [sloʊp] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['lɪkwɪd] [wɪl] [floʊ] [tɔːrd]

and	the	pile	is	usually	built	on	a	slope	so	that	the	liquid	will	flow	toward
和	这	桩	是	通常	建造	在	一个	坡	所以	那	这	液体	将要	流动	朝向

[ðə; ði] [paɪp] [wɪtʃ] [səːvz] [æz; əz] [æn; ən] ['aʊtlet] .

the	pipe	which	serves	as	an	outlet	.
这	管道	哪个	服务	作为	一个	出路	.

堆体通常建在斜坡上，以便液体能够流向作为出口的管道。

[ðə; ði] [kɪln] [ɪz] [kəm'pliːtɪd] [baɪ] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [wʊd] [wɪð; wɪθ] “ [paɪn] [strɔː] ” [ænd; ənd] [sænd] .

The	kiln	is	completed	by	covering	the	wood	with	“	pine	straw	”	and	sand	.
这	窑	是	完全的	经过	覆盖	这	木头	和	“	松树	稻草	”	和	沙	.

窑炉的制作最后是在木材上覆盖一层“松针”和沙子。

[ðɪs] [prɪ'vɛnts, priː'vɛnts] [er] ['kɜːənts] [ænd; ənd] [kiːps] [ðə; ði] ['faɪər] , [wɪtʃ] [ɪz] [ɑːn] [ðə; ði] [bæk] [end] ,

This	prevents	air	currents	and	keeps	the	fire	,	which	is	on	the	back	end	,
这	阻止	空气	电流	和	保持	这	火	,	哪个	是	在	这	后退	结尾	,

这样可以防止气流，并保持位于后端的火势。

[frʌm; frəm] ['drɔːɪŋ] [θruː] [ænd; ənd] [kən'suːmɪŋ] [ðə; ði] [wʊd] [wɪ'ðaʊt] [prə'djʊsɪŋ] [tɑːr] .

from	drawing	through	and	consuming	the	wood	without	producing	tar	.
从	绘画	通过	和	消费	这	木头	没有	生产	焦油	.

通过吸收和消耗木材而不产生焦油。

[mɔːr'oʊvər] ,

Moreover	,
而且	,

而且，

[waɪl] [ðə; ði] [kɪln] [ɪz] ['bɜːrnɪŋ] — [ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [tuː] [wiːks] [ɔːr] [mɔːr] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['twenti] - [faɪv]

while	the	kiln	is	burning	—	a	period	of	two	weeks	or	more	for	a	twenty	-	five
尽管	这	窑	是	燃烧	—	一个	时期	的	二	周	或者	更多的	为了	一个	二十	-	五

[kɔːrd] [paɪl] — [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [wɑːtʃt] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [soʊ] [ðæt] [strɔː] [ænd; ənd] [sænd]

cord	pile	—	it	must	be	watched	day	and	night	so	that	straw	and	sand
绳索	桩	—	它	必须	是	观看	天	和	夜晚	所以	那	稻草	和	沙

[bloʊn] [ɔːf] [baɪ] [ðə; ði] ['gæsɪz] [wɪ'ðɪn] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'pleɪst] [æt; ət] [wʌns] . -

blown	off	by	the	gases	within	may	be	replaced	at	once	.	52
吹	离开	经过	这	气体	之内	可能	是	替换	在	一次	.	-

窑炉燃烧期间——对于25立方码的木柴堆来说，燃烧时间至少为两周——必须日夜看守，以便及时补充被窑内气体吹落的稻草和沙子。52

[æz; əz][ðə; ði][tɑːr] [kʌmz] [frʌm; frəm][ðə; ði][kɪln][ˌaɪ ˈtiːˈ][ɪz] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ][hoʊl][dʌg] [bɪˈniːθ] [ðə; ði]

As	the	tar	comes	from	the	kiln	it	is	caught	in	a	hole	dug	beneath	the
作为	这	焦油	来	从	这	窑	它	是	捕捉	在	一个	洞	挖	下面	这

['aʊtlet][ænd; ənd][ɪz] ['dɪpt] [ʌp][ænd; ənd] [pɔːd] ['ɪntuː]['bærəlz] — [ðə; ði]['ævərɪdʒ] [jiːld] ['biːɪŋ] [wʌn]

outlet	and	is	dipped	up	and	poured	into	barrels	—	the	average	yield	being	one
出路	和	是	浸入	向上	和	倾倒	进入	桶	一	这	平均的	屈服	存在	一

['bærəl][tuː; tə][ðə; ði][kɔːrd] .

barrel	to	the	cord	.
桶	到	这	绳索	.

焦油从窑炉中流出后，会被收集到出料口下方挖出的洞里，然后被舀起并倒入桶中——平均每码焦油可产出一桶。

[ðə; ði][tɑːr][ɪz] [ðen] [hɔːld] [baɪ][kɑːrt][tuː; tə]['wɔːtər][ɔːr]['reɪlroʊd] ,

The	tar	is	then	hauled	by	cart	to	water	or	railroad	,
这	焦油	是	然后	拖拽	经过	大车	到	水	或者	铁路	,

然后将焦油用马车运到水边或铁路沿线。

[ðens] [tuː; tə][biː; bi] [træns'pɔːtid] [tuː; tə][ðə; ði] ['veriəs] ['neɪv(ə)l] ['stɔrz] [jaːdz] .

thence	to	be	transported	to	the	various	naval	stores	yards	.
因此	到	是	运输	到	这	各种各样的	海军	商店	码	.

然后运往各个海军物资堆场。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['fɔːrgoʊɪŋ] [dɪ'skrɪpʃn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'kʌmpənɪɪŋ] [ˌilə'streiʃəns] [ʌv; əv][tɑːr]

For	the	foregoing	description	and	the	accompanying	illustrations	of	tar
为了	这	前文	描述	和	这	随同	插图	的	焦油

[ˌmænju'fæktʃər][wiː; wi][ɑːr; ər] [ɪn'detɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'merɪkən]['neɪv(ə)l] ['stɔrz] ['kʌmpəni] .

manufacture	we	are	indebted	to	the	American	Naval	Stores	Company	.
生产	我们	是	负债累累	到	这	美国人	海军	商店	公司	.

对于上述焦油制造的描述和随附的插图，我们感谢美国海军物资公司。

[ðə; ði] ['pɪktʃərz] ['ʃoʊɪŋ] [kɪln] [ˌɑːpɜˈeɪʃənz] [ɑːr; ər] ['veri] [ʌn'juːʒuəl][ænd; ənd][wɜːr; wər] [sɪ'kjʊrd] ['oʊnli]

The	pictures	showing	kiln	operations	are	very	unusual	and	were	secured	only
这	图片	显示	窑	运营	是	非常	异常	和	是	安全	仅有的

['æftər] ['sevrəl] [trɪps] .

after	several	trips	.
后	一些	旅行	.

这些展示窑炉作业的照片非常罕见，我们经过多次旅行才最终获得。

[ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər]['teɪkən][æt; ət][ðə; ði] ['kʌmpəniːz] [jaːdz][æt; ət] ['wɪlmɪŋtən] , [nɔːrθ] [ˌkærə'lainə]

The	others	were	taken	at	the	Company's	yards	at	Wilmington	,	North	Carolina
这	其他的	是	已采取	在	这	公司的	码	在	威尔明顿	,	北	卡罗莱纳

,

,

,

其余照片是在北卡罗来纳州威尔明顿的公司货场拍摄的。

[wer] [ðə; ði][tɑːr][ɪz] ['kerfəli] [ɪn'spektɪd] , [streɪnd] [ænd; ənd] [ðen] [ˌɑːr 'iː] - ['bærəld] [fɔːr; fər]

where	the	tar	is	carefully	inspected	,	strained	and	then	re	-	barreled	for
在哪里	这	焦油	是	小心	检查	,	紧张	和	然后	关于	-	桶装	为了

['ʃɪpmənt] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [tuː] ['fæktriz; 'fæktəriz] .

shipment	to	our	two	factories	.
运输	到	我们的	二	工厂	.

焦油经过仔细检查、过滤后，重新装桶运往我们的两家工厂。

[tɑːr] ['hændlɪŋ] [æt; ət]['neɪv(ə)l] ['stɔrz] YARD1 .

TAR	HANDLING	AT	NAVAL	STORES	YARD1	.
焦油	处理	在	海军	商店	YARD1	.

海军仓库焦油处理1.

INSPECTING2 .

INSPECTING2	.
INSPECTING2	.

检查2.

STRAINING3 .
STRAINING3 .
STRAINING3 .

3. 拉伸

['ləʊdɪŋ] [fɔːr; fər] ['ʃɪpmənt]
LOADING FOR SHIPMENT
加载中 为了 运输

装运中

[fɔːr] . [tɑːr] [jɑːrd] [frʌm; frəm] RIVER5355
4 . TAR YARD FROM RIVER5355
4 . 焦油 院子 从 RIVER5355

4. 河流旁的焦油场5355

[pɑːrt][ˌaɪ'aɪ'aɪ]
Part III
部分 三、

第三部分

['tʃæptər] [aɪ]
CHAPTER I
章 我

第一章

['baɪɪŋ] , ['greɪdɪŋ] [ænd; ənd] ['stɔːrɪŋ] [ʌv; əv]['faɪbər]
Buying , Grading and Storing of Fiber
购买 , 等级 和 存储 的 纤维

纤维的采购、分级和储存

[ɪn] [pɑːrt][iː][wiː; wi] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði] ['veriəs] ['faɪbɚz][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [roʊp][ɪz] [meɪd] [ænd; ənd]
IN Part II we described the various fibers from which rope is made and
在 部分 二 我们 描述 这 各种各样的 纤维 从 哪个 绳索 是 制成 和
['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðə; ði] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv]['ekspɜːrt] ['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd] ['fɔːrsaɪt] [ɪn][ðə; ði] ['baɪɪŋ]
pointed out the importance of expert knowledge and foresight in the buying
尖 出去 这 重要性 的 专家 知识 和 远见 在 这 购买
[ʌv; əv] [ðiːz] [rɔː] [mə'tɪriəlz] .
of these raw materials .
的 这些 生的 材料 .

在第二部分中，我们介绍了制作绳索的各种纤维，并指出了在购买这些原材料时专业知识和远见的重要性。

['pɜːrtʃəsɪŋ] ['paʊər] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['riːsɔːrsɪz] [fɔːr; fər] ['greɪdɪŋ] [ænd; ənd] ['juːzɪŋ] [iːtʃ] [beɪl] [ʌv; əv]
Purchasing power and the resources for grading and using each bale of
购买 力量 和 这 资源 为了 等级 和 使用 每个 包 的
['faɪbər] [wɪð; wɪθ] [strɪkt] [rɪ'gɑːrd] [tuː; tə] [ɪts] [pər'tɪkjələr] ['fɪtnəs] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['prɑːdʌkt] [ɑːr; ər] ['ɔːlsoʊ] [ʌv; əv]
fiber with strict regard to its particular fitness for his products are also of
纤维 和 严格的 看待 到 它是 特别的 健康 为了 他的 产品 是 还 的
['speʃ(ə)l] ['væljuː] [tuː; tə] [ðə; ði] [roʊp] [ˌmænju'fæktʃərər] .
special value to the rope manufacturer .
特别的 价值 到 这 绳索 制造商 .

购买力以及对每一包纤维进行分级和使用，并严格考虑其是否适合其产品，对绳索制造商来说也具有特殊的价值。

[wiː; wi] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [ʃoʊn] [ðæt] [mə'nɪlə] ['faɪbər] [ɔːr] [hemp] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['kɑːmənli] [kɔːld] ,
We have already shown that Manila fiber or hemp , as it is commonly called ,
我们 有 已经 所示 那 马尼拉 纤维 或者 麻 , 作为 它 是 通常 称为 ,

我们已经证明，马尼拉纤维，或者俗称的麻纤维，

[ɪz] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [ænd; ənd] [fɔːr; fər] [moʊst] ['pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz] [ðə; ði] [best] ['kɔːrdˌɪdʒ] [mə'tɪriəl] .
is the principal and for most purposes the best cordage material .
是 这 主要的 和 为了 最多 目的 这 最好的 绳索 材料 .

是主要的、也是大多数用途的最佳绳索材料。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] ['nuːmərəs] [kə'mɜːrʃ(ə)l] [greɪdz] [ænd; ənd][ðə; ði][brændz][ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['pækərz] ,

Including	**the**	**numerous**	**commercial**	**grades**	**and**	**the**	**brands**	**of**	**individual**	**packers**	**,**
包括	这	很多的	商业的	成绩	和	这	品牌	的	个人	包装工	,

包括众多商业等级和各个包装商的品牌，

[ðə; ði]['mɑːrkɪt] [ˌdezɪg'neɪʃənz] [ɔːr][maːrks][ʌv; əv][mə'nɪlə] [hemp] [rʌn]['ɪntuː][ðə; ði] ['hʌndrədz] [ænd; ənd]

the	**market**	**designations**	**or**	**marks**	**of**	**Manila**	**hemp**	**run**	**into**	**the**	**hundreds**	**and**
这	市场	职称	或者	标记	的	马尼拉	麻	跑步	进入	这	数百	和

['kʌvər][ə; eɪ][waɪd][reɪndʒ][ɪn][ðə; ði] [fɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt]['kwɑːlətiz][ʌv; əv] [streŋθ] ,

cover	**a**	**wide**	**range**	**in**	**the**	**four**	**important**	**qualities**	**of**	**strength**	**,**
覆盖	一个	宽的	范围	在	这	四	重要的	品质	的	力量	,

马尼拉大麻的市场名称或标记有数百种，涵盖了强度这四个重要品质的广泛范围。

['tekstʃər] , [leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd]['kʌlər] .

texture	**,**	**length**	**and**	**color**	**.**
质地	,	长度	和	颜色	.

质地、长度和颜色。

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][mɑːrk] [meɪ] , [ˌfɜːrðər'mɔːr] , ['veri] ['greɪtli] [ɪn][wʌn]['kwɑːlətɪ][ɔːr] [ə'nʌðər] [frʌm; frəm]

A	**single**	**mark**	**may**	**,**	**furthermore**	**,**	**vary**	**greatly**	**in**	**one**	**quality**	**or**	**another**	**from**
一个	单身的	标记	可能	,	此外	,	各不相同	非常	在	一	质量	或者	其他	从

[taɪm][tuː; tə][taɪm] ,

time	**to**	**time**	**,**
时间	到	时间	,

此外，同一个商标在不同时期，其某些品质也可能存在很大差异。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði]['mɑːrkɪt] [ˌdezɪg'neɪʃn] [ə'loʊn][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [seɪf] [saɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪbɝz] ['fɪtnəs]

so	**that**	**the**	**market**	**designation**	**alone**	**is**	**not**	**a**	**safe**	**sign**	**of**	**the**	**fiber's**	**fitness**
所以	那	这	市场	指定	独自的	是	不是	一个	安全的	符号	的	这	纤维的	健康

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['pɜːrpəs] .

for	**a**	**certain**	**purpose**	**.**
为了	一个	肯定	目的	.

因此，仅凭市场认定并不能可靠地表明纤维是否适合特定用途。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ðiːz] [fækts][ðə; ði]['oʊnli] [wei] [ə; eɪ][ˌmænju'fæktʃərər][kæn; kən][biː; bi] [ʃʊr] [ʌv; əv]

Because	**of**	**these**	**facts**	**the**	**only**	**way**	**a**	**manufacturer**	**can**	**be**	**sure**	**of**
因为	的	这些	事实	这	仅有的	方式	一个	制造商	能	是	当然	的

[sə'fɪʃ(ə)nt] ['faɪbər][ʌv; əv][ðə; ði] ['kærəktər] required56

sufficient	**fiber**	**of**	**the**	**character**	**required56**
充足的	纤维	的	这	特点	required56

正因如此，制造商才能确保获得足够数量的符合要求的纤维[56]

[tuː; tə] [ɪn'ʃʊr] ['juːnɪfɔːrm]['kwɑːlətɪ][ɪn] [iːtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['prɑːdʌkt] [ɪz][baɪ] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ænd; ənd][ˌɑːr 'iː] -

to	**insure**	**uniform**	**quality**	**in**	**each**	**of**	**his**	**products**	**is**	**by**	**examining**	**and**	**re**	**-**
到	保证	制服	质量	在	每个	的	他的	产品	是	经过	检查	和	关于	-

['greɪdɪŋ] ,

grading	**,**
等级	,

为了确保每件产品的质量一致，他采取的方法是进行检验和重新分级。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ['stændərdz] ,

according	**to**	**his**	**own**	**standards**	**,**
根据	到	他的	自己的	标准	,

按照他自己的标准，

[ðə; ði] [hemp] [dɪ'lɪvərd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][baɪ] [kəm'baɪnɪŋ] [si'lekʃənz] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] [maːrks][ɪn]

the	**hemp**	**delivered**	**to**	**him**	**and**	**by**	**combining**	**selections**	**of**	**different**	**marks**	**in**
这	麻	发表	到	他	和	经过	结合	选择	的	不同的	标记	在

[ðə; ði] [raɪt] [prə'pɔːʃəns] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [dɪ'zaɪrd] [rɪ'zʌlts] .

the	**right**	**proportions**	**to**	**give**	**the**	**desired**	**results**	**.**
这	正确的	比例	到	给	这	想要的	结果	.

他将收到的麻类植物按适当比例混合不同品种，以达到预期的效果。

[tuː; tə][duː] [ðɪs] [sək'sesfəli] [rɪ'kwaɪrz] [ə; eɪ] ['θɜːroʊ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv]['faɪbɚz] ,

To	do	this	successfully	requires	a	thorough	knowledge	of	fibers	,
到	做	这	成功地	需要	一个	彻底	知识	的	纤维	,

要成功做到这一点，需要对纤维有透彻的了解。

[lɑːrdʒ] [stɑːks] ['ɔːlweɪz] [ə'veɪləb(ə)l][ænd; ənd]['speʃ(ə)l] ['stɔːrɪdʒ] [fə'sɪlətiz] .

large	stocks	always	available	and	special	storage	facilities	.
大的	股票	总是	可用的	和	特别的	贮存	设施	.

库存充足，并设有专门的仓储设施。

[ɪg'zæmɪnɪŋ] [ænd; ənd][ˌɑːr 'iː] - ['greɪdɪŋ] [mə'nɪlə] ['faɪbər]

EXAMINING	AND	RE	-	GRADING	MANILA	FIBER
检查	和	关于	-	等级	马尼拉	纤维

马尼拉纤维的检验和重新分级

[ðə; ði] ['stedəli] [ɪn'kriːsɪŋ] [dɪ'mænd][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['prɑːdʌkt] [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr][lɑːrdʒ] [skeɪl] [ʌv; əv]

The	steadily	increasing	demand	for	our	products	and	our	large	scale	of
这	稳步	增加	要求	为了	我们的	产品	和	我们的	大的	规模	的

[prə'dʌkʃn] ['wɔːrənt] ['aʊər; ɑːr] ['baɪɪŋ] ['jɪrli] [mɔːr] [mə'nɪlə] [hemp] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] ['sɪŋg(ə)l]

production	warrant	our	buying	yearly	more	Manila	hemp	than	any	other	single
生产	保证	我们的	购买	每年	更多的	马尼拉	麻	比	任何	其他	单身的

[ˌmænju'fæktʃərər] — [mɔːr] [ðæn; ðən] ['meni] [kəm'baɪnd] .

manufacturer	—	more	than	many	combined	.
制造商	—	更多的	比	许多	合并	.

我们产品的需求稳步增长，加上我们庞大的生产规模，使得我们每年购买的马尼拉大麻比任何其他单一制造商都多——比许多制造商加起来都多。

['aʊər; ɑːr]['pɝːtʃəsəz, 'pɝːtʃəsɪz][ɑːr; ər] ['gʌvənd] , [ˌfɜːrðər'mɔːr] ,

Our	purchases	are	governed	,	furthermore	,
我们的	购买	是	受统治	,	此外	,

此外，我们的采购还受到以下方面的约束：

[baɪ][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [geɪnd] [θruː] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['naɪnti] ['jɪrz] - [ɪk'spɪriəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

by	the	knowledge	gained	through	more	than	ninety	years	'	experience	with	the
经过	这	知识	获得	通过	更多的	比	九十	年	-	经验	和	这

['faɪbər]['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts][ænd; ənd][roʊp] - ['meɪkɪŋ] .

fiber	markets	and	rope	-	making	.
纤维	市场	和	绳索	-	制作	.

凭借九十多年来在纤维市场和绳索制造方面积累的知识。

[ðiːz] [fækts][ɪk'spleɪn] [waɪ] [wiː; wi][ɑːr; ər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] ['tʃɔɪsəst] [maːrks][soʊ]

These	facts	explain	why	we	are	able	to	secure	the	choicest	marks	so
这些	事实	解释	为什么	我们	是	有能力的	到	安全的	这	精选	标记	所以

[kən'sɪstəntli] [ænd; ənd][ɪn] [sʌtʃ] ['kwɑːntəti] .

consistently	and	in	such	quantity	.
始终	和	在	这样的	数量	.

这些事实解释了为什么我们能够如此持续、如此大量地获得最优秀的成绩。

[wiː; wi][hæv; həv]['ɔːlsoʊ] [i'rektid] ['wɛəhausiz] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv]['hoʊldɪŋ][lɑːrdʒ]['kwɑːntətiz] [ʌv; əv]['faɪbər]

We	have	also	erected	warehouses	capable	of	holding	large	quantities	of	fiber
我们	有	还	竖立	仓库	有能力的	的	保持	大的	数量	的	纤维

[fɔːr; fər] [mʌnθs] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm][soʊ] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [stɔːr] [sʌtʃ] [æz; əz][ɪz][nɑːt] ['nesəseri]

for	months	at	a	time	so	that	we	can	store	such	as	is	not	necessary
为了	几个月	在	一个	时间	所以	那	我们	能	店铺	这样的	作为	是	不是	必要的

[fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] immediate57

for	our	immediate57
为了	我们的	immediate57

我们还建造了能够一次性储存大量纤维数月之久的仓库，以便储存我们近期不需要的纤维。57

['wɒnts] .
wants **.**
想要 .

想要。

[ðɪs] ['hɛlps][ju: 'es][tu:; tə] [teɪk] [fʊl] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] ['speʃəli] ['feɪvərəbl] ['ɔfɝɪŋz, 'ɔfrɪŋz][ɪn][ðə; ði]
This **helps** **us** **to** **take** **full** **advantage** **of** **specially** **favorable** **offerings** **in** **the**
这 帮助 我们 到 拿 满的 优势 的 特别 有利 供品 在 这
['faɪbər]['mɑ:rkəts, 'mɑ:rkɪts] .
fiber **markets** **.**
纤维 市场 .

这有助于我们充分利用纤维市场上的特别优惠。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] ,
In **addition** **,**
在 添加 ,

此外，

[wi:; wi] [meɪn'teɪn] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [ʌv; əv]['faɪbər][ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n][baɪ]['aʊər; ɑ:r] [oʊn]
we **maintain** **a** **system** **of** **fiber** **examination** **and** **classification** **by** **our** **own**
我们 维持 一个 系统 的 纤维 考试 和 分类 经过 我们的 自己的
['ekspɜ:rts] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] ['werhaʊs] ['rekərdz] [ðæt] [ɪn'ʃʊr] [i:tʃ] [beɪl] ['bi:ɪŋ] [pʊt][tu:; tə][ðə; ði]
experts **together** **with** **warehouse** **records** **that** **insure** **each** **bale** **being** **put** **to** **the**
专家 一起 和 仓库 记录 那 保证 每个 包 存在 放 到 这
[pər'tɪkjələr] [ju:z][ɪts]['kwɑ:ləti][fɪts][ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər] .
particular **use** **its** **quality** **fits** **it** **for** **.**
特别的 使用 它是 质量 适合 它 为了 .

我们拥有自己的专家对纤维进行检验和分类的系统，并有仓库记录，以确保每一包纤维都能用于与其质量相匹配的特定用途。

[træk] [ænd; ənd] ['werhaʊs] [fə'sɪlətiz] , ['plɪməθ] ['kɔ:rdˌɪdʒ] ['kʌmpəni]
TRACK **AND** **WAREHOUSE** **FACILITIES** **,** **PLYMOUTH** **CORDAGE** **COMPANY**
追踪 和 仓库 设施 , 普利茅斯 绳索 公司

普利茅斯绳索公司轨道和仓储设施

[ðə; ði][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['kwestʃən] [ʌv; əv]['kwɑ:ləti][ɪz] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [wen] [ðə; ði][hemp][fɜ:rst] ['ri:tʃɪz] [ˌju: 'es] .
The **important** **question** **of** **quality** **is** **determined** **when** **the** **hemp** **first** **reaches** **us** **.**
这 重要的 问题 的 质量 是 决定 什么时候 这 麻 第一的 到达 我们 .

质量这一重要问题在麻纤维到达我们手中的那一刻就已经确定了。

[ðə; ði]['kɑ:rˌloʊdz][ʌv; əv][mə'nɪlə][frʌm; frəm]['bɔ:stən; 'bɑ:stən] , [nu:] [jɔ:k] ,
The **carloads** **of** **Manila** **from** **Boston** **,** **New** **York** **,**
这 整车货物 的 马尼拉 从 波士顿 , 新的 约克 ,

从波士顿、纽约等地运往马尼拉的整车货物

[si'ætl] [ænd; ənd] ['ʌðər] [pɔ:rts][ɑ:r; ər] [brɔ:t] [də'rektli; daɪ'rektli] [əˌlɔ:ŋ'saɪd] ['aʊər; ɑ:r] ['wɛəhausiz]
Seattle **and** **other** **ports** **are** **brought** **directly** **alongside** **our** **warehouses**
西雅图 和 其他 端口 是 带来 直接地 旁边 我们的 仓库
[ænd; ənd]['æftər][ðə; ði][hemp][hæz; həz][ɔ:l] [bɪn] [træns'fə:d] [tu:; tə][ðə; ði][p'lætfɔ:mz] ['evri] [mɑ:rk][ɪz]
and **after** **the** **hemp** **has** **all** **been** **transferred** **to** **the** **platforms** **every** **mark** **is**
和 后 这 麻 有 全部 到过 转移 到 这 平台 每一个 标记 是
['kerfəli] [gɔ:n] ['oʊvər] .
carefully **gone** **over** **.**
小心 已消失 超过 .

西雅图和其他港口直接与我们的仓库相连，所有大麻都转移到平台上后，每个标记都会被仔细检查。

[beɪlz] [ɑ:r; ər]['oʊpənd] , [ðə; ði][hæŋks][leɪd] [aʊt] [flæt] ,
Bales **are** **opened** **,** **the** **hanks** **laid** **out** **flat** **,**
捆包 是 打开 , 这 汉克斯 铺设 出去 平坦的 ,

捆好的棉包被打开，棉捆平铺开来。

[ðə; ði]['faɪbər] [maɪ'nu:tli] [ɪg'zæmɪnd] [ænd; ənd] [i:tʃ] [mɑ:rk]['gɪv(ə)n]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] ['greɪdɪŋ] .

the	fiber	minutely	examined	and	each	mark	given	our	own	grading	.
这	纤维	精确到分钟	检查	和	每个	标记	给定	我们的	自己的	等级	.

我们对纤维进行仔细检查，并对每一处痕迹进行分级。

[ðɪs] [ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɪz] [kən'dʌktɪd] ['pjʊrli] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['stændpɔɪnt] [ænd; ənd][ɪz]

This	examination	is	conducted	purely	from	the	manufacturing	standpoint	and	is
这	考试	是	实施	纯粹	从	这	制造业	立场	和	是

[ɪn'taɪərli] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði][wʌn] [meɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [dɑ:k] .

entirely	in	addition	to	the	one	made	on	the	dock	.
完全	在	添加	到	这	一	制成	在	这	码头	.

本次检验完全是从生产制造的角度进行的，与码头上进行的检验完全无关。

[ðə; ði]['ekspɜ:rt][ə'bɪlətɪ][tu:; tə][dʒʌdʒ]['faɪbər][ænd; ənd][ðə; ði]['kɑ:nstənt] [ker] [rɪ'kwaɪərd][kæn; kən][bi:; bi]

The	expert	ability	to	judge	fiber	and	the	constant	care	required	can	be
这	专家	能力	到	法官	纤维	和	这	持续的	关心	必需的	能	是

[ɪ'mædʒɪnd][frʌm; frəm] the59

imagined	from	the59
想象	从	the59

从59岁开始，我们可以想象判断纤维质量的专业能力以及所需的持续护理。

[fækt] [ðæt] ['sɪŋg(ə)l] ['ʃɪpmənts] ['fri:kwəntli] [kən'teɪn] [æz; əz] ['meni] [æz; əz]['sev(ə)nti] - [faɪv] [ma:rks] .

fact	that	single	shipments	frequently	contain	as	many	as	seventy	-	five	marks	.
事实	那	单身的	货物	频繁地	包含	作为	许多	作为	七十	-	五	标记	.

单批货物中经常包含多达 75 个商标。

['stækɪŋ] [mə'nɪlə] ['faɪbər][wɪð; wɪθ] ['pɔ:rtəb(ə)l] , [kəm'prest] - [er] ['endʒɪn]

STACKING	MANILA	FIBER	WITH	PORTABLE	,	COMPRESSED	-	AIR	ENGINE
堆叠	马尼拉	纤维	和	便携的	,	压缩	-	空气	引擎

使用便携式压缩空气发动机堆叠马尼拉纤维

[ðə; ði] ['weɪɪŋ] [ænd; ənd]['stɔ:rɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪbər]['fɑ:loʊ] [nekst] ,

The	weighing	and	storing	of	the	fiber	follow	next	,
这	称重	和	存储	的	这	纤维	跟随	下一个	,

接下来是对纤维进行称重和储存。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lætər] [ɪz][ə; eɪ][tæsk][ʌv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l] ['mægnɪtu:d] ,

and	the	latter	is	a	task	of	considerable	magnitude	,
和	这	后者	是	一个	任务	的	大量	震级	,

后者是一项相当艰巨的任务。

[fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r] ['wɛəhausiz] [kən'teɪn] [ə; eɪ] [flɔ:r] [speɪs] [ʌv; əv]['oʊvər] - ,

for	our	warehouses	contain	a	floor	space	of	over	370	,
为了	我们的	仓库	包含	一个	地面	空间	的	超过	-	,

我们的仓库占地面积超过 370 平方米，

- [skwer] [fi:t] [ænd; ənd] [i:tʃ] [mɑ:rk][mʌst; məst][bi:; bi][soʊ] [pleɪst] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['redɪli]

000	square	feet	and	each	mark	must	be	so	placed	that	it	will	be	readily
-	正方形	脚	和	每个	标记	必须	是	所以	放置	那	它	将要	是	容易

[ək'sesəb(ə)l][æz; əz] ['ni:dɪd] .

accessible	as	needed	.
可访问	作为	需要	.

面积为 000 平方英尺，每个标记的位置都必须便于在需要时随时查看。

[wen] [ðə; ði] [beɪlz] [ɑːr; ər] [pʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [skeɪlz] [ænd; ənd] [æn; ən] ['entri] [meɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [weɪt] —

When	the	bales	are	put	on	the	scales	and	an	entry	made	of	the	weight	—
什么时候	这	捆包	是	放	在	这	秤	和	一个	入口	制成	的	这	重量	—

['ɔːlweɪz] [kloʊz] [tuː; tə] - [paʊndz] [ɑːn] [mə'nɪlə] — [ə; eɪ] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ɪz] ['ɔːlsoʊ] [set] [daʊn] [fɔːr; fər] [iːtʃ]

always	close	to	275	pounds	on	Manila	—	a	record	is	also	set	down	for	each
总是	关闭	到	-	磅	在	马尼拉	—	一个	记录	是	还	放	向下	为了	每个

[beɪl] [wɪtʃ] [aɪ'dentɪfaɪz] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] [mɑːrk] ,

bale	which	identifies	it	by	mark	,
包	哪个	识别	它	经过	标记	,

当草捆被放到秤上并记录重量时（马尼拉草的重量总是接近 275 磅），每个草捆还会被记录下来，用标记来识别它。

['ʃɪpmənt] [ænd; ənd] [loʊ'keɪʃ(ə)n] [ɪn] ['werhaʊs] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sekʃ(ə)n] , [beɪ] [ænd; ənd] [hɔɪst]

shipment	and	location	in	warehouse	,	according	to	the	section	,	bay	and	hoist
运输	和	地点	在	仓库	,	根据	到	这	部分	,	湾	和	提升

[sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] .

selected	for	it	.
已选	为了	它	.

根据所选的仓库区域、货位和起重机，确定货物的装运位置和仓库存放地点。

[ðə; ði] [hemp] [ɪz] [ðen] [bɪlt] [ʌp] ['ɪntuː] ['ɔːrdərli] [paɪlz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [eɪd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['pɔːrtəb(ə)l]

The	hemp	is	then	built	up	into	orderly	piles	with	the	aid	of	a	portable
这	麻	是	然后	建造	向上	进入	秩序	堆	和	这	援助	的	一个	便携的

[kəm'prest] - [er] ['endʒɪn] ,

compressed	-	air	engine	,
压缩	-	空气	引擎	,

然后借助便携式压缩空气发动机，将大麻堆成整齐的堆垛。

[iːtʃ] [mɑːrk] ['biːɪŋ] [pleɪst] [baɪ] [ɪt'self] .

each	mark	being	placed	by	itself	.
每个	标记	存在	放置	经过	本身	.

每个标记都是单独放置的。

['trʌkɪŋ] [mə'nɪlə] ['faɪbər] ['ɪntuː] ['fækt(ə)ri] ['werhaʊs]

TRUCKING	MANILA	FIBER	INTO	FACTORY	WAREHOUSE
卡车运输	马尼拉	纤维	进入	工厂	仓库

将马尼拉纤维卡车运入工厂仓库

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['werhaʊs] ['sɪstəm] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['seprət] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði]

By	means	of	this	warehouse	system	and	the	separate	record	showing	the
经过	方法	的	这	仓库	系统	和	这	分离	记录	显示	这

['prɑːpər] [juːz] [fɔːr; fər] ['evri] [mɑːrk] [ɪn] [iːtʃ] ['ʃɪpmənt] ,

proper	use	for	every	mark	in	each	shipment	,
恰当的	使用	为了	每一个	标记	在	每个	运输	,

通过这套仓库系统以及单独的记录，显示每批货物中每个标记的正确用途，

[ðə; ði] ['kwɑːlətiz] [ænd; ənd] ['kwɑːntətiz] [ʌv; əv] ['faɪbər] ['niːdɪd] [baɪ] ['eni] [mɪl] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['regjələr] ['deɪz]

the	qualities	and	quantities	of	fiber	needed	by	any	mill	for	the	regular	day's
这	品质	和	数量	的	纤维	需要	经过	任何	磨	为了	这	常规的	天

[wɜːrk] [ɔːr] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [pər'tɪkjələr] [dʒɑːb] [kæn; kən] [biː; bi] ['gɑːtn] [aʊt] [æt; ət] [ə; eɪ] ['moʊmənts] ['noʊtɪs]

work	or	for	a	particular	job	can	be	gotten	out	at	a	moment's	notice
工作	或者	为了	一个	特别的	工作	能	是	获得	出去	在	一个	瞬间	注意

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] ['veri] [smɔːl] [tʃæns] [ʌv; əv] ['erər] .

and	with	very	small	chance	of	error	.
和	和	非常	小的	机会	的	错误	.

任何纺织厂日常工作或特定作业所需的纤维的品质和数量都可以在短时间内获得，而且出错的几率很小。

[æz; əz] [æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] ['seɪfgɑːrd] , [haʊ'evər] , [ə'genst] [ˌæksə'dent(ə)l] [juːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] wrong60

As	an	additional	safeguard	,	however	,	against	accidental	use	of	the	wrong60
作为	一个	额外的	保障	,	然而	,	反对	偶然	使用	的	这	wrong60

然而，为了防止意外使用错误的60，还需采取额外的保障措施。

[lɑːt][ʌv; əv]['faɪbər] ,
lot **of** **fiber** **,**
很多 的 纤维 ,

富含纤维

[wiː; wi] [meɪn'teɪn] [ə; eɪ] ['tʃekɪŋ] ['sɪstəm] [wɪtʃ] [wʊd] [rɪ'viːl] [æt; ət][wʌns] ['eni] [mis'teik] [ɪn] [dɪ'lɪvəri]
we **maintain** **a** **checking** **system** **which** **would** **reveal** **at** **once** **any** **mistake** **in** **delivery**
我们 维持 一个 检查 系统 哪个 会 揭示 在 一次 任何 错误 在 送货
[frʌm; frəm] ['werhaʊs] [tuː; tə] [mɪl] .
from **warehouse** **to** **mill** **.**
从 仓库 到 磨 .

我们建立了一套检查系统，可以立即发现从仓库到工厂的任何发货错误。

[ðə; ði] ['kerf(ə)l] ['meθədz] [wiː; wi][hæv; həv][dʒʌst] [dɪ'skraɪbd] [ɑːr; ər] [ɪn'dɪkətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɑːtʃflnəs]
The **careful** **methods** **we** **have** **just** **described** **are** **indicative** **of** **the** **watchfulness**
这 小心 方法 我们 有 只是 描述 是 指示性的 的 这 警惕
[meɪn'teɪnd] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] ['faɪbɚz][wiː; wi][juːz] ,
maintained **with** **each** **of** **the** **many** **fibers** **we** **use** **,**
维持 和 每个 的 这 许多 纤维 我们 使用 ,

我们刚才描述的这些谨慎方法，体现了我们对所使用的每一种纤维都保持的密切关注。

[ɔːl'ðoʊ] [ɪn] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz][ðer; ðər][æz; əz] [greɪt] [reɪndʒ][ʌv; əv]['kwɑːləti][æz; əz][ɪn][mə'nɪlə] ,
although **in** **none** **of** **them** **is** **there** **as** **great** **range** **of** **quality** **as** **in** **Manila** **,**
虽然 在 没有任何 的 他们 是 那里 作为 伟大的 范围 的 质量 作为 在 马尼拉 ,

虽然这些地方的商品种类和质量都不如马尼拉那么多，

[nɔːr][ɪz] ['pɜːrtʃəsɪŋ] ['paʊər] [soʊ][ɪm'pɔːrt(ə)nt][ə; eɪ]['fæktər] .
nor **is** **purchasing** **power** **so** **important** **a** **factor** **.**
也不 是 购买 力量 所以 重要的 一个 因素 .

购买力也不是那么重要的因素。

[ə; eɪ]['riːs(ə)nt][ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] [dɪ'veləpmənt] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr]['saɪsl]
A **recent** **and** **interesting** **development** **in** **connection** **with** **our** **Sisal**
一个 最近的 和 有趣的 发展 在 联系 和 我们的 剑麻
[ˌɪmpɔːr'teɪʃn] [ɪz][ðə; ði][də'rekt] ['stiːmʃɪp] ['sɜːrvɪs] [naʊ] [ɪn] [ɪ'fekt] [bɪ'twiːn] [juːkə'taːn][ænd; ənd]
importations **is** **the** **direct** **steamship** **service** **now** **in** **effect** **between** **Yucatan** **and**
进口 是 这 直接的 轮船 服务 现在 在 影响 之间 尤卡坦半岛 和
[nɔːrθ] ['plɪməθ] ,
North **Plymouth** **,**
北 普利茅斯 ,

最近，关于我们剑麻进口的一个有趣进展是，尤卡坦半岛和北普利茅斯之间现在开通了直达轮船服务。

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [wɪtʃ] ['kɑːgəuz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['faɪbər][kæn; kən] [naʊ] [biː; bi] [brɔːt]
and **because** **of** **which** **cargoes** **of** **this** **fiber** **can** **now** **be** **brought**
和 因为 的 哪个 货物 的 这 纤维 能 现在 是 带来
[də'rektli; daɪ'rektli] [əˌlɔːŋ'saɪd] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] [pɪr] ,
directly **alongside** **our** **own** **pier** **,**
直接地 旁边 我们的 自己的 码头 ,

正因如此，这种纤维货物现在可以直接运到我们自己的码头旁。

[ˌʌn'loʊdɪd] [baɪ]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [ɪm'plɔɪiːz] [ænd; ənd] ['trʌkt] [æt; ət][wʌns]['ɪntuː]['aʊər; ɑːr] [oʊn]
unloaded **by** **our** **own** **employees** **and** **trucked** **at** **once** **into** **our** **own**
卸载 经过 我们的 自己的 雇员 和 卡车运输 在 一次 进入 我们的 自己的
['werhaʊs] .
warehouse **.**
仓库 .

由我们自己的员工卸货，并立即用卡车运送到我们自己的仓库。

['saɪsl] ['faɪbər] ['biːɪŋ] [træns'fəːd] [frʌm; frəm] ['werhaʊs] [tuː; tə] [mɪl]
SISAL **FIBER** **BEING** **TRANSFERRED** **FROM** **WAREHOUSE** **TO** **MILL**
剑麻 纤维 存在 转移 从 仓库 到 磨

剑麻纤维正从仓库运往工厂

['evri] ['juːzər][ʌv; əv][roʊp]['nætʃ(ə)rəli][iks'pekts] [ðæt] ['ʌndər]['iːkwəl][kən'dɪʃ(ə)nz][hiː; hi] [wɪl] [rɪ'siːv] [ðə; ði]

Every	user	of	rope	naturally	expects	that	under	equal	conditions	he	will	receive	the
每一个	用户	的	绳索	自然	预期	那	在下面	平等的	状况	他	将要	收到	这

[seɪm] ['sɜːrvɪs] [frʌm; frəm][wʌn][roʊp] [ðæt] [hiː; hi] [dʌz] [frʌm; frəm] [ə'nʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd]

same	service	from	one	rope	that	he	does	from	another	of	the	same	kind
相同的	服务	从	一	绳索	那	他	做	从	其他	的	这	相同的	种类

[ænd; ənd][saɪz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [ˌmænju'fæktʃərər] .

and	size	made	by	the	same	manufacturer	.
和	尺寸	制成	经过	这	相同的	制造商	.

每个绳索使用者自然都期望，在相同条件下，同一制造商生产的同类型、同尺寸的绳索能够提供相同的服务。

[ðə; ði] ['plɪməθ] ['kɔːrdˌɪdʒ] ['kʌmpəni] [eɪmz][tuː; tə][hæv; həv] [iːtʃ] [ʌv; əv][ɪts] products61

The	Plymouth	Cordage	Company	aims	to	have	each	of	its	products61
这	普利茅斯	绳索	公司	目标	到	有	每个	的	它是	products61

普利茅斯绳索公司的目标是使其每件产品都达到61

[gɪv] [ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] ; [fɜːrst] , [baɪ] [pə'zesɪŋ] [ðə; ði][best] [mə'tɪriəlz] , [fə'sɪlətiz] [ænd; ənd]

give	that	sort	of	service	;	first	,	by	possessing	the	best	materials	,	facilities	and
给	那	种类	的	服务	；	第一的	,	经过	拥有	这	最好的	材料	,	设施	和

['wɜkmən] [əb'teɪnəb(ə)l] ;

workmen	obtainable	;
工人	可获得	;

提供这种服务；首先，要拥有最好的材料、设施和工人；

['sekənd] , [baɪ]['juːtəlaɪzɪŋ] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] ['fæktərz][tuː; tə][ðə; ði][best] [əd'væntɪdʒ] .

second	,	by	utilizing	each	of	these	factors	to	the	best	advantage	.
第二	,	经过	利用	每个	的	这些	因素	到	这	最好的	优势	.

其次，要充分利用这些因素。

[ðɪs] ['pɑːləsi] , [soʊ] [wel] ['ɪləstreɪtɪd] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['baɪɪŋ] [ænd; ənd] [sə'lɛktɪŋ] [ʌv; əv]['faɪbər] ,

This	policy	,	so	well	illustrated	in	our	buying	and	selecting	of	fiber	,
这	政策	,	所以	出色地	插图	在	我们的	购买	和	选择	的	纤维	,

这项政策在我们购买和选择纤维的过程中得到了很好的体现。

[faindz][ɪts] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn] ['evri] [feɪz] [ænd; ənd] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['bɪznəs] ,

finds	its	expression	in	every	phase	and	department	of	our	business	,
发现	它是	表达	在	每一个	阶段	和	部门	的	我们的	商业	,

它体现在我们业务的各个阶段和部门中。

[ænd; ənd] [ˌhɪr'ɪn] [laɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] ['riːz(ə)nz] [waɪ] ['plɪməθ] [roʊp] [hæz; həz]['ɔːlweɪz] [bɪn]

and	herein	lies	one	of	the	vital	reasons	why	Plymouth	Rope	has	always	been
和	在此处	谎言	一	的	这	必不可少的	原因	为什么	普利茅斯	绳索	有	总是	到过

[soʊ]['pɑːpjələr][ænd; ənd][ɪz] [bɪ'kʌmɪŋ] [ɪn'kriːsɪŋli] [soʊ] [ə'mʌŋ] [dɪ'skrɪmɪneɪtɪŋ] [roʊp] ['baɪərz] .

so	popular	and	is	becoming	increasingly	so	among	discriminating	rope	buyers	.
所以	受欢迎的	和	是	成为	日益	所以	之中	歧视性的	绳索	买家	.

而这正是普利茅斯绳索一直以来如此受欢迎，并且在眼光独到的绳索买家中越来越受欢迎的重要原因之一。

['spiːdi] [træns'fɜːr][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪbər][frʌm; frəm] ['werhaʊs] [tuː; tə] [mɪl] [ɪz] [meɪd] [baɪ][æn; ən]

Speedy	transfer	of	the	fiber	from	warehouse	to	mill	is	made	by	an
迅速	转移	的	这	纤维	从	仓库	到	磨	是	制成	经过	一个

[ɪn'dʌstriəl] ['reɪlroʊd]['ɑːpɜˌeɪtəd][baɪ] [kəm'prest] [er] ,

industrial	railroad	operated	by	compressed	air	,
工业的	铁路	经营的	经过	压缩	空气	,

纤维从仓库到工厂的快速运输是通过压缩空气驱动的工业铁路实现的。

[wɪtʃ] ['kæriz] [ðə; ði] [beɪlz] [də'rektli; daɪ'rektli]['ɪntuː][ðə; ði] ['veriəs] ['oʊpənɪŋ][ruːmz; rʊmz] .

which	carries	the	bales	directly	into	the	various	opening	rooms	.
哪个	携带	这	捆包	直接地	进入	这	各种各样的	开幕	房间	.

它将货物包直接运送到各个敞开的房间。

[noʊ] . [ˌtuːˈtuː] [tɑːr] [haʊs] , ['plɪməθ] ['kɔːrdˌɪdʒ] COMPANY62

NO	.	2	TAR	HOUSE	,	PLYMOUTH	CORDAGE	COMPANY62
不	.	2	焦油	房子	,	普利茅斯	绳索	COMPANY62

普利茅斯绳索公司 2 号焦油屋 62

[rɪr] [vjuː] [noʊ] . [θriː] [mɪl] , ['plɪməθ] ['kɔːrdˌɪdʒ] COMPANY63

REAR	VIEW	NO	.	3	MILL	,	PLYMOUTH	CORDAGE	COMPANY63
后部	看法	不	.	3	磨	,	普利茅斯	绳索	COMPANY63

普利茅斯绳索公司3号磨坊后视图63

['tʃæptər] [iː]

CHAPTER	II
章	二

第二章

[ˌprepəˈreɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['faɪbər] [fɔːr; fər] ['spɪnɪŋ] — [fɔːrˈmeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] “ ['slɪvər]

Preparation	of	Fiber	for	Spinning	—	Formation	of	“	Sliver
准备	的	纤维	为了	旋转	—	形成	的	“	银片

纺丝用纤维的制备——“条带”的形成

” [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ruːm] [wer] [ðə; ði] ['faɪbər] [ɪz] [meɪd] ['redi] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˌprepəˈreɪʃ(ə)n] [məˈʃiːnəri] [ɪz]

”	THE	opening	room	where	the	fiber	is	made	ready	for	the	preparation	machinery	is
”	这	开幕	房间	在哪里	这	纤维	是	制成	准备好	为了	这	准备	机械	是

[ə; eɪ] [rɪˈmaɪndər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪz] [wen] [ɔːl] [roʊp] - ['meɪkɪŋ] ['prɑːsesɪz] [wɜːr; wər] [hænd] [wɜːrk] .

a	reminder	of	the	days	when	all	rope	-	making	processes	were	hand	work	.
一个	提醒	的	这	天	什么时候	全部	绳索	-	制作	流程	是	手	工作	.

“纤维被加工成绳子准备放入加工机械的那个开放式房间，让人想起过去所有制绳过程都是手工完成的时代。”

[ðə; ði] [beɪlz] [ɑːr; ər] [fɜːrst] ['oʊpənd] [ʌp] .

The	bales	are	first	opened	up	.
这	捆包	是	第一的	打开	向上	.

首先要打开这些草捆。

[ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [məˈnɪlə] [ðɪs] [miːnz] ['kʌtɪŋ] [əˈweɪ] [ðə; ði] [strɔː] ['mætɪŋ] [pʊt] [ɑːn] [tuː; tə] [prəˈtekt]

In	the	case	of	Manila	this	means	cutting	away	the	straw	matting	put	on	to	protect
在	这	案件	的	马尼拉	这	方法	切割	离开	这	稻草	垫子	放	在	到	保护

[ðə; ði] ['faɪbər] [ɪn] ['ʃɪpmənt] .

the	fiber	in	shipment	.
这	纤维	在	运输	.

以马尼拉为例，这意味着要剪掉运输过程中用来保护纤维的稻草垫。

[ðen] [ðə; ði] [hæŋks] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [pækt] [ɪn] ['veriəs] [weɪz] — ['sʌmtaɪmz] ['dʌbld] ,

Then	the	hanks	which	are	packed	in	various	ways	—	sometimes	doubled	,
然后	这	汉克斯	哪个	是	包装	在	各种各样的	方式	—	有时	双倍	,

然后是各种包装方式的绞纱——有时是双层的，

['sʌmtaɪmz] ['twɪstɪd] — [ɑːr; ər] ['teɪkən] [aʊt] [ænd; ənd] ['streɪtnd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bænd] [æt; ət] [ðə; ði]

sometimes	twisted	—	are	taken	out	and	straightened	and	the	band	at	the
有时	扭曲	—	是	已采取	出去	和	拉直	和	这	乐队	在	这

[end] [ʌv; əv] [iːtʃ] [hæŋk] [rɪˈmuːvd] .

end	of	each	hank	removed	.
结尾	的	每个	汉克	已移除	.

有时会发生扭曲——取出并拉直，然后去掉每束线末端的带子。

[noʊ] [məˈʃiːnəri] [hæz; həz] [jet] [bɪn] [pɝˈfɛktəd] [fɔːr; fər] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [wɜːrk] [dʒʌst] [dɪˈskraɪbd] ,

No	machinery	has	yet	been	perfected	for	doing	the	work	just	described	,
不	机械	有	然而	到过	完善	为了	正在做	这	工作	只是	描述	,

目前还没有任何机器能够完美地完成刚才描述的工作。

[bʌt; bət][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ðə; ði][ˌprepəˈreɪʃ(ə)n] ['prɑːsesɪz] , [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [step] [bɪˈjɑːnd] , [telz] [kwaɪt][ə; eɪ]

but	the	first	of	the	preparation	processes	,	a	short	step	beyond	,	tells	quite	a
但	这	第一的	的	这	准备	流程	,	一个	短的	步	超过	,	讲述	相当	一个

['dɪfrənt] ['stɔːri] .

different	story	.
不同的	故事	.

但准备过程中的第一个步骤，也就是稍稍进一步的步骤，却讲述了一个截然不同的故事。

[hɪr] [ðə; ði][hæŋks][ʌv; əv] [sʌtʃ] ['faɪbɚz][æz; əz][rɪˈkweɪər][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] ['kliːnɪŋ] ['triːtmənt] [ɑːr; ər]

Here	the	hanks	of	such	fibers	as	require	a	special	cleaning	treatment	are
这里	这	汉克斯	的	这样的	纤维	作为	要求	一个	特别的	打扫	治疗	是

[pleɪst] [ɑːn][fæst] - ['wɜːrkɪŋ] ['hæklɪŋ] [məˈʃiːnz] [wɪtʃ] [koʊm] [əˈweɪ] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [snɑːlz] ,

placed	on	fast	-	working	hackling	machines	which	comb	away	most	of	the	snarls	,
放置	在	快速地	-	在职的	黑客攻击	机器	哪个	梳子	离开	最多	的	这	咆哮	,

在这里，需要特殊清洁处理的纤维束被放置在高速运转的梳理机上，梳理机可以去除大部分缠结。

[luːs] [toʊ] [ænd; ənd][dɜːrt] .

loose	tow	and	dirt	.
松动的	拖	和	污垢	.

松散的拖绳和泥土。

[ˌprepəˈreɪʃ(ə)n] [ruːm] , [noʊ] . [θriː] [mɪl] , ['plɪməθ] ['kɔːrdˌɪdʒ] ['kʌmpəni]

PREPARATION	ROOM	,	NO	.	3	MILL	,	PLYMOUTH	CORDAGE	COMPANY
准备	房间	,	不	.	3	磨	,	普利茅斯	绳索	公司

普利茅斯绳索公司3号轧机准备室

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [hɑːrd]['faɪbɚz] — [məˈnɪlə] ,

At	this	point	hard	fibers	—	Manila	,
在	这	观点	难的	纤维	—	马尼拉	,

此时，硬纤维——马尼拉纤维——

['saɪsl][ænd; ənd] [nuː] ['ziːlənd] — [ɑːr; ər]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ɔɪld] [tuː; tə] ['sɔːfn] [ðem; ðəm][ænd; ənd][tuː; tə]

Sisal	and	New	Zealand	—	are	usually	oiled	to	soften	them	and	to
剑麻	和	新的	新西兰	—	是	通常	涂油	到	软化	他们	和	到

[meɪk] [ðem; ðəm] [mɔːr] ['wɜːrkəbl] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌɑːpɚˈeɪʃənz] [ðæt] ['fɑːloʊ] .

make	them	more	workable	for	the	operations	that	follow	.
制作	他们	更多的	可行的	为了	这	运营	那	跟随	.

剑麻和新西兰麻——通常会涂油软化，以便进行后续加工。

[ðə; ði][ɔɪl] , [ˌfɜːrðərˈmɔːr] , [ækts][æz; əz][ə; eɪ] [prɪˈzɜːrvətɪv] .

The	oil	,	furthermore	,	acts	as	a	preservative	.
这	油	,	此外	,	行为	作为	一个	防腐剂	.

此外，这种油还具有防腐作用。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] a65

It	is	a65
它	是	a65

它是a65

['mætər] [ʌv; əv] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [tuː; tə][ðə; ði] ['baɪər] , [haʊˈevər] , [ðæt] [ðə; ði]['faɪbər][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] [tuː]

matter	of	importance	to	the	buyer	,	however	,	that	the	fiber	should	not	be	too
事情	的	重要性	到	这	买方	,	然而	,	那	这	纤维	应该	不是	是	也

['hevɪli] [ɔɪld] ,

heavily	oiled	,
重度	涂油	,

然而，对买家来说，一个重要的问题是纤维不应该沾有过多的油。

[fɔːr; fər] [ðæt] ['mɪrli] [ɪn'kriːsɪz] [ðə; ði] [weɪt] [ænd; ənd][kɔːst][ʌv; əv][ðə; ði][roʊp] [wɪ'ðaʊt] [ɪm'pruːvɪŋ]
for **that** **merely** **increases** **the** **weight** **and** **cost** **of** **the** **rope** **without** **improving**
为了 那 仅仅 增加 这 重量 和 成本 的 这 绳索 没有 改善
[ɪts]['kwɑːlətɪ] .
its **quality** **.**
它是 质量 .

这样做只会增加绳索的重量和成本，而不会提高其质量。

['aʊər; ɑːr]['ekspɜːrts][hæv; həv] [dɪ'tɜːrmɪnd] [θruː] [lɔːŋ] [ɪk'spɪrɪəns] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][ɔɪl] [ðæt]
Our **experts** **have** **determined** **through** **long** **experience** **the** **amount** **of** **oil** **that**
我们的 专家 有 决定 通过 长的 经验 这 数量 的 油 那
[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [juːst] [tuː; tə][best] [sɜːrv] [ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][bəuθ][ˌmænju'fæktʃərər][ænd; ənd] ['baɪər] ,
should **be** **used** **to** **best** **serve** **the** **interests** **of** **both** **manufacturer** **and** **buyer** **,**
应该 是 用过的 到 最好的 服务 这 兴趣 的 两个都 制造商 和 买方 ,

我们的专家凭借长期的经验，已经确定了最能兼顾生产商和买家利益的石油用量。

[ænd; ənd][hæv; həv] [pɜˈfɛktəd] [ə; eɪ] ['prɑːses] [wɪtʃ] [in'ʃuəz] [ə; eɪ]['pɜːrfɪkt][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n]['oʊvər][ɔːl][ðə; ði]
and **have** **perfected** **a** **process** **which** **insures** **a** **perfect** **distribution** **over** **all** **the**
和 有 完善 一个 过程 哪个 保险 一个 完美的 分配 超过 全部 这
['faɪbɝz] ,
fibers **,**
纤维 ,

并已完善了一种工艺，可确保在所有纤维上实现完美分布。

[waɪl] ['friːkwənt] [tests] [ɑːn] [iːtʃ] [mə'ʃiːn] ,
while **frequent** **tests** **on** **each** **machine** **,**
尽管 频繁 测试 在 每个 机器 ,

同时对每台机器进行频繁测试，

[ɪn] [wɪtʃ] ['defɪnət] ['kwɑːntətɪz] [ʌv; əv]['faɪbər][ɑːr; ər] [weɪd] [brˈfɔːr] [ænd; ənd]['æftər] ['ɔɪlɪŋ] , [prɪ'vent]
in **which** **definite** **quantities** **of** **fiber** **are** **weighed** **before** **and** **after** **oiling** **,** **prevent**
在 哪个 定 数量 的 纤维 是 称重 前 和 后 注油 , 防止
['eni] [ɪk'ses] .
any **excess** **.**
任何 过量的 .

其中，在涂油前后称量一定量的纤维，以防止过量。

[wer] [ðə; ði] ['luːbrɪkeɪtɪŋ] [ɔɪl] [ɪz] [mɪkst]
WHERE **THE** **LUBRICATING** **OIL** **IS** **MIXED**
在哪里 这 润滑 油 是 混合

润滑油混合处

[ðə; ði]['kwɑːlətɪ][ʌv; əv] [ɔɪl] [juːst] [ɪz]['ɔːlsoʊ][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ,
The **quality** **of** **oil** **used** **is** **also** **important** **,**
这 质量 的 油 用过的 是 还 重要的 ,

所用油的品质也很重要。

[fɔːr; fər] [greɪdz] [kən'teɪnɪŋ] ['æsidz][hæv; həv][ə; eɪ]['hɑːrmf(ə)l] [ɪ'fekt] [ɑːn][ɔːl]['vedʒtəb(ə)l]['faɪbər] .
for **grades** **containing** **acids** **have** **a** **harmful** **effect** **on** **all** **vegetable** **fiber** **.**
为了 成绩 包含 酸 有 一个 有害 影响 在 全部 蔬菜 纤维 .

含酸的等级会对所有植物纤维产生有害影响。

[wiː; wi]['kɑːmpaʊnd]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [ɔɪlz] [ænd; ənd][wiː; wi]['ɔːlsoʊ] [teɪk] [greɪt] [ker] [tuː; tə] [prɪ'vent] ['æsidz]
We **compound** **our** **own** **oils** **and** **we** **also** **take** **great** **care** **to** **prevent** **acids**
我们 化合物 我们的 自己的 油 和 我们 还 拿 伟大的 关心 到 防止 酸
[frʌm; frəm] ['entərɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [graʊndz] [ɔːr]['fæktriz; 'fæktəriz][ænd; ənd][soʊ] ['kʌmɪŋ] [ɪn]['kɑːntækt]
from **entering** **our** **grounds** **or** **factories** **and** **so** **coming** **in** **contact**
从 进入 我们的 理由 或者 工厂 和 所以 未来 在 接触
[wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] ['prɑːdʌkt] .
with **our** **products** **.**
和 我们的 产品 .

我们自行配制精油，并且非常注意防止酸性物质进入我们的厂区或工厂，从而避免与我们的产品接触。

[lɔːŋ] [əˈgoʊ][ðə; ði] [ˈplɪməθ] [ˈkɔːrdˌɪdʒ] [ˈkʌmpəni] [ˈlɜːrnɪd] [ðæt][ɪn][ðə; ði] [ˈmeθədz] [ɪmˈplɔɪd] [ɪn]

Long	ago	the	Plymouth	Cordage	Company	learned	that	in	the	methods	employed	in
长的	前	这	普利茅斯	绳索	公司	学习	那	在	这	方法	受雇	在

[ðə; ði][ˌprepəˈreɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ˈfaɪbər][fɔːr; fər] [ˈspɪnɪŋ] [leɪ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsiːkrɪts] [ʌv; əv] [faɪn] [roʊp] -

the	preparation	of	fiber	for	spinning	lay	one	of	the	secrets	of	fine	rope	-
这	准备	的	纤维	为了	旋转	躺	一	的	这	秘密	的	美好的	绳索	-

[ˈmeɪkɪŋ] .

making	.
制作	.

很久以前，普利茅斯绳索公司就发现，在纺纱纤维的准备方法中蕴藏着精良绳索制作的秘诀之一。

[tuː; tə] [sɪˈkjʊr] [ə; eɪ] [mɔːr] [ɪˈfektɪv; əˈfektɪv][ænd; ənd][ˈspeʃ(ə)l] [ˈtriːtmənt] [ɪn] [ðɪs] [ˈprɑːses] ,

To	secure	a	more	effective	and	special	treatment	in	this	process	,
到	安全的	一个	更多的	有效的	和	特别的	治疗	在	这	过程	,

为了在此过程中获得更有效和特殊的待遇，

[wiː; wi][hæv; həv] [ˈædɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈregjələr] [məˈʃiːnz] [ˈmeni] [ɪmpˈruːvmənts] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] .

we	have	added	to	the	regular	machines	many	improvements	of	our	own	.
我们	有	额外	到	这	常规的	机器	许多	改进	的	我们的	自己的	.

我们在常规机器的基础上添加了许多我们自己的改进。

[soʊ] [ˈhaɪli] [pɝˈfɛktəd] [ɪz][ðə; ði] [ˌæpəˈrætəs] [ðæt] [baɪ] [məˈʃiːn] [wɜːrk] entirely66

So	highly	perfected	is	the	apparatus	that	by	machine	work	entirely66
所以	高度	完善	是	这	设备	那	经过	机器	工作	entirely66

该装置如此完善，以至于完全依靠机器运转66

[ðə; ði] [ˈseprət] [hæŋks][ʌv; əv][ˈfaɪbər][ɑːr; ər] [kəumd] [ænd; ənd] [ɪˈlɔːŋgeɪtɪd] [ˈɪntuː][ə; eɪ][sɔːft] ,

the	separate	hanks	of	fiber	are	combed	and	elongated	into	a	soft	,
这	分离	汉克斯	的	纤维	是	梳理过的	和	细长的	进入	一个	柔软的	,

将分散的纤维束梳理并拉长成柔软的.....

[kənˈtɪnjuəs] [ˈslɪvər][ʌv; əv][ˈeni] [saɪz] [dɪˈzaɪrd] [ænd; ənd][ʌv; əv] [kənˈviːniənt] [leŋkθ; leŋθ] , [ˈglɑːsi] [ɪn]

continuous	sliver	of	any	size	desired	and	of	convenient	length	,	glossy	in
连续的	银片	的	任何	尺寸	想要的	和	的	方便的	长度	,	光滑	在

[əˈpɪrəns] , [ˈpɜːrfɪktli] [kliːn] ,

appearance	,	perfectly	clean	,
外貌	,	完美	干净的	,

任意尺寸、长度合适的连续薄片，外观光滑，完全干净。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [ˈfaɪbər] [ˈlaɪɪŋ] [æz; əz] [ˈnɪrli] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [streɪt] [pəˈzɪʃ(ə)n]

and	with	each	fiber	lying	as	nearly	as	possible	in	the	straight	position
和	和	每个	纤维	说谎	作为	几乎	作为	可能的	在	这	直的	位置

[wɪtʃ] [ˈgɪvz] [ˌaɪ ˈtiː][ˈmæksɪməm] [streŋθ] .

which	gives	it	maximum	strength	.
哪个	给予	它	最大限度	力量	.

每根纤维都尽可能地保持笔直状态，从而获得最大的强度。

[ðiːz] [ˌɑːpɝˈeɪʃənz] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ɪnˈtaɪər] [ˈkærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəmˈpærətɪvli] [ʃɔːrt] [ˈvedʒtəb(ə)l]

These	operations	,	in	which	the	entire	character	of	the	comparatively	short	vegetable
这些	运营	,	在	哪个	这	全部的	特点	的	这	比较	短的	蔬菜

[ˈfaɪbər][ˈtʃeɪndʒɪz] [ˈsiːmɪŋli] ,

fiber	changes	seemingly	,
纤维	变化	似乎	,

这些操作似乎改变了相对较短的植物纤维的整个特性，

[ɑːr; ər] [ˈhoʊlli] [ə; eɪ] [dɪˈveləpmənt] [ʌv; əv][ˈmɑːdərn][roʊp] - [ˈmeɪkɪŋ] ,

are	wholly	a	development	of	modern	rope	-	making	,
是	完全	一个	发展	的	现代的	绳索	-	制作	,

完全是现代绳索制造技术的发展产物，

[sɪns] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][hænd] ['spɪnɪŋ] [noʊ]['slɪvər][wʌz; wəz] ['nesəseri] .

since	in	the	days	of	hand	spinning	no	sliver	was	necessary	.
自从	在	这	天	的	手	旋转	不	银片	曾是	必要的	.

因为在手工纺纱的时代，并不需要纱条。

[fɔːr'meɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['slɪvər] — [fɜːrst] ['breɪkər]

FORMATION	OF	SLIVER	—	FIRST	BREAKER
形成	的	银片	—	第一的	断路器

薄片的形成——第一道防线

[ðə; ði] [mə'ʃiːnz] [ɑːr; ər] [ə'reɪndʒd] [ɪn] ['sɪriːz] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli][æz; əz] ['fɑːloʊz] : [ə; eɪ][fɜːrst][ænd; ənd]

The	machines	are	arranged	in	series	,	usually	as	follows	:	a	first	and
这	机器	是	安排	在	系列	,	通常	作为	跟随	:	一个	第一的	和

['sekənd] ['breɪkər] ,

second	breaker	,
第二	断路器	,

这些机器串联排列，通常如下：第一破碎机和第二破碎机，

[ə; eɪ] [kɔːrs] [ænd; ənd][ə; eɪ][faɪn] ['spredər] [ænd; ənd][ə; eɪ] [drɔː] [freɪm] .

a	coarse	and	a	fine	spreader	and	a	draw	frame	.
一个	粗	和	一个	美好的	撒布器	和	一个	画	框架	.

粗梳子、细梳子和拉幅架。

[ðə; ði] ['triːtmənt] [ɪz] ['verid] [tuː; tə][suːt][ðə; ði][pər'tɪkjələr] [ri'kwaiəmənt] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] [hɛmps][ɔːr]

The	treatment	is	varied	to	suit	the	particular	requirements	of	different	hemps	or
这	治疗	是	多种多样	到	套装	这	特别的	要求	的	不同的	大麻	或者

[roʊps][baɪ][ə; eɪ] [prə'lɔŋɪŋ] [ɔːr] ['ʃɔːrtnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪriːz] [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [ə'dʒʌstɪŋ] [ʌv; əv]

ropes	by	a	prolonging	or	shortening	of	the	series	and	by	the	adjusting	of
绳索	经过	一个	延长	或者	缩短	的	这	系列	和	经过	这	调整	的

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [mə'ʃiːnz] ,

individual	machines	,
个人	机器	,

根据不同麻绳或绳索的具体要求，通过延长或缩短处理序列以及调整个别机器，来改变处理方法。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['meθəd] [ɪz]['ɔːlweɪz] [ɪ'senʃəli] [ðə; ði] [seɪm] .

but	the	method	is	always	essentially	the	same	.
但	这	方法	是	总是	本质上	这	相同的	.

但方法本质上始终相同。

['sekənd] ['breɪkər]

SECOND	BREAKER
第二	断路器

第二断路器

['spredər]

SPREADER
撒布器

撒布器

[drɔː] [freɪm]

DRAW	FRAME
画	框架

画框

[ri'djuːsiŋ] [saɪz] [ʌv; əv] ['slɪvər] [fɔːr; fər] ['spɪnɪŋ]

REDUCING	SIZE	OF	SLIVER	FOR	SPINNING
减少	尺寸	的	银片	为了	旋转

减小纺纱用棉条尺寸

[ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] ['breɪkər] [ɪz][tuː; tə][fɔːrm][ðə; ði] primary6867

The	purpose	of	the	first	breaker	is	to	form	the	primary6867
这	目的	的	这	第一的	断路器	是	到	形式	这	primary6867

第一个断路器的目的是形成初级6867

['slɪvər][ɔ:r] “ ['roʊpɪŋ] ” [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [kɔ:ld] .
sliver **or** **“** **roping** **”** **as** **it** **is** **sometimes** **called** **.**
银片 或者 “ 套索 ” 作为 它 是 有时 称为 .

细条，有时也称为“绳状物”。

[ðə; ði][hæŋks][ʌv; əv]['faɪbər] — ['sʌmwʌt] ['mætɪd] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ɔɪld] — [ɑ:r; ər] [fed] [baɪ]
The **hanks** **of** **fiber** **—** **somewhat** **matted** **if** **they** **have** **been** **oiled** **—** **are** **fed** **by**
这 汉克斯 的 纤维 — 有些 哑光 如果 他们 有 到过 涂油 — 是 美联储 经过
[hænd]['ɪntu:][ðə; ði] [mə'ʃi:n] ,
hand **into** **the** **machine** **,**
手 进入 这 机器 ,

纤维束——如果涂过油的话会有些结块——由人工送入机器中。

['sevrəl] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] .
several **at** **a** **time** **.**
一些 在 一个 时间 .

一次几个。

[sti:l] [pɪnz] ['fɪtɪd] [tu:; tə][ə; eɪ] ['sloʊli] [rɪ'vɑ:lvɪŋ] ['endləs] [tʃeɪn] [græsp][ðə; ði] [mæs] [waɪl] [ə; eɪ]['sekənd]
Steel **pins** **fitted** **to** **a** **slowly** **revolving** **endless** **chain** **grasp** **the** **mass** **while** **a** **second**
钢 别针 适配 到 一个 缓慢地 旋转 无尽的 链 抓牢 这 大量的 尽管 一个 第二
[set][ʌv; əv][pɪnz] ,
set **of** **pins** **,**
放 的 别针 ,

安装在缓慢旋转的环形链条上的钢销抓住重物，而第二组销钉，

['mu:vɪŋ] [mɔ:r] ['ræpɪdli] , [drɔ:z] [aʊt][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['faɪbɚz][ænd; ənd] [kɔmz] [ðem; ðəm]['ɪntu:][ə; eɪ]
moving **more** **rapidly** **,** **draws** **out** **the** **individual** **fibers** **and** **combs** **them** **into** **a**
移动 更多的 快速 , 平局 出去 这 个人 纤维 和 梳子 他们 进入 一个
[kən'tɪnjuəs] [fɔ:rm] .
continuous **form** **.**
连续的 形式 .

移动速度加快，将单根纤维拉出并梳理成连续的形状。

[gru:p] [ʌv; əv] [drɔ:] [freɪmz]
GROUP **OF** **DRAW** **FRAMES**
团体 的 画 框架

一组拉杆框架

[ðə; ði] [ˌɑ:pɜ'eɪʃənz] [wɪtʃ] ['fɑ:loʊ] [ɑ:r; ər] ['veri] ['sɪmələr] .
The **operations** **which** **follow** **are** **very** **similar** **.**
这 运营 哪个 跟随 是 非常 相似的 .

接下来的操作非常相似。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] “ ” [ɑ:r; ər] [ə'laʊd] [tu:; tə] [fi:d] [tə'geðər] ['ɪntu:][ə; eɪ][fɜ:rst] ,
A **number** **of** **“** **ropings** **”** **are** **allowed** **to** **feed** **together** **into** **a** **first** **,**
一个 数字 的 “ 绳索 ” 是 允许 到 喂养 一起 进入 一个 第一的 ,

允许若干“绳索”汇聚成第一股，

['sloʊli] [rɪ'vɑ:lvɪŋ] [set][ʌv; əv][pɪnz][ænd; ənd][ɑ:r; ər] [drɔ:n] [aʊt] [ə'gen] [baɪ][ə; eɪ] [haɪ] - [spi:d] [set]['ɪntu:]
slowly **revolving** **set** **of** **pins** **and** **are** **drawn** **out** **again** **by** **a** **high** **-** **speed** **set** **into**
缓慢地 旋转 放 的 别针 和 是 绘制 出去 再次 经过 一个 高的 - 速度 放 进入
[ə; eɪ] ['smɔ:lər] ['slɪvər] ,
a **smaller** **sliver** **,**
一个 较小的 银片 ,

一组缓慢旋转的销钉被高速拉出，变成更小的条状。

[ðə; ði][pɪnz] [bɪ'kʌmɪŋ] ['faɪnər][ɑ:n] [i:tʃ] [sək'si:dɪŋ] [mə'ʃi:n] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [drɔ:] [freɪm] [ɪz] [ri:tʃt] .
the **pins** **becoming** **finer** **on** **each** **succeeding** **machine** **until** **the** **draw** **frame** **is** **reached** **.**
这 别针 成为 更精细 在 每个 成功 机器 直到 这 画 框架 是 达到 .

针头在每一台后续机器上都变得越来越细，直到到达拉丝机。

[hɪr] [ðə; ði]['faɪbər][ɪz] [pʊld] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][set][ʌv; əv][pɪnz] [bɪ'twi:n] [tu:] ['ræpɪdli] ['mu:vɪŋ]

Here	the	fiber	is	pulled	from	a	single	set	of	pins	between	two	rapidly	moving
这里	这	纤维	是	拉	从	一个	单身的	放	的	别针	之间	二	快速	移动

['leðər] [belts] [kɔ:ld] ['eiprənz] .

leather	belts	called	aprons	.
皮革	腰带	称为	围裙	.

在这里，纤维从两根快速移动的皮带（称为围裙）之间的一组别针中拉出。

[ɑ:n][ɔ:l][ʌv; əv] [ði:z] [mə'ʃi:nz] [ðə; ði]['faɪbər]['pa:siz] [bɪ'twi:n] ['rəuləz][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][goʊz]['ɑ:ntə]

On	all	of	these	machines	the	fiber	passes	between	rollers	as	it	goes	onto
在	全部	的	这些	机器	这	纤维	通过	之间	滚筒	作为	它	去	到

[ænd; ənd] [li:vz] [ðə; ði][pɪnz][ænd; ənd][ðə; ði]['slɪvər][ɪz]['gɪv(ə)n][ɪts][sə'lɪndrɪk(ə)l][fɔ:rm][baɪ] ['bi:ɪŋ] [drɔ:n]

and	leaves	the	pins	and	the	sliver	is	given	its	cylindrical	form	by	being	drawn
和	树叶	这	别针	和	这	银片	是	给定	它是	圆柱体	形式	经过	存在	绘制

[θru:] [ə; eɪ]['sɜ:rkjələr]['oʊpənɪŋ] .

through	a	circular	opening	.
通过	一个	圆	开幕	.

在所有这些机器上，纤维在进入和离开针状物时都会经过辊子之间，纤维条通过穿过圆形开口而形成圆柱形。

[ə; eɪ] ['fɪnɪʃt] ['slɪvər][mʌst; məst][kən'fɔ:rm][tu:; tə][ðə; ði]['speʃ(ə)l][saɪz] [dɪ'zaɪrd] [fɔ:r; fər] ['spɪnɪŋ] .

A	finished	sliver	must	conform	to	the	special	size	desired	for	spinning	.
一个	完成的	银片	必须	符合	到	这	特别的	尺寸	想要的	为了	旋转	.

成品条子必须符合纺纱所需的特定尺寸。

['dɪfrənt] ['saɪzɪz][ɑ:r; ər] [sɪ'kjʊrd] [baɪ] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] “ ” [wɪtʃ] [ɑ:r; ər]

Different	sizes	are	secured	by	changing	the	number	of	“	ropings	”	which	are
不同的	尺寸	是	安全	经过	变化	这	数字	的	“	绳索	”	哪个	是

allowed69

allowed69

allowed69

不同尺寸的绳索是通过改变允许使用的“绳索”数量来固定的[69]。

[tu:; tə] [fi:d] ['ɪntu:][ðə; ði][faɪn] ['spredər] .

to	feed	into	the	fine	spreader	.
到	喂养	进入	这	美好的	撒布器	.

送入精细撒布器。

[wen] “ [ru:l] [ʌv; əv] [θʌm] ” ['stændərdz][ʌv; əv] ['meʒərmənt] [wɜ:r; wər] ['præktɪst] [ðə; ði][saɪz][ʌv; əv]

When	“	rule	of	thumb	”	standards	of	measurement	were	practiced	the	size	of
什么时候	“	规则	的	拇指	”	标准	的	测量	是	练习	这	尺寸	的

[ðə; ði]['slɪvər][wʌz; wəz] ['testɪd] [baɪ][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][tɜ:rnz] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [klɑ:spt] [ɪn][ðə; ði]

the	sliver	was	tested	by	the	number	of	turns	which	could	be	clasped	in	the
这	银片	曾是	测试	经过	这	数字	的	转弯	哪个	可以	是	紧握	在	这

[hænd] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]['ɛndz][ʌv; əv][ðə; ði] [θʌm] [ænd; ənd] ['fɔ:rfɪŋgər] .

hand	between	the	ends	of	the	thumb	and	forefinger	.
手	之间	这	结束	的	这	拇指	和	食指	.

当人们采用“经验法则”进行测量时，测量木条的大小是通过用拇指和食指的末端夹住木条的圈数来检验的。

[ɪf] [ðə; ði] ['wɜ:kmənz] [hænd] ['tʃænst] [tu:; tə][bi:; bi] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [hænd] , [hi:; hi]

If	the	workman's	hand	chanced	to	be	different	from	the	official	hand	,	he
如果	这	工人的	手	偶然	到	是	不同的	从	这	官方的	手	,	他

[meɪd] [ə'lauənsiz] [ə'kɔ:rdɪŋli] .

made	allowances	accordingly	.
制成	津贴	因此	.

如果工人的笔迹与官员的笔迹不同，他会相应地做出调整。

[æt; ət][best] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [rʌf] [ænd; ənd] ['redi] ['meθəd] ,

At	best	this	was	a	rough	and	ready	method	,
在	最好的	这	曾是	一个	粗糙的	和	准备好	方法	,

充其量，这只是一种粗略简便的方法。

[bʌt; bət] [θruː] [lɔːŋ] ['præktɪs] [ðə; ði][men][kʊd; kəd] [bɪ'kʌm] [sər'praɪzɪŋli] ['ekspɜːrt] .

but	through	long	practice	the	men	could	become	surprisingly	expert	.
但	通过	长的	实践	这	男人	可以	变得	出奇	专家	.

但通过长期的练习，这些人可以变得非常熟练。

[mə'kænɪk(ə)l] [grɪps] [ɔːr][klɑːsps][ɑːr; ər] [naʊ] [juːst] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [mɔːr] [kən'viːniənt] [ænd; ənd]

Mechanical	grips	or	clasps	are	now	used	because	they	are	more	convenient	and
机械的	握把	或者	扣环	是	现在	用过的	因为	他们	是	更多的	方便的	和

[ə'fɔːrd] ['greɪtər] ['ækjərəsi] .

afford	greater	accuracy	.
买得起	更大的	准确性	.

现在使用机械式握把或扣环，因为它们更方便，而且精度更高。

[ðə; ði] ['wʌndər] [ʌv; əv]['mɑːdərnɪzəm][ɪn][roʊp] - ['meɪkɪŋ] [ɪz] ['noʊwer] [mɔːr] ['straɪkɪŋ] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði]

The	wonder	of	modernism	in	rope	-	making	is	nowhere	more	striking	than	in	the
这	想知道	的	现代主义	在	绳索	-	制作	是	无处	更多的	引人注目	比	在	这

[ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [ruːm] .

preparation	room	.
准备	房间	.

现代主义在绳索制作中的奇妙之处，在准备室里体现得最为淋漓尽致。

[tuː; tə] [pæs] [frʌm; frəm][wʌn][end] ,

To	pass	from	one	end	,
到	经过	从	一	结尾	,

从一端经过，

[wer] [ðə; ði] [rɔː] [hemp] [ɪz] [rɪ'siːvd] [dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][left][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪv]

where	the	raw	hemp	is	received	just	as	it	left	the	hands	of	the	native
在哪里	这	生的	麻	是	已收到	只是	作为	它	左边	这	双手	的	这	本国的

[ˌfɪlɪ'piːnoʊ]['leɪbərər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [kruːd] ['meθədz] ,

Filipino	laborer	with	his	crude	methods	,
菲律宾人	劳动者	和	他的	原油	方法	,

那里接收的生麻，就如同菲律宾当地劳工用简陋的方法处理后一样。

[daʊn] [θruː] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] [mə'ʃiːnz] [tuː; tə][ðə; ði] [drɔː] [freɪmz] [frʌm; frəm] [wɪtʃ]

down	through	the	long	rows	of	machines	to	the	draw	frames	from	which
向下	通过	这	长的	行	的	机器	到	这	画	框架	从	哪个

[ðə; ði]['slɪvər][ɪz] [dɪ'lɪvərd] [ɪn][ə; eɪ][fɔːrm] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi]['laɪkənd][tuː; tə][ə; eɪ] [striːm] [ʌv; əv]

the	sliver	is	delivered	in	a	form	that	can	be	likened	to	a	stream	of
这	银片	是	发表	在	一个	形式	那	能	是	类似	到	一个	溪流	的

['moʊltən]['met(ə)l] ,

molten	metal	,
熔融的	金属	,

沿着长长的机器排向下，到达并条机，从并条机上输出的条带形态如同熔融金属流一般。

[ɪz][tuː; tə]['kʌvər] ['dekeɪdz] [ʌv; əv] [ɪn'ventɪv] ['dʒiːniəs][ænd; ənd][mə'kænɪk(ə)l] [dɪ'veləpmənt] .

is	to	cover	decades	of	inventive	genius	and	mechanical	development	.
是	到	覆盖	几十年	的	富有创造力的	天才	和	机械的	发展	.

旨在涵盖数十年的发明创造和机械发展。

[ðə; ði] ['mekənɪzəm] [pɜ'fɔrmz] [ɪts][wɜːrk][soʊ] ['ækjərətli] [ðæt] [æt; ət][fɜːrst] [glæns] [ðə; ði][mæn] ['fiːdɪŋ]

The	mechanism	performs	its	work	so	accurately	that	at	first	glance	the	man	feeding
这	机制	表演	它是	工作	所以	准确	那	在	第一的	瞥一眼	这	男人	喂养

[ðə; ði]['faɪbər]['ɪntuː][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [men] ,

the	fiber	into	the	machine	and	all	the	other	men	,
这	纤维	进入	这	机器	和	全部	这	其他	男人	,

这台机器运转得如此精准，以至于乍一看，给机器送纤维的工人和其他所有工人，

['bɪzi] [ə'baʊt][ðer; ðər] ['veriəs] ['duːtiz] , [wʊd] [ə'pɪr] [tuː; tə][biː; bi] ['pleɪɪŋ] ['veri] ['maɪnər][pɑːrts][ɪn]
busy about their various duties , would appear to be playing very minor parts in
忙碌的 关于 他们的 各种各样的 职责 , 会 出现 到 是 玩耍 非常 次要的 部分 在
['mɑːdərn][roʊp] - ['meɪkɪŋ] .
modern rope - making .
现代的 绳索 - 制作 .

他们忙于各自的职责，似乎在现代绳索制造中扮演着非常次要的角色。

[ɪn] [riˈæləti] , ['ekspɜːrt] ['wɜːrkmənʃɪp] [ænd; ənd] ['wɑːtʃflnəs] [ɑːr; ər] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt]['fæktərz] .
In reality , expert workmanship and watchfulness are very important factors .
在 现实 , 专家 做工 和 警惕 是 非常 重要的 因素 .

实际上，精湛的工艺和细致的观察是非常重要的因素。

[gʊd] [roʊp] [dɪ'pendz] [noʊ] [mɔːr] [ə'pɑːn][ˌsaɪən'tɪfɪk] [mə'ʃiːn] ['prɑːsesɪz] [ðæn; ðən][ə'pɑːn] ['siːsləs]
Good rope depends no more upon scientific machine processes than upon ceaseless
好的 绳索 取决于 不 更多的 之上 科学 机器 流程 比 之上 不停歇
[ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['diːteɪlz] .
attention to the little details .
注意力 到 这 小的 细节 .

优质绳索的生产并不依赖于科学的机器制造工艺，而是依赖于对细节的不断关注。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [peɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['diːteɪlz][ʌv; əv][ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [ruːm] [ɪz] [ɪ'speʃəli]
And the attention paid to the details of the preparation room is especially
和 这 注意力 有薪酬的 到 这 细节 的 这 准备 房间 是 尤其
[ɪm'pɔːrt(ə)nt] .
important .
重要的 .

对准备室细节的关注尤为重要。

[ə; eɪ][roʊp]['ekspɜːrt][wʌns] [sed] , “ ['eni] [ˌmænju'fæktʃərər][kæn; kən] [meɪk] [roʊp] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l]
A rope expert once said , “ Any manufacturer can make rope — it is a simple
一个 绳索 专家 一次 说 , “ 任何 制造商 能 制作 绳索 — 它 是 一个 简单的
[ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] ;
operation ;
手术 ;

一位绳索专家曾说过：“任何制造商都能生产绳索——这是一项简单的操作；

[bʌt; bət] ['veri] [fjuː] [kæn; kən] [meɪk] [gʊd] [roʊp][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [fjuː] [ɑːr; ər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'voʊt] [ðə; ði]
but very few can make good rope because few are willing to devote the
但 非常 很少 能 制作 好的 绳索 因为 很少 是 愿意的 到 奉献 这
['nesəseri] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [peɪnz] [tuː; tə] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [ɪn][ðə; ði] ['prɑːses] . ” -
necessary amount of pains to each of the little operations in the process . ” 70
必要的 数量 的 疼痛 到 每个 的 这 小的 运营 在 这 过程 . ” -

但能做出好绳子的人寥寥无几，因为很少有人愿意在制作过程中的每个小步骤上都投入必要的精力。”70

['plɪməθ] ['kɔːrdˌɪdʒ] ['kʌmpəni] ['fækt(ə)ri] [tə'deɪ] [ænd; ənd]
PLYMOUTH CORDAGE COMPANY FACTORY TODAY AND
普利茅斯 绳索 公司 工厂 今天 和

普利茅斯绳索公司工厂今日及

[ɪn] ['ɜːrli] DAYS71
IN EARLY DAYS71
在 早期的 DAYS71

早期71

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER III
章 三、

第三章

['spɪnɪŋ] [ʌv; əv] [roʊp] [jɑːrn] [ænd; ənd] ['baɪndər] [twaɪn]

Spinning	of	Rope	Yarn	and	Binder	Twine
旋转	的	绳索	纱	和	活页夹	缠绕

绳索纱线和捆扎线的纺纱

[hænd] ['spɪnɪŋ] , [æz; əz] ['præktɪst] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['plɪməθ] ['kɔːrdˌɪdʒ] ['kʌmpəni] ,

HAND	spinning	,	as	practiced	in	the	early	days	of	the	Plymouth	Cordage	Company	,
手	旋转	,	作为	练习	在	这	早期的	天	的	这	普利茅斯	绳索	公司	,

手工纺纱，就像普利茅斯绳索公司早期所采用的那样，

['jiːldɪd] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːrkəbli] [gʊd] [roʊp] [jɑːrn] , [bʌt; bət] [lɑːrdʒ] [prə'dʌkʃn] [wʌz; wəz] ['veri] [ɪk'spensɪv]

yielded	a	remarkably	good	rope	yarn	,	but	large	production	was	very	expensive
产生	一个	非常	好的	绳索	纱	,	但	大的	生产	曾是	非常	昂贵的

[ænd; ənd] [lə'bɔːriəs] .

and	laborious	.
和	费力的	.

可以生产出非常好的绳纱，但大规模生产成本很高，而且非常费力。

[ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði] ['spɪnɪŋ] [graʊndz] , [wɪtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [prə'tektɪŋ]

The	length	of	the	spinning	grounds	,	which	with	the	buildings	protecting
这	长度	的	这	旋转	理由	,	哪个	和	这	建筑物	保护

[ðem; ðəm][wɜːr; wər] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['rəʊpwɔːk] ,

them	were	known	as	the	ropewalk	,
他们	是	已知	作为	这	绳索步道	,

纺纱场地及其周围的保护建筑物被称为绳索道。

[dɪ'tɜːrmɪnd] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][jɑːrn] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [spʌn] .

determined	the	length	yarn	that	could	be	spun	.
决定	这	长度	纱	那	可以	是	旋转	.

确定了可纺纱线的长度。

[hænd][ænd; ənd]['wɔːtər] ['paʊər] [hæd; həd][tuː; tə] [sə'faɪs] ,

Hand	and	water	power	had	to	suffice	,
手	和	水	力量	有	到	足够了	,

只能依靠人力和水力。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði][best] ['spɪnər] [kʊd; kəd] [meɪk] [bʌt; bət] [tuː] [jɑːnz] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] .

and	even	the	best	spinner	could	make	but	two	yarns	at	a	time	.
和	甚至	这	最好的	旋转器	可以	制作	但	二	纱线	在	一个	时间	.

即使是最好的纺纱工一次也只能纺出两根纱线。

[stiːm] - ['drɪvn] ['spɪnɪŋ] [mə'ʃiːnz] [wɜːr; wər] [ˌɪntrə'duːst] , [haʊ'evər] , [æz; əz] ['ɜːrli] [æz; əz] - ,

Steam	-	driven	spinning	machines	were	introduced	,	however	,	as	early	as	1838	,
蒸汽	-	驱动	旋转	机器	是	介绍	,	然而	,	作为	早期的	作为	-	,

然而，早在1838年，蒸汽驱动的纺纱机就被引入了。

[fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr]['rekərdz] [ʃoʊ] [ðæt] [nɪr] [ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv] [ðæt] [jɪr] [buən] ['spuːnə] ,

for	our	records	show	that	near	the	close	of	that	year	Bourne	Spooner	,
为了	我们的	记录	展示	那	靠近	这	关闭	的	那	年	伯恩	斯普纳	,

我们的记录显示，在那年年底，伯恩·斯普纳

['faʊndər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kʌmpəni] , [roʊt] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

founder	of	our	company	,	wrote	to	one	of	the
创始人	的	我们的	公司	,	写道	到	一	的	这

[dɚ'ɛktɚz, daɪ'rɛktɚz, diː'rɛktɚz, dɪ'rɛktɚz][æz; əz] ['fɑːloʊz] :

directors	as	follows	:
导演	作为	跟随	:

我们公司的创始人曾写信给其中一位董事，内容如下：

“ ['aʊər; ɑːr] [nuː] ['spɪnɪŋ] [kən'sɜːrn][hæz; həz] [kən'sʊmd] [mɔːr] [taɪm][ɪn][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv]

“	Our	new	spinning	concern	has	consumed	more	time	in	the	work	of
”	我们的	新的	旋转	忧虑	有	消耗	更多的	时间	在	这	工作	的

[ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ðæn; ðən][wʌz; wəz][ɪk'spektɪd] ,

preparation	than	was	expected	,
准备	比	曾是	预期的	,

“我们新的纺纱厂的筹备工作比预期花费了更多时间，

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑːr; ər] [naʊ] ['redi] — [ðɪs] ['biːɪŋ] [ðə; ði]['sekənd] [deɪ] [ʌv; əv] [stiːm] ['spɪnɪŋ] .

but	we	are	now	ready	—	this	being	the	second	day	of	steam	spinning	.
但	我们	是	现在	准备好	—	这	存在	这	第二	天	的	蒸汽	旋转	.

但我们现在准备就绪——今天是蒸汽纺纱的第二天。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'fɔːrdz] [ˌem 'iː] [mʌtʃ] [ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ['evriθɪŋ] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs]

It	affords	me	much	gratification	to	say	that	everything	connected	with	this
它	提供	我	很多	满足感	到	说	那	一切	连接	和	这

['entərpraɪz] [hæz; həz] [gɔːn] ['kʌmftəbliˌ'kʌmfərtəbli][ɑːn] ,

enterprise	has	gone	comfortably	on	,
企业	有	已消失	舒适地	在	,

令我非常欣慰的是，与这项事业相关的一切都进展顺利。

[ænd; ənd][maɪ] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði][juː'tɪlətɪ][ænd; ənd] [ɪk'spiːdiənsi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meʒər] [ɪz] [ˌʌnə'beɪtɪd] .

and	my	faith	in	the	utility	and	expediency	of	the	measure	is	unabated	.
和	我的	信仰	在	这	公用事业	和	权宜之计	的	这	措施	是	持续不断	.

我对这项措施的实用性和有效性的信心丝毫未减。

” [θruː] [ðə; ði] ['kɜːrtəsi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɑːtsn] [mə'ʃiːn] [ˌsiː 'oʊ] . -

”	Through	the	courtesy	of	the	Watson	Machine	Co	.	72
”	通过	这	礼貌	的	这	沃森	机器	合作	.	-

“承蒙沃森机械公司惠允。”72

[ʌv; əv]['pætərsən] , [en] . [dʒeɪ] .

of	Paterson	,	N	.	J	.
的	帕特森	,	N	.	J	.

新泽西州帕特森市

, [wiː; wi][ɑːr; ər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ʃoʊ] [æn; ən] ['eksələnt] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['ɜːrliər] - [taɪp]

,	we	are	able	to	show	an	excellent	picture	of	one	of	these	earlier	-	type
,	我们	是	有能力的	到	展示	一个	出色的	图片	的	一	的	这些	早些时候	-	类型

[mə'ʃiːnz] [wɪtʃ] ,

machines	which	,
机器	哪个	,

我们能够展示一张早期型号机器的精美图片，该机器

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['noʊtɪd] , [ɪz] [tendid] [baɪ][ə; eɪ]['wʊmən] .

it	will	be	noted	,	is	tended	by	a	woman	.
它	将要	是	著名的	,	是	倾向于	经过	一个	女士	.

值得注意的是，这里是由一位女性照料的。

[ðoʊz] [fə'mɪliər] ['oʊnli] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['fækt(ə)ri] ['præktɪs] [ʌv; əv] ['pʊtɪŋ] [nʌn] [bʌt; bət] [men]

Those	familiar	only	with	the	present	factory	practice	of	putting	none	but	men
那些	熟悉的	仅有的	和	这	展示	工厂	实践	的	推杆	没有任何	但	男人

[ɑːn] [ðə; ði] ['spɪnɪŋ] [mə'ʃiːnz] [meɪ] [biː; bi] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] [fɜːrst] ['pɪriəd] [ɪn]

on	the	spinning	machines	may	be	surprised	to	know	that	during	this	first	period	in
在	这	旋转	机器	可能	是	惊讶	到	知道	那	期间	这	第一的	时期	在

[ðə; ði] ['mɑːdərn] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɑːses] ['wɪmɪn] ['spinəz] [wɜːr; wər] ['regjələrli] [ɪm'plɔɪd]

the	modern	development	of	the	process	women	spinners	were	regularly	employed
这	现代的	发展	的	这	过程	女性	旋转器	是	经常	受雇

[baɪ] [ðə; ði] ['plɪməθ] ['kɔːrdˌɪdʒ] ['kʌmpəni] [ænd; ənd] ['ʌðər] [kən'sɜːrnz] .

by	the	Plymouth	Cordage	Company	and	other	concerns	.
经过	这	普利茅斯	绳索	公司	和	其他	担忧	.

那些只熟悉目前工厂只雇用男性操作纺纱机做法的人可能会惊讶地发现，在现代纺纱工艺发展的初期，普利茅斯绳索公司和其他企业经常雇用女纺纱工。

['spɪnɪŋ] [ɑːn] ['ɜːrli] - [taɪp] [mə'ʃiːn]

SPINNING	ON	EARLY	-	TYPE	MACHINE
旋转	在	早期的	-	类型	机器

早期型纺纱机的纺纱

['aʊər; ɑːr] ['faʊndɚz] [bɪ'liːf] [ɪn] [ðə; ði] [nuː] ['meθəd] [wʌz; wəz] ['spiːdəli] ['dʒʌstɪfaɪd] .

Our	founder's	belief	in	the	new	method	was	speedily	justified	.
我们的	创始人	信仰	在	这	新的	方法	曾是	迅速地	合理的	.

我们创始人对新方法的信念很快就得到了验证。

[ə; eɪ] [wei] [wʌz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə] [ə'dæpt] [ðə; ði] [mə'ʃiːnz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['spɪnɪŋ] [ʌv; əv] ['rʌʃ(ə)n]

A	way	was	found	to	adapt	the	machines	to	the	spinning	of	Russian
一个	方式	曾是	成立	到	适应	这	机器	到	这	旋转	的	俄语

[ænd; ənd] [ə'merɪkən] [hɛmps] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [æt; ət] [fɜːrst] [biː; bi] ['hændəld] [æz; əz] [sək'sesfəli]

and	American	hemps	which	could	not	at	first	be	handled	as	successfully
和	美国人	大麻	哪个	可以	不是	在	第一的	是	处理	作为	成功地

[æz; əz] [mə'nɪlə] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['sʌmwʌt] ['sɑːftɚ, 'sɔftɚ] ['tekstʃər] .

as	Manila	because	of	their	somewhat	softer	texture	.
作为	马尼拉	因为	的	他们的	有些	更柔和	质地	.

人们找到了一种方法，使机器能够纺制俄罗斯和美国的麻，由于它们的质地较软，最初无法像马尼拉麻那样成功地处理这些麻。

[ə'baʊt] - [ðə; ði] [self] - ['fiːdɪŋ] [dɪ'vaɪs] [keɪm] ['ɪntuː] [juːz] .

About	1848	the	self	-	feeding	device	came	into	use	.
关于	-	这	自己	-	喂养	设备	来了	进入	使用	.

大约在1848年，自动喂料装置开始投入使用。

[æz; əz] [ðə; ði] ['jɪrz] [pæst] , [stɪl] ['ʌðər] [ɪmp'ruːvmənts] [wɜːr; wər] [ɪn'ventɪd] [ænd; ənd] ['juːtəˌlaɪzd] ,

As	the	years	passed	,	still	other	improvements	were	invented	and	utilized	,
作为	这	年	通过了	,	仍然	其他	改进	是	发明	和	利用	,

随着时间推移，又有其他改进措施被发明和应用。

['gɪvɪŋ] [ˌjuː 'es] [ðə; ði] ['haɪli] [pɚ'fɛktəd] [mə'ʃiːn] [ʌv; əv] [tə'deɪ] .

giving	us	the	highly	perfected	machine	of	today	.
给予	我们	这	高度	完善	机器	的	今天	.

赋予了我们今天高度完善的机器。

['ʌndər] ['feɪvərəbl] ['wɜːrkɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ðə; ði] ['oʊnli] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['spɪnɪŋ] ['prɑːses] , [æz; əz]

Under	favorable	working	conditions	the	only	interruption	in	the	spinning	process	,	as
在下面	有利	在职的	状况	这	仅有的	中断	在	这	旋转	过程	,	作为

[naʊ] ['kærid] [ɑːn] ,

now	carried	on	,
现在	携带	在	,

在良好的工作条件下，纺纱过程中唯一的中断（如目前进行的）是：

[ɪz][ðə; ði][rɪ'muːv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [fʊl] ['bɑːbɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌsʌbstɪ'tuːʃn] of73

is	the	removal	of	the	full	bobbin	and	the	substitution	of73
是	这	移动	的	这	满的	线轴	和	这	替代	of73

是将整个线轴移除并替换为73号线轴。

[æn; ən] ['empti] [wʌn] .

an	empty	one	.
一个	空的	一	.

一个空的。

[ə; eɪ] ['bɑːbɪn] [wɪl] [hoʊld][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hæf][ə; eɪ][maɪl][ʌv; əv][jɑːrn] [wɪtʃ] [wɪl] [weɪ] [ɪn][ðə; ði]

A	bobbin	will	hold	as	much	as	half	a	mile	of	yarn	which	will	weigh	in	the
一个	线轴	将要	抓住	作为	很多	作为	一半	一个	英里	的	纱	哪个	将要	称重	在	这

['neɪbərhʊd] [ʌv; əv][ten] [paʊndz] — [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd] [weɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][loʊd]

neighborhood	of	ten	pounds	—	the	length	and	weight	of	the	load
邻里	的	十	磅	—	这	长度	和	重量	的	这	加载

['veriɪŋ; 'væriɪŋ][wɪð; wɪθ] ['dɪfrənt] ['saɪzɪz][ʌv; əv][jɑːrn] .

varying	with	different	sizes	of	yarn	.
变化	和	不同的	尺寸	的	纱	.

一个线轴最多可以容纳半英里长的纱线，重量大约为十磅——纱线的长度和重量会随着纱线尺寸的不同而变化。

[ðə; ði] [fiːd] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːn] , [æz; əz][kæn; kən][biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði] ['pɪktʃər] [bɪ'loʊ] ,

The	feed	portion	of	the	machine	,	as	can	be	seen	in	the	picture	below	,
这	喂养	部分	的	这	机器	,	作为	能	是	已见	在	这	图片	以下	,

如下图所示，这是机器的进料部分。

[kən'sɪsts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪ'vɑːlvɪŋ] ['endləs] [tʃeɪn] ['fɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [faɪn] [stiːl] [pɪnz] ,

consists	of	a	revolving	endless	chain	fitted	with	fine	steel	pins	,
由	的	一个	旋转	无尽的	链	适配	和	美好的	钢	别针	,

由一条装有细钢销的旋转式环形链条组成，

[ænd; ənd][baɪ] [ðiːz] [ðə; ði]['faɪbər] — [naʊ] [ɪn][ðə; ði]['slɪvər][fɔːrm]['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)n]

and	by	these	the	fiber	—	now	in	the	sliver	form	given	it	in	the	preparation
和	经过	这些	这	纤维	—	现在	在	这	银片	形式	给定	它	在	这	准备

[ruːm] — [ɪz] [drɔːn] [frʌm; frəm][ɪts]['bʌnd(ə)l][ænd; ənd] ['kærid] [tɔːrd] [ə; eɪ] [tuːb] [wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi]

room	—	is	drawn	from	its	bundle	and	carried	toward	a	tube	which	can	be
房间	—	是	绘制	从	它是	捆	和	携带	朝向	一个	管子	哪个	能	是

[ə'dʒʌstɪd] [tuː; tə] ['regjuleɪt] [ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ðə; ði][jɑːrn][æz; əz] [dɪ'zaɪrd] .

adjusted	to	regulate	the	size	of	the	yarn	as	desired	.
调整	到	调节	这	尺寸	的	这	纱	作为	想要的	.

通过这些装置，纤维（现在在准备室中被制成条状）从纤维束中拉出，并输送到一根可以调节的管子中，从而根据需要控制纱线的尺寸。

['ɪntuː] [ðɪs] [tuːb] [ðə; ði]['faɪbər] [ˌdisə'piəz] [ɪn][ə; eɪ] ['fæʃ(ə)n] ['oʊnli][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'skraɪbd] [baɪ][ðə; ði]

Into	this	tube	the	fiber	disappears	in	a	fashion	only	to	be	described	by	the
进入	这	管子	这	纤维	消失	在	一个	时尚	仅有的	到	是	描述	经过	这

['sɪŋg(ə)l][wɜːrd] “ [hwiskt] .

single	word	“	whisked	.
单身的	单词	“	搅拌	.

纤维消失在这个管子里的方式，只能用一个词来形容，那就是“搅动”。

” [ðə; ði] ['mɑːdərn] ['spɪnɪŋ] ['prɑːses]

”	THE	MODERN	SPINNING	PROCESS
”	这	现代的	旋转	过程

现代纺纱工艺

[ɪn][ðə; ði] [prɪ'si:dɪŋ] ['tʃæptər] [wi:; wi] [spoʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ʌv; əv][æn; ən]['i:v(ə)n]['slɪvər][ɪn]

In	the	preceding	chapter	we	spoke	of	the	importance	of	an	even	sliver	in
在	这	前	章	我们	辐	的	这	重要性	的	一个	甚至	银片	在

[ðə; ði][si'kjuəɪŋ][ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [jɑ:rn][ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [aʊt][ðə; ði] [ker] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑ:r]

the	securing	of	a	good	yarn	and	pointed	out	the	care	with	which	our
这	确保	的	一个	好的	纱	和	尖	出去	这	关心	和	哪个	我们的

['slɪvər][ɪz] [prɪ'pɜrd] .

sliver	is	prepared	.
银片	是	准备	.

在前一章中，我们谈到了均匀的棉条对于获得优质纱线的重要性，并指出了我们对棉条的精心准备。

[wi:; wi][hæv; həv] [stɪl] ['fɜ:rðər] ['lesnd] [ðə; ði][ˌpɑ:sə'bɪlətɪ][ʌv; əv] ['bʌntʃɪz] [ɔ:r] [θɪn] [spɑ:ts][ɪn]['aʊər; ɑ:r]

We	have	still	further	lessened	the	possibility	of	bunches	or	thin	spots	in	our
我们	有	仍然	更远	减少	这	可能性	的	成捆	或者	薄的	地点	在	我们的

[jɑ:nz] [baɪ] ['pɜ:rfɪkt] [ænd; ənd] [ɪn'stɔ:lɪŋ] [ɑ:n][ɔ:l] ['spɪnɪŋ] [mə'ʃi:nz] [ə; eɪ] [dɪ'vaɪs] [wɪtʃ] [in'ʃuəz]

yarns	by	perfecting	and	installing	on	all	spinning	machines	a	device	which	insures
纱线	经过	完善	和	安装	在	全部	旋转	机器	一个	设备	哪个	保险

[ə; eɪ]['ju:nɪfɔ:rm] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [fi:d] [tu:; tə][ðə; ði] [tu:b] [æt; ət][ɔ:l] [taɪmz] .

a	uniform	amount	of	feed	to	the	tube	at	all	times	.
一个	制服	数量	的	喂养	到	这	管子	在	全部	时代	.

我们进一步改进并向所有纺纱机上安装了一种装置，以确保始终向纱管输送均匀的纱线量，从而进一步减少了纱线出现结块或薄点的可能性。

[ðə; ði] [tu:] ['kæpstən] [wɪtʃ] [pʊl] [ðə; ði]['faɪbər][frʌm; fræm][ðə; ði][pɪnz][ænd; ənd] [θru:] [ðə; ði] [tu:b]

The	two	capstans	which	pull	the	fiber	from	the	pins	and	through	the	tube
这	二	绞盘	哪个	拉	这	纤维	从	这	别针	和	通过	这	管子

[ʃoʊ] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] ['pɪktʃər] [də'rektli; daɪ'rektli][æt; ət][ðə; ði][left] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɑ:bɪn] .

show	in	our	picture	directly	at	the	left	of	the	bobbin	.
展示	在	我们的	图片	直接地	在	这	左边	的	这	线轴	.

如图所示，将光纤从针脚拉出并穿过管子的两个绞盘位于线轴的左侧。

[ðer; ðər][ˌrevə'lu:ʃ(ə)n]['ɔ:lsoʊ] [im'pɑ:ts] [ðə; ði] [twɪst] [tu:; tə][ðə; ði][jɑ:rn] .

Their	revolution	also	imparts	the	twist	to	the	yarn	.
他们的	革命	还	赋予	这	捻	到	这	纱	.

他们的革命也给这条纱线带来了转折。

[ðə; ði] [ə'maʊnt] of74

The	amount	of74
这	数量	of74

数量为74

[ðɪs] [twɪst] — [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][tɜ:rnz][pər] [fʊt] — [dɪ'pendz] [ɑ:n][ðə; ði] - [spi:d] [ænd; ənd]

this	twist	—	the	number	of	turns	per	foot	—	depends	on	the	capstan's	speed	and
这	捻	—	这	数字	的	转弯	每	脚	—	取决于	在	这	-	速度	和

[ɪz] [fɪkst] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [best] [ɪk'spleɪnd] [baɪ] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði]['flaɪər] — [ðə; ði][fɜ:rst][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]

is	fixed	in	a	way	best	explained	by	describing	the	flyer	—	the	first	part	of	the
是	固定的	在	一个	方式	最好的	解释	经过	描述	这	传单	—	这	第一的	部分	的	这

[mə'ʃi:n] [tu:; tə][bi:; bi] [pɜ'fɛktəd] .

machine	to	be	perfected	.
机器	到	是	完善	.

这种扭转——每英尺的转数——取决于绞盘的速度，并且以一种最好通过描述飞轮（机器中第一个被完善的部分）来解释的方式固定下来。

[ðə; ði] [kloʊzd] ['flaɪər] , [æz; əz][ðə; ði]['prez(ə)nt] - [deɪ] [taɪp] [ɪz] [kɔ:ld] ,

The	closed	flyer	,	as	the	present	-	day	type	is	called	,
这	关闭	传单	,	作为	这	展示	-	天	类型	是	称为	,

这种如今被称为封闭式传单的传单

[ɪz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] [tuː] [dɪsks] [dʒɔɪnd] [baɪ] [steɪ] [rɑːdz] [ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [θruː] [ðer; ðər]

is	composed	of	two	discs	joined	by	stay	rods	and	carrying	through	their
是	由	的	二	光盘	加入	经过	停留	杆	和	携带	通过	他们的

['sɛntɚz, 'sɛnɚz] [ə; eɪ] ['spɪnd(ə)l] [wɪtʃ] [hoʊldz] [ðə; ðɪ] ['wʊd(ə)n] ['bɑːbɪn] .

centers	a	spindle	which	holds	the	wooden	bobbin	.
中心	一个	主轴	哪个	持有	这	木制的	线轴	.

它由两个圆盘组成，圆盘之间用支撑杆连接，圆盘中心穿过一根轴，轴上装有一个木制线轴。

[ðə; ðɪ] ['kæpstən] [ɑːr; ər] [set] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] [dɪsk] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [left] [ænd; ənd] [rɪ'vɑːlv] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] ['flaɪər] ,

The	capstans	are	set	into	the	disc	at	the	left	and	revolve	with	the	flyer	,
这	绞盘	是	放	进入	这	光盘	在	这	左边	和	围绕	和	这	传单	,

绞盘安装在左侧的圆盘上，并随飞轮一起旋转。

[æt; ət] [ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] [rɪ'siːvɪŋ] [ə; eɪ] ['lesər] [rɪ'vɜːrs] ['paʊər] [frʌm; frəm] [æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt]

at	the	same	time	receiving	a	lesser	reverse	power	from	an	independent
在	这	相同的	时间	接收	一个	较少	撤销	力量	从	一个	独立的

['gɪrɪŋ] .

gearing	.
齿轮	.

同时，通过独立的齿轮传动装置获得较小的反向动力。

[ðer; ðər] [spiːd] [ɪz] , ['ðerfɔːr] , [ɪ'kwɪvələnt] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['dɪfrəns] [ɪn] [spiːdz] [ʌv; əv] [ðiːz] [tuː]

Their	speed	is	,	therefore	,	equivalent	to	the	difference	in	speeds	of	these	two
他们的	速度	是	,	所以	,	相等的	到	这	不同之处	在	速度	的	这些	二

['draɪvər] .

drivers	.
司机	.

因此，他们的速度等于这两位司机速度之差。

“ [wɪð; wɪθ] [ɪts] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['flaɪɚz] . ” ['spɪnɪŋ] [ruːm] , [noʊ] . [wʌn] [mɪl]

“	WITH	ITS	HUNDREDS	OF	FLYERS	.	”	SPINNING	ROOM	,	NO	.	1	MILL
“	和	它是	数百	的	传单	.	”	旋转	房间	,	不	.	1	磨

“拥有数百名飞梭工人。”1号纺纱车间

[tuː; tə] [ɪn'fʊr] [æn; ən] ['iːv(ə)n] [twɪst] [ðiːz] [spiːdz] , [wʌns] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [set] , [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [biː; bi]

To	insure	an	even	twist	these	speeds	,	once	they	are	set	,	should	not	be
到	保证	一个	甚至	捻	这些	速度	,	一次	他们	是	放	,	应该	不是	是

[ə'laʊd] [tuː; tə] ['veri] ,

allowed	to	vary	,
允许	到	各不相同	,

为了确保捻度均匀，这些速度一旦设定好，就不应该再改变。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ðɪs] ['stedi] ['rʌnɪŋ] , [ðə; ðɪ] ['plɪməθ] ['kɔːrdˌɪdʒ] ['kʌmpəni] ['juːzɪz] , ['ɔːlmoʊst]

and	to	obtain	this	steady	running	,	the	Plymouth	Cordage	Company	uses	,	almost
和	到	获得	这	稳定的	跑步	,	这	普利茅斯	绳索	公司	用途	,	几乎

[ɪn'taɪərli] ,

entirely	,
完全	,

为了获得稳定的运行，普利茅斯绳索公司几乎完全使用

[mə'ʃiːnz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [taɪp] , [soʊ] [kən'strʌktɪd] [æz; əz] [tuː; tə] [ˌgærən'tiː] [ðə; ðɪ] [best] ['pɑːsəb(ə)l]

machines	of	a	special	type	,	so	constructed	as	to	guarantee	the	best	possible
机器	的	一个	特别的	类型	,	所以	建造	作为	到	保证	这	最好的	可能的

[rɪ'zʌlts] .

results	.
结果	.

一种特殊类型的机器，其构造旨在保证获得最佳效果。

['baɪndər] [twaɪn] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['gɪv(ə)n] [wʌt] [ɪz] [noʊn] [æz; əz][ə; eɪ] [raɪt] - [hænd] [twɪst] , [bʌt; bət] [roʊp]

Binder	twine	is	always	given	what	is	known	as	a	right	-	hand	twist	,	but	rope
活页夹	缠绕	是	总是	给定	什么	是	已知	作为	一个	正确的	-	手	捻	,	但	绳索

[jɑːnz] [mʌst; məst] ,

yarns	must	,
纱线	必须	,

捆扎绳总是采用所谓的右手捻，但绳索纱线必须如此。

[fɔːr; fər]['sɜːrt(ə)n][kaɪndz][ʌv; əv][roʊp] , [biː; bi]['gɪv(ə)n][ə; eɪ][left] - [hænd] [twɪst] .

for	certain	kinds	of	rope	,	be	given	a	left	-	hand	twist	.
为了	肯定	种类	的	绳索	,	是	给定	一个	左边	-	手	捻	.

对于某些类型的绳子，要向左扭转。

[ðɪs] [ɪz] accomplished75

This	is	accomplished75
这	是	accomplished75

这是通过75实现的

[baɪ] [riˈvəːsiŋ] [ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kæpstən] .

by	reversing	the	direction	of	the	capstans	.
经过	逆转	这	方向	的	这	绞盘	.

通过反转绞盘的方向。

[ðə; ði]['flaɪər] ['kæriz] [fɔːr] [gruːvd] [wiːlz] — [tuː] [fɔːr; fər][ðə; ði] [raɪt] ,

The	flyer	carries	four	grooved	wheels	—	two	for	the	right	,
这	传单	携带	四	带槽	车轮	—	二	为了	这	正确的	,

这架飞行器装有四个带凹槽的轮子——右侧两个，

[ðə; ði] ['ʌðər] [fɔːr; fər][ðə; ði][left] - [hænd][jɑːrn] — [ænd; ənd][baɪ] [ðiːz] [ðə; ði][jɑːrn][ɪz] ['gaɪdɪd] [frʌm; frəm]

the	others	for	the	left	-	hand	yarn	—	and	by	these	the	yarn	is	guided	from
这	其他的	为了	这	左边	-	手	纱	—	和	经过	这些	这	纱	是	引导	从

[ðə; ði] ['kæpstən] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪˈvɑːlvɪŋ] ['bɑːbɪn] .

the	capstans	to	the	revolving	bobbin	.
这	绞盘	到	这	旋转	线轴	.

其他的则用于左侧的纱线——通过这些纱线，纱线从绞盘被引导到旋转的线轴上。

[ðə; ði] ['spɪnɪŋ] [ruːm] , [wɪð; wɪθ][ɪts] ['hʌndrədz] [ʌv; əv]['flaɪɚz] , [iːtʃ] ['rʌnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd]

The	spinning	room	,	with	its	hundreds	of	flyers	,	each	running	in	the	neighborhood
这	旋转	房间	,	和	它是	数百	的	传单	,	每个	跑步	在	这	邻里

[ʌv; əv][wʌn] ,

of	1	,
的	1	,

旋转室里有数百台飞行器，每台飞行器都在大约 1 台左右运转。

- [ˌrɛvəˈluːʃənz] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [spiːks] ['eləkwəntli] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jɪrz] - ['tʃeɪndʒɪz] .

500	revolutions	a	minute	,	speaks	eloquently	of	the	years	'	changes	.
-	革命	一个	分钟	,	说话	雄辩地	的	这	年	-	变化	.

每分钟 500 转，雄辩地说明了岁月的变迁。

[gɔːn] [ɪz][ðə; ði] “ ['draʊzi] ['driːmi] [saʊnd] ” [ʌv; əv][ðə; ði] [wiːl] [ɪn] ['lɔːŋˌfɛloʊz] “ ['rəʊpwɔːk] ,

Gone	is	the	“	drowsy	dreamy	sound	”	of	the	wheel	in	Longfellow's	“	Ropewalk	,
已消失	是	这	“	昏昏欲睡	梦幻般的	声音	”	的	这	车轮	在	朗费罗的	“	绳索步道	,

朗费罗的《绳索漫步》中车轮"昏昏欲睡的梦幻声"已经消失了。

” [ænd; ənd][ɪn][ɪts] [pleɪs] [wiː; wi] [hɪr] [ðə; ði] [haɪ] ['sɪŋɪŋ] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɪrz] — [ðə; ði] [vɔɪs]

”	and	in	its	place	we	hear	the	high	singing	noise	of	the	gears	—	the	voice
”	和	在	它是	地方	我们	听到	这	高的	歌唱	噪音	的	这	齿轮	—	这	嗓音

[ʌv; əv]['mɑːdərn] ['ɪndəstri] .

of	modern	industry	.
的	现代的	行业	.

取而代之的是齿轮发出的高亢鸣叫声——这是现代工业的声音。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['tʃeɪndʒɪz][hæv; həv] [kʌm] [mɔ:r] ['ræpɪd][ænd; ənd][ˌi:kə'nɑ:mɪk(ə)l] [prə'dʌkʃn] ,

And	with	the	changes	have	come	more	rapid	and	economical	production	,
和	和	这	变化	有	来	更多的	迅速的	和	经济	生产	,

随着这些变化，生产速度更快、成本更低了。

['betər] ['aʊərz][ænd; ənd] [peɪ] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['wɜ:rkmən] , ['betər] [roʊp][fɔ:r; fər][ðə; ði][kən'su:mər] .

better	hours	and	pay	for	the	workman	,	better	rope	for	the	consumer	.
更好的	小时	和	支付	为了	这	工人	,	更好的	绳索	为了	这	消费者	.

为工人提供更好的工时和薪酬，为消费者提供更好的绳索。

['spɪnɪŋ] [ru:m] , [noʊ] . [θri:] [mɪl] ,

SPINNING	ROOM	,	NO	.	3	MILL	,
旋转	房间	,	不	.	3	磨	,

纺纱车间，3号纺纱厂

['plɪməθ] ['kɔ:rdˌɪdʒ] COMPANY76

PLYMOUTH	CORDAGE	COMPANY76
普利茅斯	绳索	COMPANY76

普利茅斯绳索公司76

['plætfɔ:rm] [ænd; ənd] [ˌæpə'rætəs] [fɔ:r; fər] ['stɔ:rɪdʒ] [ænd; ənd] ['hændlɪŋ] [ʌv; əv][tɑ:r] [sə'plaɪ] ,

PLATFORM	AND	APPARATUS	FOR	STORAGE	AND	HANDLING	OF	TAR	SUPPLY	,
平台	和	设备	为了	贮存	和	处理	的	焦油	供应	,

用于储存和处理焦油的平台和装置

['plɪməθ] ['kɔ:rdˌɪdʒ] COMPANY77

PLYMOUTH	CORDAGE	COMPANY77
普利茅斯	绳索	COMPANY77

普利茅斯绳索公司77

['tʃæptər] [ˌaɪ 'vi:]

CHAPTER	IV
章	第四

第四章

['tɑ:rɪŋ] [ʌv; əv] [roʊp] [jɑ:nz] [ænd; ənd][ʌv; əv] [smɔ:l] [roʊps]

Tarring	of	Rope	Yarns	and	of	Small	Ropes
涂焦油	的	绳索	纱线	和	的	小的	绳索

绳纱和细绳的涂焦油

[ɪn] [ðə; ði][læst] ['tʃæptər] [wi:; wi] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði] ['spɪnɪŋ] [ʌv; əv][roʊp][jɑ:rn] .

IN	the	last	chapter	we	described	the	spinning	of	rope	yarn	.
在	这	最后的	章	我们	描述	这	旋转	的	绳索	纱	.

上一章我们介绍了绳纱的纺纱过程。

[let] [ˌju: 'es] [naʊ] [tɜ:rn][tu:; tə][ðə; ði] ['prɑ:ses] [wer] , [fɔ:r; fər]['sɜ:rt(ə)n][roʊps] ,

Let	us	now	turn	to	the	process	where	,	for	certain	ropes	,
让	我们	现在	转动	到	这	过程	在哪里	,	为了	肯定	绳索	,

现在让我们来看一下对于某些绳索而言，这个过程：

[ðɪs] [jɑ:rn][ɪz] ['tri:tɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][tɑ:r] , [ðə; ði][ˌmænju'fæktʃər][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæv; həv] [ɔ:l'redi]

this	yarn	is	treated	with	the	tar	,	the	manufacture	of	which	we	have	already
这	纱	是	治疗	和	这	焦油	,	这	生产	的	哪个	我们	有	已经

[dɪ'skʌst] .

discussed	.
讨论	.

这种纱线经过焦油处理，焦油的生产我们已经讨论过了。

[tuː; tə] ['penətreɪt] [ænd; ənd] [əd'hɪr] [tuː; tə][ðə; ði][jɑːrn][ðə; ði][tɑːr][mʌst; məst][biː; bi] ['hiːtɪd] [tuː; tə] 200°

To	penetrate	and	adhere	to	the	yarn	the	tar	must	be	heated	to	200°
到	穿透	和	粘着	到	这	纱	这	焦油	必须	是	加热	到	200°

[ɔːr]['oʊvər] .

or	over	.
或者	超过	.

要使焦油渗透并粘附在纱线上，必须将其加热到 200° 或更高。

[ðɪs] [wɜːrk][ɪz] [bɪ'gʌn] [ɪn][tæŋks][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði]['lɪkwɪd] ['fiːdz] ['ɪntuː][ðə; ði] [lɔːŋ] ['kɑːpər] - [laɪnd]

This	work	is	begun	in	tanks	from	which	the	liquid	feeds	into	the	long	copper	-	lined
这	工作	是	开始	在	坦克	从	哪个	这	液体	饲料	进入	这	长的	铜	-	衬里

[trɔːfs] [wer] [ðə; ði] ['tɑːrɪŋ] [teɪks] [pleɪs] .

troughs	where	the	tarring	takes	place	.
水槽	在哪里	这	涂焦油	需要	地方	.

这项工作从储罐开始，液体从储罐流入长长的铜衬槽，在那里进行涂焦油作业。

[θruː] [ðiːz] “ ['kɔpəz] , ” [soʊ] [kɔːld] , [rʌn] [stiːm] [paɪps][tuː; tə] ['fɜːrðər] ['regjuleɪt] [ðə; ði]

Through	these	“	coppers	,	”	so	called	,	run	steam	pipes	to	further	regulate	the
通过	这些	“	铜	,	”	所以	称为	,	跑步	蒸汽	管道	到	更远	调节	这

['temprətʃər; 'temprətʃʊr] .

temperature	.
温度	.

通过这些所谓的“铜管”，输送蒸汽管道，以进一步调节温度。

[ɪk'sesɪv] ['hiːtɪŋ] [wʊd] [kɔːz] [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][ðə; ði] - [gʊd] ['kwɑːlətiz] ,

Excessive	heating	would	cause	the	loss	of	the	tar's	good	qualities	,
过多的	加热	会	原因	这	损失	的	这	-	好的	品质	,

过度加热会导致焦油失去其优良特性。

[ænd; ənd][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðɪs] [ðə; ði] [sə'plaɪ] [ɪn][ðə; ði] “ ['kɔpəz] ” [mʌst; məst][biː; bi] ['freʃənd]

and	to	prevent	this	the	supply	in	the	“	coppers	”	must	be	freshened
和	到	防止	这	这	供应	在	这	“	铜	”	必须	是	清新

['friːkwəntli] .

frequently	.
频繁地	.

为防止这种情况发生，必须经常补充“铜制容器”中的铜。

[ðə; ði] ['pɪktʃər] [ɑːn][ðə; ði][nekst][peɪdʒ] ['ɪləstreɪts] [haʊ] [ðə; ði] [jɑːnz] [ˌʌn'waɪnd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɔbinz]

The	picture	on	the	next	page	illustrates	how	the	yarns	unwind	from	the	bobbins
这	图片	在	这	下一个	页	图示	如何	这	纱线	放松	从	这	线轴

,

,

,

下一页的图片展示了纱线如何从线轴上展开。

['ɑːntə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [wuːnd] [ɪn][ðə; ði] ['spɪnɪŋ] ['prɑːses] , [ænd; ənd] [pæs] [ɑːn]['ɪntuː]

onto	which	they	have	been	wound	in	the	spinning	process	,	and	pass	on	into
到	哪个	他们	有	到过	伤口	在	这	旋转	过程	,	和	经过	在	进入

[ðə; ði] “ ['kɑːpər] .

the	“	copper	.
这	“	铜	.

它们在纺纱过程中被缠绕上去，然后进入“铜”。

” [ðə; ði] [pleɪts] [wɪtʃ] [kiːp] [ðə; ði] [jɑːnz] ['ʌndər][ðə; ði][tɑːr][ɑːr; ər] [ʃoʊn] ['elɪveɪtɪd] [ə'bʌv] [ðə; ði]

”	The	plates	which	keep	the	yarns	under	the	tar	are	shown	elevated	above	the
”	这	盘子	哪个	保持	这	纱线	在下面	这	焦油	是	所示	升高	多于	这

['sɜːrfɪs] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] ['klɪrər] [aɪ'diːə][ʌv; əv][ðer; ðər][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] .

surface	to	give	a	clearer	idea	of	their	operation	.
表面	到	给	一个	更清晰	主意	的	他们的	手术	.

“图中显示，将纱线固定在焦油下的板高于表面，以便更清楚地了解其工作原理。

[æz; əz][ðə; ði] ['hevɪli] ['sætʃəreɪtɪd] [jɑ:nz] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] “ ['kɑ:pər] , ” [ðeɪ] [ɑ:r; ər]

As	the	heavily	saturated	yarns	come	from	the	“	copper	,	”	they	are
作为	这	重度	饱和	纱线	来	从	这	“	铜	,	”	他们	是

compressed78

compressed78

compressed78

由于这些高度饱和的纱线来自“铜”，它们被压缩了78

[bɪ'twi:n] [tu:] ['rəuləz] ,

between	two	rollers	,
之间	二	滚筒	,

在两个滚轮之间，

[ə'dʒʌstɪd] [tu:; tə] [li:v] [ɪn][ðə; ði][jɑ:rn][æz; əz] [mʌtʃ] [ɔ:r][æz; əz]['lɪt(ə)l][tɑ:r][æz; əz] ['ni:dɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði]

adjusted	to	leave	in	the	yarn	as	much	or	as	little	tar	as	needed	for	the
调整	到	离开	在	这	纱	作为	很多	或者	作为	小的	焦油	作为	需要	为了	这

[pər'tɪkjələr] [gʊdz] ['bi:ɪŋ] [meɪd] [ænd; ənd][tu:; tə][tɜ:rn] [bæk] [ðə; ði]['sɜ:rplʌs] .

particular	goods	being	made	and	to	turn	back	the	surplus	.
特别的	商品	存在	制成	和	到	转动	后退	这	剩余	.

调整纱线中焦油的用量，使其根据所生产商品的具体需求保留适量的焦油，并将剩余的焦油退回。

[ðə; ði] [pʊl] [wɪtʃ] ['kæriz] [ðə; ði][jɑ:rn] [θru:] [ðə; ði][tɑ:r][ænd; ənd] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]['rəuləz] [kʌmz]

The	pull	which	carries	the	yarn	through	the	tar	and	between	the	rollers	comes
这	拉	哪个	携带	这	纱	通过	这	焦油	和	之间	这	滚筒	来

[frʌm; frəm] [tu:] [lɑ:rdʒ] [drʌmz] [ə'raʊnd] [wɪtʃ] [ðə; ði] [jɑ:nz] ['træv(ə)l] [prɪ'pærətɔ:ri] [tu:; tə] ['ri:lɪŋ] ['ɑ:ntə]

from	two	large	drums	around	which	the	yarns	travel	preparatory	to	reeling	onto
从	二	大的	鼓	大约	哪个	这	纱线	旅行	预备	到	卷轴	到

['frɪkʃ(ə)n] - ['drɪvn] [rɪ'si:vɪŋ] ['bɔbinz] .

friction	-	driven	receiving	bobbins	.
摩擦	-	驱动	接收	线轴	.

将纱线带过焦油层并在滚筒之间穿行的拉力来自两个大滚筒，纱线绕着这两个滚筒运行，准备卷绕到摩擦驱动的接收筒上。

[gʊdz] [ʌv; əv][naɪn] - [θred] [saɪz][ænd; ənd] ['ʌndər][ɑ:r; ər]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [tɑ:rd] [ɪn][ðə; ði] [kəm'pli:tɪd]

Goods	of	nine	-	thread	size	and	under	are	usually	tarred	in	the	completed
商品	的	九	-	线	尺寸	和	在下面	是	通常	焦油	在	这	完全的

[roʊp][fɔ:rm] ,

rope	form	,
绳索	形式	,

九股及以下规格的绳索通常在制成成品绳索后进行涂焦油处理。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['prɑ:ses] [ɪz] [ɪ'senʃəli] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [jɑ:nz] .

but	the	process	is	essentially	the	same	as	with	the	yarns	.
但	这	过程	是	本质上	这	相同的	作为	和	这	纱线	.

但其过程与纱线的处理过程基本相同。

['vɪzɪtər] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r][tɑ:r] - ['haʊzɪz] ['fri:kwəntli] [rɪ'mɑ:rk][ə'pɑ:n][ðə; ði] [rɪtʃ] ['goʊldən] [braʊn] [ʌv; əv]

Visitors	to	our	tar	-	houses	frequently	remark	upon	the	rich	golden	brown	of
访客	到	我们的	焦油	-	房屋	频繁地	评论	之上	这	富有的	金的	棕色的	的

['aʊər; ɑ:r] [tɑ:rd] [gʊdz] .

our	tarred	goods	.
我们的	焦油	商品	.

参观我们焦油作坊的游客经常对我们焦油制品的浓郁金棕色赞叹不已。

[ðoʊz] [huː] [juːz][ænd; ənd] [sel] [ðem; ðəm][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [lʊk] [əˈpɑːn] [ðæt] [ˈkʌlər] — [æn; ən]

Those	who	use	and	sell	them	have	come	to	look	upon	that	color	—	an
那些	WHO	使用	和	卖	他们	有	来	到	看	之上	那	颜色	—	一个

['aʊtwərd] [saɪn][ʌv; əv] [raɪt] [məˈtɪriəlz] [ænd; ənd] [ˈmeθədz] — [æz; əz][ðə; ði] ['plɪməθ] [mɑːrk][ʌv; əv]

outward	sign	of	right	materials	and	methods	—	as	the	Plymouth	mark	of
向外	符号	的	正确的	材料	和	方法	—	作为	这	普利茅斯	标记	的

[ðə; ði] ['weðər] - [rɪˈzɪstɪŋ] ['kwɑːlətiz] [kənˈteɪnd] [ɪn][ðə; ði] [gʊdz] .

the	weather	-	resisting	qualities	contained	in	the	goods	.
这	天气	-	抵抗	品质	包含	在	这	商品	.

使用和销售这些产品的人已经将这种颜色——一种正确的材料和方法的外部标志——视为普利茅斯标志，代表着产品所具有的耐候性。

[jɑːnz] ['entərɪŋ] [ðə; ði] “ [ˈkɑːpər] ” -

YARNS	ENTERING	THE	“	COPPER	”	79
纱线	进入	这	“	铜	”	-

纱线进入“铜”79

['tʃæptər] [viː]

CHAPTER	V
章	V

第五章

['fɔːmiŋ] [ænd; ənd] ['leɪɪŋ] [ʌv; əv] [roʊps] [ænd; ənd]['keɪbəlz] — ['rəʊpwɔːk] ['meθəd]

Forming	and	Laying	of	Ropes	and	Cables	—	Ropewalk	Method
成型	和	躺下	的	绳索	和	电缆	—	绳索步道	方法

绳索和缆索的成型和敷设——绳索作业法

[bɪˈfɔːr] ['teɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['strɪktli] ['mɑːdərn] [məˈʃiːnz] [soʊ] ['lɑːrdʒli] [juːst] [naʊ] [ɪn][ðə; ði]['faɪn(ə)l]

BEFORE	taking	up	the	strictly	modern	machines	so	largely	used	now	in	the	final
前	采取	向上	这	严格	现代的	机器	所以	很大程度上	用过的	现在	在	这	最终的

['prɑːsesɪz] [ʌv; əv][roʊp] - ['meɪkɪŋ] — [ðə; ði] ['fɔːmiŋ] [ʌv; əv][strændz] ,

processes	of	rope	-	making	—	the	forming	of	strands	,
流程	的	绳索	-	制作	—	这	成型	的	线	,

在采用目前广泛用于绳索制造最后工序（即绳股成型）的现代化机器之前，

['leɪɪŋ] [ʌv; əv] ['kɑːmən] [roʊps][ænd; ənd]['kloʊzɪŋ][ʌv; əv]['keɪb(ə)l] - [leɪd] [gʊdz] — [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [dɪˈskraɪb]

laying	of	common	ropes	and	closing	of	cable	-	laid	goods	—	we	shall	describe
躺下	的	常见的	绳索	和	结束	的	电缆	-	铺设	商品	—	我们	将	描述

[ðə; ði] ['rəʊpwɔːk] ['meθəd] [ʌv; əv] [pərˈfɔːrmɪŋ] [ðiːz] [ˌɑːpɝˈeɪʃənz] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['præktɪst] [təˈdeɪ] .

the	ropewalk	method	of	performing	these	operations	as	it	is	practised	today	.
这	绳索步道	方法	的	表演	这些	运营	作为	它	是	已实践	今天	.

我们将描述目前仍在使用的绳索作业方法来执行普通绳索的铺设和缆索货物的封堵。

[fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] [tɑːrd] [gʊdz] [ɪn][ɔːl][bʌt; bət][ðə; ði]['smɔːlər]['saɪzɪz][ðə; ði] [wɔːk] [hæz; həz]['sɜːrt(ə)n]

For	making	tarred	goods	in	all	but	the	smaller	sizes	the	walk	has	certain
为了	制作	焦油	商品	在	全部	但	这	较小的	尺寸	这	走	有	肯定

[ædˈvæntɪdʒɪz][nɑːt] [əˈfɔːd] [baɪ] [mɔːr] [ədˈvænst] ['meθədz] .

advantages	not	afforded	by	more	advanced	methods	.
优势	不是	提供	经过	更多的	先进的	方法	.

除了较小尺寸的商品外，步行制作焦油制品具有一些更先进的方法所不具备的优势。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] [prəˈvaidz] [ɪˈfɪʃ(ə)nt] [ɪˈkwɪpmənt] [fɔːr; fər] ['tɜːrnɪŋ] [aʊt] [ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] [roʊps] , [wɪtʃ]

It	also	provides	efficient	equipment	for	turning	out	the	largest	ropes	,	which
它	还	提供	高效的	设备	为了	转弯	出去	这	最大	绳索	,	哪个

[wʊd] ['ʌðərwaɪz] [rɪˈkwaɪər]['speʃ(ə)l] [məˈʃiːnəri] .

would	otherwise	require	special	machinery	.
会	否则	要求	特别的	机械	.

它还提供了高效的设备，用于生产最大的绳索，否则就需要特殊的机械。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

绳子的故事(The story of rope)
第3/3页

[ðə; ði]	[lɔːŋ]	['æliz]	[ɔːr]	[graʊndz]	[wer]	[ðə; ði]	[wɜːrk]	[teɪks]	[pleɪs]	[ɑːr; ər]	['juːʒuəli; 'juːʒəli]	[leɪd]	[aʊt]	[ɪn]
The	**long**	**alleys**	**or**	**grounds**	**where**	**the**	**work**	**takes**	**place**	**are**	**usually**	**laid**	**out**	**in**
这	长的	小巷	或者	理由	在哪里	这	工作	需要	地方	是	通常	铺设	出去	在

[perz]	,
pairs	**,**
对	,

进行工作的长巷或场地通常成对布置，

[wʌn]	[fɔːr; fər]	['fɔːmiŋ]	,	[ðə; ði]	['ʌðər]	[fɔːr; fər]	['leɪɪŋ]	[ænd; ənd]	['kloʊzɪŋ]	.
one	**for**	**forming**	**,**	**the**	**other**	**for**	**laying**	**and**	**closing**	**.**
一	为了	成型	,	这	其他	为了	躺下	和	结束	.

一个用于成型，另一个用于铺设和闭合。

[iːtʃ]	[graʊnd]	[hæz; həz]	[ə; eɪ]	[træk]	[tuː; tə]	[ə'kɑːmədeɪt]	[ðə; ði]	[mə'ʃiːnz]	[ænd; ənd]	[æn; ən]	['endləs]
Each	**ground**	**has**	**a**	**track**	**to**	**accommodate**	**the**	**machines**	**and**	**an**	**endless**
每个	地面	有	一个	追踪	到	容纳	这	机器	和	一个	无尽的

[bænd]	-	[roʊp]	[wɪtʃ]	[kən'veiz]	[ðə; ði]	['paʊər]	.
band	**-**	**rope**	**which**	**conveys**	**the**	**power**	**.**
乐队	-	绳索	哪个	传递	这	力量	.

每个场地都有一条轨道供机器使用，还有一条无尽的带状绳索来传递动力。

[æt; ət]	[ðə; ði]	[hed]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['fɔːmiŋ]	[graʊnd]	[stænd]	[freɪmz]	['hoʊldɪŋ]	[ðə; ði]	['bɔbinz]	[ʌv; əv]	[jɑːrn]	.
At	**the**	**head**	**of**	**the**	**forming**	**ground**	**stand**	**frames**	**holding**	**the**	**bobbins**	**of**	**yarn**	**.**
在	这	头	的	这	成型	地面	站立	框架	保持	这	线轴	的	纱	.

在成型台的前端，架设着固定纱线筒子的框架。

[ðə; ði]	[jɑːnz]	[fɔːr; fər]	[iːtʃ]	[strænd]	[fɜːrst]	[pæs]	[θruː]	[ə; eɪ]	[pleɪt]	['pɜːrfəˌretɪd]	[ɪn]	[kən'sentrɪk]	['sɜːrkl]	.
The	**yarns**	**for**	**each**	**strand**	**first**	**pass**	**through**	**a**	**plate**	**perforated**	**in**	**concentric**	**circles**	**.**
这	纱线	为了	每个	链	第一的	经过	通过	一个	盘子	穿孔的	在	同心	界	.

每根纱线首先穿过一块布满同心圆孔的板。

[ðɪs]	[ə'reɪndʒmənt]	['gɪvz]	[iːtʃ]	yarn81
This	**arrangement**	**gives**	**each**	**yarn81**
这	安排	给予	每个	yarn81

这种排列方式使得每根纱线81

[ðə; ði]	[kə'rekt]	['æŋg(ə)l]	[ʌv; əv]	[dɪ'lɪvəri]	['ɪntuː]	[ə; eɪ]	[tuːb]	[wer]	[ðə; ði]	[hoʊl]	[mæs]	[gets]	[ə; eɪ]	['sɜːrt(ə)n]
the	**correct**	**angle**	**of**	**delivery**	**into**	**a**	**tube**	**where**	**the**	**whole**	**mass**	**gets**	**a**	**certain**
这	正确的	角度	的	送货	进入	一个	管子	在哪里	这	所有的	大量的	获得	一个	肯定

[ə'maʊnt]	[ʌv; əv]	[kəm'preʃ(ə)n]	.
amount	**of**	**compression**	**.**
数量	的	压缩	.

以正确的角度将物料输送到管道中，使整个物料得到一定程度的压缩。

['kɔːrdˌɪdʒ]	[ˌmænju'fæktʃər]	[baɪ]	[ðə; ði]	['rəʊpwɔːk]	['meθəd]
CORDAGE	**MANUFACTURE**	**BY**	**THE**	**ROPEWALK**	**METHOD**
绳索	生产	经过	这	绳索步道	方法

采用绳索行走法制造绳索

[jɑːnz]	['pæsɪŋ]	[frʌm; frəm]	['bɔbinz]	[θruː]	['pɜːrfəˌretɪd]	[pleɪts]
YARNS	**PASSING**	**FROM**	**BOBBINS**	**THROUGH**	**PERFORATED**	**PLATES**
纱线	通过	从	线轴	通过	穿孔的	盘子

纱线从线轴穿过穿孔板

“ [tɑ:p] [trʌk] ” — ['leɪɪŋ] ['prɑ:ses]
“ TOP TRUCK ” — LAYING PROCESS
“ 顶部 卡车 ” — 躺下 过程

“顶级卡车”——铺设过程

['fɔ:miŋ] [mə'ʃi:n] — ['meɪkɪŋ] [strænd]
FORMING MACHINE — MAKING STRAND
成型 机器 — 制作 链

成型机——制造线材

['kloʊzɪŋ] [tɑ:rd] ['rʌʃ(ə)n] [hemp] ['keɪb(ə)l] 15¾ - [sər'kʌmfərəns] [fɔ:r; fər] ['ɑ:rdʒəntaɪn] ['bætlʃɪp]
CLOSING TARRED RUSSIAN HEMP CABLE 15¾ - CIRCUMFERENCE FOR ARGENTINE BATTLESHIP
结束 焦油 俄语 麻 电缆 15¾ - 圆周 为了 阿根廷 战列舰
“ [ˌri:və'dɑ:viə]
“ RIVADAVIA
“ 里瓦达维亚

用于阿根廷战列舰“里瓦达维亚”号的15¾英寸周长俄罗斯麻绳（涂焦油）

” [ðə; ði] ['fɔ:miŋ] [mə'ʃi:n] — [ə; eɪ] ['hevi] ['kærɪdʒ] [sə:'maunt] [baɪ][ðə; ði][bænd] - [roʊp] [wi:l] ['ɪntu:]
” The forming machine — a heavy carriage surmounted by the band - rope wheel into
” 这 成型 机器 — 一个 重的 运输 克服 经过 这 乐队 - 绳索 车轮 进入
[wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [gɪrd] ['sevrəl] ['spɪndlz] [ænd; ənd][ə; eɪ]['draɪvɪŋ] [drʌm] — [ɪz] [naʊ] [drɔ:n] [ʌp] ,
which are geared several spindles and a driving drum — is now drawn up ,
哪个 是 齿轮 一些 纺锤 和 一个 驾驶 鼓 — 是 现在 绘制 向上 ,

“成型机——一个重型台车，顶部装有带绳轮，几个主轴和一个驱动滚筒与其相连——现在已经拉了上来，

[ænd; ənd] [i:tʃ] [gru:p] [ʌv; əv] [jɑ:nz] [ɪz] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ə; eɪ] ['seprət] ['spɪnd(ə)l][æz; əz] [ʃoʊn]
and each group of yarns is attached to a separate spindle as shown
和 每个 团体 的 纱线 是 随附的 到 一个 分离 主轴 作为 所示
['ɑ:pəzɪt] .
opposite .
对面的 .

每组纱线都连接到一个单独的锭子上，如图所示。

[ə; eɪ][roʊp] [meɪd] [fæst][æt; ət] ['i:ðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [wɔ:k] [ɪz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [fju:] [tɜ:rnz] [ə'raʊnd] [ðə; ði]
A rope made fast at either end of the walk is given a few turns around the
一个 绳索 制成 快速地 在 任何一个 结尾 的 这 走 是 给定 一个 很少 转弯 大约 这
[drʌm] ,
drum ,
鼓 ,

将绳子两端固定好，绕着滚筒转几圈，

[ðə; ði][bænd] - [roʊp][ɪz][set][ɪn]['moʊʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [mə'ʃi:n] [mu:vz] [ɔ:f] ,
the band - rope is set in motion and the machine moves off ,
这 乐队 - 绳索 是 放 在 运动 和 这 机器 移动 离开 ,

拉绳开始运动，机器启动了。

['li:vɪŋ] [ɪn][ɪts] [weɪk] [ðə; ði][kəm'pæktli,'kɑ:mpæktli] ['twɪstɪd] [strændz] .
leaving in its wake the compactly twisted strands .
离开 在 它是 唤醒 这 紧凑地 扭曲 线 .

留下紧密缠绕的纤维。

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑ:mən] [raɪt] - [leɪd][roʊp] , [ðə; ði] ['fɔ:miŋ] [twɪst] [ɪz][left][hænd] .
In the case of a common right - laid rope , the forming twist is left hand .
在 这 案件 的 一个 常见的 正确的 - 铺设 绳索 , 这 成型 捻 是 左边 手 .

对于普通的右捻绳，其形成时的捻向为左旋。

[ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [tu:; tə] [raɪt] [hænd][kæn; kən][bi:; bi] [meɪd] ['sɪmpli] [baɪ] ['ʃɪftɪŋ] ['klʌtʃɪz] .
A change to right hand can be made simply by shifting clutches .
一个 改变 到 正确的 手 能 是 制成 简单地 经过 转变 离合器 .

只需拨动离合器即可轻松切换到右手操作。

[ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][tɜ:rn][ɔ:r] [twɪst] [dɪ'pendz] [ɑ:n][ðə; ði][daɪ'æmɪtər][ʌv; əv][ðə; ði] [drʌm] , [wɪtʃ] [ɪz]

The	amount	of	turn	or	twist	depends	on	the	diameter	of	the	drum	,	which	is
这	数量	的	转动	或者	捻	取决于	在	这	直径	的	这	鼓	,	哪个	是

[ə'dʒʌstəb(ə)l] .

adjustable	.
可调节的	.

旋转或扭转的幅度取决于滚筒的直径，而滚筒的直径是可以调节的。

[bɪ'haɪnd][ðə; ði] [mə'ʃi:n] ['fɑ:loʊz] [ə; eɪ][mæn] [hu:] [swɪŋz] [aʊt][ðə; ði] [steɪks] , [pleɪst] [æt; ət] ['ɪntərvlz]

Behind	the	machine	follows	a	man	who	swings	out	the	stakes	,	placed	at	intervals
在后面	这	机器	跟随	一个	男人	WHO	摇摆	出去	这	赌注	,	放置	在	间隔

[ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [wɔ:k] ,

along	the	walk	,
沿着	这	走	,

机器后面跟着一个男人，他挥动着木桩，这些木桩沿着人行道间隔放置。

[ænd; ənd] [θroʊz] [ðə; ði][strændz]['oʊvər][ðem; ðəm] .

and	throws	the	strands	over	them	.
和	投掷	这	线	超过	他们	.

然后将线头扔到他们身上。

[wen] [ðə; ði] ['prɑ:ses] [ɪz] [kəm'pli:tɪd] [ðə; ði][strændz][ɑ:r; ər][kʌt] [ə'weɪ] [æt; ət] ['i:ðər] [end][ænd; ənd]

When	the	process	is	completed	the	strands	are	cut	away	at	either	end	and
什么时候	这	过程	是	完全的	这	线	是	切	离开	在	任何一个	结尾	和

[træns'fə:d] [tu:; tə][ðə; ði] ['leɪɪŋ] [graʊnd] ,

transferred	to	the	laying	ground	,
转移	到	这	躺下	地面	,

当整个过程完成后，将钢丝两端剪断，然后转移到铺设场地。

[ðə; ði] [steɪks] ['bi:ɪŋ] [pʊʃt] [bæk] [tu:; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði] [rɪ'tɜ:rn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:miŋ] [mə'ʃi:n] [fɔ:r; fər]

the	stakes	being	pushed	back	to	allow	the	return	of	the	forming	machine	for
这	赌注	存在	推动	后退	到	允许	这	返回	的	这	成型	机器	为了

[ə'nʌðər] [trɪp] .

another	trip	.
其他	旅行	.

桩子被推回原位，以便成型机能够再次返回进行另一次运输。

[ɪn'tɪriər] [ʌv; əv] ['rəʊpwɔ:k] , ['plɪməθ] ['kɔ:rdˌɪdʒ] ['kʌmpəni]

INTERIOR	OF	ROPEWALK	,	PLYMOUTH	CORDAGE	COMPANY
内部的	的	绳索步道	,	普利茅斯	绳索	公司

普利茅斯绳索公司绳索车间内部

[ðə; ði] [tu:] ['leɪɪŋ] [mə'ʃi:nz] ['steɪʃənd] [æt; ət] ['ɑ:pəzɪt] ['ɛndz][ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:k] ['greɪtli] [rɪ'zemb(ə)l]

The	two	laying	machines	stationed	at	opposite	ends	of	the	walk	greatly	resemble
这	二	躺下	机器	驻	在	对面的	结束	的	这	走	非常	类似

[ðə; ði] ['fɔ:miŋ] [mə'ʃi:n] .

the	forming	machine	.
这	成型	机器	.

位于人行道两端的两台铺路机与成型机非常相似。

[wʌn] — ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][ðə; ði] “ ['æftərˌtɜ:rn] , ” [soʊ] [kɔ:ld] — [ɪz] [meɪd] [fæst] ; [ðə; ði] ['ʌðər] , [ɔ:r] “

One	—	usually	the	“	afterturn	,	”	so	called	—	is	made	fast	;	the	other	,	or	“
一	—	通常	这	“	之后	,	”	所以	称为	—	是	制成	快速地	;	这	其他	,	或者	“

['fɔ:ˌtə:n] ,

foreturn	,
前期收益	,

其中一端——通常被称为“后转端”——被系紧；另一端，或称“前转端”，

” [ɪz] [breɪkt] [daʊn] [bʌt; bət][nɑ:t] [sɪ'kjʊrd] .

”	is	braked	down	but	not	secured	.
”	是	刹车	向下	但	不是	安全	.

“已损坏但未固定。”

[ðə; ði][strændz][ɑːr; ər] [əˈtætʃt] [tuː; tə] [ˈseprət] [ˈspɪndlz] [ɑːn] [iːtʃ] [məˈʃiːn] [ænd; ənd][ˈgɪv(ə)n][ə; eɪ]

The	strands	are	attached	to	separate	spindles	on	each	machine	and	given	a
这	线	是	随附的	到	分离	纺锤	在	每个	机器	和	给定	一个

[ˈlɪt(ə)l][ˈekstrə] [ˈtwɪstɪŋ] [frʌm; frəm][bəuθ][ˈɛndz] — [left][hænd][æz; əz][ɪn][ðə; ði] [ˈfɔːmiŋ] .

little	extra	twisting	from	both	ends	—	left	hand	as	in	the	forming	.
小的	额外的	扭曲	从	两个都	结束	—	左边	手	作为	在	这	成型	.

每根线材分别连接到每台机器上的独立锭子上，并从两端进行一些额外的扭转——像成型时那样向左扭转。

[ˈdʊrɪŋ] [ðɪs] [ˈprɑːses] [ʌv; əv] [ˈpʊtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] “ [hɑːrd] , ” [soʊ] [kɔːld] ,

During	this	process	of	putting	in	the	“	hard	,	”	so	called	,
期间	这	过程	的	推杆	在	这	“	难的	,	”	所以	称为	,

在这个所谓的“硬核”植入过程中，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [ˈleɪɪŋ] [ɪtˈself] ,

as	well	as	in	the	laying	itself	,
作为	出色地	作为	在	这	躺下	本身	,

以及在铺设过程中本身，

[ðə; ði] [ˈfɔːˌtəːn] [məˈʃiːn] [ɪz] [drɔːn] [ˈsloʊli] [əˈhed] [baɪ][ðə; ði] [ˈʃɔːrtnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][strændz] .

the	foreturn	machine	is	drawn	slowly	ahead	by	the	shortening	of	the	strands	.
这	前期收益	机器	是	绘制	缓慢地	前方	经过	这	缩短	的	这	线	.

前向机因钢丝绳缩短而缓慢向前移动。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈleɪɪŋ] ,

For	the	laying	,
为了	这	躺下	,

就铺设而言，

[ðə; ði][ˈɛndz][ʌv; əv][ðə; ði][strændz][æt; ət][ðə; ði][ˈæftərˌtɜːrn] [məˈʃiːn] [ɑːr; ər] [træns'fəːd] [tuː; tə][ə; eɪ]

the	ends	of	the	strands	at	the	afterturn	machine	are	transferred	to	a
这	结束	的	这	线	在	这	之后	机器	是	转移	到	一个

[ˈsɪŋg(ə)l][ˈspɪnd(ə)l] .

single	spindle	.
单身的	主轴	.

在后转机上，线股的末端被转移到单个锭子上。

The82
The82
The82

“ [tɑːp] ” — [ə; eɪ][koʊn] - [ʃeɪpt] [blɑːk] [kənˈteɪnɪŋ] [ə; eɪ] [gruːv] for83

“	top	”	—	a	cone	-	shaped	block	containing	a	groove	for83
“	顶部	”	—	一个	锥体	-	形状	堵塞	包含	一个	槽	for83

“顶部”——一个锥形块，内含用于83的凹槽

[iːtʃ] [strænd][ænd; ənd] [ˈmaʊntɪd] [ɑːn][ə; eɪ] [laɪt] [trʌk] — [ɪz] [bækt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [məˈʃiːn] ,

each	strand	and	mounted	on	a	light	truck	—	is	backed	up	to	the	machine	,
每个	链	和	安装	在	一个	光	卡车	—	是	支持的	向上	到	这	机器	,

每根线束都安装在一辆轻型卡车上，然后倒车到机器旁。

[ðə; ði][strændz][ɑːr; ər][in'səːtid][ænd; ənd][ðə; ði] ['twɪstɪŋ] ['riːkə'menst] , [ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv]

the	strands	are	inserted	and	the	twisting	recommenced	,	the	direction	of
这	线	是	插入	和	这	扭曲	重新开始	,	这	方向	的

[ðə; ði][ˈæftərˌtɜːrn] ['spɪndlz] [naʊ] ['biːɪŋ] [rɪˈvɜːrst] .

the	afterturn	spindles	now	being	reversed	.
这	之后	纺锤	现在	存在	反转	.

将线股插入并重新开始捻线，此时后转锭子的方向正在反转。

[ðə; ði] [rɪˈzʌltɪŋ] ['tendənsi] [ʌv; əv][ðə; ði][strændz][tuː; tə] [ʌnˈtwɪst] [ɪz] [ˌkauntə'ræktid] ,

The	resulting	tendency	of	the	strands	to	untwist	is	counteracted	,
这	结果	趋势	的	这	线	到	解开	是	抵消	,

由此产生的线股解旋趋势被抵消了。

['pɑːrtli][baɪ][ə; eɪ][left] - [hænd][ˌrevə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːˌtəːn] ['spɪndlz] ,

partly	**by**	**a**	**left**	**-**	**hand**	**revolution**	**of**	**the**	**foreturn**	**spindles**	**,**
部分	经过	一个	左边	-	手	革命	的	这	前期收益	纺锤	,

部分原因是由于回转轴向左旋转，

[ænd; ənd]['pɑːrtli][baɪ][ðə; ði]['prez(ə)ns][ʌv; əv][ðə; ði] “ [hɑːrd] ” [ɔːr]['sɜːrplʌs] [twɪst] [dʒʌst] [dɪ'skraɪbd] .

and	**partly**	**by**	**the**	**presence**	**of**	**the**	**“**	**hard**	**”**	**or**	**surplus**	**twist**	**just**	**described**	**.**
和	部分	经过	这	在场	的	这	“	难的	”	或者	剩余	捻	只是	描述	.

部分原因是由于前面描述的“硬”或多余的扭曲的存在。

[æz; əz][ðə; ði][tɑːp] [trʌk] [ɪz] [fɔːrst] [ə'hed] [baɪ][ðə; ði] ['twɪstɪŋ] ['prɑːses] ,

As	**the**	**top**	**truck**	**is**	**forced**	**ahead**	**by**	**the**	**twisting**	**process**	**,**
作为	这	顶部	卡车	是	强制	前方	经过	这	扭曲	过程	,

由于扭转过程的作用，最上面的卡车被迫向前行驶。

[ðə; ði][roʊp] - ['meɪkər] [prɪ'zɜːrv] [ə; eɪ] [kə'rekt] [leɪ][ɪn][ðə; ði][roʊp][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] ['greɪtər] [ɔːr] [les]

the	**rope**	**-**	**maker**	**preserves**	**a**	**correct**	**lay**	**in**	**the**	**rope**	**by**	**means**	**of**	**greater**	**or**	**less**
这	绳索	-	制造商	果酱	一个	正确的	躺	在	这	绳索	经过	方法	的	更大的	或者	较少的

['levərɪdʒ] [ɑːn][ðə; ði] “ [teɪlz] ” — [ðə; ði] [luːs] [roʊps] [ʃoʊn] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['pɪktʃər] .

leverage	**on**	**the**	**“**	**tails**	**”**	**—**	**the**	**loose**	**ropes**	**shown**	**in**	**our**	**picture**	**.**
杠杆作用	在	这	“	尾巴	”	—	这	松动的	绳索	所示	在	我们的	图片	.

制绳师通过对“绳尾”（即图中所示的松散绳索）施加或多或少的杠杆作用，来保持绳索的正确排列。

[ðə; ði] [steɪks] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði][strændz][rest][ɑːr; ər] [rɪ'muːvd] [wʌn][baɪ][wʌn][tuː; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði][tɑːp]

The	**stakes**	**on**	**which**	**the**	**strands**	**rest**	**are**	**removed**	**one**	**by**	**one**	**to**	**allow**	**the**	**top**
这	赌注	在	哪个	这	线	休息	是	已移除	一	经过	一	到	允许	这	顶部

[trʌk] [tuː; tə] [pæs] [ænd; ənd][ɑːr; ər] [ðen] [rɪ'pleɪst] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ðə; ði][roʊp] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['leɪɪŋ] [ɪz]

truck	**to**	**pass**	**and**	**are**	**then**	**replaced**	**to**	**support**	**the**	**rope**	**until**	**the**	**laying**	**is**
卡车	到	经过	和	是	然后	替换	到	支持	这	绳索	直到	这	躺下	是

['fɪnɪʃt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['riːlɪŋ] [ɪn][ʌv; əv][ðə; ði][roʊp] [bɪ'gʌn] .

finished	**and**	**the**	**reeling**	**in**	**of**	**the**	**rope**	**begun**	**.**
完成的	和	这	卷轴	在	的	这	绳索	开始	.

为了让顶部的卡车通过，支撑绳索的木桩被一个个移除，然后再重新放置以支撑绳索，直到铺设完成并开始收回绳索。

[ðə; ði]['kloʊzɪŋ] ['prɑːses] [ɑːn]['keɪb(ə)l] - [leɪd] [gʊdz] [ɪz][laɪk][ðə; ði] ['leɪɪŋ] [ɪk'sept] [ðæt][ðə; ði][twɪst][ɪz]

The	**closing**	**process**	**on**	**cable**	**-**	**laid**	**goods**	**is**	**like**	**the**	**laying**	**except**	**that**	**the**	**twist**	**is**
这	结束	过程	在	电缆	-	铺设	商品	是	喜欢	这	躺下	除了	那	这	捻	是

[rɪ'vɜːrst] .

reversed	**.**
反转	.

电缆敷设货物的收尾过程与敷设过程类似，只是扭转方向相反。

[ðə; ði][wɜːrk] ['biːɪŋ] [wɪð; wɪθ] [θriː] [kəm'pliːt] [roʊps] — ['friːkwəntli] ['veri] [lɑːrdʒ] — [ə; eɪ]['hevɪərðən'er]

The	**work**	**being**	**with**	**three**	**complete**	**ropes**	**—**	**frequently**	**very**	**large**	**—**	**a**	**heavier**
这	工作	存在	和	三	完全的	绳索	—	频繁地	非常	大的	—	一个	较重

[tɑːp] [trʌk] [ɪz] ['nesəseri] ,

top	**truck**	**is**	**necessary**	**,**
顶部	卡车	是	必要的	,

由于这项工作需要用到三根完整的绳索——而且通常都很粗——因此需要一辆更重的顶部卡车。

[ænd; ənd] [ðɪs] [mʌst; məst]['ɔːf(ə)n][biː; bi] ['bæləstid] , [æz; əz] [ʃoʊn] [ɪn]['aʊər; ɑːr][ˌɪlə'streɪʃ(ə)n][ɑːn][peɪdʒ]

and	**this**	**must**	**often**	**be**	**ballasted**	**,**	**as**	**shown**	**in**	**our**	**illustration**	**on**	**page**
和	这	必须	经常	是	压载	,	作为	所示	在	我们的	插图	在	页

- ,

80	**,**
-	,

而且通常需要配重，正如我们在第 80 页的插图中所示。

[tuː; tə] [kiːp] [daʊn] [ðə; ði][vaɪˈbreɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wʊd] [ˈʌðərwaɪz] [tend][tuː; tə][lɪft][ðə; ði] [trʌk] [ɔːf][ðə; ði]

to	keep	down	the	vibration	which	would	otherwise	tend	to	lift	the	truck	off	the
到	保持	向下	这	振动	哪个	会	否则	趋向	到	举起	这	卡车	离开	这

[træk] .

track	.
追踪	.

以减少振动，否则振动会使卡车脱离轨道。

[ˌsɪksˈtiːn] - [ɪntʃ] [ˈtoʊlaɪn] [wɪð; wɪθ] [aɪ] - SPLICE84

SIXTEEN	-	INCH	TOWLINE	WITH	EYE	-	SPLICE84
十六	-	英寸	拖缆	和	眼睛	-	SPLICE84

16英寸带眼接头的拖绳84

\- [ænd; ənd] [taɪ] [roʊp] [məˈʃiːnz] , [noʊ] . [ˌtuːˈtuː] [tɑːr] [haʊs] , [ˈplɪməθ] [ˈkɔːrdˌɪdʒ]

LATHYARN	AND	TIE	ROPE	MACHINES	,	NO	.	2	TAR	HOUSE	,	PLYMOUTH	CORDAGE
-	和	领带	绳索	机器	,	不	.	2	焦油	房子	,	普利茅斯	绳索

COMPANY85

COMPANY85
COMPANY85

拉丝和系绳机，2号焦油房，普利茅斯绳索公司85

[ˈtʃæptər] [ˈvaɪ, ˈviː]

CHAPTER	VI
章	六年级

第六章

[ˈfɔːmiŋ] [ænd; ənd] [ˈleɪɪŋ] [ʌv; əv] [roʊps] [ænd; ənd][ˈkeɪbəlz] — [ˈfækt(ə)ri] [ˈmeθəd] , [tuː] - [məˈʃiːn]

Forming	and	Laying	of	Ropes	and	Cables	—	Factory	Method	,	Two	-	Machine
成型	和	躺下	的	绳索	和	电缆	—	工厂	方法	,	二	-	机器

[ˈsɪstəm]

System
系统

绳索和电缆的成型和敷设——工厂化方法，双机系统

[ˌʌnˈlaɪk] [ðə; ði] [ˈrəʊpwɔːk] [ˈsɪstəm] [ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [strændz] , [roʊps][ænd; ənd][ˈkeɪbəlz] [dɪˈskraɪbd] [ɪn]

UNLIKE	the	ropewalk	system	of	making	strands	,	ropes	and	cables	described	in
与此不同	这	绳索步道	系统	的	制作	线	,	绳索	和	电缆	描述	在

[ðə; ði] [prɪˈsiːdɪŋ] [ˈtʃæptər] ,

the	preceding	chapter	,
这	前	章	,

与前一章描述的制作绳索、钢索和缆绳的绳索作坊系统不同，

[ðə; ði][ˈfækt(ə)ri] [ˈmeθəd] , [soʊ] [kɔːld] , [ɪz][ə; eɪ] [dɪˈveləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][læst] [fjuː] [ˈdekeɪdz] [ˈoʊnli] .

the	factory	method	,	so	called	,	is	a	development	of	the	last	few	decades	only	.
这	工厂	方法	,	所以	称为	,	是	一个	发展	的	这	最后的	很少	几十年	仅有的	.

所谓的工厂化生产方式，其实只是近几十年才发展起来的。

[frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] [ðɪs] [ˈkʌmpəni] [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈliːdər] [ɪn] [ˈpɜːrtʃəsɪŋ] [ðə; ði][best] [stɑːk]

From	the	first	this	company	has	been	a	leader	in	purchasing	the	best	stock
从	这	第一的	这	公司	有	到过	一个	领导者	在	购买	这	最好的	库存

[məˈʃiːnz] [əbˈteɪnəb(ə)l][ænd; ənd][ɪn] [dɪˈzaɪnɪŋ] [dɪˈvaɪsɪz][tuː; tə] [fʊlˈfɪl] [ˈspeʃ(ə)l] [riˈkwaiəmənt] — [ə; eɪ]

machines	obtainable	and	in	designing	devices	to	fulfill	special	requirements	—	a
机器	可获得	和	在	设计	设备	到	实现	特别的	要求	—	一个

[ˈpɑːləsi] [wɪtʃ] [hæz; həz][ˈgɪv(ə)n][ˌjuː ˈes] [ʌnˈiːkwəld] [prəˈdʌkʃn] [fəˈsɪlətiz] .

policy	which	has	given	us	unequalled	production	facilities	.
政策	哪个	有	给定	我们	无与伦比	生产	设施	.

从一开始，本公司就一直致力于采购最好的现货机器，并设计设备以满足特殊要求——这一方针使我们拥有了无与伦比的生产设施。

[tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðɪs] [ɪ'kwɪpmənt] [ɪn]['diːteɪl] [wʊd] [rɪ'kwaɪər][æn; ən][ɪn'taɪər] [bʊk] .

To	describe	this	equipment	in	detail	would	require	an	entire	book	.
到	描述	这	设备	在	细节	会	要求	一个	全部的	书	.

要详细描述这套设备，需要一整本书。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [ə'tempt] , [ɪn] [ðɪs] ['tʃæptər] [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ,

We	shall	attempt	,	in	this	chapter	and	the	next	,
我们	将	试图	,	在	这	章	和	这	下一个	,

在本章和下一章中，我们将尝试：

[tuː; tə] [gɪv] [æn; ən][aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [mə'ʃiːnz] ['oʊnli] .

to	give	an	idea	of	the	principal	machines	only	.
到	给	一个	主意	的	这	主要的	机器	仅有的	.

仅供参考，介绍主要机器。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] ['meθədz] [tuː; tə][ðə; ði]['mɑːdərn] ['sɪstəm] :

There	are	two	methods	to	the	modern	system	:
那里	是	二	方法	到	这	现代的	系统	:

现代系统有两种方法：

[ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][strændz][ɑːr; ər] [fɔːrmd] [ɑːn][wʌn] [taɪp] [ʌv; əv] [mə'ʃiːn] [ænd; ənd] ['twɪstɪd] ['ɪntuː]

that	in	which	the	strands	are	formed	on	one	type	of	machine	and	twisted	into
那	在	哪个	这	线	是	形成	在	一	类型	的	机器	和	扭曲	进入

[ə; eɪ][roʊp][ɑːn] [ə'nʌðər] ;

a	rope	on	another	;
一个	绳索	在	其他	;

其中，线股在一种机器上形成，然后在另一种机器上捻成绳索；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] [bəuθ] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [ɑːr; ər] [pər'fɔːrmd] [ɑːn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [mə'ʃiːn] .

and	that	in	which	both	operations	are	performed	on	a	single	machine	.
和	那	在	哪个	两个都	运营	是	执行	在	一个	单身的	机器	.

并且这两个操作都在同一台机器上完成。

[ðə; ði]['sekənd] ['meθəd] ['kæriz] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ɪ'kɑːnəmi] [ɪn] [speɪs] [ænd; ənd]

The	second	method	carries	with	it	the	advantage	of	economy	in	space	and
这	第二	方法	携带	和	它	这	优势	的	经济	在	空间	和

[ɪ'kwɪpmənt] ,

equipment	,
设备	,

第二种方法具有节省空间和设备的优势。

[bʌt; bət][ɪz][nɑːt] ['fɑːloʊd] [soʊ]['dʒen(ə)rəli][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['lɑːrdʒər]['saɪzɪz][ʌv; əv][roʊp][æz; əz][ɪz][ðə; ði]

but	is	not	followed	so	generally	with	the	larger	sizes	of	rope	as	is	the
但	是	不是	随后	所以	一般来说	和	这	更大的	尺寸	的	绳索	作为	是	这

[fɜːrst] .

first	.
第一的	.

但对于较大尺寸的绳索，通常不会像第一根绳索那样遵循这种做法。

[ə; eɪ] [kəm'pliːt] [set][fɔːr; fər][ðə; ði] [tuː] - [pɑːrt] ['meθəd] comprises86

A	complete	set	for	the	two	-	part	method	comprises86
一个	完全的	放	为了	这	二	-	部分	方法	comprises86

两步法的完整套件包括86

[tuː] [ɔːr] [mɔːr] [ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l][strænd] - ['fɔːmiŋ] [mə'ʃiːnz] , ['sevrəl] ['bɑːbɪn] [freɪmz] [ænd; ənd][ə; eɪ]

two	or	more	horizontal	strand	-	forming	machines	,	several	bobbin	frames	and	a
二	或者	更多的	水平的	链	-	成型	机器	,	一些	线轴	框架	和	一个

['vɜːrtɪk(ə)l] ['leɪɪŋ] - [mə'ʃiːn] .

vertical	laying	-	machine	.
垂直的	躺下	-	机器	.

两台或两台以上卧式成股机、几台卷筒机和一台立式铺线机。

[ɪn]['aʊər; ɑːr][ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] ,

In	our	illustration	,
在	我们的	插图	,

在我们的示例中，

[ðə; ði]['lætər][ɪz] [ʃoʊn] ['meɪkɪŋ] [θriː] [roʊps]['ɪntuː][ə; eɪ]['keɪb(ə)l] — [ə; eɪ]['prɑːses] [ɪ'senʃəli] [ðə; ði]

the	latter	is	shown	making	three	ropes	into	a	cable	—	a	process	essentially	the
这	后者	是	所示	制作	三	绳索	进入	一个	电缆	—	一个	过程	本质上	这

[seɪm] [æz; əz] [wer] [θriː] [strændz][ɑːr; ər][juˈnaɪtɪd]['ɪntuː][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][roʊp] .

same	as	where	three	strands	are	united	into	a	single	rope	.
相同的	作为	在哪里	三	线	是	团结的	进入	一个	单身的	绳索	.

后者展示了如何将三根绳子变成一根缆绳——这个过程本质上与将三股绳子合并成一根绳子的过程相同。

[θriː] [men]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [səˈfaɪs] [ɑːn][ðə; ði][strænd] - ['meɪkɪŋ] — [wʌn][tuː; tə][tend][ðə; ði] [məˈʃiːnz] ,

Three	men	usually	suffice	on	the	strand	-	making	—	one	to	tend	the	machines	,
三	男人	通常	足够了	在	这	链	-	制作	—	一	到	趋向	这	机器	,

通常三个人就足以进行纺纱作业——一个负责操作机器，

[ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə][tend][ðə; ði] ['bɔbinz] [wɪtʃ] [tɜːrn][ɑːn] [fɪkst] [poʊsts][ænd; ənd][kæn; kən][biː; bi]

the	others	to	tend	the	bobbins	which	turn	on	fixed	posts	and	can	be
这	其他的	到	趋向	这	线轴	哪个	转动	在	固定的	帖子	和	能	是

[rɪˈnuːd] [æz; əz] ['niːdɪd] [wɪˈðaʊt] [ˌɪntəˈrʌptɪŋ] [ðə; ði]['prɑːses] .

renewed	as	needed	without	interrupting	the	process	.
更新	作为	需要	没有	打断	这	过程	.

其他工人负责照看绕在固定柱子上的线轴，这些线轴可以根据需要更换，而不会中断生产过程。

[ðə; ði] [jɑːnz] [ɑːr; ər][fɜːrst] [drɔːn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɔbinz] [θruː] [ðə; ði]['pɜːrfəˌretɪd] [pleɪts] [siːn] [ɪn]

The	yarns	are	first	drawn	from	the	bobbins	through	the	perforated	plates	seen	in
这	纱线	是	第一的	绘制	从	这	线轴	通过	这	穿孔的	盘子	已见	在

[ðə; ði]['loʊər]['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪktʃər] ,

the	lower	section	of	the	picture	,
这	降低	部分	的	这	图片	,

首先将纱线从线轴上拉出，穿过图中下方所示的穿孔板。

[ðə; ði][ɪn'taɪər] ['nʌmbər] ['biːɪŋ] [soʊ][dɪ'strɪbjuːtɪd][æz; əz][tuː; tə][kən'vɜːrdʒ][ɪn] ['leər] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði]

the	entire	number	being	so	distributed	as	to	converge	in	layers	and	at	the
这	全部的	数字	存在	所以	分布式	作为	到	收敛	在	层	和	在	这

['prɑːpər] ['æŋglz] [ə'raʊnd][wʌn]['sentrəl][jɑːrn] .

proper	angles	around	one	central	yarn	.
恰当的	角度	大约	一	中央	纱	.

所有纱线分布成层状，并以适当的角度围绕一根中心纱线汇聚。

[ðeɪ] [nekst] [pæs] ['ɪntuː][ə; eɪ] [tuːb] .

They	next	pass	into	a	tube	.
他们	下一个	经过	进入	一个	管子	.

接下来它们会进入一根管道。

[hɪr] [ðə; ði] [hoʊl] [mæs] [ɪz] [kəm'prest] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ɪz] ['twɪstɪd] [baɪ][ðə; ði]

Here	the	whole	mass	is	compressed	and	at	the	same	time	is	twisted	by	the
这里	这	所有的	大量的	是	压缩	和	在	这	相同的	时间	是	扭曲	经过	这

[ˌrevəˈluːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] ['kærɪdʒ] [ɔːr]['flaɪər] ,

revolution	of	the	long	carriage	or	flyer	,
革命	的	这	长的	运输	或者	传单	,

在这里，整个物体受到压缩，同时由于长车架或飞轮的旋转而发生扭转。

[wɪtʃ] , [æz; əz]['aʊər; ɑːr] ['pɪktʃər] [ʃoʊz] , [sə'pɔrts] [ə; eɪ]['waɪndɪŋ] - [riːl] [ænd; ənd] [tuː] ['kæpstən] .

which	,	as	our	picture	shows	,	supports	a	winding	-	reel	and	two	capstans	.
哪个	,	作为	我们的	图片	演出	,	支持	一个	绕线	-	卷轴	和	二	绞盘	.

如图所示，它支撑着一个卷筒和两个绞盘。

[ðə; ði][strænd][kæn; kən][biː; bi] ['twɪstɪd] [raɪt] [ɔːr][left][hænd][æz; əz] [kɔːld] [fɔːr; fər] .

The	strand	can	be	twisted	right	or	left	hand	as	called	for	.
这	链	能	是	扭曲	正确的	或者	左边	手	作为	称为	为了	.

根据需要，可以将线股向右或向左扭转。

[ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [twɪst] [ɪz]['rɛgjəˌleɪtəd, 'rɛgjəˌleɪtɪd][baɪ][ðə; ði]['flaɪərz] [spiːd] — ['iːzəli] ['verid] [baɪ]

The	amount	of	twist	is	regulated	by	the	flyer's	speed	—	easily	varied	by
这	数量	的	捻	是	受监管	经过	这	传单的	速度	—	容易地	多种多样	经过

[ðə; ði][juːz][ʌv; əv] ['dɪfrənt] ['gɪrz] .

the	use	of	different	gears	.
这	使用	的	不同的	齿轮	.

扭转的幅度由飞行员的速度控制——可以通过使用不同的齿轮轻松改变。

[ðə; ði] [tuː] ['kæpstən] [ɑːr; ər] [gɪrd] [tuː; tə] [pʊl] [ðə; ði][strænd] [θruː] [ðə; ði] [tuːb] [ænd; ənd] ,

The	two	capstans	are	geared	to	pull	the	strand	through	the	tube	and	,
这	二	绞盘	是	齿轮	到	拉	这	链	通过	这	管子	和	,

这两个绞盘通过齿轮传动，将钢丝绳拉过管子，

[baɪ]['hoʊldɪŋ][ˌaɪ 'tiː] [tɔːt] , [kiːp] [ðə; ði] [twɪst] ['juːnɪfɔːrm] .

by	holding	it	taut	,	keep	the	twist	uniform	.
经过	保持	它	紧绷	,	保持	这	捻	制服	.

拉紧线，保持扭转均匀。

[ðə; ði] [riːl] ['ɔːlsoʊ][hæz; həz][ɪts] ['seprət] ['gɪrz] [ænd; ənd][ˌrevə'luːʃ(ə)n] .

The	reel	also	has	its	separate	gears	and	revolution	.
这	卷轴	还	有	它是	分离	齿轮	和	革命	.

卷线器也有其独立的齿轮和旋转方式。

[wen'evər] [ðə; ði] [ɪn'kriːsɪŋ] [daɪ'æmɪtər][ʌv; əv][ðə; ði][loʊd] [tendz] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪg'zɜːrt] [tuː] [mʌtʃ]

Whenever	the	increasing	diameter	of	the	load	tends	to	make	it	exert	too	much
每当	这	增加	直径	的	这	加载	倾向于	到	制作	它	发挥	也	很多

[streɪn] [ɑːn][ðə; ði][strænd] ,

strain	on	the	strand	,
拉紧	在	这	链	,

当载荷直径的增加导致其对钢绞线施加过大的应力时，

[ðə; ði] [riːl] [ɪz] [sləud] [daʊn] [baɪ][æn; ən] [ɪn'dʒiːniəs] ['frɪkʃ(ə)n] [dɪ'vaɪs] .

the	reel	is	slowed	down	by	an	ingenious	friction	device	.
这	卷轴	是	减速	向下	经过	一个	巧妙	摩擦	设备	.

利用巧妙的摩擦装置减缓卷轴的转速。

[ðə; ði][strænd][ɪz] ['gaɪdɪd] ['ɪntuː]['iːv(ə)n] ['leər] [ɑːn][ðə; ði] [riːl] [baɪ][æn; ən][ɑːrm] [wɪtʃ] [ɪz] [meɪd] [tuː; tə]

The	strand	is	guided	into	even	layers	on	the	reel	by	an	arm	which	is	made	to
这	链	是	引导	进入	甚至	层	在	这	卷轴	经过	一个	手臂	哪个	是	制成	到

['træv(ə)l][frʌm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd] .

travel	from	side	to	side	.
旅行	从	边	到	边	.

一根机械臂左右移动，引导线材在卷轴上均匀分层。

[hɪr] , [ðen] , [ɑːr; ər] [fɔːr] [dɪ'stɪŋkt] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] ['goʊɪŋ][ɑːn][æt; ət][wʌns][ænd; ənd][ɔːl][ɪn] ['pɜːrfɪkt]

Here	,	then	,	are	four	distinct	operations	going	on	at	once	and	all	in	perfect
这里	,	然后	,	是	四	清楚的	运营	去	在	在	一次	和	全部	在	完美的

['hɑːrməni] .

harmony	.
和谐	.

因此，这里有四个不同的操作同时进行，而且都完美地协调一致。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [meɪ] [biː; bi] [dʒʌdʒd] [ðə; ði] ['meni] ['dɪfəkəltɪz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌoʊvər'kʌm]

From	this	may	be	judged	the	many	difficulties	which	had	to	be	overcome
从	这	可能	是	评判	这	许多	困难	哪个	有	到	是	克服

[bɪ'fɔːr] [strændz] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ˌmænjə'fæktʃər] [ɪn] [sʌtʃ] [smɔːl] [speɪs] . -

before	strands	could	be	manufactured	in	such	small	space	.	87
前	线	可以	是	制造	在	这样的	小的	空间	.	-

由此可见，在如此狭小的空间内制造金属丝之前，必须克服诸多困难。87

[ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l] ['fɔːmiŋ] [mə'ʃiːnz] ['meɪkɪŋ] [strændz]

HORIZONTAL	FORMING	MACHINES	MAKING	STRANDS
水平的	成型	机器	制作	线

卧式成型机制造线材

['vɜːrtɪk(ə)l] ['leɪɪŋ] - [mə'ʃiːn] ['meɪkɪŋ] [ɔɪl] - [wel] ['keɪb(ə)l]

VERTICAL	LAYING	-	MACHINE	MAKING	OIL	-	WELL	CABLE
垂直的	躺下	-	机器	制作	油	-	出色地	电缆

垂直铺管机制造油井电缆

['fɔːmiŋ] [mə'ʃiːnz] (['waɪndɪŋ] [riːl] [ɑːn] ['fɑːrðər] [mə'ʃiːn] [rɪ'muːvd])

FORMING	MACHINES	(	WINDING	REEL	ON	FARTHER	MACHINE	REMOVED	)
成型	机器	(	绕线	卷轴	在	更远	机器	已移除	)

成型机（远处机器上的卷筒已拆除）

[roʊp] - ['meɪkɪŋ] [mə'ʃiːnəri] , ['plɪməθ] ['kɔːrdˌɪdʒ] COMPANY88

ROPE	-	MAKING	MACHINERY	,	PLYMOUTH	CORDAGE	COMPANY88
绳索	-	制作	机械	,	普利茅斯	绳索	COMPANY88

普利茅斯绳索公司制绳机械88

[ðə; ði] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] ['ɑːpəzɪt] [peɪdʒ] - [ʃoʊz] [ðə; ði] [mə'ʃiːnz] [wɪtʃ] [meɪk] ['plɪməθ] -

The	illustration	opposite	page	85	shows	the	machines	which	make	Plymouth	Lathyarn
这	插图	对面的	页	-	演出	这	机器	哪个	制作	普利茅斯	-

[ænd; ənd] [haɪd] [roʊp] .

and	Hide	Rope	.
和	隐藏	绳索	.

第 85 页对面的插图显示了生产普利茅斯拉西恩和海德绳的机器。

[ɔːl'ðoʊ] ['sʌmwʌt] ['smɔːlər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [taɪp] [dʒʌst] [dɪ'skraɪbd] ,

Although	somewhat	smaller	than	the	type	just	described	,
虽然	有些	较小的	比	这	类型	只是	描述	,

虽然比刚才描述的类型略小一些，

[ðiːz] [mə'ʃiːnz] [ɑːr; ər] [kən'strʌktɪd] [ænd; ənd] ['ɑːpəreɪt] [ɪn] ['præktɪkli] [ðə; ði] [seɪm] ['mænər] .

these	machines	are	constructed	and	operate	in	practically	the	same	manner	.
这些	机器	是	建造	和	操作	在	几乎	这	相同的	方式	.

这些机器的构造和运行方式几乎相同。

[ðə; ði] [spiːd] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['flaɪɚz] [ɪz] ['nætʃ(ə)rəli] [mʌtʃ] ['sloʊər] , [haʊ'evər] ,

The	speed	of	their	flyers	is	naturally	much	slower	,	however	,
这	速度	的	他们的	传单	是	自然	很多	慢点	,	然而	,

然而，它们的飞行速度自然要慢得多。

[sɪns] [ðə; ði] [gʊdz] [ðeɪ] [wɜːrk] [ɑːn] [niːd] [nɑːt] [biː; bi] ['twɪstɪd] [soʊ] [hɑːrd] [æz; əz] [ə; eɪ] [roʊp] [strænd] .

since	the	goods	they	work	on	need	not	be	twisted	so	hard	as	a	rope	strand	.
自从	这	商品	他们	工作	在	需要	不是	是	扭曲	所以	难的	作为	一个	绳索	链	.

因为他们加工的货物不需要像绳子那样拧得很紧。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['leɪɪŋ] ['prɑːses] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [strændz] [ɑːr; ər] [juː'naɪtɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [roʊp] ,

For	the	laying	process	,	in	which	the	strands	are	united	to	make	a	rope	,
为了	这	躺下	过程	,	在	哪个	这	线	是	团结的	到	制作	一个	绳索	,

在编绳过程中，即将各股绳连接起来制成绳索。

[ðə; ði] [fʊl] [ri:lz] [ɑ:r; ər] [rɪ'mu:vd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['fɔ:miŋ] [mə'ʃi:nz] [baɪ] [ˌoʊvər'hed] [tʃeɪnz] ,

the	full	reels	are	removed	from	the	forming	machines	by	overhead	chains	,
这	满的	卷轴	是	已移除	从	这	成型	机器	经过	开销	链条	,

整卷物料通过架空链条从成型机上卸下。

[æz; əz] [ʃoʊn] [ɑ:n] [ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [peɪdʒ] ,

as	shown	on	the	opposite	page	,
作为	所示	在	这	对面的	页	,

如对面页所示，

[ænd; ənd] [baɪ] [laɪk] [mi:nz] [ɑ:r; ər] [pleɪst] [ɪn] [ðə; ði] ['vɜ:rtɪk(ə)l] ['flaɪɚz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['leɪɪŋ] - [mə'ʃi:n] .

and	by	like	means	are	placed	in	the	vertical	flyers	of	the	laying	-	machine	.
和	经过	喜欢	方法	是	放置	在	这	垂直的	传单	的	这	躺下	-	机器	.

并以同样的方式放置在铺条机的垂直飞轮上。

[ðə; ði] [strændz] [pæs] [θru:] ['oʊpənɪŋz] [ɪn] [ðə; ði] [tɑ:p] - [pi:s] [dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['flaɪɚz] [ænd; ənd]

The	strands	pass	through	openings	in	the	top	-	piece	just	above	the	flyers	and
这	线	经过	通过	开口	在	这	顶部	-	片	只是	多于	这	传单	和

[kən'vɜ:rdʒ] ['ɪntu:] [ə; eɪ] ['sentrəl] [tu:b] [stɪl] ['haɪər] [ʌp] [tu:; tə] [fɔ:rm] [ðə; ði] [roʊp] .

converge	into	a	central	tube	still	higher	up	to	form	the	rope	.
收敛	进入	一个	中央	管子	仍然	更高	向上	到	形式	这	绳索	.

绳索的线穿过飞片上方顶部部件的开口，汇聚到更高处的中央管中，形成绳索。

[rɪ'mu:vɪŋ] [ri:l] [wɪð; wɪθ] [strænd] [frʌm; frəm] ['fɔ:miŋ] [mə'ʃi:n]

REMOVING	REEL	WITH	STRAND	FROM	FORMING	MACHINE
移除	卷轴	和	链	从	成型	机器

从成型机上取下带钢丝的卷筒

[wen] [ðə; ði] [mə'ʃi:n] [ɪz] [ɪn] [ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] [ðə; ði] [hoʊl] ['loʊər] ['pɔ:rʃ(ə)n] , [frʌm; frəm] [ðə; ði] [tu:b] [daʊn] ,

When	the	machine	is	in	operation	the	whole	lower	portion	,	from	the	tube	down	,
什么时候	这	机器	是	在	手术	这	所有的	降低	部分	,	从	这	管子	向下	,

机器运转时，从管子向下整个下部

[ri'vɔlvz] , ['i:ðər] [tu:; tə] [ðə; ði] [raɪt] [ɔ:r] [left] [æz; əz] [ðə; ði] [gʊdz] [rɪ'kwaɪər] ,

revolves	,	either	to	the	right	or	left	as	the	goods	require	,
旋转	,	任何一个	到	这	正确的	或者	左边	作为	这	商品	要求	,

根据货物需要，向右或向左旋转。

[ænd; ənd] [ðʌs] [pʊts] [ðə; ði] [twɪst] ['ɪntu:] [ðə; ði] [roʊp] .

and	thus	puts	the	twist	into	the	rope	.
和	因此	放置	这	捻	进入	这	绳索	.

这样就给绳子带来了扭转。

[ðɪs] [twɪst] ['bi:ɪŋ] ['ɑ:pəzɪt] , ['ɔ:lweɪz] , [tu:; tə] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [strændz] ,

This	twist	being	opposite	,	always	,	to	that	of	the	strands	,
这	捻	存在	对面的	,	总是	,	到	那	的	这	线	,

这种扭转方向始终与线股的扭转方向相反。

[ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] ['tendənsi] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lætər] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [leɪd] [tə'geðər] [wʊd] [bi:; bi] [tu:; tə]

the	natural	tendency	of	the	latter	as	they	are	laid	together	would	be	to
这	自然的	趋势	的	这	后者	作为	他们	是	铺设	一起	会	是	到

['lu:s(ə)n] [ʌp] .

loosen	up	.
松开	向上	.

后者放在一起时的自然趋势是会松动。

[tu:; tə] ['regjuleɪt] [ðɪs] ,

To	regulate	this	,
到	调节	这	,

为了规范这一点，

[iːtʃ] ['flaɪər][ɪz] [meɪd] [tuː; tə] [rɪ'vɑːlv] [ɑːn][ɪts] [oʊn] ['æksɪs] — [ɪn][ə; eɪ][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ['ɑːpəzɪt] [tuː; tə]

each	flyer	is	made	to	revolve	on	its	own	axis	—	in	a	direction	opposite	to
每个	传单	是	制成	到	围绕	在	它是	自己的	轴	—	在	一个	方向	对面的	到

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːn] .

the	general	direction	of	the	machine	.
这	一般的	方向	的	这	机器	.

每个飞行器都围绕自己的轴线旋转——旋转方向与机器的总体方向相反。

[iːtʃ] [riːl] [ri'vɔlvz] ['ɔːlsoʊ][ɑːn][ɪts]['æksɪs][tuː; tə] [fiːd] [aʊt][ðə; ði][strænd] — [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ðə; ði]

Each	reel	revolves	also	on	its	axis	to	feed	out	the	strand	—	the	effect	of	the
每个	卷轴	旋转	还	在	它是	轴	到	喂养	出去	这	链	—	这	影响	的	这

['tʃeɪndʒɪŋ] [loʊd] ['biːɪŋ] [met] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] [baɪ][ə; eɪ]['frɪkʃ(ə)n] [ə'tætʃmənt] .

changing	load	being	met	as	before	by	a	friction	attachment	.
变化	加载	存在	遇见	作为	前	经过	一个	摩擦	依恋	.

每个卷轴也绕其轴线旋转以送出线束——负载变化的影响仍然像以前一样通过摩擦附件来应对。

[ðə; ði][ˌoʊvər'hed] ['pʊliz] ,

The	overhead	pulleys	,
这	开销	滑轮	,

头顶的滑轮，

[wɪtʃ] [pər'fɔːrm][ðə; ði] [seɪm] ['mɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði][roʊp] [ðæt] [ðə; ði] ['kæpstən] ['priːviəsli] [dɪd][fɔːr; fər]

which	perform	the	same	mission	for	the	rope	that	the	capstans	previously	did	for
哪个	履行	这	相同的	使命	为了	这	绳索	那	这	绞盘	之前	做过	为了

[ðə; ði][strændz] ,

the	strands	,
这	线	,

它们对绳索的作用与绞盘之前对绳股的作用相同。

[dɪ'lɪvər] [ðə; ði] ['fɪnɪʃt] ['prɑːdʌkt]['ɑːntə][ə; eɪ][belt] - ['drɪvn] ['kɔɪlɪŋ] [riːl] [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['gaɪdɪd] ['ɪntuː]

deliver	the	finished	product	onto	a	belt	-	driven	coiling	reel	where	it	is	guided	into
递送	这	完成的	产品	到	一个	腰带	-	驱动	卷绕	卷轴	在哪里	它	是	引导	进入

['iːv(ə)n] ['leər] [baɪ][ðə; ði]['wɜːrkmən] ['tendɪŋ] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] .

even	layers	by	the	workman	tending	the	machine	.
甚至	层	经过	这	工人	倾向于	这	机器	.

将成品送至皮带驱动的卷绕机上，由操作机器的工人引导成均匀的层。

[æz; əz] [ɔːl'redi] [ɪk'spleɪnd] ,

As	already	explained	,
作为	已经	解释	,

如前所述，

[ðə; ði] ['leɪɪŋ] - [mə'ʃiːn] [ɪz] [juːst] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [wen] [θriː] [roʊps][ɑːr; ər] [meɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ]

the	laying	-	machine	is	used	in	the	same	way	when	three	ropes	are	made	into	a
这	躺下	-	机器	是	用过的	在	这	相同的	方式	什么时候	三	绳索	是	制成	进入	一个

['keɪb(ə)l] .

cable	.
电缆	.

当三根绳索被制成一根缆绳时，铺绳机的使用方法相同。

[wen] [ə; eɪ] [fɔːr] - [strænd][roʊp][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [tɜːrnd] [aʊt][ðə; ði] machine89

When	a	four	-	strand	rope	is	to	be	turned	out	the	machine89
什么时候	一个	四	-	链	绳索	是	到	是	转向	出去	这	machine89

当要将四股绳子甩出机器时89

[hæz; həz] [fɔːr] [strænd] - [riːlz] .

has	four	strand	-	reels	.
有	四	链	-	卷轴	.

有四个线轴。

[ɪf] [ðə; ði][strændz][ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi][leɪd] [ə'raʊnd][ə; eɪ] [hɑːrt] [roʊp] , [æz; əz][ɪn] [trænz'mɪʃ(ə)n] [gʊdz] ,

If	the	strands	are	to	be	laid	around	a	heart	rope	,	as	in	transmission	goods	,
如果	这	线	是	到	是	铺设	大约	一个	心	绳索	,	作为	在	传播	商品	,

如果要将线股缠绕在中心绳上，就像在输电线路中那样，

[ðə; ði] [hɑːrt] ['fiːdz] [də'rektli; daɪ'rektli]['ɪntuː][ðə; ði] [twɪst] [tuːb] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['smɔːlər] [riːl] [pleɪst] [ɑːn]

the	heart	feeds	directly	into	the	twist	tube	from	a	smaller	reel	placed	on
这	心	饲料	直接地	进入	这	捻	管子	从	一个	较小的	卷轴	放置	在

[ðə; ði][tɑːp] - [piːs] ['priːviəsli] ['menʃ(ə)nd] .

the	top	-	piece	previously	mentioned	.
这	顶部	-	片	之前	提及	.

心脏直接从位于前面提到的顶部部件上的较小卷轴送入扭转管。

[ɔːl][ðə; ði] ['fɔːrgoʊɪŋ] [mə'ʃiːnz] [ɑːr; ər] [ɪ'kwɪpt] [wɪð; wɪθ] [ɪn'dʒiːniəs] [dɪ'vaɪsɪz][fɔːr; fər] ['meʒərɪŋ]

All	the	foregoing	machines	are	equipped	with	ingenious	devices	for	measuring
全部	这	前文	机器	是	配备	和	巧妙	设备	为了	测量

[ðə; ði][strænd][ɔːr][roʊp][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [meɪd] ,

the	strand	or	rope	as	it	is	made	,
这	链	或者	绳索	作为	它	是	制成	,

上述所有机器都配备了巧妙的装置，用于测量制造过程中产生的线股或绳索的长度。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ə'tendənt] [kæn; kən] [tel] ['ɪnstəntli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [geɪdʒ] [haʊ] ['meni] [fiːt] [hæv; həv]

so	that	the	attendant	can	tell	instantly	from	the	gauge	how	many	feet	have
所以	那	这	服务员	能	告诉	即刻	从	这	测量	如何	许多	脚	有

[bɪn] [rʌn] .

been	run	.
到过	跑步	.

这样，工作人员就可以立即从仪表上得知跑了多少英尺。

[ðə; ði] [fitʃər] [wiː; wi][hæv; həv] [hɪr] [tʌtʃt] [ɑːn][ɑːr; ər]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] [ðæt]

The	features	we	have	here	touched	on	are	only	a	few	of	the	many	that
这	特征	我们	有	这里	感动	在	是	仅有的	一个	很少	的	这	许多	那

[hæv; həv] [træns'fɔːmd] [ðə; ði]['faɪn(ə)l]['steɪdʒɪz][ʌv; əv][roʊp] - ['meɪkɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [lə'bɔːriəs] [tæsk] —

have	transformed	the	final	stages	of	rope	-	making	from	a	laborious	task	—
有	转变	这	最终的	阶段	的	绳索	-	制作	从	一个	费力的	任务	—

[dɪ'pendənt] [fɔːr; fər][ɪts] [sək'ses] [ɑːn][ðə; ði] [skɪl] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['ekspɜːrt] — ['ɪntuː] [kwɪk] ,

dependent	for	its	success	on	the	skill	of	the	individual	expert	—	into	quick	,
依赖	为了	它是	成功	在	这	技能	的	这	个人	专家	—	进入	快的	,

我们在此提及的特点只是众多特点中的一小部分，这些特点将绳索制作的最后阶段从一项费力的工作（其成功与否取决于个别专家的技能）转变为快速、便捷的工作。

[ʃʊr] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [wer] ['evri] ['prɑːbləm][ɪz][met][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʌn'feɪlɪŋ] ['ækjərəsi] [ʌv; əv][ə; eɪ]

sure	operations	where	every	problem	is	met	with	the	unfailing	accuracy	of	a
当然	运营	在哪里	每一个	问题	是	遇见	和	这	永不失败	准确性	的	一个

['pɜːrfɪkt] [mə'ʃiːn] .

perfect	machine	.
完美的	机器	.

运行可靠，每一个问题都能像一台完美机器一样精准无误地解决。

[roʊp] ['naʊədeɪz] [ɪz] , ['dʒen(ə)rəli] ['spiːkɪŋ] , [meɪd] [mɔːr] [ˌsaɪən'tɪfɪkli] ,

Rope	nowadays	is	,	generally	speaking	,	made	more	scientifically	,
绳索	如今	是	,	一般来说	请讲	,	制成	更多的	科学地	,

总的来说，如今的绳索生产更加科学化了。

[mɔːr] ['juːnɪfɔːrmli][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] ['strɪktli] [hænd] ['prɑːsesɪz] .

more	uniformly	than	it	was	in	the	days	of	strictly	hand	processes	.
更多的	均匀地	比	它	曾是	在	这	天	的	严格	手	流程	.

比完全手工操作的时代更加均匀。

[ænd; ənd][ðə; ði][end][ɪz][nɑːt][jet] .

And	the	end	is	not	yet	.
和	这	结尾	是	不是	然而	.

而结局尚未到来。

['betər] [ænd; ənd] [stɪl] ['betər] [roʊp][ʃʊd; ʃəd][mɑːrk][ðə; ði] ['jɪrz] [tuː; tə] [kʌm] . -

Better	and	still	better	rope	should	mark	the	years	to	come	.	90
更好的	和	仍然	更好的	绳索	应该	标记	这	年	到	来	.	-

未来几年，绳索的质量应该会越来越好。90

[fɔːr] - [strænd] ['kɑːmpaʊnd] ['leɪɪŋ] - MACHINE91

FOUR	-	STRAND	COMPOUND	LAYING	-	MACHINE91
四	-	链	化合物	躺下	-	MACHINE91

四股复合铺线机91

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ]

CHAPTER	VII
章	七

第七章

['fɔːmiŋ] [ænd; ənd] ['leɪɪŋ] [ʌv; əv] [roʊps] — ['fækt(ə)ri] ['meθəd] , ['sɪŋg(ə)l] - [mə'ʃiːn] ['sɪstəm]

Forming	and	Laying	of	Ropes	—	Factory	Method	,	Single	-	Machine	System
成型	和	躺下	的	绳索	—	工厂	方法	,	单身的	-	机器	系统

绳索成型与铺放——工厂化方法，单机系统

['mɑːdərn] [roʊp] - ['meɪkɪŋ] [ˌɪndʒə'nuːəti] ['riːtʃɪz] [ɪts] [haɪ] - ['wɔːtər][mɑːrk][ɪn][ðə; ði]['kɑːmpaʊnd] ['leɪɪŋ] -

MODERN	rope	-	making	ingenuity	reaches	its	high	-	water	mark	in	the	compound	laying	-
现代的	绳索	-	制作	独创性	到达	它是	高的	-	水	标记	在	这	化合物	躺下	-

[mə'ʃiːn] [wer] [ðə; ði] [tuː] [ˌɑːpɜ˞'eɪʃənz] [ʌv; əv] ['fɔːmiŋ] [ðə; ði][strændz][ænd; ənd] ['leɪɪŋ] [ðem; ðəm]

machine	where	the	two	operations	of	forming	the	strands	and	laying	them
机器	在哪里	这	二	运营	的	成型	这	线	和	躺下	他们

['ɪntuː][ə; eɪ][roʊp][ɑːr; ər][kəm'baɪnd] .

into	a	rope	are	combined	.
进入	一个	绳索	是	合并	.

现代制绳技术的精湛技艺在复合式铺绳机中达到了顶峰，它将成股和成绳这两个工序结合在一起。

[ʌp] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [pɔɪnt] [ðɪs] ['meθəd] [ɪz] [mɔːr] [ˌiːkə'nɑːmɪk(ə)l][ðæn; ðən] [ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]

Up	to	a	certain	point	this	method	is	more	economical	than	that	in	which	the
向上	到	一个	肯定	观点	这	方法	是	更多的	经济	比	那	在	哪个	这

['fɔːmiŋ] [ænd; ənd] ['leɪɪŋ] [ɑːr; ər] [ˌʌnkə'nektɪd] [æz; əz] [ɔːl'redi] [dɪ'skraɪbd] .

forming	and	laying	are	unconnected	as	already	described	.
成型	和	躺下	是	未连接	作为	已经	描述	.

在一定程度上，这种方法比前面描述的成型和铺设不相连的方法更经济。

[fjuːər] [mə'ʃiːnz] [ɑːr; ər][rɪ'kwaɪərd][fɔːr; fər][ə; eɪ]['gɪv(ə)n]['aʊtpʊt] , — [hens] [les] [flɔːr] [speɪs] [ænd; ənd]

Fewer	machines	are	required	for	a	given	output	,	—	hence	less	floor	space	and
更少	机器	是	必需的	为了	一个	给定	输出	,	—	因此	较少的	地面	空间	和

[fjuːər] ['wɜkmən] .

fewer	workmen	.
更少	工人	.

在产量相同的情况下，所需的机器数量减少，因此占地面积更小，工人数量也更少。

[ðə; ði][taɪm] - ['seɪvɪŋ] ['elɪmənt] ['ɔːlsoʊ]['entərz][ɪn] .

The	time	-	saving	element	also	enters	in	.
这	时间	-	保存	元素	还	进入	在	.

节省时间也是原因之一。

[ðə; ði]['kɑːmpaʊnd] ['leɪɪŋ] - [mə'ʃiːn] [mʌst; məst] , [haʊ'evər] ,

The	compound	laying	-	machine	must	,	however	,
这	化合物	躺下	-	机器	必须	,	然而	,

然而，复合式铺放机必须.....

[biː; bi] [stɑːpt] [iːtʃ] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði] [səˈplaɪ] [ʌv; əv] [jɑːrn] [ɑːn] [ˈeni] [ˈbɑːbɪn] [ɪz] [soʊ] [loʊ] [æz; əz] [tuː; tə]

be	stopped	each	time	that	the	supply	of	yarn	on	any	bobbin	is	so	low	as	to
是	停止	每个	时间	那	这	供应	的	纱	在	任何	线轴	是	所以	低的	作为	到

[kɔːl] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [freʃ] [wʌn] .

call	for	a	fresh	one	.
称呼	为了	一个	新鲜的	一	.

当任何一个线轴上的纱线供应量过低，需要更换新线轴时，就应该停止纺纱。

[ðɪs] [wʊd] [əˈkɜːr] [soʊ] [ˈfriːkwəntli] [ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈlɑːrdʒər] [roʊps] [æz; əz] [tuː; tə] [ˈɔːfset]

This	would	occur	so	frequently	in	the	case	of	the	larger	ropes	as	to	offset
这	会	发生	所以	频繁地	在	这	案件	的	这	更大的	绳索	作为	到	抵消

[ðə; ði] [ædˈvæntɪdʒɪz] [dʒʌst] [ˈmenʃ(ə)nd] ,

the	advantages	just	mentioned	,
这	优势	只是	提及	,

对于较粗的绳索来说，这种情况发生的频率太高，以至于抵消了刚才提到的优势。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [məˈʃiːn] [ɪz] [ˈðerfɔːr] [juːst] [ɑːn] [ə; eɪ] [ˈlɪmɪtɪd] [reɪndʒ] [ʌv; əv] [ˈsaɪzɪz] [ˈoʊnli] .

and	the	machine	is	therefore	used	on	a	limited	range	of	sizes	only	.
和	这	机器	是	所以	用过的	在	一个	有限的	范围	的	尺寸	仅有的	.

因此，该机器仅适用于有限尺寸范围的服装。

[æz; əz] [kæn; kən] [biː; bi] [siːn] [ɪn] [ðə; ði] [ˈpɪktʃər] [ˈɑːpəzɪt] ,

As	can	be	seen	in	the	picture	opposite	,
作为	能	是	已见	在	这	图片	对面的	,

从对面的图片可以看出，

[ðə; ði] [məˈʃiːn] [kənˈteɪnz] [ə; eɪ] [ˈvɜːrtɪk(ə)l] [ʃæft] [wɪð; wɪθ] [ˈʌpər] [ænd; ənd] [ˈloʊər] [prəˈdʒektɪŋ] [ɑːrmz]

the	machine	contains	a	vertical	shaft	with	upper	and	lower	projecting	arms
这	机器	包含	一个	垂直的	轴	和	上	和	降低	投影	武器

[wɪtʃ] [səˈpɔːrt] [ðə; ði] [ˈbɑːbɪn] - [ˈflaɪɚz] — [fɔːr] [ɪn] [ˈnʌmbər] [ɪn] [ðɪs] [pərˈtɪkjələr] [keɪs] .

which	support	the	bobbin	-	flyers	—	four	in	number	in	this	particular	case	.
哪个	支持	这	线轴	-	传单	—	四	在	数字	在	这	特别的	案件	.

该机器包含一根垂直轴，轴上有上下两个突出臂，用于支撑梭芯飞轮——在本例中共有四个。

[ðə; ði] [ˈbɔbinz] [wɪˈðɪn] [iːtʃ] [ˈflaɪər] [tɜːrn] [ɑːn] [ˈseprət] [ˈspɪndlz] , [əˈlaʊɪŋ] [ðə; ði] yarns92

The	bobbins	within	each	flyer	turn	on	separate	spindles	,	allowing	the	yarns92
这	线轴	之内	每个	传单	转动	在	分离	纺锤	,	允许	这	yarns92

每个飞轮内的线轴都在独立的锭子上转动，从而使纱线92

[tuː; tə] [pæs] [ʌp] [θruː] [smɔːl] [gaɪd] [pleɪts] [ænd; ənd] [ðens] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [tuːb] .

to	pass	up	through	small	guide	plates	and	thence	into	a	tube	.
到	经过	向上	通过	小的	指导	盘子	和	因此	进入	一个	管子	.

向上穿过小导板，然后进入管道。

[iːtʃ] [ˈflaɪər] [ɪz] [gɪrd] [tuː; tə] [rɪˈvɑːlv] [ɑːn] [ɪts] [oʊn] [ˈæksɪs] ,

Each	flyer	is	geared	to	revolve	on	its	own	axis	,
每个	传单	是	齿轮	到	围绕	在	它是	自己的	轴	,

每个飞行器都配备有绕自身轴线旋转的装置。

[ðʌs] [ˈtwɪstɪŋ] [ɪts] [set] [ʌv; əv] [jɑːnz] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [kəmˈpækt] [strænd] .

thus	twisting	its	set	of	yarns	into	a	compact	strand	.
因此	扭曲	它是	放	的	纱线	进入	一个	袖珍的	链	.

从而将它的纱线捻成紧密的线团。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ɔ:l][ðə; ði]['flaɪɝz] [rɪ'vɑ:lv] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][meɪn] [ʃæft] [ɪn][æn; ən] ['ɑ:pəzɪt]

At	the	same	time	all	the	flyers	revolve	with	the	main	shaft	in	an	opposite
在	这	相同的	时间	全部	这	传单	围绕	和	这	主要的	轴	在	一个	对面的

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ænd; ənd][fɔ:rm][ə; eɪ][roʊp][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][strændz][æz; əz][ðə; ði]['lætər] [kʌm]

direction	and	form	a	rope	out	of	the	strands	as	the	latter	come
方向	和	形式	一个	绳索	出去	的	这	线	作为	这	后者	来

[tə'geðər] [ɪn][ə; eɪ]['sentrəl] [tu:b] [stɪl] ['haɪər] [ʌp] .

together	in	a	central	tube	still	higher	up	.
一起	在	一个	中央	管子	仍然	更高	向上	.

与此同时，所有飞轮都随主轴朝相反方向旋转，并将各股线汇聚到更高处的中央管中，形成绳索。

[ðə; ði][roʊp][ɪz] [drɔ:n] [θru:] [ðɪs] [tu:b] [baɪ][ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv] ['pʊliz] [wɪtʃ] [ɪg'zɜ:rt][ə; eɪ] ['stedi]

The	rope	is	drawn	through	this	tube	by	a	series	of	pulleys	which	exert	a	steady
这	绳索	是	绘制	通过	这	管子	经过	一个	系列	的	滑轮	哪个	发挥	一个	稳定的

[pʊl] [ænd; ənd][soʊ] [ki:p] [ðə; ði]['prɑ:pər][twɪst][ɪn][ðə; ði][roʊp] .

pull	and	so	keep	the	proper	twist	in	the	rope	.
拉	和	所以	保持	这	恰当的	捻	在	这	绳索	.

绳索通过一系列滑轮穿过该管子，滑轮施加稳定的拉力，从而保持绳索适当的扭转度。

[frʌm; frəm] [ði:z] ['pʊliz] [ðə; ði] ['fɪnɪʃt] ['prɑ:dʌkt][ɪz] [dɪ'lɪvərd] ['ɑ:ntə][ə; eɪ] ['seprətli] ['drɪvn] ['kɔɪlɪŋ]

From	these	pulleys	the	finished	product	is	delivered	onto	a	separately	driven	coiling
从	这些	滑轮	这	完成的	产品	是	发表	到	一个	分别地	驱动	卷绕

[ri:l] ,

reel	,
卷轴	,

成品通过这些滑轮输送到单独驱动的卷绕机上，

[æn; ən] [ˌɔ:tə'mætɪk] [dɪ'vaɪs] ['redʒistəriŋ] ['mi:nwaɪl] [ɑ:n][ə; eɪ]['daɪəl][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [fi:t] [rʌn] .

an	automatic	device	registering	meanwhile	on	a	dial	the	number	of	feet	run	.
一个	自动的	设备	注册	同时	在	一个	拨号	这	数字	的	脚	跑步	.

同时，一个自动装置会在拨号盘上记录跑步的英尺数。

[ðə; ði] [smɔ:l] [ri:l] , [si:n] [nɪr] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][meɪn] [ʃæft] ,

The	small	reel	,	seen	near	the	head	of	the	main	shaft	,
这	小的	卷轴	,	已见	靠近	这	头	的	这	主要的	轴	,

在主轴头部附近可以看到的小卷轴

[hoʊldz][ðə; ði] [smɔ:l] [hɑ:rt] [roʊp] [wɪtʃ] [ɪz] [fed] ['ɪntu:][ðə; ði]['sentər] [ʌv; əv]['sɜ:rt(ə)n] [fɔ:r] - [strænd]

holds	the	small	heart	rope	which	is	fed	into	the	center	of	certain	four	-	strand
持有	这	小的	心	绳索	哪个	是	美联储	进入	这	中心	的	肯定	四	-	链

[roʊps][tu:; tə][ækt][æz; əz][ə; eɪ][bed][fɔ:r; fər][ðə; ði][strændz] .

ropes	to	act	as	a	bed	for	the	strands	.
绳索	到	行为	作为	一个	床	为了	这	线	.

它包含一根细小的心形绳，该绳被穿入某些四股绳的中心，作为绳股的支撑结构。

[ðə; ði]['kɑ:mpaʊnd] ['leɪɪŋ] - [mə'ʃi:n] [kæn; kən][bi:; bi][hæd; həd][ɪn] ['meni] ['saɪzɪz][ʌv; əv] ['difərɪŋ] ['bɑ:bɪn]

The	compound	laying	-	machine	can	be	had	in	many	sizes	of	differing	bobbin
这	化合物	躺下	-	机器	能	是	有	在	许多	尺寸	的	不同	线轴

[kə'pæsəti] ,

capacity	,
容量	,

复合式铺纱机有多种尺寸，纱管容量各不相同。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪk'stent][ænd; ənd][və'raɪəti][ʌv; əv][ə; eɪ][ˌmænjə'fæktʃɚɚz] [ɪ'kwɪpmənt] [ɑːn] [ðɪs] [taɪp] [ɪz]

and	the	extent	and	variety	of	a	manufacturer's	equipment	on	this	type	is
和	这	程度	和	种类	的	一个	制造商的	设备	在	这	类型	是

[wʌn][ɪm'pɔːrt(ə)nt][ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ə'bɪlətɪ][tuː; tə][tɜːrn][aʊt] ['prɑːmptlɪ][ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ]

one	important	indication	of	his	ability	to	turn	out	promptly	and	at	a
一	重要的	指示	的	他的	能力	到	转动	出去	及时	和	在	一个

['riːz(ə)nəb(ə)l][praɪs][ðə; ði]['saɪzɪz][ʌv; əv][roʊp][ɪn][moʊst] ['kɑːmən] [dɪ'mænd] .

reasonable	price	the	sizes	of	rope	in	most	common	demand	.
合理的	价格	这	尺寸	的	绳索	在	最多	常见的	要求	.

制造商拥有的此类设备的范围和种类，是衡量其能否及时、以合理的价格生产出最常见需求尺寸绳索的重要指标之一。

['ʃɪpɪŋ] ['plætfɔːrm] , ['plɪməθ] ['kɔːrdˌɪdʒ] ['kʌmpəni]

SHIPPING	PLATFORM	,	PLYMOUTH	CORDAGE	COMPANY
船运	平台	,	普利茅斯	绳索	公司

普利茅斯绳索公司运输平台

[ðə; ði]

THE
这

这

[ˌjuːnɪ'vɜːrsəti]

UNIVERSITY
大学

大学

[pres]

PRESS
按

按

['keɪmbrɪdʒ]

CAMBRIDGE
剑桥

剑桥

[mæs]

MASS
大量的

大量的

[-] [noʊts]

Transcriber's	Notes
转录员的	笔记

转录者注释

[ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n] , [ˌhaɪfə'neɪʃn] , [ænd; ənd] ['spelɪŋ] [wɜːr; wər] [meɪd] [kən'sɪstənt] [wen] [ə; eɪ]

Punctuation	,	hyphenation	,	and	spelling	were	made	consistent	when	a
标点	,	连字符	,	和	拼写	是	制成	持续的	什么时候	一个

[prɪ'dɑːmɪnənt] ['prefrəns] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [bʊk] ;

predominant	preference	was	found	in	the	original	book	;
主要的	偏爱	曾是	成立	在	这	原来的	书	;

当在原书中发现某种主要偏好时，标点符号、连字符和拼写将保持一致；

['ʌðərwaɪz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [tʃeɪndʒd] .

otherwise	they	were	not	changed	.
否则	他们	是	不是	已更改	.

否则它们就不会被更改。

['sɪmp(ə)l][ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [wɜːr; wər] [kə'rektɪd] ; [ˌʌn'bælənst] [kwoʊ'teɪʃ(ə)n][maːrks][wɜːr; wər]
Simple typographical errors were corrected ; unbalanced quotation marks were
简单的 印刷 错误 是 已更正 ; 不平衡 引述 标记 是
['remidid] [wen] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [wʌz; wəz] ['ɑːbviəs] ,
remedied when the change was obvious ,
已补救 什么时候 这 改变 曾是 明显的 ,

简单的拼写错误已更正；不平衡的引号在明显需要修改时已予以纠正。

[ænd; ənd] ['ʌðərwaɪz] [left] [ˌʌn'bælənst] .
and otherwise left unbalanced .
和 否则 左边 不平衡 .

否则就会失去平衡。

[ˌilə'streiʃəns] [ɪn] [ðɪs] ['iːbʊk] [hæv; həv] [bɪn] [pə'ziʃənd] [bɪ'twiːn] ['pærəˌgræf] [ænd; ənd][ˌaʊt'saɪd]
Illustrations in this eBook have been positioned between paragraphs and outside
插图 在 这 电子书 有 到过 定位 之间 段落 和 外部
[kwoʊ'teɪʃənz] .
quotations .
引文 .

本电子书中的插图位于段落之间和引文之外。

[ɪn]['vɜːrʒ(ə)nz][ʌv; əv] [ðɪs] ['iːbʊk] [ðæt] [sə'pɔːrt] ['haipəlinks] ,
In versions of this eBook that support hyperlinks ,
在 版本 的 这 电子书 那 支持 超链接 ,

在支持超链接的电子书版本中，

[ðə; ði][peɪdʒ] ['refrənsɪz] [ɪn][ðə; ði] [lɪst] [ʌv; əv] [ˌilə'streiʃəns] [liːd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ]
the page references in the List of Illustrations lead to the corresponding
这 页 参考 在 这 列表 的 插图 带领 到 这 相应的
[ˌilə'streiʃəns] .
illustrations .
插图 .

插图列表中的页码指向相应的插图。

[ðə; ði] [ˌʌn'kæpʃənd] [ˌilə'streiʃəns] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['tʃæptər] [ɑːr; ər][aɪ'dentɪk(ə)l]
The uncaptioned illustrations at the beginning of each chapter are identical
这 无标题 插图 在 这 开始 的 每个 章 是 完全相同的
['dekəreɪtɪv] ['hedˌpis] .
decorative headpieces .
装饰性的 头饰 .

每章开头的无标题插图都是相同的装饰性页眉图案。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神